ŒVVRES

# de Rabelais

# LES ŒUVRES

de Maiſtre François

# Rabelais

*Accompagnées d'une Notice ſur ſa vie & ſes ouvrages, d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Gloſſaire,*

Par

ÇH. MARTY-LAVEAUX

Tome sixième

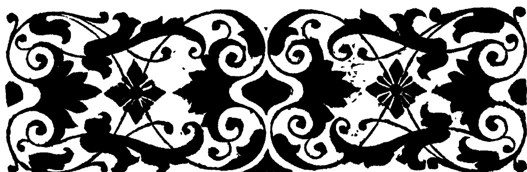



PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. III



# GLOSSAIRE

*(Suite)*

## M

MA. *Ma dia.* Voir *Ma dia.*

MACARONICQUE. « ... vers *Macaronicques...* » II, 317.

MACERATION. « ... *maceration* de la fenfualité... » I, 383. « ... *maceration* de la chair. » II, 154.

MACERER. « ... c(ouillon) *maceré.* » II, 139. « ... plus aptement ne porroient les hermites de Thebaïde *macerer* leurs corps... » II, 154. « ... le *macerer* (le pantagruelion) en Eaue ftagnante... » 230. « ... *macerer* la chair, mortifier les appetits fenfuels... » III, 115.

MACHE (mots composés avec). « ... Au temps paffé on les appelloit *Macke-foins* (les Chats-fourrez), mais las, ils n'en mafchent plus. Nous de prefent les nommons *mache-leuraux, mache-perdrix, mache-beccaffes, mache-faifans, mache-poullets, mache-cheuraulx, mache-connils, mache-cochons...* l'annee prochaine on les nommera *mache-eftrons, mache-foires, mache-merdes.* » III, 56.

MACHEMERDES. « ... comme *machemerdes* l'on les reiecte en leurs retraictz... » I, 148. Voir l'article précédent.

MACHICOULIS. « La porte eftoit... efleuee pour le *machicoulis* enuiron trois piedz plus haut que la muraille... » III, 397. Voir *Asserer, Debouter.*

MACHINATION. Voir *Fondement.*

MACHINE. Voir *Bellicque.*

MACHINER. « ... vous & tous ceulx par les mains defquelz a paffé le proces, y auez *machiné* ce que auez peu... » I, 267. « ... mutation tant de Royaumes que de Religions, laquelle eft *machinee* par conuenance de Mercure auec Saturne... » III, 255-256.

MACHOUERE, MASCHOUERE « ... Records embauieré de *machoue-*

*res...* » II, 324. Voir *Endentelé, Inférieur.*

MACLE. Plante aquatique appelée aussi macre. « ... les oracles Sont en Delphes plus muts, que *macles...* » III, 175.

MACROBE, MACREON. Voir la *Table des noms propres.*

MACULE. « ... Iaſpe rouge, tainct plaiſamment de diuerſes *macules...* » III, 144. « ... diſtinctions de *macules* & couleurs... » 159.

MADAME. « Mondam inuenteur de la ſaulſe *Madame...* » II, 411. — Iurement : « Par le trou Madame... » II, 406. — Ieu. « Au croc *Madame...* « I, 81.

MA DIA. « Ie ne le veulx pas pourtant, *ma Dia.* » II, 325. « *Ma dia* non. » III, 60. « *Ma dia.* eſt vne maniere de parler vulguaire en Touraine : eſt toutesfois Grecque. Μὰ Δία non par Iuppiter : comme *Ne dea.* Νὴ Δία ouy par Iuppiter. » 199. « *Ma Dia* ie ne veulx par ce inferer que... » III, 248.

MADOURREZ, MODOURRE (*Modorre.* Mot espagnol). « ... Heſpaigne ſe rendra, car ce ne ſont que *Madourrez.* » I, 125. « ... vn *modourre* Corytus de la Toſcane... » II, 63.

MAGDALEON (*Magdalia*). *Magdaleon d'entraict.* I, 46. Cylindre d'onguent.

MAGE. Plus grand. « ... la place *mage* de ladicte ville... » I, 361.

MAGES. « ... les ceremonies des *Mages...* » II, 212. « ... l'vn des ſept capitaines qui auoient occis les *Mages...* » 390.

MAGISTRAL. « C(ouillon) *magiſtral...* » II, 129. Voir *Æolipyle, Farce.*

MAGISTRAT. Magistrature, fonction. « ... le *magiſtrat* & l'office deſcœuure l'home... » II, 91.

MAGISTRE. Maître. « Les *magiſtres...* feirent veu de ne ſoy deſcroter... iuſques à ce qu'en feuſt dict par arreſt definitif. » I, 75 et IV, 117

MAGISTRONOSTRALEMENT. « Il pourroit cent & cent foys ſe transformer... *magiſtronoſtralement* en ſecondes intentions. » II, 63 et IV, 183-184.

MAGNA, MAGNY, MAGNA. « *Magna, gna, gna* (diſt frere Ian). II, 341. Voir *Chiabrener.*

MAGNANIME. « ... homme couraigeux, vertueux, *magnanime,* cheualereux. » II, 311.

MAGNANIMITÉ. « ... *magnanimité* de courage... » III, 148.

MAGNIFICAT. Voir *Chanter.*

MAGNIFICENCE. « ... te remerciant de ce que ta haulte *magnificence* tant ſe veult condeſcendre à ma petite vilité. » I, 309.

MAGNIFIER. « ... commença le louer & *magnifier...* » I, 60.

MAGNIGOULE. A grande gueule. « ... ces poiltrons *magnigoules* Gaſtrolatres... » II, 476.

MAGOT, MAGOTH. « ... precurſeurs des *magotz...* » I, 195. « ... aſſis ſus tes couillons, comme vn *magot.* » II, 339. Voir *Got.*

MAGUELET. Voir *Drogueur.*

MAIGNAN. Voir *Allebouter.*

MAIGNIN. Chaudronnier ambulant. Voir *Lanternier.*

MAIGOR DOME, MAIOUR DOME. Majordome. Cambusier. « *Maigor dome* hau... produiſez vn peu de ſallé. » II, 336-337. Voir *Exhiber.*

MAIGRE. Poisson. Sèche ou ombre. « ... l'vn appelloit vne femme ma *maigre :* la femme le appelloit mon marſouin. » II, 300 et IV, 273. « Carreletz. *Maigres...* » 481.

MAIGRE. *Maigres comme pies.* III, 22.

MAILLE. Tissu de fer. Voir *Jaze.*

m'en euſt auſſi touſt donné ſoixante & dixhuict mille... » II, 268. « *Voire mais*... ce champ n'eſt pas tien... » 427.

— Substantivement. « ... en vos propoſitions tant y a de Si, & de *Mais*... » II, 53.

Maison. « ... ordonner de ſon ame & de ſa *maiſon*... » II, 365. « ... ſa *maiſon* maternelle... » III, 147. Voir *Bas, Brusleur, Buron, Estat.*

*Maison du ciel.* Une des douze divisions que les astrologues faisaient dans le ciel et qui correspondaient aux douze signes du zodiaque. Voir *Aspect.*

Maistral. Mistral. Vent du nord-ouest. Voir *Cole.*

Maistre. Voir *Couraige.*

— Devant un nom réel ou fictif : « ... *maiſtre* Antitus des croſſonniers... » I, 271. « ... plus fin que *maiſtre* mouſche... » 300 et IV, 202. « Il fera plus que *maiſtre mouſche*... » II, 78. « ... noſtre *maiſtre* de cornibus... » II, 73. « *Maiſtre* Hordoux. » 116.

— *des libelles et requestes.* Voir *Libelle.*

— *d'hostel.* Voir *Hostel.*

— *es ars.* « ... les *maiſtres es ars* porterent les ſaulcices & eſcuelles. » I, 74. « Le gouuerneur d'icelle (isle) eſtoit meſſere Gaſter, premier *maiſtre es ars* de ce monde. » II, 470. Voir *Art, Feu, Inerte.*

— *ingenieux.* Voir ce mot.

— *passé.* Voir *A brum*, p. 5, col. 2.

— *queux.* « ... Potiphar *maiſtre queux* des cuiſines de Pharaon... » 406. Voir *Larder.*

Adjectivement. Plus grand, principal. « ... *maiſtre* preſſouer... » III, 211. *Maiſtre* doigt. Voir *Doigt.*

*Maistresse nauf.* Voir *Nauf.*

Maistrisé. Voir *Dominé.*

Maistriser. « ... ſus elles (les femmes) *maiſtriſer* vouloient en tous lieux. » II, 93.

Majesta. Majesté. « ... baiſe la main de voſtre mercy, de voſtre *maieſta*... » II, 305.

Majeur, Major, Majour. Plus grand. « ... les dieux tant des *maieurs* comme des mineurs peuples. » II, 28. « ... temple *maior*... » III, 166, 171. « ... ſalle *maiour*... » 412. Voir *Lunaria.*

Majeurs (*Majores*, les ancêtres). « ... vne forme ſpecificque... laquelle nos *maieurs* nommoient Pantagrueliſme... » II, 12. « ... leurs *maieurs*... » 159.

Mal. Adjectif.

*En mal-an.* Voir *Duppe.*

*Mal engroin.* Voir *Engroin, Espie.*

*Male*, au féminin. Mauvaise, Méchante. « ... vous n'eſtez tant *male* que vous dictez... » I, 322. « ... langue, qui eſt la partie plus dangereuſe & *male*, qui ſoit à vn valet... » III, 66.

Ce mot précède un grand nombre de substantifs avec lesquels il forme souvent des espèces de mots composés.

*Male angine.* Voir *Angine, Epiglotide.*

— *encontre.* « Ilz auront... doncques *male encontre.* » I, 165. « ... on far de *Mal'encontre*... » II, 10.

— *faim.* Voir *Faim.*

— *famine.* Voir *Famine.*

— *femme.* Voir *Femme.*

— *fortune.* Voir *Fortune.*

— *garde.* Voir *Garde.*

— *heure.* Voir *Heure.*

— *mort.* I, 196, 362; III, 53.

— Jeu. *A la male mort.* I, 83.

— *mule.* « Tes *males mules*... »

II, 136. « Vos *males mules.* » 267. Voir *Mules.*

— *nuict.* « ... les *males nuictz,* les trauaulx & ennuytz, esquelz me tient l'amour de vous... » I, 327.

— *peur.* « ... ie meurs de *malle peur.* » III, 138. Voir *Conchier.*

— *rage.* « Ie meurs, par Dieu, de *male raige* de paour. » II, 113. « ... il se conchie... de *male raige* de paour. » 504. Voir *Braire, Bramer, Conchier.*

— *serpe.* « ... Damné, comme vne *malle serpe.* » III, 177.

— *tache.* « ... leurs mettoit la main sur le collet, ensemble la *male tache* y demouroit perpetuellement... » I, 299.

— *toux.* « ... la *male toux* au poulmon... » II, 268.

— *vexation.* Voir *Lucifuge.*

*Males avivres.* « ... tes *males auiures* baudet... » III, 33.

Mal. Substantif. *Garder de mal.* Voir *Dieu. Aller à mal.* Voir *Aller,* p. 28, col. 1.

Maladie. « ... ces diables pilleurs & meurtriers oncques n'y prindrent *mal.* » I, 103. « ... soixante & dix huict especes de maladie. La moindre des quelles est le *mal sainct Eutrope* de Xaintes... » II, 293. « *Le mal sainct Eutrope.* Maniere de parler vulgaire : comme le *mal sainct Iehan,* le *mal sainct Main,* le *mal sainct Fiacre.* Non que iceulx benoists sainctz ayent eu telles maladies : mais pource qu'ilz en guerissent. » III, 198. « ... scrophules, *mal-sacré,* siebures quartes... » III, 72. « Vn autre... guarist neuf bons gentilshommes du *mal* sainct François, les ostant de toutes debtes... » 78. Voir *Dent, Remede.*

*Mal d'enfant.* Voir *Neuf, Nice.*

Mal. Adverbe. « Vous avez *mal* rencontré le comparant à Absalon. » I, 156.

*Mal à propos.* Voir *Importun.*

*Mal en poinct.* « La vieille estoit *mal en poinct...* » II, 86. « André Doria arriua... assez *mal en poinct.* » III, 367. « ... les deux Caporions Colonnois auecques leurs gens embastonnez, assez *mal en poinct.* » 399.

Suivi d'un adjectif ou d'un participe.

*Mal acquis.* Voir *Acquis.*

— *adroict.* Voir *Adroict.*

— *aisé.* « ... aulcunement *mal aisé* de sa persone. » II, 141.

— *apprins.* Voir *Incorrect.*

— *gracieux.* « ... troigne *malgracieuse.* » II, 287.

— *plaisant.* « Elle (vne isle)... estoit... infertile, *mal plaisante* à l'œil... » II, 469. « ... la terre y est... sterile, mal saine, & *mal plaisante.* » III, 41. Voir *Gué.*

— *sain.* Voir l'article précédent.

— *vexant.* « ... les peuples pillant... *mal vexant...* » II, 16-17.

— *vexé.* « ... par iceulx *mal vexez...* » I, 102.

— *voulu.* « ... si par nous eust esté porté faueur à tes *mal vouluz...* » I, 118.

Maladerye. Maladrerie. « Coururent doncques iusques pres la Vau Guyon & la *maladerye...* » I, 158-159.

Malandre. Crevasse au genou d'un cheval. Voir *Javart.*

Malandré. « C(ouillon) *malandré.* » II, 138.

Malautru, Malotru. « ... quoy q'vn *malautru* ait dict, que ses carmes (d'Horace) sentoyent plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... trop mieulx sont traictez les forcez entre les Maures... que ne font ces *malautruz* au-

MAMMILLAIRE. Voir *Additament*.

MANCHE. Poignée. Voir *Bout, Coignee, Houstil.*

*Manche de la parœce.* « ... ilz auoient defrobé les ferremens de la meffe : & les auoient muffez foubs le *manche de la parœce.* » II, 330. « ... le *manche de la parœce,* ce que nous difons le clocher, par metaphore affez lourde. » III, 199.

MANCHE *(Mancia,* italien. « Les efpingles des filles. » Oudin). Voir *Grand.*

MANCHON. Manchette. Voir *Guimple.*

MANCIPE *(Mancipium,* esclave). « ... fe donna *mancipe* & ferf voluntaire, foy & fa pofterité. » I, 184.

MANCIPÉ *(Mancipatus,* devenu esclave). « Si... s'eft fanté de vos feigneuries emancipee... foit par vous faifie & *mancipee.* » II, 255.

MANDAT *(Mandatum,* charge). Rescrit donnant droit à un bénéfice. « ... achapter *Mandatz* à tas d'vn pape nouuellement creé. » II, 266.

MANDEMENT. « ... au *mandement* de Pantagruel feurent appellez les gens de guerre... » II, 399. Voir *Feu.*

MANDER. *Mander querir,* I, 173; II, 82, 311, 399. Voir *Cartel.*

MANDIBULE. « ... à l'vn rompant le cou,... à l'aultre les *mandibules.* » I, 56. « ... fendoyt les *mandibules...* » 106. « ... Panurge... mift le poulce... foubz les *mandibules...* » 316. « ... les *mandibules* d'vn lieure... » 346. « ... tortoit les *mandibules...* remift les paulpieres... en leur pofition naturelle : auffi feift les *mandibules...* » II, 102. « ... feut demanchee la *mandibule* fuperieure... » 323. « ... entre leurs dents ils ont (les elephans)... deux grandes cornes... & font en la *mandibule* fuperieure, non inferieure. » III, 119. « ... les *mandibules* comme Sangliers... » 122. « ... ouurez les *mandibules.* » 171. Voir *Badigoinces, Demandibulé, Ferir.*

MANDOUSIANE. Épée courte. « Affiloient... dagues, *mandoufianes,* poignars... » II, 7.

MANDRAGORE. Plante réfrigérante. II, 151.

MANDUCATION *(Manducatio).* Voir *Insatiable.*

MANDUCE. « De la ridicule ftatue appellee *Manduce...* A Lion au carneval on l'appelle Mafchecroutte : ils la nommoient *Manduce.* » II, 476.

MANDUCITÉ. « Le barrage de *Manducité.* » I, 248 et IV, 182.

MANENS *(Manentes,* qui restent). « ... *manens* & habitans... » II, 135 et 243.

MANEQUIN, MANNEQUIN. Bons hommes? Petites mannes? « ... figures de petitz *manequins* & animaulx... » I, 193 et IV, 149.

— Nom d'un instrument de musique qui donne lieu, dans certaines phrases, à des équivoques libres. Voir *Cimbales, Guaiac, Jouer.*

MANES. Voir *Lemure.*

MANGAILLE, MANGEAILLE. Aliments, action de manger. « Nous... n'aurons que trop *mangeailles.* » I, 123. « ... fans prouifion de *mangeaille...* » II, 22. « Oultre la calamité des Mulotz... & la *mangeaille* des Charrantons... » 23. « ... vfage & *mangaille* des febues... » III, 6. Voir *Palme.*

MANGEABLE. Substantivement. « Il y conuenoit tout *mangeable* manger... » II, 24.

MANGER, MENGER. « ... *mangeoyt* ſon pain blanc le premier... » I, 45. « ... ilz ne *mangent* mie pour viure, ilz viuent pour *manger*... » II, 80.

Figurément. « ... ilz *mangent* la merde du monde, c'eſt à dire les pechez... » I, 148.

*Je mengeue.* « ... ie bois & *mengeue* ordinairement chez Monſr le Cardinal du Bellay... » III, 361.

*Il mangeue.* « Celluy... a grande enuie de maſcher merde, qui d'icelle le ſac *mangeue.* » I, 20. « . . la rouille luy *mangeue* le foye... » I, 276. « ... vos ſalades de toutes les ſortes que l'on *mangue* de par deçà... » III, 340.

*Que nous mangeons.* « Noſtre Seigneur veult... que nous *mangeons* noſtre pain en la ſueur de nos corps... » II, 355.

« ... on ſe faſche de tous iours vn pain *manger.* » II, 431. « A petit *manger* bien boire. » Voir p. 1, col. 1.

*Manger sans desguainer.* Voir *Cocquecigrue.*

Voir *Bled, Chier, Heure.*

MANGEUR. « ... en la façon que Homere appelle le roy inique Demovore, c'eſt à dire *mangeur* de peuple. » II, 17. Voir *Basauchien, Grignoteur.*

MANGOIRE, MANGEOIRE. Voir *Instabler.*

MANIABLE. « Il eſt autant *maniable* & facile à nourir qu'vn aigneau. » II, 283.

MANIACLE, MANIAQUE. « ... les *Maniacles* Piſtoletz... » II, 385. « ... Capucingaux, plus triſtes, plus *maniaques,* & plus faſcheux qu'eſpece qui fuſt en toute l'Iſle. » III, 19. Voir *Ecstatique.*

MANIEMENT, MANIMENT. « ... le *maniment* de l'Empire... » II, 56. « ... *maniment* des affaires... » 91.

MANIERE. « ... par maniere de dire... » III, 394. « ... troys *manieres* de gens... » Voir *Destiné.* — Voir *Enfanter.*

MANIFESTE. « ... ſolution de continuité *manifeſte*... » I, 292.

MANIFESTÉ. Voir *Evidence.*

MANIFESTEMENT. « ... il auoit veu apertement, viſiblement, *manifeſtement*... » II, 452.

MANIFIQUE. « ... *manifique* temple... » III, 144. « ... Emeraude, plus... *manifique* qu'onques ne fut celle de Serapis... » 159.

MANIGOULLE. « ... ſecond ſeruice... Des *manigoulles* de leuant. » III, 219.

MANILLIER. Marguillier. « Iaſon eſtoit *manillier.* » I, 366. « ... trois *manilliers* de l'Ecliſe... » II, 447. Voir *Lanternier.*

MANNE. « ... *manne* celeſte de bonne doctrine... » I, 255. « ... celeſte *manne* de honeſte ſçauoir... » 308. « ... ſus ſes feueilles delicates (le pantagruelion) nous retient le fin miel du ciel, c'eſt la *Manne*... » II, 243.

MANOIR, MANNOIR. « ... le *manoir* de Auſter... » II, 238. « Comment le bon Macrobe raconte... le *manoir* & diſceſſion des Heroes. » 361. « ... le *manoir* de Verité... » 465. Voir *Arete, Deifique, Haultain.*

MANTHE, MENTE, MENTHE. « ... en temps de guerre ne mange, & ne plante *manthe*... Car... l'homme bleſſé s'il a... manié ou mangé *manthe,* impoſſible... eſt luy reſtreindre le ſang. » III, 147.

Ce mot est souvent employé pour faire une équivoque à *menterie.* « ... velours figuré à fueille de *menthe,* pres d'Ouy-

MARESCHAL. « Les quatre *marefchaux* de fes logis font ia pieca en cette ville. » III, 366.

MARGE. « Vos inftrumens quels font-ils? — grands. — En leur *marge* quels? — ronds. » III, 112. « ... l'angle obtus de la *marge*... » 158. « ... la *marge* de la fontaine... » 168. « ... pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orleans en bien grande *marge* à double face... » III, 398.

MARGUERITE (*Margarita*, perle). «... Emeraudes & *marguerites*...» III, 161.

— Fleur. Danse. « La *marguerite*. » III, 224.

MARIABLE. Voir *Doulcette*.

MARIAGE, MARIAIGE. Jeu. « A *mariaige*. » I, 80.

Voir *Debvoir, Formage, Impotent, Joye*.

*Pacquet de mariage*. « Le *pacquet de mariage*. » I, 246. Voir *Baston*.

MARIN, MARINE. « ... eaue tant doulce que *marine*... » II, 237. « ... vent *marin*... » III, 250.

*Charte marine*. Voir *Hydrographie*.

*Loup marin*. Voir *Galler*.

— Substantivement. « ... entendens nouuelles de la *marine*... » II, 286. « ... nous auons tant... par la *marine* ieuné... » 442. « Comment... fontils... tous mangez de groffe verole? Elle eft... propre à cefte efpece d'oifeaux, à caufe de la *marine* qu'ils hantent quelque fois... » III, 24. « ... les fatigues qu'auions paty fus la *marine*. » III, 29. « ... vous autres, qui tant aimez la *marine*... » 66. « ... auez fenty la *marine*? » 67. « ... gens non pratifs en la *marine*... » 357.

MARINÉ. Voir *Lanceron*.

MARINIERE. « ... belles chauffes à la *mariniere*... » I, 371. Voir *A*, p. 3, col. 1.

MARJOLAINE. Voir *Aneth*.

MARJOLET. Jeune garçon sans expérience. Voir *Bougrin*.

Mets. « ... dernier feruice. Des *marioletz*. » III, 220.

MARLOTTE. « ... en lieu de robbes portoient belles *Marlottes*... » I, 202 et IV, 153.

MARMES, MERDIGUES. « *Marmes*, cefte cy n'eft mie la mienne... *Merdigues* cefte cy eftoit mienne.» II, 264. « *Marmes. Merdigues*. Iuremens de gens villageoys en Touraine. » III, 197.

MARMITAUDAILLE. « ... fecond feruice... De la *marmitaudaille* auec beau piffefort. » III, 219.

MARMITE. Voir *Claustral*.

MARMITEUX « ... f(ol) *marmiteux*. » II, 184. Voir *Barbotine, Bourfouffler, Hermite, Jurisconsulte*.

MARMITON. « Les *marmitons* de Olcam à fimple tonfure. » I, 248 et IV, 183. Voir *Caparassonner*.

MARMONNER. « ... *marmonnoit* toutes fes *kyrielles*... » I, 79. « Ilz *marmonnent* grand renfort de legendes... » 149. « ... *marmonnant* de la langue, mon, mon, mon, vrelon, von, von : comme vn Marmot. » II, 325. « S'il *marmonnoit*, c'eftoient ieuz de la Bazoche. » II, 382. Voir *Intelligible*.

MARMOT. Voir *Marmonner*.

MARMOTTER. Voir *Cinge*.

MARMOUZELLE. « Et pofé le cas que... les *marmouzelles* euffent corné prinfe deuant que le notaire euft baillé fa relation... » I, 277.

MARNE. « Il n'y fault aultre *marne*, ne fumier. » II, 292.

MARPAULT. « C(ouillon) *marpault*. » II, 139.

MARQUÉ. « ... le pofa (vn Tournoys) fus la prunelle... comme

pour veoir s'il eftoit bien *marqué.* » II, 179.

MARRABAIS. Descendant des Maures. « Ie guaige qu'il eft *Marrabais.* » II, 110. Voir *Bonnet.*

MARRANISÉ. « ... hayffoit tous ces Indalgos Bourrachous *marranifez* comme diables... » I, 33. Voir *Maranes.*

MARRE. « ... toucherent les piocheurs de leurs *marres,* vn grand tombeau de bronze. » I, 10.

MARRI, MARRY. « ... defpit, courrouffé, fafché ou *marry*... » I, 30. « ... ilz eftoient bien *marrys*... » I, 216. « ... il eftoit bien *marry* de ce que Panurge l'auoit fi toft reuocqué en vie. » 364. « ... n'en feut en foy aulcunement indigné, fafché, ne *marry.* » II, 21. « Vous en eftes bien *marriez*... » III, 248.

— Danse, avec une équivoque au mot *mari.* « *Marry* dé par fa femme. » III, 221.

MARROCHE. Voir *Coignie.*

MARROCHON. « ... des *marrochons,* des pioches, cerfouettes... & aultres inftrumens requis à bien arborizer. » I, 92.

MARRON. Voir *Griphon.*

MARROQUIN. « De la peau (des moutons) ferout faictz les beaulx *marroquins* : lefquelz on vendra pour *marroquins* Turquins ou de Montelimart, ou de Hefpaigne pour le pire. » II, 291.

MARROUFLE, MAROUFLE. « Ie croy que ces *marroufles* veulent que ie leur paye icy ma bien venue... » I, 65. « Les *maroufles* le regardoient... » 130. « ... les *marroufles* en grand esbahiffement difoient... » 133. « ... les *marroufles* de la vile batoyent les efcholiers... vn efcholier fe voulut mettre en dance, ce que ne permirent lefdictz *marroufles.* » 239.

MARS. Voir *Chat, Faillir, Giboullee.*

MARSOUIN. Voir *Maigre.*

MARSUPIE *(Marsupium,* bourse). Voir *Exhauste.*

MARTE. « ... *Martes* Calabroifes... » III, 402.

MARTEAU. Voir *Enclume.*

MARTELER. Voir *Aguiser.*

MARTIAL. Voir *Intonation.*

MARTIALEMENT. Voir *Brailler.*

MARTIN. « *Martin bafton* en fera l'office. » II, 64. « Couillatris... fa coingnee antique atache à fa ceincture de cuyr : & s'en ceinct fus le cul, comme *Martin de Cambray.* II, 265.

MARTINER. Voir *Chopiner.*

MARTINGALLE. Voir *Fianteur. A la martingualle.* Voir *A,* p. 3, col. 1.

MARTRE. Voir *Cingesse, Hermine.* Jeu. « Aux *martres.* » I, 81.

MAS. Demeure. Voir *Cense.*

MASCARER (SE). Se machurer. « ... fe *mafcaroyt* le nez... » I, 44.

MASCHECROUTTE. Voir *Manduce.*

MASCHEFAIN. « Cy n'entrez pas *mafchefains* practiciens... » I, 195. « Le *mafchefain* des aduocatz. » 247.

MASCHEFIGUE. Voir *Sycophage.*

MASCHEMERDE. « Comment as tu nom ? *(Mafchemerde,* refpondit Panurge.) » II, 126. Voir *Scatophage.*

MASCHER. Voir *Manger.*

MASCHERABLE, Macherave. Limousin, comme l'indique ce [illegible]re de Brantôme. (T. III, p. 286, édit. Lalanne) : « M. Dorat succeda à Turnebus, luy & M. Muret, deux auffi fçauans Lymoufins qui iamais mangearent et crocquarent rabes. » « Au diable foit le *mafcherable*... » I, 243.

MASCHOUERE. Voir *Endentelé, Inferieur.*

MECTRE. Voir *Mettre*.
MEDAILLE. « ... belle *medaille* de Coqu. » II, 287.
MEDECIN, MEDICIN. « ... pour lors n'estoit *medicin*, qui en sceust à la moytié tant comme il faisoit. » I, 87. « ... vn tas de badaulx *medicins*... » 92. « ... vn moyne... ne guerist les malades, comme le *medicin*... » 149. « ... biens despenduz en *medicins*... » 216. « ... les *medicins* & canonistes. » 265. « ... *medecin* d'eau douce... » Voir *Eau*. Voir *Hyvrogne, Infection, Institution*.
MEDEN. Voir *Draconneau*.
MEDIASTIN, MEDIASTINE. « ... il leurs transperçoyt la poictrine par le *mediastine* & par le cueur... » I, 106. Voir *Godet*.
MEDIATEUR. *Moyens et mediateurs*. Voir *Hierarchie*. « ... paranymphe & *mediateur*... » II, 197. « ... Amour... *mediateur* du Ciel & de la Terre... » 470.
MEDICAL. Voir *Doigt*.
MEDICE. « ... pommes *Medices*, ce sont Poncires de Medie... » II, 232.
MEDICIN. Voir *Medecin*.
MEDICINE. Féminin de *medicin*. « ... vne horde vieille... laquelle auoit reputation d'estre grande *medicine*... » I, 26.
MEDICINE. Art médical. « ... bonne & seure *medicine*... » I, 92. « ... docteur en *Medicine*. » II, 1. « ... ainsi mettons nous neutre en *Medicine*... » 170. Voir *Diæte, Farce*.
— Remède. « Nous baillons en guarde... Nos corps es medicins... qui... iamais ne prennent *medicine*... » II, 144.
MEDICINER. « C'est... bien *mediciné*. » I, 153.
MEDIOCRE. « ... accomplira cestuy nostre soubhayt, attendu qu'il est *mediocre*. » II, 256. « ... cloches grosses, petites & *mediocres*... » III, 11.
MEDIOCRITÉ. « *Mediocrité* est en tous cas louée... » II, 69. « ... tu as opté & soubhaité *mediocrité*... » 264. Voir *Auré, Deuement*.
MEDITATION. « ... Philosophie n'estre aultre chose que *meditation* de mort. » II, 153.
MEDULARE. Médullaire. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os *medulare?* » I, 5.
MEDULLE (*Medulla*, moelle). « ... racines, caudices, gommes, *medulles*... » III, 39.
MEGALAUNES. Reptiles. II, 499.
MEILLEUR. Substantivement. *Le meilleur*, ce qui vaut le mieux. « ... pour *le meilleur*... » I, 130. « Le plus toust sera *le meilleur*... » II, 155.
*Mon meilleur*. « ... si vous congnoissiez que *mon meilleur* feust tel que ie suys demeurer... » II, 49. « ... *mon meilleur* sera poinct ne me marier. » 140.
— En parlant du vin. « ... vous mesmes, monsieur le prieur, aymez boyre du *meilleur*. » I, 105. « ... beuuoit du *meilleur*. » 365. Voir *Amender*.
MEILLIEU. Milieu. « ... le *meillieu* de la selle... » I, 133. « ... au *meillieu* de la distance... » 315. « ... par le *meillieu* des gardes & du guet... » 335.
MEJANE (*Mezana*, Italien, de μέσος, milieu). Artimon. « ... force vent à trauers les *meianes*. » III, 66. Voir *Contremejane*.
MELANCHOLICQUE. Voir *Fascherie*.
MELANCHOLIE, MERENCOLIE. Bile. « ... vn peu de *melancholie* aigrette... la lie, que vous nommez *melancholie*. » II, 33.
—Tristesse, chagrin. « ... frere Iean onques ne s'en donna *melancholie*... » III, 66. « ... espritz

*menuz deuis* suyuans noſtre routte... » 492. Voir *Devis.*

— *monnoie.* « ... or, argent, *menue monnoie*... » II, 31. « ... trente francs en *menue monnoye*... » 100.

— *plaisirs.* « ... voyla... des dommaines, des *menuz plaiſirs,* des poſtes... » III, 213.

— *ſignifications.* Voir *Liesse.*

— *suffrages.* « ... vn paure Lyon... diſant ſes *menus ſuffrages*... » I, 291. « ... diſoys mes *menuz ſuffrages,* & oraiſons de ſaincte Brigide... » 302. « ... apres qu'elle eut dict ſes *menuz ſuffrages*... » 326. « ... deuotes prieres & *menuz ſuffraiges*... » II, 335. Voir *Grené.*

Substantivement : « ... petitz & grands, gros & *menuz,* tous y venoyent... » I, 327. « Il en achapte force meſtairies... canes, canars, & du *menu.* » II, 265. « Le peuple aſſiſtant, grans & *menuz,* nobles & roturiers... » III, 410.

Adverbialement. « ... vous en verriez... diſtiller... de groſſe verolle *menu* comme pluye. » I, 291. « Frere Ian... les abbatoit *menu* comme mouſches... » II, 414.

MEPHITIQUE. « ... ſi mal aucun eſtoit au trou *mephitique*... » III, 120.

MER. « ... la *mer* immenſe de tant d'equitables ſentences... » II, 205. Voir *Bagatin, Hault, Havre, Hirondelle, Horrificque.*

*Anges de mer.* Voir *Lampreon.*

MERATRE. Marâtre, belle-mère. « ... rare eſt l'affection des peratres, vitrices, nouerces, & *meratres* enuers les enfans des defuncts premiers peres & meres... » II, 207.

MERCI, MERCY. *Avoir mercy de.* Avoir pitié. « ... ie vous requiers qu'*ayez de moy mercy.* » I, 130. « ... le moyne pourqu'il *rencontroit ſans de nully auoir mercy.* » 160.

*Dieu mercy.* Voir *Dieu,* p. 202, col. 2.

*Dieu mercy et vous.* II, 355 et 501.

*Grand mercy.* Voir *Grand.* Voir *Mer dé.*

MERCIER, MERCIERE. « ... ie tueroys vn pigne pour vn *mercier.* » I, 128. Inversion facétieuse de la locution proverbiale : « Ie tuerois vn mercier pour vn peigne. » Danse. « La *merciere.* » III, 223.

MERCURIAL. « ... f(ol) *Mercurial*... » II, 181. Voir *Eau.*

MERCURIALE. Plante. « ... me torchay... de *Mercuriale*... » I, 52. « ... les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme *Mercuriale* de Mercure... » II, 231.

MER DÉ. « Par la *mer dé*... » I, 54 et IV, 99. I, 98, 133. Abréviation de « par la merci Dieu. »

MERDE. « *Merde* en mon nez, Dea... » II, 173. Voir *Bran, Fiel, Manger.*

*De merde.* Terme d'imprécation. « ... ſpheres *de merde*... » I, 52. Voir *De,* p. 177, col. 2.

MERDIGUES. Voir *Marmes.*

MERDIGUON. « ... ſecond ſeruice... Du *merdiguon*... » III, 219-220.

MERDOUS. Voir *Esgous.*

MERE. « ... diſent les Philoſophes, Oyſiueté eſtre *mere* de Luxure. » II, 152. « Semele ſa mye, *mere* premiere du bon Baccus... » III, 59. Voir *Filz, Goutte, Grand.*

*Mere familes.* « Là où n'eſt femme, i'entends *mere familes*... le malade eſt en grand eſtrif. » II, 51.

« ... *mesbaing* ou fascherie... » 279. « ... ceulx qui tombent en *mesbaing* & maladie... » III, 191. Voir *Imputation*.

Mesle. Nèfle. On lit dans une pièce du Laonnois, datée de 1457 et citée dans le Glossaire de Ducange, au mot *Melata* : « Le suppliant requist à icelluy Poncelet lui aidier à cueillir les nesfles appellées ou pais *Mesles*... » « peu apres que Abel fust occis... la terre... fut certaine annee si tresfertile en tous fruictz... & singulierement en *Mesles*, que on l'appella de toute memoire l'annee des grosses *Mesles*... » I, 219.

Meslé. « ... la terre soyt auecques le feu *meslee*, c'est à dire, perisse tout le monde. » II, 363.

Mesme, Mesmes. Adjectif. « En ceste *mesmes* saison... » I, 62.

*De mesmes*. Locution adverbiale. « ... il porte gris & froid : rien dauant, & rien darriere : & les manches *de mesmes*. » II, 372. Voir *De*, p. 179, col. 2.

Adverbe. Surtout, principalement : « ... cest air est inimice mortel D'vn iouuenceau delicat & tenel : *Mesme* en ce temps glacial... » III, 278.

Mesmement. De même, ainsi. « *Mesmement* que le diable... à belles dentz alongea son parchemin. » I, 26.

Surtout, principalement : « ... autant, voire d'aduantage, peuuent les femmes ventre porter, *mesmement* quand c'est quelque chef d'œuure... » I, 16. « ... notez que c'est viande celeste manger à desieuner raisins auec fouace fraiche, *mesmement* des pineaulx... » 97. « ... il ne pouuoit rompre tant facillement lesdictes chaisnes, *mesmement* qu'il n'auoit pas espace au berceau de donner la secousse des bras. » 235. « ... festins ioyeulx, ouuers à tous venens, *mesmement* tous bons compaignons... » II, 20. « ... ieunesse est impatiente de faim *mesmement* si elle est viuace... » 22. « Chascun abonde en son sens : *mesmement* en choses foraines, externes, & indifferentes... » 42. « Ie... me trouue fort bien du conseil des femmes, & *mesmement* des vieilles. » 84. « Les Cycnes... ne chantent iamais si non quand ilz approchent de leur mort : *mesmement* en Meander... » 105. « Et estoit l'opinion des anciens... *mesmement* des Lampsaciens... » 151. « Pour vn ou deux iugemens ainsi donnez à l'aduenture ie ne me esbahirois, *mesmement* en matieres de foy ambigues... » 206. « ... Hippocrates en plusieurs lieux, *mesmement* on sixiesme liure des Epidemies... » 247. « ... il n'y a procez tant equitable qui ne se perde quand on ne le sollicite *mesmement* ayant fortes partyes... » III, 344. « ... André Doria qui estoit allé pour auitailler ceux qui... tiennent la Goleta... *mesmement* les fournir d'eaux... » 346. « Ie serois d'opinion que la premiere fois que m'escrirez, *mesmement* si c'est d'affaire d'importance, que vous escriuiez vn mot audict Parmentier... » 353. « ... celles (les eaux) de Legugé me semblent... plus... amiables à l'estomach, *mesmement* de vostre personne... » 360. « A ceste precation, fut silence de tous endroits, non sans effroy, *mesmement* des Dames... » 407. Voir *Grefve*, *Lecture*.

Mesnage, Mesnaige. « ... fist vn gros pet de *mesnage*. » I, 363. « Tout le monde crie *mesnaige*,

*mesnaige.* Mais tel parle de *mesnaige,* qui ne sçayt mie que c'est. » 21. Voir *Ferveur.*

*A profit de mesnaige.* « ... cinq ou six maistres inertes bien crottez *à profit de mesnaige.* » I, 68. Voir *A,* p. 3, col. 2.

MESNAGERIE. Administration de la maison, du ménage. « Ce que est facile en *mesnagerie*... » II, 279. Voir *Peresamiles.*

MESNAGIER, MESNAIGER. « O le grand *mesnaiger* que ie seray... » II, 43. « Pour profict... de bon *mesnagier*... » II, 430. « ... le saige *mesnagier* Vinet... » 507.

MESOUAN. Désormais. « Les perdris nous mangeroĩt les aureilles *mesouan.* » I, 147.

MESPRENDRE. « ... (pardonnez moy si ie *mesprens*)... » II, 74. « ... il se donne guarde de *mesprendre* en ses parolles... » 110.

MESSAGIER, MESSAIGIER. « Le Roy... soy defiant de la fidelité du *messaigier,* ne luy respondit rien. » II, 494. Voir *Gozal, Lumiere.*

MESSE. « ... pardonnez si præsentement ne vous chantons la belle *messe* de Dieu. L'heure de myiour est passee, apres laquelle nous defendent nos sacres Decretales *messe* chanter, *messe* dis ie haulte & legitime. Mais ie vous en diray vne basse & seiche. I'en aymerois mieulx (dist Panurge) vne mouillee de quelque bon vin d'Aniou. » II, 442 et IV, 295. « ... le diable y chante *messe*... » III, 52. Voir *Desbrideur, Ferrement.*

MESSER, MESSERE. Italien. Messire. « ... vn nommé *Messer* Nello de Gabrielis... » II, 96. « ... *messer* Coqüage... » 162. « ... *messere* Gaster... » 469. « ... vindrent deuers *messere* Gaster... » 476. Voir *Guadaigne.*

MESSIER. « ... il y a donc des *Messiers* ceans, lon y vendange à ce que ie voy. » III, 212 et IV, 350.

MESSIEURS. « ... il nous monstra les *Messieurs* qui estoyent dans le grand *pressouër*... » III, 212.

MESTAIRIE, METAIRIE. « Ie luy veulx donner vne *metairie*... » II, 101. Voir *Menu.*

MESTIER. Profession. « ... là œuuroient chascun de son *mestier*... » I, 203-204. « Ie le veulx mettre à *mestier,* & le faire crieur de saulce vert. » 372. « ... lors *mestier* on monde n'est, qui tant soit de requeste : comme est des faiseurs de friscades... & refraischisseurs de vin. » II, 162. Jeu. « Aux *mestiers.* » I, 83.

— Oublie roulée en forme de cornet, plaisir. « Dragee, cent couleurs. Ionchees. *Mestier* au sucre fin. » II, 479.

MESTIVALES. Fêtes des moissons. III, 64.

MESTIVIER. Moissonneur. « ... i'espargne... les *mestiuiers,* qui beuuent voluntiers... » II, 23.

MESURER. Voir *Empan.*

MET, METS. Pétrin. « ... s'esleuoit & croissoit comme la paste dedans la *met.* » I, 150.

Nom d'une pièce du pressoir. « La viz du pressouër s'appelloit recepte : la *mets* despense... » III, 214.

METAL. « ... aneau faict des quatre *metaulx*... » I, 35. Voir *Matiere.*

METALEPSIS. Métalepse. « ... figure dicte *Metalepsis*... » II, 74.

METAMORPHOSE. « ... ne fera de vous faicte *metamorphose* en tabourin... » II, 73. « La *Metamorphose* n'est incongnue. » 260. « *Metamorphose.* Transformation. » III, 196.

METAPHORE. « Ceste *metaphore* est extraicte de la marmite claustrale. » II, 79.

Metaphrene (Μετάφρενον, la partie supérieure du dos entre les épaules). Voir *Diaphragme*.

Metaphysical. « ... f(ol) *Metaphysical*... » II, 183.

Meta ta phys. II, 333 et IV, 277.

Mete (*Meta*, borne, limite). « ... les *metes* & bournes de boyre... » I, 79. « La chose est tant hors les *metes* de raison... » 118. « ... cela me semble vn peu tyrannique, & hors les *metes* de raison. » III, 31. « ... la *mete* du camp... » 94.

Metempsichosie (Μετεμψύχωσις, métempsycose). « ... *metempsichosie* Pythagorique... » III, 21. « ... auoir d'ailleurs par *metempsichosie* ame humaine receuë... » 53 et IV, 325. Voir *Caradoth*.

Meteore. Adjectivement. « ... les cieulx beneuoles... semblent faire feuz de ioye par telz cometes, & apparitions *meteores*. » II, 365.

Metheorique. Voir *Anteriorité*.

Metif. Métis. « Ils sont... *metifs*... » III, 23.

Metopomantie. Divination d'après l'aspect du visage. « ... par art de... *Metopomantie*... » II, 122.

Metoposcopie. « Tu as la *metoposcopie* & physionomie d'vn coqu... » II, 123.

Metre. Vers. « ... ce *metre* de Virgile... » I, 17. « ... sentence en *metres*... » II, 89.

Metropolitain. « ... frere Ian couillon *Metropolitain*... » II, 131.

Mettre, Mectre. *Mettre bouillir*. Voir *Bouillir*.

— *le cas*. Voir *Cas*.

— *la charrette devant les beufz*. Voir *Charrette*.

— *le doigt, son doigt au feu*. « ... ie n'en vouldroys pas *mettre le doigt on feu*. » II, 405. Voir *Doigt*.

— *le feu*. Voir *Feu*.

— *paix, treve*. « ... ie pourrois *paix mettre, ou treues* pour le moins, entre le grand Roy & les Venitiens... » II, 197.

— *pied à terre*. « ... *mirent pied à terre*... » III, 407.

— *la plume au vent*. « ... præsentement, hors toute intimidation, *ie mectz la plume au vent*... » II, 251.

— *quatre testes en un chapperon*. Voir *Chapperon*.

*Mettre à*. — *destruction*. Voir *Literature*.

— *feu*. Voir *Feu*.

— *mestier*. Voir *Mestier*.

— *sac*. « Allons, & qu'on me les *mette à sac*. » I, 374. « ... nous feut dict que le Roy de Culan... auoit.... *mis à sac* les forteresses de Belima. » II, [illegible] « ... *mettons à sac* tous ces diables de Chats-fourrez. » III, 57.

*Mettre au*. — *moulin*. Voir *Drapper*.

— *vent*. « ... il sera contrainct *mettre au vent* les escus que son feu pere luy laissa... » III, 345.

*Mettre aux*. — *toilles*. « ... ie n'auois... argument plus persuasif enuers les dames, pour les *mettre aux toilles*, & attirer au ieu d'amours... » II, 165.

*Mettre en*. — *evidence*. Voir *Evidence*.

— *muë*. « ... ie vous *mettrois* vn veau *en muë*... » III, 66.

*ion*. « Ie *mettray en* toutes ces choses... » II, 205.

— *oubly, oubly & nonchalance*. Voir *Nonchalance, Oubly*.

— *reverie*. Voir *Miparti*.

*Mettre entre*. « ... *mettoyt entre* deux verdes vne meure... » I, 45.

*Mettre hors*. Voir *Hors*.

*Mettre sus*. « ... il leur *met*-

MIE. Amie. « ... madame lanterne ma mie. » III, 134.
Voir *Crouste, Mye.*

MIE. Miette. Ce mot était d'un emploi très fréquent comme complément de négation. « ... vn tour, duquel ne se doubtoient *mie.* » I, 63. « ... ilz n'estoient *mie* absoubz de leurs promesses. » 75. « ... au regard de se rompre fort la teste à estudier, il ne le failoit *mie*... » 240. « Si aultre mal n'estoit en l'Alchoran de Mahumeth, encores ne me mettroys ie *mie* de sa loy. » 283. « Ne le dictes doncques *mie*... » 290. « ... il y a icy vn nouueau monde. Certes... il n'est *mie* nouueau. » 375. « Nous (dist Pantagruel) ne sommez *mie* Iuifz. » II, 82. « ... il n'est *mie* si bon archier... » 152. « Ie ne l'auois *mie* inuenté. » 165. « ... ce n'estoit *mie* Pantagruel. » 235. « Ie n'estoys *mie* on pays lors que ainsi feut baptisee. » 359. « Ce n'est *mie* grande perte. » 399. « ... ses soubdars ne se y espargnoient *mie.* » 414. « ... vous n'auez *mie* veu cestes cy angelicquement escriptes. » 442. « ... la race (des enfans de bon Christian) en nos pays multiplieroit : es quelz ne sont *mie* trop bons. » 461. « ... fus l'instant qu'il ne s'en doubtoit *mie*... » 468. « ... eussiez dit que fussent hommes, toutesfois ne l'estoient *mie*... » 15. « ... ie n'y estois *mie*... » 50. « ... ainsi ne parle il *mie* auec ses garses... » 114. « ... par aduenture auiendra, par aduenture n'aduiendra *mie.* » 232. « ... vous autres qui ne croyez *mie* en Dieu. » 248. Voir *Avoir, Chevecbe, Faillir, Faire, Grain, Manger, Mesnage, Mordre.*
*Non mie.* « Vous me faictez des biens beaucoup... mais *non mie* tant que pensez... » II, 36. « ... ma femme sera preude, pudicque, & loyalle, *non mie* armée, rebousse, ne eceruelée... » 62. Voir *Achapteur.*

MIEL. « ... Sienite transparente, en blancheur de Berylle, auec resplendeur comme *miel* Hymetian... » III, 159. Voir *Manne.*

MIEN. *Le mien.* Voir *Espargner.*
*A la mienne volunté que.* I, 355.

MIES. Gascon. Miennes. « ... les *mies* bingt & quouatte baguettes... » II, 201.

MIES. Cri enfantin. « ... ne cria comme les aultres enfans, *mies, mies*... » I, 27.

MIEULX. « ... plus mais non *mieulx* sentent que roses. » I, 11 et IV, 67. « ... *mieulx* resembloit vn Gracchus... » I, 60. « ... à qui *mieulx* mieulx... » 73. « ... tu feroys beaucoup *mieulx*... » II, 339.
Substantivement. « ... vostre *mieulx* sera ne venir pas à mes nopces. » II, 147.

MIGNARS. « ... ioyeulx, *mignars,* douilletz... » II, 474.

MIGNE. Jeu. « A la *migne migne* beuf. » I, 82.

MIGNON, MIGNONNE. Voir *Favorit, Gualoise, Lance, Mamie.*
Substantivement. « ... vostre *mignonne*... » II, 259.

MIGNONEMENT, MIGNONNEMENT. « ... ses souliers... furent deschicquettez *mignonement*... » I, 33. « ... plume... bien *mignonement* pendente... escarboucle... enchassee... bien *mignonement.* » 34. « ... estuuerent les iambes de Forgier *mignonnement*... » 99. « ... petites vinettes, enleuees & esmaillees *mignonnement*... » III, 141. Voir *Dorelot, Insculpé.*

MIGNOTIZE. Voir *Malicieusement.*

MIGRAINE. Douleur de tête. Voir *Hemicraine.*
— Demi-teinture de Kermès. « ... chauſſes d'eſcarlatte, ou de *migraine...* » I, 201 et IV, 152. « ... ſerge drapee d'eſcarlatte, de *migraine...* » 202.
— *de feu.* Cotgrave : « A sticke, or brand of fire; also, a ball of wildfire. » Voir *Feu.*
MIGRER *(Migrare,* émigrer). Voir *Agre.*
MIL. Millet. « ... pille à *mil.* » II, 87. « ... Ris. *Mil.* Gruau... » 482.
MILE, MILLE. Mesure de distance. « Encores ne voy ie perſone. Et ſi voy cent *mille* à l'entour. » II, 464. « ... à deux *mile* du lieu... » III, 65.
MILIAIRE. Mesure itinéraire. « ... lieues, *miliaires,* ſtades ny paraſanges... » I, 330.
MILIARE. Animal. » ... Muſaraines. *Miliares...* » II, 499.
MILITAIRE (VOIE). Voir *Estappe.*
MILLESOULDIER. Voir *Bellistrandie.*
MILLION. « Vn *million* d'Or luy eſt auſſi peu qu'vn Obole. » II, 268.
MILLORQUE. Bouillie de mil ou de maïs. « Sur la fin offroient... *Millorque.* Fromentee. » II, 482.
MILLORT, MILOURT. « ... pren *Millort* Debitis à Calais... » II, 219. « ... celluy *milourt* Anglois... » 388. Voir *Haran.*
MIMALLONES. Voir *Menades.*
MIMALLONIDES. « ... les *Mimallonides* ne les Thyades Bacchicques... » II, 158.
MINE. Voir *Jeu.*
MINER. Voir *Meurdrir.*
MINERE. Mine. « ... à cauſe... du Salpetre qui eſt dedans la minere... » I, 380.
MINERVE. Voir *Enseigner.* Figurément : intelligence, explication : « ... par plus rude *Minerue* entendre... » III, 159.
MINEUR. « ... ne peult en ce cas le *mineur* eſtre en ſon entier reſtitué. » II, 65. Voir *Majeur.*
MINIME. Voir *Impotent, Infaliblement.* — Voir *Harannier.*
MINISTRER *(Ministrare,* servir). « ... depuis le temps qu'icy ie *miniſtre* à ſon treſſacré Oracle. » III, 170.
MINOIS, MINOYS. « ... le *minois* du medicin chagrin... » II, 249. « ... le *minoys* & portraict d'vne vieille... » 334. « ... le *minoys* & les geſtes... » 476. « Panurge... n'auoit autre choſe que profondement contemplé les *minois* de ces royaux fredons. » III, 109. Voir *Achapteur, Alleure, Arboutant.*
MINORATIVE. Remède qui purge doucement. « ... pour vne *minoratiue* il print : quatre quintaulx de Scammonee Colophoniacque... » I, 380.
MINOT. Voir *Cacque.*
MINUICT. « ... enuiron la *minuict...* » I, 152.
MINUTÉ. « Le contract eſt paſſé & *minuté.* » II, 322.
MINUTEUR. « ... quel *minuteur* d'eſcritures... » III, 112.
MINUTULE *(Minutula,* toute petite). Voir *Illucescer.*
MIPARTI. « ... leur pennage nous mettoit en reſuerie, lequel aucuns auoient tout blanc... autres *miparti* de blanc & noir... » III, 15.
MIPARTISSANT. « ... marque... *mipartissant* vn cercle... » III, 23.
MIRACH. Partie extérieure du ventre. « Le *mirach,* comme vn chappeau Albanois. » II, 376.
MIRACLIFICQUE. *Sainctz miraclificques.* Voir *Leçon.*
MIRALLIER, MYRALLIER. Miroitier.

« ... les horologiers, *miralliers*... » I, 94. « Epaminondas (eſtoit) *myrallier*. » 364.

MIRE. « ... ayant prins ſa *mire* contre vn ſien ieune paige... » II, 488.

MIRELARIDAINE. « Ie vous cite par davant l'Official à huyctaine *Mirelaridaine*. » II, 329. « ... furent ſeruies... De la *mirelaridaine*. » III, 217-219. « ... dernier ſeruice... Des *mirelaridaines*. » 220.

MIRELIFICQUES. Ce mot a été employé par Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. « ... ie veoy en cette ville mille petites *mirelificques* à bon marché qu'on apporte de Cipre, de Candie & Conſtantinople. » III, 361.

MIRIFICQUE, MIRIFIQUE. « ... volupté *mirificque*... » I, 55. « ... bains *mirificques*... » 199. « ... en ordonnance ſi *mirificque*... » II, 9. « ... par inuention *mirificque*... » 24. « ... iouiſſance *mirificque*... » 46. « ... quoy que *mirificque* ſoit celle eſpece d'arbre... » 242. « ... alteration *mirifique*... » 260. « ... proprieté tant *mirifique*... » 293. « C'eſtoit vn engin *mirificque*... » 409. « ... la *mirificque* pantophle... » 458. « ... engins *mirificques*... » 469. « ... ſtile *mirifique*... » III, 8. « ... par engin *mirifique*... » 78. « Pantagruel fiſt vn notable *mirifique* ſus leur proceſſion... » 105. « Dame *mirifique*... » 138. « ... inuention *mirificque*... » 188. Voir *Decoction, Emblemature, Gaing, Galland, Glose*.

MIRIFICQUEMENT. « ... *mirificquement* ſoulaigé... » II, 342.

MIROBALANS, MYROBALANS, MYROBOLANS. « ... vn pays, ou quel les pourceaulx... ne mangent que *Myrobalans*. » II, 292. « ... *Myrobalans* confictz... » 479. « Là nous fiſt apporter *myrobalans*, brain de baſme, & zinzembre verd confit... » III, 29. « Ie donques prins quelques *mirobalans* qui pendoient à vn bout de tapiſſerie... » 125. Voir *Béen, Emblic*.

MIROUER, MIROUOIR. « ... deux ou troys *mirouers* ardens... » I, 297. « Le trou du cul, comme vn *mirouoir* cryſtallin. » II, 379. Voir *Brisgouter, Halaine*.

MIS. *Mis en evidence*. Voir *Evidence*..

*Mis hors*. Voir *Hors*.

MISANTHROPE, MISANTROPE. « ... Timon... ſurnommé Μισάνθρωπος... » II, 29. « ... certains Canibales, *miſantropes*, agelaſtes... » 250. « ... Timon Athenien, tant *miſanthrope*... » III, 97. « *Miſantropes*. Haiſſans les hommes, fuyans la compaignie des hommes. » 194.

MISERABLEMENT. « ... *miſerablement* pourrir en priſon... » II, 311.

MISERERE. « ... tu auras du *Miſerere* iuſques à Vitulos. » II, 114 et IV, 243.

MISSAIRE, MISSAYRE. Messire. « Seignor *miſſayre*... » I, 243. « *Miſſaire* bougrino... » 285.

MISSICQUE. « ... vn tranſon de quelque *miſſicque* precation... » I, 242.

MISTE. « ... *miſtes* Sanſonnetz. » I, 13.

MISTERE. Voir *Horrificque*.

MISTIONNÉ. « ... de l'eaue marine, ou pure, ou *miſtionnee* auecques le vin... » II, 271.

MISTIQUE. *Accouſtrement miſtique*. Voir *Galleverdine*.

MITAINE. « Le cœur me bat dedans le corps comme vne *mitaine*. » II, 59. « Oudart ſoubs ſon ſupellis auoit ſon guantelet

« ... ayant tresbien desieuné & repeu à vsaige *monachal*... » 443. « ... à vsage *monachal*, mettra il dedans la gorge le poing iusques au coude?... » III, 174.

Monagaux, Monagesses. « Les masles il nommoit Clergaux, *Monagaux*... Les femelles il nommoit Clergesses, *Monagesses*... » III, 15. « Les femelles, soient Clergesses, *Monagesses* ou Abbegesses, ne chantent motets plaisans... » 21. Voir *Bardocucullé*.

Monasticque. *Caballe monasticque*. Voir *Exposition*.

Mondain. Voir *Fat*.

Mondanité. * « ... Non ignorant celle *mondanité* Qu'on doit auoir entre les Roys & princes... » *(Epistre de Bouchet)*. III, 305.

Monde. « ... l'aultre *monde*, qui est l'homme. » I, 256. « ... l'autre petit *monde*, qui est l'home... » II, 29. Voir *Chevaucher, Demourant* (au), *Desrayé, Detravé, Fat, Mestier, Microcosme*.

Monettes. Voir *Maunettes*.

Mongas. Danse. III, 77.

Monichordiser, pour *monochordiser*. Se remuer comme pour jouer du monochordion. « ... *monichordisant* des doigtz... » I, 30.

Monnoie, Monnoye. Voir *Cinge, Gresse, Menu, Papimanicque*.

Monnoieur, Monoyeur. « ... officines de faulx *monnoieurs*... » II, 23. Voir *Alchymiste*.

Monochordion (*Monochordon*. Instrument à une seule corde). « Eusthenes sus vne longue Couleurine iouoit des doigtz, comme si feust vn *Monochordion*. » II, 493.

Monomachie (*Monomachia*, combat singulier). « ... faire esprouue de leurs vertus en *Monomachie*, c'est adire homme à homme... » III, 404-405.

Monope. « ... Tarandes, Vres, *Monopes*... » III, 121.

Monopole. Voir *Chisme*.

Monopolé. « ... fasché & *monopolé*... » II, 307.

Monorticuler. Voir *Articuler*.

Monosillabe, Monosyllabe. « Comment Panurge interroguant vn frere Fredon n'eust response de luy, qu'en *monosillabes*. » III, 109 et IV, 334. « ... il ne rend que *monosyllabes*... » 114.

Mons. Mont. « ... quant ilz veirent... le *mons* Pelion posé dessus le *mons* Osse, & ia esbranlé le *mons* Olympe... feurent tous effrayez. » II, 62. « ... on *mons* Cœlion... » 97. « ... le *mons* du Daulphiné... » 469. « ... passa *mons* & vaux... » III, 49. Voir *Mont*.

Monsieur. *Monsieur l'appetit*. Voir *Appetit*. — *de l'ours, du paige, du pape*. Voir *De*, p. 177, col. 2. — *du roy*. « De quel mestier ferons nous *monsieur du roy* icy? » I, 369. — *du Roy de troys cuittes*. Voir *Cuitte*. — *le Roy*. « ... *monsieur le Roy* (ainsi se nomment Chiquanous)... II, 325 et IV, 276. — *sans queue*. « Il seroyt *monsieur sans queue*. » I, 46 et IV, 96.

Monster, Monter. « L'argent de tous *montoit*, par les pactes qu'ilz luy enuoyoient, six vingt quatorze millions deux escuz & demy d'or. » 173. « ... ne *monstoyent* en sa gorge en plus qu'vn pet en la vostre... » 381.

Jeu. « A *monte monte* l'Eschelette... » I, 83.

— Terme d'équitation. « ... *montez* comme sainct George... » I, 154. *Monté à l'advantaige*. Voir *A*, p. 6, col. 2. Voir *Estriviers*.

MONSTIER (*Monasterium*, monastère). Voir *Architecté*.

MONSTRE. *La monstre de la diablerie*. Voir *Diablerie*. « ... à la premiere *monstre* & essay... » II, 318. Voir *Chien*, *Gourgiaser*.

MONSTREUX, MONSTRUEUX. « ... vne iument la plus enorme & la plus grande que feut oncques veue, & la plus *monstreuse*... » I, 62. « ... *monstrueux* enfantement... » Voir *Expectation*.

MONT. *A mont*, *De mont*. Voir *Amont*, *Arbre*, *Devaler*. — *En mont* : « ... de val *en mont* le rapportoit... » II, 8.

MONTAIGNE. « La mocquerie est telle que de la *montaigne* d'Horace... » II, 119. « ... ils le promettoient *montaignes* d'or. » III, 82. Voir *Griphon*.

MONTAISON. « ... f(ol) de *montaison*... » II, 182.

MONTALENT. Jeu. « A *montalent*. » I, 82.

MONTÉE. « ... luy demanda... quelz senateurs elle auoit rencontré par la *montée*? » II, 97.

MONTIFERE. « ... tant estoyent bossus qu'on les appelloit *montiferes*, comme portemontaignes... » I, 221.

MONTIGENE. « « ... Saulcissons *montigenes*... » II, 395. « *Montigenes*. engendrez es montaignes. » III, 202.

MONTJOYE. « ... vne *montioye* d'ordure... » I, 381. « ... *montioye* d'Or & d'Argent. » II, 266. « ... studieux desirs, desquels me semblez auoir en vos cœurs fait insigne *montioye*... » III, 83.

MONTOUER, MONTOUOIR. « ... peut estre que derriere y a yssue au *montouer*... » I, 48. « ... ie garde leurs mulles : & couppe à quelcvne l'estriuiere du cousté du *montouoir*... » I, 305. Voir *Estrivier*, *Fenestré*.

MONTUEUX. « ... *montueuses* vagues... » II, 336. « ... terre *montueuse*... » 503. Voir *Infertile*.

MONUMENT. « ... reliques & *monumens* d'antiquité... » II, 39.

MOPSOPIGE. « ... à soupper... De la *mopsopige*... » III, 219.

MORCROCASSEBEZASSEVEZASSEGRIGUELIGUOSCOPAPOPONDRILLÉ. « Ne vous suffisoit nous auoir ainsi *morcrocassebezasseuezassegriguelíguoscopapopondrillé* tous les membres superieurs... » II, 324.

MORDEREGRIPPIPIOTABIROFRELUCHAMBURELURECOQUELURINTIMPANEMENS. « ... donner tels *morderegrippipiotabirofreluchamburelurecoquelurintimpanemens* sus les grefues à belles poinctes de houzeaulx. « II, 325.

MORDICANT. « ... humeurs salses... acres, *mordicantes*... » II, 158.

MORDRE. « ... le diable n'y *mordroit* mie... » I, 260. « Ainsi assemblez... n'y auoyent sceu mordre, ny entendre le cas au net... » 266. « ... on ne sçayt qui *mord* ne qui rue... » II, 22 et IV, 225. « ... mort par estre *mords* d'vne chatte... » II, 333 et IV, 277. « A ce que les Diables ne trouuent que *mordre* sus nos paouures ames... » II, 459. « ... vos ongles *mords* auez... » III, 74. Voir *Jeun*.

MORESQUE. Danse. « ... feurent dansees plusieurs *Moresques*... » II, 453. *A la moresque*. Voir *A*, p. 3, col. 1. Voir *Entrée*.

MORET. « ... pour sçauoir si la dame auoit faict escripre auecques fort *moret* sur sa teste rase, ce qu'elle vouloit mander. » I, 333. Voir *Lettres versales*.

MORFIAILLÉ. « ... là, là, là, c'est *morfiaillé* cela. » I, 24.

MORFONDRE. « Vous eftez *morfondue,* m'amie. » I, 21. « Ie ne prens poinct de plaifir à la tonnelle. Car ie y *morfonds.* » 147. « ... Venus fe *morfond* fans la compaignie de Ceres & Bacchus. » II, 151.

MORGUE. « ... Iuppiter... feift vne *morgue* tant efpouuantable, que tout le grand Olympe trembla. » II, 264. « ... faifans bonne *morgue.* » 313.

MORIGENER (SE). « ... Ton corps concords, qui tant *fe morigine* A tes edictz... » II, 2.

MORILLE. Voir *Fianter.* — Jeu. « A pinfe *morille.* » I, 82.

MORISQUE. « La *morifque* des hereticques. » I, 250. « ... f(ol) de *morifque...* » II, 183. « ... le vent Oueft Norouest commença enfler les voiles; papefilz, *morifques,* & trinquetz. » 498.

MORNÉ. « C(ouillon) morné. » II, 138. « ... prindrent vn chacun la picque *mornee* en poing... » III, 407.

MOROSOPHE. (Μωρόσοφος, follement sage). « Notez combien ie defere à noftre *Morofophe* Triboullet. » II, 215. Voir *Lunaticque.*

MORPHIQUE. Voir *Espionnitiquement.*

MORPION. « ... Firent fix cens foixante *morpions* Puiffans ribaulx, brufler comme vne efcorce. » I, 346.

MORQUAQUOQUASSÉ. « Le maiftre d'hoftel tenoit fon braz guaufche en efcharpe, comme tout *morquaquoquaffé...* » II, 325.

MORRAMBOUZEVEZENGOUZEQUOQUEMORGUATASACBACGUEVEZINEMAFFRESSÉ. « ... il ne leurs a fuffis m'auoir ainfi lourdement *morrambouzeuezengouzequoque-morguatafacbacgueuezinemaffreffé* mon paouure œil... » II, 324.

MORRION. Voir *Auber.*

MORSEAU. « ... leurs a taillé leurs *morfeaulx* par ces petitz boutz & efchantillons des loix qu'ilz ont en vfaige... » II, 209. « ... on leurs oppiloit les conduictz, par les quelz fortent les bons motz, & entrent les bons *morfeaulx.* » 235.

MORT. « ... mourut de la *mort* Roland... » I, 243 et IV, 172. « ... ceftuy efclat eftoit le ped de la *mort.* » III, 64.

Jurons. *Par la mort beuf.* Voir *Beuf.* « ... *par la mort bieu...* » I, 155. « *Par la mort diene.* » II, 317.

Voir *Article, Doigt, Mal, Meditation.*

MORTAISE. « Les deux parties... eftoient enfemble iointes, & refermees efgalement en leur *mortaife...* » III, 141.

MORTEPAYE. « ... Gens de guet, *Mortepayes...* » III, 242.

MORTIER. Coiffure. « ... fe couurent les teftes aucunefois... de *mortiers...* » III, 45. « ... tout couuert (Grippeminaud) de *mortiers* entrelaffez de pillons... » III, 47 et IV, 324.

Engin. « ... gros *mortiers* iettans par chacune fois plus de cinq cens fciopes & fufees. » III, 413. Voir *Couillon.*

MORTIFERE (*Mortifer,* qui cause la mort.) « ... en ce temps glacial, qui transfere La couleur blonde en nigre & *mortifere...* » III, 278.

MORTIFIÉ. En forme de mortier. Voir *Caparasson.*

MORTIFIER. « ... il (le Scordeon) *mortifie* l'Aimant & defpouille de cefte vertu attractiue. » III, 143. Voir *Macerer.*

MORVEAU. « ... crachatz & *morueaux...* » III, 190.

MORVER, MOURVER. « ... il *mourruoit* dedans fa foupe. » I, 44.

« ... efternoit & *fe moruoyt* en archidiacre... » 78.

MORVEULX. « ... cheual *morueulx...* » II, 322.

MORY. Mort. Jeu. « Au pourceau *mory.* » I, 83.

MOSAICQUE, MOSAYQUE. « ... vne portouoire d'or faicte à la *Mofaicque.* » II, 270.

Adjectivement. *Ouvrage mofayque.* « ... les parois lefquels eftoient tous incruftez de marbre & porphire, à *ouurage mofayque...* » III, 145. « ... en l'*ouurage mofayque* du temple eftoit reprefentee la bataille que Bacchus gagna contre les indians. » 146.

MOT. *Le mot de la Dive Bouteille.* « ... iure Stix... ne porter braguette à mes chauffes, que... ie n'aye eu *le mot de la Diue Bouteille.* » II, 218. « Pleuft à Dieu que icy... i'euffe *le mot de la diue Bouteille.* » 468. Voir *Dive.*

*Mots de gueule.* Voir *Gueule.*

*Mot du guet.* Voir *Guet.*

*Bons motz.* Voir *Morseau.*

*Mots espaves.* Voir *Espave.*

*Vendre à son mot.* « ... G. Ioufseaulme *vendent à fon mot* le drap au noble Patelin... » II, 468 et IV, 300.

*Mot, Mot quelconque,* nul mot. « ... ne feut poffible tirer de luy *mot queconques...* » II, 212. « Que difent-elles en culletant? — *Mot.* » III, 112.

*Mot ny demy.* Voir *Demi.*

*Ne sonner mot.* « quoy qu'il *n'en fonnaft mot.* » II, 248. « ... fe teut Panurge, & plus *mot ne fonnoit.* » III, 33.

*Sans mot dire.* « ... paffer oultre *fans mot dire...* » II, 369. « ... reftions tous penfifz... *fans mot dire* les vns aux aultres... » 492. Voir *Dire.*

MOTET. Voir *Charistere, Entonner, Monagaux.*

MOTION. Voir *Agitation.*

MOTRICE. *Intelligence motrice.* « ... obteftans tous les cieulx & *intelligences motrices...* » II, 16.

MOTTE. « ... caffant *motte...* » II, 9.

MOUCHAICALADE, MOUSCHEENCULADE. « ... dernier feruice... de la *mouchaicalade...* » III, 220. « Sus la fin fut apporté vin de coucher auecques belle *moufcheenculade...* » 224.

MOUCHE, MOUSCHE. « Diriez-vous q'vne mouche y euft *beu?* » I, 24 et IV, 82. « ... fayfoit perdre les pieds aux moufches... » 45. « ... les feirent rire comme vn tas de moufches. » 50. « ... quelle *moufche* l'a picqué? Il ne faict rien que eftudier... » 147.

*Maistre mousche.* Voir *Maistre.* Voir la *Table des noms.*

Jeu. « A la *moufche.* » I, 82. « ... ayant quelque affaire burfal en la chambre de meffieurs les Generaulx... Ie les trouuay tous iouans à la *moufche...* le ieu de la *moufche* eft honefte... ceulx qui iouent à la *moufche* font excufables de droict... pour lors eftoit de *moufche* M. Tielman Picquet... & rioyt de ce que meffieurs de la dicte chambre gaftoient tous leurs bonnetz à force de luy dauber fes efpaules... » II, 191-192.

Voir *Aube, Avaller, Baisler, Bovin, Cognoistre, Menu, Microcosme, Moleste.*

MOUCHET. Voir *Esmoucheter.*

MOUE. Voir *Cinge, Faire.*

MOUEE. Troupe d'oiseaux. Voir *Eclipse.*

MOUELLE. « Quel bien pretend il? Rien plus q'vn peu de *mouelle.* » I, 5.

**Mousque.** Mouche. — Jeune fille. Jeu. « A la *mousque.* » I, 81. — Danse. « La *mousque* de Biscaye. » III, 222 et IV, 351.

**Mousse.** « ... vn *mousse* de leur esquif... » II, 438. « ... vng *Mousse* qui estoit au hault du trinquet... » III, 208.

**Mousseron.** « Dido vendoit des *mousserons.* » I, 367.

**Moussines.** Grappes de raisin attachées au bois. « ... les trompettes estoient chargez de *moussines*... » I, 106.

**Moust, Mout** *(Mustum,* moût de vin, sauce faite avec le moût.) « ... gourretz de laict à beau *moust*... » I, 139. « ... baille de ce cochon. Diauol, il n'y a plus de *moust.* » 146 et IV, 136. « ... ceste ferueur naturelle laquelle abonde es fruictz noueaulx, & laquelle par son ebullition facillement euapore es parties animales (comme nous voyons faire le *moust*) est ... expirée... » II, 70. « Cochons au *moust.* » 478. « Qu'ont-elles pour leur saulce ? — Sel. — Et pour les friandes ? — *Mout.* » III, 111. Danse. « Le *mout* de la vigne. » III, 223.

**Moustaches.** Voir *Fillant.*

**Moustarde.** « S'il esternuoit, c'estoient pleins barilz de *Moustarde.* » II, 381. « ... on leur presentoit... vne platelee de *moustarde,* & estoient seruis de *moustarde* apres disner. » III, 106 et IV, 334. Voir *Entree, Eternel.* — *Aller à la moustarde.* Voir *Aller,* p. 28, col. 1.

*Denree de moustarde.* Voir *Blanchee.*

*Pot à moustarde.* « Par mesmes raisons... serois ie paindre... vn *pot à moustarde* (denotant) que c'est mon cueur à qui moult tarde. » I, 38. Voir *Baveux.*

**Moustardier.** « Le *moustardier* de penitence. » I, 246 et IV, 176. « ... pissa dedans son bacquet comme font les *moustardiers* à Paris. » 368.

**Mousture.** « ... tiroyt d'vn sac deux *moustures*... » I, 45.

**Mouton.** *Retourner à ses moutons.* « *Retournant à noz moutons*... » I, 10 et IV, 66. « ... *retournoit à ses moutons*... » I, 45. « *Retournons à nos moutons*... » II, 167.

*Teste de mouton.* « ... rusterie, c'est *teste de mouton*... » I. 275. Voir *Hastille.*

Voir *Espaule, Laine.*

**Moutonnier.** « ... le marchant disoit à ses *moutonniers*... » II. 295. « Autant en feirent les aultres bergiers & *moutonniers*... » 297.

Adjectivement. Voir *Ame.*

**Mouvant, Mouvent, Movent.** « ... en *mouuent* la question... » I, 227. « ... ieunesse... est brusque, *mouente*... » II, 22. « ... l'acte *mouuent* de belutaige. » 97. « ... Aristoteles maintient les parolles de Homere estre voltigeantes, volantes, *mouentes*... » 465. « ... chemins *mouuans*... » III, 101.

**Mouvoir, Meuvoir.** « Qui vous *meut ?* » I, 36. « Comment feut *meu*... le grand debat... » 97. « ... quand les Grecz *meuuoient* armes les vns contre les aultres. » 170. « ... fuys d'aduis que *mouuons* toute pierre. » II, 105. « ... demandasmes qui *mouuoit* ces oiseaux à ainsi sans cesse chanter. » III, 18. Voir *Camarine, Guerroyere, Meu.*

**Move** *(Movere,* mouvoir). « Nous t'exhortons que de là ne te *moue*... » III, 278.

**Mové.** « ... Ne le Cothurne est *moué* des tibies. » III, 277.

l'aureille de Souriz... » II, 233.
MYRABOLAN, MYROBOLAN. Voir *Mirobalan, Mirobolan.*
MYRALLIER. Voir *Mirallier.*
*Myre.* Médecin. « ... ne sçay s'il feut bien pensé & traicté, tant de sa femme, comme des *Myres* du pays. » II, 322.
MYRELIMOFLE. Jeu. « A *myrelimofle.* » I, 83.
MYRIANDRE (Μυρίανδρος, de dix mille hommes). Voir *Chiliandres.*
MYRTE. « ... *Myrte,* de Myrsine... » II, 233.
MYSTAGOGUE (*Mystagogus,* guide qui conduit les étrangers dans les temples). « ... lisant en vn liure ritual, lequel pres elle portoit vne de ses *mystagogues.* » III, 166.
MYSTE (*Mystes,* initié aux mystères). « ... telles sanxions connubiales toutes sont à l'aduentaige de leurs *Mystes*... » II, 222. « ... si le ruffien se y ha vne foys associé quelque *Myste*... » 223.
MYSTERE. « ... venez veoir tous les chiens du pays qui sont assemblez à l'entour d'vne dame... & la veullent iocqueter... Pantagruel... veit le *mystere* lequel il trouua fort beau... » I, 328. « ... tout le peuple du chasteau entendit le *mystere*... » II, 320. « ... voilà comment les choses se iouent par *mysteres.* » III, 364.
MYSTERIEUX. « ... feurent sus les fiansez dictz motz *mysterieux*... » II, 321.
MYSTIC, MYSTIQUE. « ... l'humaine nature à son commencement *mystic*... » I, 34. « La raison, dist nostre preclare lanterne, estoit *mystique.* » III, 134.
MYSTICQUEMENT. « Ce que les anciens prophetes & poëtes *mysticquement* nous enseignent... » II, 70.
MYTHOLOGE. « ... ses huyct enfans tant celebrez par nos *Mythologes*... » II, 236.
MYTHOLOGIE. Voir *Mitologie.*
MYTHOLOGIEN. « ... si croyez les saiges *Mythologiens.* » II, 501.

## N

NAC. Voir *Lorgne.*
NACELLE, NASSELLE. Vase en forme de nacelle, de bateau. « ... aux palefreniers ie donne ceste *nasselle* d'argent doré : aux portiers ie donne ces deux afflictes... » II, 318. Voir *Calathe.*
NACQUET. « ... Laquais, *Nacquetz*... » III, 244.
NADE. Voir *Fore.*
NAGEADE. Naïade. Voir *Dryade.*
NAGER, NAIGER. « ... liberté de *nager* en l'aër... » II, 238. « ... nasses pour apprendre les ieunes gens à *naiger.* » 356. « Icelles (la tête et la lyre d'Orphée) par ce fleuue descendirent en la mer Pontiq iusques en l'isle de Lesbos, tous iours ensemble sus mer *naigeantes.* » 465.
N'A GUERES, N'A GUYERES, NA GUERES. « Ce sont coups de canon que *n'a guyeres* a repceu vostre filz Gargantua... » I, 139. « ... vous auez *na gueres* veu... les... Chronicques de... Gargantua... » 215. « ... vne puante & infecte exhalation qui est sortie des abysmes despuis *n'a gueres*... » 376.
NAÏF (*Natiuus,* natif, naturel). « ... feuilles de figuier : les quelles sont *naïfues*... » II, 46. « ... remede encores plus *naïf* que l'anneau de Hans Carüel. » 163. « ... en sa propre & *naïfue* figure. » 282. « Il les baisa tous

(les paiges endamoysellez)... ne daigna baiser icelles dames & damoyselles *naïfues.* » 306.
« C'est, par Dieu, le *naïf* bancquet des Lapithes... » 325. Voir *Moisson, Mut.*

NAÏFVEMENT. « ... vray protraict *naïfuement* repræsenté... » II, 86. « C'est... *naïfuement* parlé en moine. » 307.

NAIGER. Voir *Nager.*

NAPHE. *Eau de naphe.* Eau de fleurs d'oranger. Voir *Ange.*

NAPLEUX. Qui a le mal de Naples. Voir *Eschancré.*

NAPPE. « ... viandes... en peintures & *nappes* figurees. » III, 125. Voir *Lever.*

NARCISSE. « ... *Narcisse,* Saphran, Smilax... » II, 233.

NARGUES. Négation. « Poinct. *Nargues, nargues.* » II, 457.

NARRÉ. « ... donnez vous garde de adiouster ny diminuer au *narré* de vostre cas... » I, 269. « ... lisant icelluy long *narré...* » II, 119. Voir *Faire,* p. 261, col. 2.

NARRER. « ... *narrer* les aduentures... » II, 57.

NASARDINE. « Des estroncs fins à la *nasardine.* » III, 218.

NASECORD, NASITORD, NASTURTIUM. Voir *Alenoys, Arousse, Eruce.*

NASSE. Voir *Nager.*

NATATOIRE. Piscine. « ... *natatoires,* auecques les bains mirificques... » I, 199.

NATE *(Natus,* né). Voir *Apte.*

NATION. Voir *Abscons, Estrange.*

NATIONAL. « ... concile *national...* » II, 395.

NATIVITÉ. « De la *natiuité* du tresredoubté Pantagruel. » I, 226. « ... la *natiuité* d'Achilles... » II, 274. Voir *Asseurement, Horoscope.*

NATURE. « ... s'il aduenoit qu'il feust despit... luy apportant à boyre, l'on le remettoit en *nature...* » I, 30. Voir *Laboureur, Musar.*

*Nature quite.* III, 181 et IV, 346.

NATURÉ. « Feut ordonné que là ne seroient repceues si non les belles, bien formees, & bien *naturees :* & les beaulx, bien formez, & bien *naturez.* » I, 190.

NATUREL. « ... les Hannuiers & Flamens ses *naturelz* subiectz... » II, 19. Voir *Jour, Langue.*

Substantivement. « Ie te prie croyre... mon *naturel* le sacre Ithyphalle messer Cotal d'Albingues... » II, 135.

NAU. « Cri que Rabelais met dans la bouche des matelots qui font effort sur un cordage. » Jal. *Glossaire Nautique.* « *Nau, nau, nau.* » II, 350.

NAUCHIER. « ... pillots, *nauchiers,* truschemens... » II, 226. « A vn chascun de ses *nauchiers* feist donner cinq cens escuz au Soleil. » 284. « ... *nauchiers,* fadrins, & mousses... » 336. « ... frere Ian s'estoit mis en pourpoinct pour secourir les *nauchiers.* » 339. Voir *Hespaillier.*

NAUF. « ... sayzirez toutes les *naufs...* » I, 125. « ... grandes *naufz* oneraires... » 183. « ... la grand *nauf* Françoyse... » 234. « ... les mariniers & voyagiers dedans leurs *naufz* en haulte mer... » II, 106. « ... la Thalamege. Ainsi estoit nommee la grande & maistresse *nauf* de Pantagruel... » 270. « ... chascun se retira en sa *nauf...* » 272. « ... les chormes des *naufz...* » 273. « ... grande & ioyeuse acclamation de toutes les *naufz.* » 277. « ... vne *nauf* de voyagers... » 286. (Une édition précédente porte *navire.)* « ... le

NAYER, NOYER. Au propre et au figuré. « Nous *noyons* icy... » I, 141. « ... lors que Gargantua beut le grand traict, cuyderent *noyer* en sa bouche... » 142. « ... serois ie en dangier de *noyer*... » 150. « ... ie me *naye*, ie me pers, ie m'esguare... » II, 34. « Le marchant tout effrayé de ce que... perir voyoit & *noyer* ses moutons... » 296. « ... ie *naye*, ie *naye*, mon amy, ie *naye*. » 339. « Certaines annees la pluye a esté excessiue & *nayoit* le Grain. » 485. Voir *Malvesie*.

NAZARDE. « Mais pour chascune passade ilz ne ont que vne *nazarde*... » I, 365. « Le sang bouillant, comme *nazardes* multipliees. » II, 376. Voir *Chicquenaude*.

Jeu : « Aux *nazardes*. »

NAZARDER. « ... le *nazardoit* auecques la vessie de porc... » II, 211. « ... de la vessie il vous *nazardoit*... Cela præsagist que d'elle serez battu, *nazardé*... » 216. « ... n'hazardons rien, à ce que ne soyons *nazardez*. » 464.

NE. L'*e* de *ne* subsiste souvent devant une voyelle, sinon dans la prononciation, du moins dans l'écriture et l'impression. « Que *ne* enuoyas tu la mort à moy...? » I, 230. « ... si mieulx *ne* est... » 231. « ... vous *ne* errerez en Arithmetique praticque. » II, 26. « ... plus estoit que *ne* es homme de bien. » 249.

Ce mot est fréquemment supprimé dans les phrases interrogatives. « Rocquetaillade nasquit il pas du talon de sa mere? » I, 27. « Vouldrois tu poinct faire quelque sortie...? » II, 2. « ... faisons nous pas bien les Diables? » 317. « Dict il pas vray...? » III, 235 et IV, 354.

*Ne*. Ni. « Il ne contien mal *ne* infection. » I, 2. « ... *ne* de pieds *ne* de mains... » 6. « ... ie ne perdiz *ne* emploiay... » 6. « ... ilz ne eurent *ne* vent *ne* courant. » II, 369. — L'*e* de *ne* ainsi employé s'élide souvent devant une voyelle. « ... sans dropace, pication, *n'* autre medicament. » III, 78. « ... ie ne les peu mascher *n'* aualler... » 125. « ... il n'y eut rien perdu *n'* esgaré. » 413. — Il arrive néanmoins très fréquemment que l'élision n'a point lieu. « ... sy iamais à luy desplaisir, *ne* à ses gens dommaige, *ne* en ses terres ie feis pillerie... » I, 110. « ... non aultrement *ne* en aultre condition... » II, 79.

*Ne plus ne moins*. Voir *Moins*.

*Ne dea*. Exclamation. Voir *Dea*.

NEADE (Νηάς, νηάδος). « ... bestes nommees *Neades*... » II, 490.

NEANT. « Pour *neant* boyt qui ne s'en sent. » I, 22. « Autres de *neant* faisoient choses grandes, & grandes choses faisoient à *neant* retourner. » III, 81. Voir *Appeaulx*.

NEANTMOINS. Voir *Ce*, p. 117, col. 1.

NEARES. « ... *Neares*, Steres, Cercopiteques... » III, 121.

NEARINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEBULON (*Nebulo*, vaurien). Voir *Flagitiose*.

NECESSITÉ. Voir *De*, p. 178, col. 2.

NECROMANTIE. « Voulez vous en sçauoir... par *Necromantie?* » II, 126.

NECTAR. « *Nectar*. vin des dieux, celebre entre les poetes. » III, 196. Voir *Bussar*.

NECTARIEN. Voir *Regurgiter*.

NECTARIQUE. Voir *Deificque*.

ici vin de beaune, meilleur qu'onques iamais ie beus, ou ie me donne à *nonante* & seize diables. » III, 163.

NONCHALANCE. « ... nous inuitoit... mettre en oubly & *nonchalance* les fatigues qu'auions paty sus la marine... » III, 29.

NON CHALOIR. Voir *Chaloir*.

NONNAIN. « ... la *nonnain* seur Fessue... » II, 98. « Ie voys tenter... les nobles *nonnains* de Pettesec... » 428. « Sanctimoniales. A present sont dictes *Nonnains*. » III, 203. Voir *Cuisse*.

NONNE. None. Voir *Clairet*.

NONOBSTANT. « *Non obstant* ces remonstrances... » I, 20. « Ce *nonobstant*, tant fut des Indians desprisé, qu'ils ne daignerent luy aller encontre... » III, 146. Voir *Ce*, p. 117, col. 2.

NOPCE. « ... les Geans estoient aises comme s'ilz feussent de *nopces*. » I, 360. « ... vous vous baillerez l'vn à l'aultre du souuenir des *nopces*, ce sont petitz coups de poing. » II, 312. « Lon ne baille poinct icy des *nopces?* Sainsambreguoy toutes bonnes coustumes se perdent... Des *nopces*, des *nopces*, des *nopces*. Ce disant frappoit sus Basché & sa femme... » 323. « Depuys feut ledit Seigneur en repous, & les *nopces* de Basché en prouerbe commun. » 326 et IV, 276. « ... vous soiés de tresbien reuenu des *Nopces*, de la Feste, de Paris. » III, 360. Voir *Battre*, *Despiter*.

NORDEST, NORDNORDWEST, NOROUEST. « ... vent Vesten *Nordest*... » I, 183. « ... le vent nommé *Nordnordwest*... » 334. « ... le vent Ouest *Norouest*... » II, 498.

NOSOCOME (*Nosocomium*, hôpital, hospice). Voir *Navré*.

NOTABLE. Voir *Mutation*.

Substantivement. « ... lisant seulement vn demy canon, vn petit paragraphe, vn seul *notable* de ces sacrosainctes Decretales... » II, 449. Voir *Mirificque*.

NOTAIRE. Voir *Cetera, Faulsere*.

NOTE, servant de complément de négation. « ... ie n'y entends *note*. » II, 72.

NOTER. Remarquer. Voir *Guetter*.

NOTICE. Connaissance. « ... n'estoit à leur *notice* venue la renommée du bon Pantagruel. » II, 16. « ... concepuoir *notice* des choses spirituelles.,. » 68. « ... à vostre *notice* ne viennent que choses bonnes & louables. » 222.

NOTOIRE. « ... Comme est *notoire*... » I, 346.

NOTRODILLES. «... second seruice... Des *notrodilles*. » III, 219.

NOU. Voir *Neu*.

NOUÉ. Voir *Goutte*.

NOUER. Nager. « ... vn ruysseau... auquel les cannes eussent bien *noué*. » IV, 207. Note sur la ligne 6 de la p. 329 du t. I.

NOURRIR. Élever, instruire. «... ie suis né & ay esté *nourry* ieune au iardin de France... » I, 263. « ... ie n'y suis ne *nourry* ne accoustumé. » II, 37. « ... leurs tant belles... filles, les quelles... auoient *nourriez* en tout exercice vertueux... » 223. Voir *Instituer*.

NOURRISSE. « ... les *nourrisses* ne luy auoyent bien à poinct torché les babines... » I, 234.

NOURRISSEMENT. Voir *Décider, Désister*.

NOURRISSON. Voir *Chaircuitier*.

NOURRITURE. « ... De Genius le grand Dieu de nature : Et de Venus (qui est sa *nourriture*)... » III, 278.

NOUVEAULTÉ. « ... les *nouueaultez*

# O

O. Voir *Noel.*

OBEDIENCE. « ... les religieux faisoient troys veuz : sçauoir est de chasteté, pauureté, & *obedience...* » I, 191.

OBELIE. Oublie. Voir *Guauffre.*

OBELISCE, OBELISQUE. « ... descouurit... plusieurs *obelisces,* Pyramides, monumens... » II, 359. « *Obelisces.* grandes & longues aiguilles de pierre : larges par le bas, & peu à peu finissantes en poincte par le hault... Sus icelles pres le riuage de la mer lon allumoit du feu pour luyre aux mariniers on temps de tempeste : & estoient dictes Obeliscolychnies... » III, 201. Voir *Floc.*

OBELISCOLYCHNIE (Ὀβελισκολύχνιον, lanterne supportée par une tige de fer). « Ie voy du feu sus vn *Obeliscolychnie.* » II, 350. « ... fusmes conduicts par trois *Obeliscolychnies* gardes militaires du Haure à haux bonnets comme Albanois... » III, 129. Voir *Obelisce.*

OBELON. Houblon. Voir *Response.*

OBFUSQUER. « Vous mangerez à soupper non febues... ne aultres viandes qui peussent vos espritz animaulx troubler & *obfusquer.* » II, 69-70. Voir *Halaine.*

OBIT. « ... force *obitz* & anniuersaires. » II, 112.

OBJECT *(Objectus,* jeté ou mis devant). « ... celluy (le mirouoir) qui veritablement repræsente les formes *obiectes...* » II, 149.

OBJECTER, OBJETTER. « La premiere colonne... laquelle... s'*obiettoit* à nostre veüe... » III, 158. Voir *Halaine.*

OBJECTION. « ... tant à cause de l'enorme distance des lieux, que de l'interposition des grands fleuues, empeschement des desers, & *obiection* des montaignes. » II, 83.

OBLATION. « Là tout plaisir te fait *oblation...* » III, 276.

OBLECTATION *(Oblectatio,* action d'amuser, de divertir). « ... d'vn chascun prens *oblectation.* » III, 276.

OBLECTER *(Oblectare,* amuser, divertir). « ... nos esprits s'estoient *oblectez...* » III, 162.

OBLIEUR. Marchand d'oublies. « ... Vielleurs, *Oblieurs...* » IV, 357. (Note sur la ligne 26 de la page 243 du t. III.)

OBLONG. « Elle est numereuse autant que d'herbe qui soit, sphærique, *oblongue,* rhomboïde... » II, 229.

OBMETTRE. « ... ce combat fut *obmis* à cause d'vne horrible crue du Tybre... » III, 396.

OBMISSION. Voir *Mettre, Omission.*

OBOLE. Voir *Million.*

OBRIZE. Affiné, épuré. « ... or *obrize...* » II, 270 et III, 141. « Sus la seconde (colomne)... vn Aigle d'or esmaillé... Sus la troisiesme Phœbus en *obrize...* » III, 159.

OBSCURCY. « ... la mer commença s'enfler... l'air... deuenir opacque, tenebreux & *obscurcy...* » II, 336. « ... l'air estoit *obscurcy* de plume, comme de neige... » III, 62.

OBSECRER *(Obsecrare,* supplier). Voir *Atramenter.*

OBSERVANCE. « ... reuerer son pere en toute *obseruance...* » I, 60. « ... n'vserent les anciens d'*obseruances* tant religieuses... » III, 166.

OBSERVANTIN. « ... Cordelier *obseruantin...* » II, 114.

OBSIDION *(Obsidio,* siège). « ... Eun-

merant les conflicts Martiaulx, *Obsidions*, & les cruelz assaulx, Qu'en Burgundie auons faits & gerez. » III, 277.

Obsister *(Obsistere,* s'opposer à). « ... Raison *obsistante,* Nature repugnante. » II, 225. « ... Pour entendre se rien *obsiste* Que ne te doiues marier. » III, 176.

Obstant *(Obstare,* s'opposer). « ... *obstant* l'imperfection & fragilité des sens corporelz... » II, 67. « ... *obstant* leur longue corne.... » 283. « ... *obstant* le soing & vigilance des Andouilles... » 394. « ... *obstant* quelque maladie... » III, 395. Voir *Fortificateur.*

*Non obstant.* « ... ce *non obstant* entendoit tout homme Italian... » II, 96. Voir *Nonobstant.*

Obstiné. Voir *Infringible.*

Obtemperer. « A quoy *obtemperanz...* » I, 232. « ... prest de *obtemperer* à vne chascune de tes requestes... » 308. « ... *obtemperez* à eux... » 338. « Tel est le vouloir du tresbon tresgrand Dieu... au quel ie *obtempere...* » II, 254. « ... nous conuenoit costoyer cestuy turbillon, & *obtemperer* au courant... » III, 68. « ... n'auez *obtemperé* à ma priere... » 189. Voir *Instruction.*

Obtester *(Obtestari,* prendre à témoin). Voir *Motrice.*

Obtundre *(Obtundere,* frapper, étourdir). Voir *Auricule.*

Obturber *(Obturbare,* troubler). « Vous... tous iours prenez les matieres au pis, & tous iours *obturbez...* » II, 102.

Obtus. « ... finante en poincte *obtuse...* » II, 228. Voir *Marge.*

Obvier. « ... pour y *obuier...* » II, 83. « ... si feust condition à laquelle ie peusse *obuier...* » 147.

Occasion. « ... en bonne *occasion* & oportunité estions là arriuez... » III, 129. Voir *Enfanter, Fronc.*

Occire. « ... voulut *occire* maistre Iobelin. » I, 61. « ... tous feurent *occis...* » II, 300. « ... du costé du Turcq, ont esté *occis* plus de quarante mille cheuaulx. » III, 343. Voir *Felonnement, Ignominieusement.*

Occulte. « ... *occulte* proprieté... » II, 135. « ... tasche quelconque, tant fust *occulte* & petite. » III, 21. Voir *Energie, Fiction, Finesse, Haulser, Institution, Latent.*

Occultement. « ... luy dresserent *occultement* en embuscade vn Archer... » III, 96. Voir *Guet à pens.*

Occurrence. « ... scelon les *occurrences* & accidens... » II, 279.

Ocieusement. « ... n'estimez temps icy *ocieusement* perdu. » III, 26.

Ocieux, Otieux. « ... vn moyne (i'entends de ces *ocieux* moynes)... » I, 149. « ... ces *otieux* & inutilles voyages. » 168. « ... spectateur *ocieux...* » II, 9. « Quand lon demandoit à Ouide, quelle cause feut parquoy Ægistus deuint adultere? rien plus ne respondoit, si non, par ce qu'il estoit *ocieux.* » 152. « ... les *ocieux* escholiers. » 260. « ... *ocieus,* rien ne faisans, poinct ne trauaillans... » 474. « ... *ocieux* veneurs & inquisiteurs de verité? » III, 50. « ... afin qu'eux ne restassent *ocieux.* » 92. Voir *Amourette, Cessateur, Impetrer.*

Octante. « ... quatre mille *octante* & six pieces... » I, 359. « Le nombre estoit *octante* cinq mille six vingts & treize. » III, 148.

Octroy, Oltroy, Oultroy. « ... par mon *oultroy* particu-

lier... » II, 261. « Par l'*oltroy* & vouloir du grand Roy... » 417. « ... par mon *oĉtroy* & dispense. » III, 251.

Oculairement. « ... sinon qu'on regardast en perspectiue *oculairement* vers la cheminee... » I, 271.

Odeur. « L'*odeur* du vin, ô combien plus est friant, riant, priant, plus celeste, & delicieux que d'huille? » I, 6. « L'*odeur* d'icelles (des feueilles du pantagruelion) est fort, & peu plaisant aux nez delicatz. » II, 229. Voir *Discretion*.

Odoré. « ... substances *odorées*. » II, 159.

Œconomicque. « ... l'estat politicq & vie *œconomicque*. » I, 5.

Œdipodicque. « O le grand bien qu'il feroit à ma iambe *Œdipodicque*. » II, 420. « Iambe *Œdipodicque*, enflee, grosse, comme les auoit Œdipus le diuinateur, qui en Grec signifie Pied-enflé. » III, 203.

Œil. « ... prouffitait à veu d'*œil*... » I, 237. « ... le Goitrou... retourna tout hallebrené, & fasché de ces guerres, ayant vn *œil* poché. » III, 187.

— *Bon pied et bon œil*. Voir *Habille*. — Danse : « *Bon pied bon œil*. » III, 224.

*Œilz*, *Œilx*. « ... ceulx qui seulement y emploiĉtent leurs *œilz*... » II, 9-10. « La teste ne vouldra prester la veue de ses *œilz*... » 29. « ... Iuno luy creua les deux *œilz*. » 110. « ... le sang luy sortoit par la bouche... par les *œilz*. » 321. « ... nous veismes les larmes decouller de ses *œilz*... » 370. « Les *œilz*, comme vn estuy de peignes. » 380. « ... des feueilletz d'vn vieil Sixieme... nous feismes nos faulx visaiges, les descouppans vn peu à l'endroiĉt des *œilx*... » 454. « ... ayant les *œilz* plus grands que le ventre... » 476 et IV, 302.

— *Œilz de chien*. Voir *Cerf*.

Voir *Autant*, p. 61, col. 1, *Dextre*, *Exemptile*, *Fenestre*, *Festu*, *Flamboyant*, *Houster*, *Huy*, *Jecter*, *Lever*, *Maintenant*, *Myault*.

Œillade. « ... frere Iean auoit donné vne *œillade* amoureuse sur vne bouteille... » III, 212.

Œillet. « ... *Oeillets* d'Alexandrie... » III, 360.

Œstre (*Œstrus*, taon). « ... vn *œstre* Iunonicque... » I, 164.

Œuf. « *Œufz* fritz, perduz, suffocquez, estuuez, trainnez par les cendres, ieĉtez par la cheminee, barbouillez, gouildronnez, & cet. » II, 482. Voir *Austruche*, *Decumane*, *Homelaicte*, *Mollet*.

Œuvre. « ... de moy voyant n'estre faiĉt aulcun pris digne d'*œuure*... » II, 9. « ... donne ordre que ces precieux *œuures* de supererogation, ces beaulx pardons au besoin ne nous faillent. » 459.

Œuvrer. Voir *Compas*, *Mestier*.

Offendre. « ... consyderant... vn chascun... soy instantement exercer & trauailler : part à la fortification de sa patrie, & la defendre : part au repoulsement des ennemis, & les *offendre*... » II, 9. « ... s'en deffendent & *offendent* comme d'vne main... » III, 119.

Offense. Voir *Après*.

Offenser. « Par cestuy element plus toust serez guaranty & conserué que fasché ne *offensé*. » II, 387. « ... passans aussi sus les tables en plein banquet, sans *offenser* les beuueurs beuuans. » III, 119.

Offensif. « ... a esté la proposi-

tion declairee... des pitoyables aureilles *offensiue*... » I, 30. « ... en partie *offensiue*... » II, 9. « Encores n'ay-ie armes aucunes n'*offensiues* ne deffensiues... » III, 138.

OFFERER. Voir *Convis*.

OFFICE. « ... chargé de toutes *offices* d'amytié. » I, 183. « ... contenir en *office* & obeissance... » II, 16. « ... Pantagruel pria vn chascun soy mettre en *office* & debuoir pour reparer le briz. » 358. « ... en *office* & obeissance totale... » 495. Voir *Errer, Estaige, Evidençe, Hart, Lasanon*.

OFFICIAL. « ... *Officiaulx*, scribes, & pharisiens... » I, 195. « Ie vous cite dauant l'*Official*... » II, 329. — « ... vn pot à pisser, c'est vn *official*. » I, 38 et IV, 90. « Pissant doncq plein vrinal... » 79. Les premières éditions portent : *official*.

OFFICIALEMENT. « ... en laquelle *officialement* pour l'escot forgerent Orion. » II, 86.

OFFICIER. Verbe. « ... par discontinuation de *officier*, & par faulte de operer, il (ton bragmard) est par ma foy plus rouillé, que la claueure d'vn vieil charnier. » II, 117.

OFFICIER. Substantif. *Officier de gueule*. « ... les *officiers de gueule* dresserent les tables & buffetz... » II, 497.

OFFICIEUX. « ... s(ol *officieux*... » II, 183.

OFFICINE. « ... l'*officine* de tout bien & tout mal... » II, 42. « ... Egypte, celebre *officine* de haute philosophie... » III, 74. Voir *Enflamber, Expoly, Monnoieur*.

OFFRE. « Lequel *offre* Gargantua ne refusa, ny accepta du tout. » I, 174.

OFFRIR. « Ie me suis en deuoir mis pour moderer sa cholere tyrannicque, luy *offrent* tout ce que ie pensois luy pouoir estre en contentement... » I, 113. « Là feut decreté... que l'on *offreroit* entierement leurs terres... » 183. « ... il vendoit les loix... à la partie plus *offrante*. » II, 209.

OGYGIES. « ... toute sa garde & toutes ses forces estoient de Bassarides... *Ogygies*, Mimallones, Menades, Thyades & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.

OIGNON. Voir *Coupeau*.

OIGNONNADE. « Coustelettes de porc à l'*oignonnade*. » II, 478.

OINCE. Lynx. « ... voyant plus penetramment qu'vn *Oince*... » II, 124. Voir *Loup cervier*.

OINCE. Phalange. « ... il a les plus dures *oinces*, qu'oncques ie senty sus mes espaulles. » II, 325.

OINDRE. « *Oignez* villain, il vous poindra. Poignez villain, il vous *oindra*. » Voir *Engresser, Oingnement*.

OINGNEMENT. « ... les oignit de ie ne sçay quel *oingnement*... » I, 363.

OIRE, OYRE. Vase, bouteille. « ... tirions sur le tillac soixante & deux *aires* de vin... » III, 67 et IV, 327. « ... emplit trois *oires* de l'eau phantastique... » III, 178. Voir *Bote, Hoire*.

OISEAU, OYSEAU. « Ils sont... tous *oiseaux* de passage... » III, 20. Voir *Enfumé, Gand*.

*Oiseau de maçon*. Ustensile pour porter du mortier. Voir *Entonnoir*.

OISELET, OIZILLET. « ... l'*oizillet* n'y estoit plus. » II, 166. Voir *Estourneau*.

OIZELLEUR. « ... Porchiers, *Oizelleurs*, Iardiniers... » III, 243.

OIZON, OYZON. « ... vn bon & gras *oyzon* en broche. » II, 308. Voir *Mue*.

OLIF. Huile. Voir *Bote, Caleil*.

OLIMPICOLE. Qui habite l'Olympe. « Ie reuere les *olimpicoles*. » I, 242.

OLIVE. Voir *Colymbade*.

OLIVET. « ... iardin de *Oliuet*. » I, 146.

OLTROY. Voir *Octroy*.

OLYMPE. « ... soubdain feurent trefues de soif criees par tout ce grand *Olympe*. » II, 260. « *Olympe*. le Ciel, ainsi dict entre les Poëtes. » III, 196.

OLYMPIADE. « Neuf *Olympiades*... apres... » II, 263. « *Olympiades*. maniere de compter les ans entre les Grecs. qui estoit de cinq en cinq ans. » III, 196.

OMBRAGEUX, UMBRAGEUX. « ... lieu *vmbrageux*... » I, 146. « ... forest *vmbrageuse*... » II, 359. « ... l'*vmbrageux* Olympe... » 404. « ... treille *ombrageuse*. » III, 133.

OMBROPHORE (Ὀμβροφόρος, qui apporte la pluie). « ... les Astrophiles... Vranopetes, & *Ombrophores*... » III, 232.

OMISSION. « Pourquoy... la remettent ils au pressouër ? Pour veoir... s'il y a poinct quelque *omission* de ius ou recepte dans le marc. » III, 213. « ... sa grand mere... qu'ils appelloyent *omission* de recepte. » 215.

OMNIDIE (*Omnis dies*, chaque jour). « ... nous, qui l'*omnidie* Sommes sequents l'ambulante curie... » III, 276.

OMNIFORME (*Omniformis*, de toute forme). « ... captons la beneuolence de l'omniiuge *omniforme* & omnigene sexe feminin... » I, 241. « ... l'*omniforme* Prothee... » III, 284. Voir *Invenier*.

OMNIGENE (*Omnigena, Omnigenus*, de tout genre, qui produit tout). Voir *Omniforme*.

OMNIJUGE. Qui juge de tout. Voir *Omniforme*.

OMNIPOTENT. « ... supplians à dieu *omnipotent*... » I, 228. « ... luy sacrifioient comme à leur Dieu *omnipotens*... » II, 475.

OMOGENÉ. Rendu homogène. « ... l'*omogenee* solidité du centre... » III, 284.

OMOPLATE. « ... l'*omoplate* senestre. » I, 285. « Les *omoplates*, comme vn mortier. » II, 379. « ... à vos *omoplates*, sentez la venue des pluyes... » III, 39. Voir *Descrouller*.

ON. Pronom. Voir *L*.

ON. Adverbe. Jamais. « ... Car vn tel iour depuis n'arriua *on*... » III, 299. Voir *Oncque*.

ON. Au, dans le. « ... *on* propre lieu. » I, 21. « ... crachoyt *on* bassin... » 44. « ... *on* temps aduenir. » 63, 215. « ... *on* cueur... » 150. « *On* moys de Octobre... *on* firmament dict Aplane... » 220. « ... *on* chemin... » 374. « ... quand ie entre *on* profond abisme de ce monde... » II, 34. « ... *on* ranc sezieme... *on* lict de la Déesse... » 61. « ... bezace... *on* sachet de laquelle dauant pendent sont les faultes & malheurs d'aultruy... *on* sachet darriere pendent sont les faultes & malheurs propres... » 81. « Tout ce que sommes & qu'auons, consiste en trois choses, En l'ame, *on* corps, es biens. » 143. « *On* temps... que i'estois ruffien à Orleans... » 165. « *On* nom de Dieu... » 173. « ... *on* mylieu du parquet assis... » 186. « ... *on* camp de Stokolm... » 201 et IV, 260. « ... certains interroguatoires qui n'estoient *on* procés verbal contenuz. »

208. « ... sans cela iamais ne seroit procés *on* monde... » 209. « ... Hippocrates *on* liure cy dessus allegué... » 248-249. « ... *on* temps que... i'estois guardian des iardins... » 262. « *On* moys de Iuin... » 269. « ... descendit *on* haure... » 273. « Me delaissant *on* cueur ceste vnicque... paour... » 279. « ... *on* poulse de la main dextre... » 328. « Plutarche... *on* liure qu'il a faict... » 332. « Chassoit *on* profond de la mer... » 383. « ... *on* mylieu du blanc... » 452. « ... Tales... interrogé en quelle chose plus estoit de prudence, respondit : *on* temps. » III, 226. Voir *Ardre, Carneval. Doigt, Estat, Gibbeciere, Hourd.*

*On quel,* soit en deux mots, soit en un seul, se rencontre très fréquemment : « ... l'an viendra... *Onquel* le dos d'vn roy trop peu courtoys Poyuré sera soubz vn habit d'hermite. » I, 14. « ... *onquel* temps par le conseil des medecins on commença le porter... » 30. « *Onquel* temps les fouaciers de Lerné passoient le grand quarroy... » 97. « ... *on quel* lieu ne trouua grand exercice... » 238. « ... lieu *on quel* les Mænades... bransloient les testes. » II, 213. « Tel est le vouloir du tresbon tresgrand Dieu : *on quel* ie acquiesce : au quel ie obtempere... » 254. « I'estois auecques le baguaige. *On quel* lieu vostre honneur n'eust porté soy cacher... » 309. Voir *Mirobalans.*

ONAGRIER. Pas de l'onagre, de l'âne sauvage. Voir *Camelin.*

ONCE. « Attendez encores vn peu, auecques demie *once* de patience. » II, 268.

ONCLE. Terme d'affection et de respect. « ... mon pere, mon *oncle,* mon tout. » II, 339-340. « En Angiers estoit pour lors vn vieux *oncle,* Seigneur de Sainct George... » III, 186.

ONCLE. Ongle. Voir *Lion.*

ONCQUE, ONCQUES, ONQUES. Jamais. « ... ie ne perdiz ne emploiay *oncques* plus ny aultre temps... » I, 6. « ... c'estoit le plus horrible spectacle qu'on veit *oncques.* » 107. « ... *oncques* ne me ont demandé ma foy... » 162. « ... veistez vous *oncques* Diogenes le philosophe Cynic ? » II, 5. « ... il abonde en sorcieres plus que ne feist *oncques* Thessalie. » 82. « ... aussi gloutte du plaisir Venerien que fut *oncques* Messalina... » 134. « ... nos escriuains antiques les disent (les Vnicornes)... *oncques* viues n'auoir esté veues. » 283. « ... il ne le peut *oncques* tirer (son soulier). » 317. « ... tel remede ne feut *oncques* veu ne leu. » 424. « *Oncques* certes ne le veismes... » 437. « ... *onques* n'en mentit Xenophon... » III, 56. « N'y faictes vous *onques* faute ? » 113. « ... ie vous en ay... calculé vne (prognostication) la plus seure... que fut *oncques* veüe... » 231. « Lon ne veit *oncques* tel desordre en nature. » 257. Voir *Calfreter, Cinge, Cocu, Crocheter, Fourner, Jouer, Medulare, Melancholie, Nonante.*

ONDRESPONDREDETZ. « ... second seruice... Des *ondrespondredetz*... » III, 219.

ONERAIRE *(Onerarius,* de transport). Voir *Nauf.*

ONGLE. Voir *Mordre.*

ONIROCRITE, ONIROPOLE (Ὀνειροκρίτης, Ὀνειροπόλος, interprète des songes). « Pourtant reste à ces vaticinations somniales interprete qui soit dextre, saige... &

absolu *Ouirocriles,* & *Oniropole :* ainsi sont appellez des Græcs. » II, 67.

Onocrotal ('Ονοκρόταλος, cormoran). « ... vn *Onocrotal* du pays de Hircanie... » I, 34. « ... apperceusmes vn vieil Euesgaux à teste verde, lequel estoit acroué accompagné de trois *Onocrotales* oiseaux ioyeux... » III, 36 et IV, 320. Voir *Brisgoutter, Crocquenotaire.*

Onomatomantie (ὄνομα, μαντεία). Divination par les noms. « Par *Onomatomantie.* Comment as tu nom? » II, 126.

Onymantie. « Par *Onymantie.* Ayons de l'huylle & de la cire. » II, 125.

Opacité. Voir *Densité.*

Opacque. Voir *Obscurcy.*

Opalle. « ... la tierce (boule) d'*Opalle...* » III, 154.

Operation. « Les nonnains à peine concepuront sans *operation* virile... » III, 243. Voir *Hanebane.* — *Operation fecale.* Voir *Fecal.*

Opere. *Ie gnaue opere.* (*Operam navare,* ou *gnavare,* travailler.) Voir *Eniter (s').*

Operer. « Dieu sçayt comment Oudart y *operoit...* » II, 314. Voir *Officier* (verbe).

Ophiasis ('Οφίασις). « ... la Pellade, en grec *Ophiasis,* moyennant laquelle on change de poil & de peau... » III, 79.

Ophite, Ophytes ('Οφίτης, pierre tachetée). « ... vne dure pierre d'*Ophytes...* » III, 142. « ... pierres fines... L'vne de Iaspe rouge... l'autre d'*Ophite...* » 144.

Ophyres. « ... Bisons, Musimones, Bytures, *Ophyres...* » III, 121.

Opiatte. Opiat. « ... *opiatte* cordialle... » III, 9.

Opigneré (*Oppignerare,* mettre en gage). « ... nous demittons nos codices & vestes *opignerees...* » I, 242.

Opime (*Opimus,* fertile, gras.) « ... *opimes* possesses... » III, 276. « ... relinquer l'*opime* pour le maigre. » 278.

Opiner. Voir *Lopinant.*

Opinion. Jeu. « A l'*opinion.* » I, 80.

Opistographe ('Οπισθόγραφος, écrit sur le revers). Papier couvert d'écriture des deux côtés. « ... ses liures, & *opistographes...* » II, 8.

Oportet (*Oportet,* il faut). « Or quand *oportet* vient en place, il conuient qu'ainsi se face. » II, 196.

Oportun, Opportun. « ... en temps *oportun...* » II, 223. « ... à vent *oportun...* » 226. Voir *Guinder, Heure.*

Oportunité. « ... *oportunité* du vent... » II, 304. Voir *Occasion.*

Oppiler. Voir *Conduict, Larrys, Morseau.*

Opposer, Oppouser. Appliquer. « ... *oppousions* nos mains en paulme darriere les aureilles. » II, 463. « ... (les pierres) qu'en lieu des yeux on auoit *opposé* au Lion marbrin... » III, 159.

Opposite. « ... accident *opposite* au conseil de Charles Maigne... » II, 19. « ... proiettans la veuë derriere l'vne... pour regarder les autres *opposites...* » III, 158.

Opposition. « ... la Lune en coniunction du Soleil n'apparoist en ciel, ne en terre. Mais en son *opposition...* reluist en sa plenitude... » II, 157.

Oppouser. Voir *Opposer.*

Oppression. « ... ie m'esbahissois comment les deux portes, chascune par soy, sans l'*oppression* de personne estoient ainsi ouuertes. » III, 142. Voir *Exaction.*

Oppugner (*Oppugnare,* attaquer,

ment de toute Dipſodie... » II, 20. «... ie y *donneray* bon *ordre*...» 140. « ... ie y *donneray ordre*... » 225. « Ie y *ay donné ordre*... » 313. « Les Maire & eſcheuins y *donnerent ordre.* » 315.

— *Ordre.* Rangée, ligne. « ... tous feurent repceuz entre les *ordres*, & là ruez par terre. » I, 178.

Ore, Ores. Maintenant, or. « *Ores* eſt qu'vn chaſcun trouuant le meurtrier ſus le faiɛ̃t de homicide en la perſonne de ſa fille... le peut... occire... » II, 225. « ... *ores* feuſſent bons amis & voiſins... » 394. « ... iuſques *ore*... » III, 299.

— *Ores que.* Quoique. « ... *ores qu*'il en euſt toute ſa vie pacificque iouiſſance... » II, 19.

Oré (d'). Voir *D'oré.*

Orée. Bord. « ... les porteguydons & portenſeignes auoient mys leurs guidons & enſeignes l'*orée* des murs... » I, 106. « ... ſe mirent en franchiſe l'*oree* des dentz. » 142. « Paſſans de là par l'*oree* de la touche en plain chemin... » 143. « ... les retenent auecques ſoy l'*oree* de la haye... » 164. « ... à l'*oree* du boys... » 340. « ... l'*oree* de la montaigne... » II, 466.

Orfeverie. « ... vignettes d'*orfeuerie*... » I, 171. Voir *Entrelatz.*

Organe (*Organum*, instrument). « Quand ſoudain les muſiciens de la bande argentee ceſſerent, ſeulement ſonnoient les *organes* de la bande auree. » III, 91.

Orge, Orgue. « Les deliberations, comme vne pochee d'*orgues.* » II, 376. Voir *Ægilops.*

Orgeau. Barre du gouvernail. « ... ne abandonnez l'*orgeau*, ne auſſi le Tirados. » II, 337.

Orgoose. En rut. Voir *Lycisque.*

Orguanisé. « Les orteilz auoit, comme vne eſpinette *orguaniſee.* » II, 378.

Orgues. « ... nous monſtra les *orgues*, deſquelles ſonnant faiſoit ces admirables guariſons. » III, 72. Voir *Dire, Fraizé, Marchettes.*

Oribus. Chandelle de résine. *Poudre d'oribus.* « Aultres... eſtans grandement affligez du mal des dentz... ne ont trouué remede plus expedient que de mettre leſdiɛ̃tes chronicques entre deux beaulx linges bien chaulx, & les appliquer au lieu de la douleur, les ſinapizant auecques vn peu de *pouldre d'oribus.* » I, 216. Voir *Barbe.*

Orifice. « L'*orifice* du ſtomach... » III, 84.

Oriflambe. Oriflamme. « L'*oriflambe* feut des Cieulx tranſmiſe aux... Roys de France... » II, 441. « ... ſi... vous auiez icy en painɛ̃ture la grande *Oriflambe* de France... » 508-509.

Oriflant. Oriflamme. « ... alla faire... deſployer ſon enſeigne & *oriflant*... » I, 101.

Oriflant. Éléphant. « Sa bourſe fut faiɛ̃te de la couille d'vn *Oriflant*... » I, 33. « ... elle (la iument de Gargantua) eſtoit grande comme ſix *Oriflans*... » 62.

Orige. Voir *Caméléopardale.*

Original. Substantivement. « ... premier fondateur & *original* de toute la race Andouillicque. » II, 417. « ... aſſaſſineurs : tous extraiɛ̃tz du propre *original* des boſſes foſſes de la Conciergie. » 504.

Orizon. Horizon. Voir *Fleur.*

Orleans. Voir *Malvesie.*

Orme. « ... iuges pedanees ſoubs l'*orme.* » II, 327.

Ornateur. « ... κοσμήτορας λαῶν c'eſt à dire *ornateurs* des peuples... » II, 18.

OROBANCHE. « ... plus leurs eſt contraire... que *Orobanche* aux poys Chices... » II, 234.

ORQUE. Hourque, navire de transport. « ... rencontraſmes... neuf *Orques* chargees de moines... » II, 335. « Pleuſt à Dieu que præſentement ie feuſſe dedans la *Orque* des bons & beatz peres Concilipetes... » 340.

ORRIPILATION. Horripilation. « ... l'*orripilation* de la ratepenade... » I, 280.

ORTEIL. Voir *Orguanisé*.

ORTHOGONAL (Ὀρθογώνιος, qui est à angle droit). « ... en ligne *orthogonalle*... » III, 284.

ORTIES. Voir *Cornabons*.

ORTIGUE. Ortie de mer. « ... Ourſins. Vielles. *Ortigues*. » II, 481.

OS, OUS. « ... les *os* petrux... » I, 163. « ... verollez iuſqu'à l'*ous*... » 196. « Les *os* petreux, comme vn plumail. » II, 374. Voir *Acromion*, *Medulare*.

OSANNIERE. Voir *Croix*.

OSCINE (*Oscen, oscinis*, oscène, oiseau dont le chant sert de présage). « ... Augure prins du vol des oizeaulx? du chant des *Oſcines*? » II, 126.

OSCITATION (*Oscitatio*, action de bâiller). Voir *Baislement*.

OSSELET. « Là nous monſtra noſtre pillot deux petits rochers... il les nous aſſeura eſtre d'*oſſelets*. » III, 41.

OST, OSTS, OUST. Armée. « ... Iulian Auguſte & tout ſon *ouſt* y moururent de ſoif... » I, 126. ... l'*ouſt* des Gregoys... » 166. « ... pour ſon *ouſt* paſſant oultre. » II, 243. « ... l'*oſts* des ennemis. » III, 93. « ... l'*oſt* des Indians... » 151. Voir *Devant*, *Gens*.

OSTARDE. Voir *Autarde*.

OSTENDER ou OSTENDRE (*Ostendere*, montrer). Voir *Convis*.

OSTENTATION. « ... diſoient ce ne faire pour gloire & *oſtentation*... » III, 63.

OTACUSTE (*Otacusta*, espion). « ... que plus iadis louoient les Perſes en tous leurs *Otacuſtes*... » II, 6.

OTARDE. Voir *Autarde*.

OTARDEAU. « Otardes, *Otardeaux*. » II, 478.

OTIEUX. Voir *Ocieux*.

OTTO TO TO TO TO TI. Exclamation d'effroi. II, 338.

OU. Adverbe de lieu. « ... *ou* faim regne, force exule. » I, 123. « ... la part *ou* tomba le laiƈt de Iuno... » 227. « ... *ou* ſont les neiges d'antan? » 286.

OU. Au, dans le. « ... *ou* dialoge de Platon, intitulé Le bancquet... » I, 3. « Comment Gargantua fut vnze moys porté *ou* ventre de ſa mere. » 16. « ... *ou* mois d'Auril... » III, 30. (Le texte imprimé porte *au*, mais le manuscrit porte *ou*. Voir IV, 319.) « ... *ou* temps des haultz bonnetz... » III, 190. « ... *ou* nom dudiƈt Empereur... » 362. Voir *On*.

— *Ouquel*. « ... vous n'auiez encores receu le pacquet *ouquel* eſtoient leſdiƈtes ſignatures. » III, 340. « ... le fiſt conduire au chaſteau Capouan... *ouquel* eſt logee ſa baſtarde... » 362. « ... vn chantonnet *ouquel* il diſt à Strozzi... » 363. « *Ouquel* temps entretint le Pape vne Dame Romaine... » 365.

OUAILLES. Brebis. « Aux *ouailles*, maſtins. » II, 14.

OUBLIANCE. « Auecques l'*oubliance* de ſa perte il auoit perdu l'enuie de combatre. » II, 203. Voir *Amnestie*.

OUBLY. « ... mettre en *oubly*... » III, 301.

OUI, OUY. *Oui bien*. « ... ce n'eſt

ſon art aller en guerre, mais *ouy bien* vuider les flaſcons. » I, 122. « ... cellui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, *oui bien* les Salades, Harancs... » III, 380. Voir *Bien*.

— *Ouy dea*. « ... as tu prins au pot? veu que tu rimes deſia? *Ouy dea* (reſpondit Gargantua)... » I, 53. « I'ay veu prou de clercs, ie diz grands clercs, coquz. *Ouy dea*. » II, 293.

Ouir. « Apres ce... l'on *oyroit* ſa belle harangue. » I, 69. « Là *oyoit* vingt & ſix ou trente meſſes... » 79. « ... vous n'en *ouyſtes* iamais... » 233. « Ce nous feroit grande abreuiation de labeur, ſi nous le *oyons* vn peu... » II, 121. « I'ay ceſtuy eſpoir en Dieu qu'il *oyra* nos prieres... » 256. « ... ie n'eſperoys... de vous nouuelles *ouyr*...» 282. « ... *oyez* vous rien? Me ſemble que ie *oy* quelques gens... Pantagruel continuoit affermant *ouyr* voix diuerſes... quand nous feut aduis... que nous les *oyons* pareillement... » 463. « ... entendiſmes vn bruit... & nous ſembloit à l'*ouir* que fuſſent cloches... » III, 11. « ... me ſemble que i'*oy* Cerberus abbayant. » 138. « ... les ſourdz *oyront* aſſez mal... » 238. « ... pour la raiſon qu'*orrez* par cy apres. » 397.

— *Ouyant, Oyant*. « Ce que *ouyans* les aſſiſtans... » I, 29. « Les autres... *ouyans* le cry... » 99. « ... lequel *ouyant* ces propous... » 128. « ... *ouyant* que les diables auoient couru ſuz ſes gens... » 158. « ... le maiſtre de la maiſon *ouyant* le cry du feu... » 284. « ... *ouyant* nouuelles que les Dipſodes enuahiſſoient le pays des Amaurotes. » 330. « Ce que *ouyant* Panurge... » 360. « ... feut... faicte priere à Dieu, *oyans* & entendens tous les bourgeoys & citadins de Thalaſſe... » II, 271.

— *Ouïr* suivi d'un infinitif : « ... les grands eaulx dont *oyez deuiſer*... » I, 209. « ... ſi encores ie te *oy pioller*... » II, 341. — *Ouïr dire* : « ... quand vous *oirez dire* de quelqu'vn... » II, 156. « ... vous *oyrez dire* merueilles du noble & bon Pantagruel. » 268. — *Ouïr parler* : « ... vous auez bien *ouy parler* de ce grand perſonnaige... » I, 267. « ... duquel Pantagruel auoit aultre foys *ouy parler*... » II, 371. « Ie n'en *ouy* iamais *parler*. » 383. « ... n'en veulent *oyr parler*... » III, 367.

— *Ouy-dire*. « ... nous veiſmes *Ouy-dire* tenant eſcole de teſmoignerie. » III, 124. «... viſmes vn petit vieillard... on le nommoit *Ouy-dire*... » 125. « ... parloient de prou de choſes prodigieuſes... & tout par *Ouy-dire*. » 126. « Là ie vy... ne ſcay combien d'autres modernes hiſtoriens... eſcriuans de belles beſongnes, & tout par *Ouy-dire*. » 126. « ... pres d'*Ouy-dire*, ie vy nombre grand de Percherons & Mançeaux... partans du lieu, & retournez en leur prouince, viuoient honneſtement du meſtier de teſmoignerie : rendans leur teſmoignage de toutes choſes à ceux, qui plus donneroient par iournee, & tout par *ouy-dire*. » 126-127.

Voir *Entendre, Goutte, Lamentation, Leçon, Lunettes*.

Oultrage, Oultraige. « ... iamais enuers eulx ne commirent exces ne oultraige... » I, 102. Voir *Icelluy*.

Oultrager, Oultraiger. « Qu'il me ayt doncques en ce poinct

*oultraigé,* ce ne peut eſtre que par l'eſprit maling. » I, 110. « Chiquanous le citera, l'adiournera, le *oultragera,* le iniurira impudentement... » II, 311.

OULTRAGEUX. « Ha faulce mort... tant tu me es *oultrageuſe...* » I, 231.

OULTRANCE. Voir *Ferir.*

OULTRE, OUSTRE, OUTRE. « ... auant *oultre* proceder. » II, 168.

— *Plus oultre.* « ... *plus oultre* ne fera voile mon equif entre ces gouffres & guez mal plaiſans. » I, 38. « Hau. *Plus ouſtre.* » II, 504.

— *Oultre plus.* « *Oultre plus...* tous les Renards du pays luy entroient en gueule... » II, 424.

— *Tout oultre.* « ... vn eſclat couppa la gorge *tout oultre* à Epiſtemon... » I, 361.

— *Oultre* employé comme préposition. « ... *oultre* l'eau... » II, 114. « ... *oultre* la forme commune des humains. » 378. « Si bon temps auons, ce ſera *outre* la promeſſe des Aſtres. » III, 259.

OULTRÉ. « ... ayants faict telz *oultrez* ſoubhayts... » II, 267.

OULTRECUIDANCE, OULTRECUYDANCE. « ... par *oultrecuidance* ſe hazarda... » I, 179. « ... vne femme... pleine de vent d'*oultrecuydance...* » II, 216. Voir *Besterie.*

OULTRECUYDÉ, OUTRECUIDÉ. « ... les Pariſiens... ſont par nature... quelque peu *oultrecuydez.* » I, 66. Voir *Intolerable.*

— Substantivement. « ... d'autre païs ſont icy venus, ne ſçauons quels *outrecuidez...* » 70.

OULTREPASSER, PASSER OULTRE. « Priez à dieu, qu'à elle ſoit propice, Luy perdonnant s'en rien *oultrepaſſa...* » I, 232. « ... *paſſer oultre* ſans mot dire... » II, 369. « ... il nous conuient *outre paſſer.* » III, 60. « Comment nous *paſſaſmes outre...* » 63 et IV, 326. « ... ſe reſolurent les laiſſer *outre paſſer,* ſans y reſiſter par armes... » III, 146-147. Voir *Ost.*

OULTROY. Voir *Octroy.*

OULTROYER. « ... à chaſcun n'eſt *oultroyé* entrer & habiter Corinthe... » II, 10. « Il n'y a rien... que voluntiers ne vous *oultroye...* » 166. « ... vous entendez... quelle facilité de pardon, & excuſe de mesfaict, nos droictz & nos loix *oultroyent.* » 205. Voir *Devis, Exemption.*

OURCHE. Voir *Lourche.*

OURLÉ. Voir *Leçon.*

OURS. « ... *ours* lybiſtide... » IV, 274.

OURSIN. Voir *Ortigue.*

OUS. Voir *Os.*

OUST. Voir *My.*

OUST. Voir *Ost.*

OUSTER. Oter. « ... *ouſterent* de leurs fouaces enuiron quatre ou cinq douzeines... » I, 99. « ... *ouſter* toute excuſe... » 122. « ... en *ouſta* les rameaux... » 135. « ... *ouſtez* ceſte rouppie... » 150. « ... *ouſtoit* de ſa teſte les œilz exemptiles... » II, 124. « *Ouſtez* vous de là. » 496. Voir *Grenade, Houster.*

OUSTRE. Voir *Oultre.*

OUVERT. Voir *Advocat.*

OUVRAGE, OUVRAIGE. « ... grands vaſes d'antique... & aultre telle vaiſſelle toute d'or maſſif, oultre la pierrerie, eſmail & *ouuraige,* qui par eſtime de tous excedoit en pris la matiere d'iceulx. » I, 188. « ... il leur mettoit ſus le propos de lingerie, & leur mettoit la main au ſein demandant, & ceſt *ouuraige* eſt il de Flandre ou de Haynault?... voyez en cy de l'*ouurage,* elle eſt de Fouti-

gnan... » 300 et IV, 202. « ... il n'eſt *ouuraige* que de maiſtres, & couraige que de crocqueurs de pies. » III, 186. — *Ouvraige d'azemine*. Voir *Azemine*. — *Ouvrage cataglyphe, mosaicque, Phrygien, de tauchie*. Voir *A*, p. 4, et les mots *Cataglyphe, Mosayque*.

Ouvré. Voir *Mouschenez*.

Ouvrir. Voir *Appetit*.

Ouvrouoir. « ... l'*ouurouoir* d'vn Rouſtiſſeur... » II, 178.

Ouyant, Oyant. Voir *Ouir*.

Ouyes. « ... Phyſeteres, qui ne iettent qu'eau par les *ouyes*... » II, 387.

Ouzeaulx. Houseaux, guêtres, bottes. « ... ſeut par le portier recongneu à ſes gros & gras *ouzeaulx*... » II, 313.

Oval. « ... c(ouillon) *oual*. » II, 129.

Ovation. « ... ſi à aulcun, apres auoir eu des ennemis victoire, eſtoit decreté qu'il entraſt à Rome en eſtat triumphant, il y entroit ſur vn char tiré par cheuaulx blancs. Autant celluy qui y entroit en *ouation*. » I, 41.

Oyant. Voir *Ouir*.

Oye. « ... mangerons de l'*oye*, cor beuf, que ma femme ne rouſtira poinct. » II, 147 et IV, 251. « Orça on plume l'*oye* ſans la faire crier. » III, 51. « ... diſt à Pantagruel là les licts eſtre à beaucoup meilleur marché, qu'en Chinonnois, quoy qu'y euſſions les celebres *Oyes* de Pautile. » 62. Voir *Cycne, Dive*.

— *Petite oye*. « ... luy batteroys tant & treſtant ſa *petite oye*, ce ſont braz, iambes, teſte, poulmon, foye, & ratelle... » II, 50-51. A en croire Henri Estienne, c'était assez récemment que, de son temps, on désignait par ce terme, en parlant d'une volaille, ce que nous appelons abattis : « ... les extrémitez des oyes (ce qu'on appelle auiourd'huy *la petite oye*)... » *Apologie pour Hérodote*, ch. xxviii.

Oyes. Poissons. « Congres. *Oyes*. » II, 482.

Oyre. Voir *Bote, Oire*.

Oysif. « Ce ne ſera choſe inutile ne *oyſiſue*... » I, 219.

Oysillon, Ozillon. « ... vne arbaleſte pour s'esbatre apres les *oyſillons*... » I, 237. Voir *Battre*.

Oysiveté. Voir *Houster, Mere*.

Oyzon. Voir *Bridé, Oizon*.

# P

Pacifique. Voir *Domination*.

Pacquet. « ... les *pacquets* que ie vous enuoyeray ſeront fidelement tenus... ie les mects dedans le grand *pacquet* ciré qui eſt pour les affaires du Roy... » III, 352.

— *Pacquet de mariage*. Voir *Mariage*.

Pact, Pacte. « ... par les *pactes* qu'ilz lui enuoyoient... » I, 173. « Voicy vn *pact*, qui ſera entre vous & moy... » II, 290. « Ce ſera en tel *pact*, que... » 431. Voir *Conditionné*.

Paction. « I'ay compoſé auecques mon appetit en telle *paction*, que touſiours il ſe couche auecques moy... » I, 153. « ... auoir auecques Fortune conuenu en ceſte *paction*, que... » II, 254-255.

Padres. Pères. Voir *Brimborion*.

Pædagoge. Voir *Pedagoge*.

Paele, Paelle, Paille, Poisle. Poêle. « ... *paelles*, paellons, chauldrons... » II, 331. « ... *paelles*, pales, cocquaſſes... » 414. « ... lequel fricaſſoit vn Congre, & luy meſmes tenoit la *paille*... » 309. « ... ſembloit d'vne *paele* à fricaſſer chaſtaignes. » 452. —

*Pailles, Poisles d'airain.* Voir *Ærain.* — Voir *Guise.*

PAELLON, PAESLON. « ... vn *paeslon* a cuire sa bouillie... » I, 233. « ... vn *paeslon* plein de laict chauld. » II, 424. Voir *Paele.*

PÆONE (*Pæonia*, pivoine). « ... ce que voyons es Lauriers... Pouliot, *Pæone,* & aultres... » II, 229.

PAFFUT. Grande et large épée qu'on tenait à deux mains. « Affiloient cimeterres... *paffuz,* espées... » II, 7.

PAGE, PAIGE. « ... vn bonnet de *paige...* » I, 52. « ... vn ieune *paige* natif de Basché... » 86. « ... disoient qu'il n'y en auoit pas pour leurs *pages*: » II, 62. « Mes *Paiges...* baillent le moine... à leurs compaignons dormars. » 330. « Qui faict... les *paiges* frians & mauuais...? » 458.

— *Monsieur du paige.* Voir *De,* p. 177, col. 2.

— *Hors de page.* « ... des ce que ie fuz *hors de page...* » I, 217. « ... douze que Leuraulx que Lapins qui ia estoyent *hors de page.* » 341.

Voir *Humerie.*

PAGEAUX. Poissons. « ... *Pageaux.* Gougeons, Barbues... » II, 481.

PAGINE (*Pagina*, page). « ... luy estoit leue quelque *pagine* de la diuine escripture... » I, 86.

PAILLARD, PAILLARDE. « ... vous aultres *paillards* de plat pays. » I, 63. « ... dict à ses compaignons Geans. *Paillars* de plat pays... » 357. « ... si Mars ne failloit à Quaresme. Mais il s'en donnera bien guarde le *paillard.* » II, 11. « ... *paillard* tousiours comme vn Verrat... » 63. «... sollicitant quelque *paillard* procès... » 162. « ... Helene la *paillarde.* » 350. « Elles (des lanternes) ne luisoient comme les autres, mais me sembloient auoir les *paillardes* couleurs. » III, 131. Voir *Depesche, Momie, Mugueter.*

PAILLARDER. Voir *Guambayer (se).*

PAILLARDISE. « Diogenes... disoit *Paillardise* estre l'occupation des gens non aultrement occupez. » II, 152. Voir *Embrené.*

PAILLE. Voir *Paele.*

PAILLE. Voir *Feutré, Loup.*

PAILLIER. « ... le feu est en vostre *paillier...* » I, 287.

PAIN. « ... faisoyt de tel *pain* souppe... » I, 45. « ... ia ne saulsera son *pain* en [illegible]ouppe. II, 63 et IV, 232. « ... cent cinquante douzaines de *pain* de bouche ne durerent gueres, sans l'autre *pain* mollet & commun. » III, 411. Voir *Absouldre, Ballé, Bourgeoys, Boussin, Chaumeny, Cornu, Manger.*

PAINCT. « ... la caue *paincte* à Chinon... » II, 343.

PAINCTRE. « ... Zeusis le *paindre,* lequel subitement mourut à force de rire, considerant le minoys... d'vne vieille par luy representee en paincture. » II, 334.

PAINCTURE. Voir *Galland, Paindre.*

PAINDRE. « Pour ceste raison le *paingnoient* ilz auecques longue barbe... » II, 95. Voir *Acheuer.*

PAIR. Égal. « Il est sans *pair,* incomparable & sans parragon. » I, 217.

— *Au pair, au per.* « ... à l'heure que ie mange *au pair* ma souppe sans mal penser ny mal dire... » I, 274. Voir *Couche (à la).*

— *Pair.* Couple. « ... vous & moy ferons vn nouueau *pair* d'amitié telle que feut entre Enee & Achates. » I, 264.

— *Pair, Paire.* « ... ie y guaigneray... vne bonne *paire* de chausses... vne *pair* de chausses est bon. » I, 70.

— Jeux. « A *pair* & fequence... » I, 80. « A *pair* ou non. » 81. Voir *Par*.

PAIS. Voir *Pays*.

PAÏSAGE. « ... vous voyez en *païfage* les ruines prefque de tout le monde. » III, 211.

PAISANT. Paysan. « ... vn moyne... ne laboure, comme le *paifant*... » I, 149.

PAISCH. Exclamation plaintive. « Bous, bous, bous, *paifch*, hu, hu, hu... » II, 340.

PAISTRE. Verbe actif. « ... quand ilz ont *peu* leurs oyzeaulx... » II, 79. « ... puis les *paiffoit* de viandes en cire, en marbre, en potterie... » III, 125.

— Verbe neutre. « ... ie vous edifieray vne belle grande petite chappelle ou deux entre Quande & Monfforreau, & n'y *paiftra* vache ne veau. » II, 341. « le protefte... que de la chappelle... i'entends que fera vne chappelle d'eau Rofe : en laquelle ne *paiftra* vache ne veau. » 357 et IV, 285. « ... ils mangent les petits enfans, & *paiffent* fus des pierres de marbre. » III, 44. Voir *Dormir*.

— *Se paistre*. « ... en faulte de moulins à vent, des quelz ordinairement il *fe paiffoit*. » II, 331. « ... metoient furieufement en pieces, veaux, moutons, & brebis toutes viues, & de leur chair *fe paiffoient*. » III, 146.

PAIX. « ... fecond feruice... Du laiffe moy en *paix*. » III, 219. Voir *Avec, Mettre*.

PAL. Voir *Emmancher*.

PALAIS, PALAYS. Voir *Escu, Lingere*.

PALAMIDES. Poissons. « ... Brochetz. *Palamides*... » II, 481.

PALAT (*Palatum*, palais). « ... moins vfoit les dens, plus delectoit le *palat*... » II, 80. Voir *Guargamer, Moufle*.

PALATIN. Qui habite ou fréquente le palais. « ... lutins, de Dangier *palatins*... » I, 196. « ... f(ol) *palatin*... » II, 182. « ... ce monde *Palatin* (du palais de justice)... » 192. « ... en la rufticité Des *pallatins* & groz bourgeois de ville... » III, 306. (Épître de Bouchet.)

PALE, PASLE, PELLE. « ... troys payfans chafcun ayant vne *pafle* à fon col. » I, 381. « ... *pales*, cocquaffes, grifles, fourguons... » II, 414. Voir *Coignie, Fourgon*.

PALEFROY. Voir *Gourrier*.

PALEREE. Pelletée. « ... quatre de fes gens luy gettoient en la bouche... mouftarde à pleines *palerees*... » I, 79.

PALET. Jeu. « Au *palet*. » I, 82.

PALINGENESIE (Παλιγγενεσία, renaissance). « ... la *Palingenefie* de Democritus. » II, 92.

PALINTOCIE (Παλιντοκία, régénération). « ... l'antique *Palintocie* des Megariens... » II, 92.

PALLADIN. De Pallas, de Minerve. Voir *Gaze*.

PALLE. Pallium, manteau. « ... ceignit fon *palle* en efcharpe... » II, 8.

PALLE. Chaton, partie d'une bague qui reçoit une pierre. « ... vn anneau d'or, en la *palle* duquel eftoit vn fapphyr... » II, 107. Voir *Crapaudine*.

PALLE. Grand oiseau qui se nomme aussi cuiller à cause de la forme de son bec. « Plongeons. Butors. *Palles*. Courlis. » II, 478.

PALLE. Terme d'artificier. Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

PALLETOQUÉ. « ... c(ouillon) *palletoqué*... » II, 129.

PALME. Palmier. « ... Lauriers, *Palmes*, Chefnes... » II, 229.

— Datte. « ... prennent *palmes*, prunes, toutes fortes de mangeaille... » III, 119.

« A dieu *paniers,* vendanges sont faictes. » 104. « Ce n'est, dist Panurge, pas le pis du *panier.* » II, 448.

PANNAGE, PENNAGE, PENNAIGE. Plumage. « ... vn beau coq blanc, lequel... secoua son *pennaige...* » II, 107. « ... estoit le *pennaige* rouge cramoisy... » 415. « ... leur *pennage* nous mettoit en resuerie... » III, 15. « ... tous, auant que reuoler, ont leur *pannages* laissé parmi les orties & espines. » 22. « ... oiseaux, de couleur & *pennage* que encores n'auois veu en l'Isle. » 23. Voir *Chameleon, Legiereté, Pourtraict.*

PANNEAUX. Voir *Pan.*

PANOMPHEE (Πανομφαῖος, de qui émanent tous les oracles, tous les présages). « ... Trinch est vn mot *panomphee,* celebre & entendu de toutes nations, & nous signifie, beuuez. » III, 172.

PANONCEAUX. Voir *Barde, Caparassons.*

PANOUERE. Petit panier, corbeille. « ... en vigneron d'Orleans, auecques... vne *panouere* & vne serpe à la ceincture. » II, 436.

PANSE. Voir *Dance, Gualee.*

PANTA. « ... *Panta* en Grec vault autant à dire comme tout... » I, 228.

PANTAGRUEL. « ... ilz ne faisoient que cracher aussi blanc comme cotton de Malthe disans, nous auons du *Pantagruel,* & auons les gorges sallees. » I, 245 et IV, 158-159.

PANTAGRUELICQUE. Voir *Mitologie.*

PANTAGRUELINE. « ... grande chronicque *Pantagrueline...* » I, 9. « *Pantagrueline* prognostication... » III, 229.

PANTAGRUELION. « ... de l'herbe nommée *Pantagruelion.* » II, 227-229 et IV, 264. « Comment doibt estre preparé & mis en œuure le celebre *Pantagruelion.* » 230-233. « Pourquoy est dicte *Pantagruelion,* & des admirables vertus d'icelle. » 234-239. « Comment certaine espece de *Pantagruelion* ne peut estre par feu consommée. » 240-244. « ... nauires... bien munies, auecques abondance de *Pantagruelion.* » 270.

PANTAGRUELISER. « ... *Pantagruelisant,* c'est à dire beuuans à gré & lisans les gestes horrificques de Pantagruel. » I, 11.

PANTAGRUELISME. « Liure plein de *Pantagruelisme.* » I, 1. Voir IV, 58, où sont réunies les différentes définitions du Pantagruelisme données par Rabelais. « ... ioyeux & fructueux liures de *pantagruelisme...* » III, 6. Voir *Majeurs.*

PANTAGRUELISTE. Voir *Legitime.*

PANTARCHE, PANTARQUE. « Par les anciens *pantarches* qui sont en la chambre des comptes à Montsoreau... » I, 31. « ... sacs & *pantarques...* » 267. « Ne periroient les *Pantarques* & papiers rantiers? » II, 237. « ... i'ay reuolué toutes les *Pantarches* des cieulx... » III, 232.

PANTHARBE (Παντάρβη, pierre précieuse). « ... eust aussi facilement obscurcy le *pantharbe* de Iarchas magicien Indic, que sont les estoilles par le Soleil & clair midy. » III, 161.

PANTHEOLOGIE (De πᾶν, tout, et θεολογία, théologie). « ... vraye source & viue Idée de *Pantheologie...* » II, 22. « ... *Pantheologie* monasticque. » 93.

PANTODIABLE. Voir *Archidiable.*

PANTOFLE, PANTOPHLE, PANTOUFLE. « Crocquemouche (nasquit il pas) de la *pantofle* de sa nourrice? » I, 27. « Ie me torchay... d'vgne *pantophle...* » 54. « Ha

beau panache... bien guarny de *papillettes* d'or. » I, 202. « La plume blanche par dessus mignonnement, partie à paillettes d'or : au bout desquelles pendoient en *papillettes,* beaulx rubiz, esmerauldes... » 203. « ... donnez leurs mes beaulx plumailz blancs, auecques les *pampillettes* d'or. » II, 318.

PAPILLON, PARPAILLON. « ... couroit voulentiers apres les *parpaillons,* desquelz son pere tenoit l'empire. » I, 44. « ... ilz condescendront au vueil du Roy des *Parpaillons.* » III, 246. Voir *Alaigre, Papegay.*

PAPILLON. Poisson. « ... Moulues. *Papillons.* Adotz... » II, 482.

PAPIMANICQUE. « ... monnoye *Papimanicque.* » II, 447.

PAPIMANIE. « Ie renonce ma part de *Papimanie,* si ie vous happe. » II, 14. Voir la *Table des noms propres.*

PAPPE. Sorte de duvet abritant les semences de certaines plantes, comme le chardon. « ... coques, espiz, *pappes,* escorces... » II, 45.

PAPYRACÉ *(Papyraceus,* de papyrus). Voir *Atramenter.*

PAR. Préposition. Indiquant l'espace, soit au propre soit au figuré. « Tousiours se vaultroit *par* les fanges... » I, 44. « ... le bruit que faisoyent les ennemys *par* le cloz de leur vine... » 104. « ... Pantagruel se pourmenoit... *par* la porte dont l'on va à Paris... » 241. « ... *par* tous les carrefours de la ville mist conclusions... » 265. « ... quand il rencontroit quelcun d'entre eulx *par* la rue... » 296. « ... le vent les auoit esquartées *par* les buissons de la vallée. » II, 89. « Ie trouueray *par* mes royaulmes lieux assez... » 206. « ... celluy qui porta Phrixus & Helle, *par* la mer... » 292. « Mille aultres pareilles histoires trouuons nous *par* les antiques monumens. » 398. « ... peregrinant *par* le monde... » III, 58. « ... *par* les Cours de Parlement, souloient iadis regner deux sortes de poisson... » 121. « ... murmur, retentissant *par* la voulte du temple... » 142. « ... vne Lampe, moyennant laquelle estoit eslargie lumiere *par* tout le temple... » 153. « ... en Rome *par* les banques fut vn bruit tout commun... » 393. « ... ainsi que voyons les Nymphes *par* les monumens antiques. » 401. Voir *Chemin, Disparti, Disperser, Ebuscheter, Furieusement, Lamentation, Marché, Marine, Meillieu, Montée, My, Œuf.*

— Le temps, la durée. « ... *par* troys bonnes heures... » I, 86. « ... *par* troys heures ou d'auantaige... » 88. « ... *par* l'espace de quarente & six sepmaines... » 266. « ... *par* huyt iours... » 331. « ... comme auoit faict *par* le passé. » II, 186. « ... *par* quarante ans & plus... » 205. « ... *par* plusieurs sepmaines... » 402. « ... nauigasmes *par* vn iour... » 436. « ... i'ay *par* sy long temps ieusné... » III, 13. « ... nauigasmes *par* deux iours... » 118. « ... nauigasmes *par* trois iours... » 128. « ... *par* trois soirs subsequents. » 394. « ... pour esiouir les spectateurs *par* chacune pose du plaisant tournoy. » 406.

— *Par* devant un infinitif. « ... *par* trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... ilz ne feurent receupz, *par* trop estre excessifz... » 183-184. « ... ce ne feut accepté, *par* ne sembler equitable... » 184. « Combien que lors nous sem-

blaſſent ces propheties aulcunement abhorrentes... *par* ne nous apparoiſtre cauſe ne ſigne aulcun præſent pronoſtic de ce qu'il prædiſoit. » II, 206. Voir *Gumene.*

— *Par,* en tête d'une invocation, d'un serment, d'une prière.

*Par Dieu.* « Et, *par dieu,* ie feray vn liure de la commodité des longues braguettes... » I, 294. « Voire, *par Dieu,* iectez vous au plonge... » II, 356. Voir *Cane, Conchier (se), Dieu.*

*Par l'ayde, par la vertus Dieu :* « Allons, *par l'ayde,* allons *par la vertus Dieu,* allons. » II, 85. *Par le vray Dieu.* III, 214.

« *Par noſtre dame de Riuiere,* la belle dame, ie n'y penſoys en mal. » II, 324. « *Par nettre dene,* ie penſoys en penſaroys qu'ilz feuſſent immortelz, comme beaulx anges... » 366.

Devant un nom de saint : « ... *par* ſainct Adauras... » I, 305 et IV, 204. « ... *par* ſainct Ferreol d'Abbeuille... » II, 308 et IV, 274. « ... *par* ſainct Fiacre de Brye... » I, 271. « *Par* ſainct Goderan... » I, 210. « ... *par* ſainct gris ie iurrois... » III, 114 et IV, 335. « ... *par* ſainct Ian... » I, 243. « *Par* ſainct Iean... » I, 48, 159; III, 175. « *Par* ſainct Ioan... » I, 286. « ... *par* ſaincte Mamye... » I, 66. « *Par* ſainct Picault... » II, 144. « *Par* ſainct Rigomé... » II, 133. « *Par* ſainct Thibault... » II, 311. « *Par* ſainct Treignan... » II, 300.

Invocations diverses. *Par les ambles de mon mulet.* Voir *Amble.* — *Par l'âme de ma braguette.* Voir *Ame.* — *Par l'aube du bas que je porte.* Voir *Aube.* — *Par ma barbe.* « *Par ma barbe,* elles (les murailles de Paris) ſont competentement meſchantes pour vne telle ville... » I, 289. « Non feray-ie *par ma barbe...* » III, 4. — *Par la ſacre botte de ſainct Benoiſt.* Voir *Botte.* — *Par la grand Botline, Par le bouſeau de ſainct Benoiſt.* Voir *Botine.* — *Par la chair, par le ſang, par le corps.* « *Par la chair,* ie renie : *par le ſang,* ie renague : *par le corps,* ie renonce. » II, 175. — *Par le corbieu, Par le corps dieu.* Voir *Cor.* — *Par les ſaincts couillons du pape.* Voir *Couillon.* — *Par l'eſtoille Pouſſiniere.* Voir *Estoile.* — *Par le fardeau de ſainct Chriſtofle.* Voir *Fardeau.* — *Par ma figue.* Voir *Figue.* — *Par ma foy, ta foy, voſtre foy.* « *Par ta foy,* enuoyeras tu pas Au vin...? » III, 177. « Pourquoy, *par voſtre foy?* » II, 92. Voir *Foy.* — *Par le froc que ie porte.* Voir *Froc.* — *Par la gogue Cenomanique.* Voir *Gogue.* — *Par mes lunettes orientales.* Voir *Lunettes.* — *Par la mer dé.* Voir *Mer dé.* — *Par la mort beuf.* Voir *Beuf.* — *Par la mort bœuf de boys.* « Ilz ſont *par la mort bœuf de boys,* pires que les Caniballes. » II, 504. Voir *Beuf.* — *Par la mort bieu, Par la mort diene.* Voir *Mort.* — *Par la diue Oye Guenet.* Voir *Dive.* — *Par la ratte Dieu.* I, 75. — *Par la royne des Andouilles.* III, 214. — *Par le ſambreguoy.* II, 179. Voir *Bois.* — *Par mon ſergent.* « Non feray, *par mon ſergent...* » I, 324. — *Par le ſerment.* « *Par ledit ſerment de bois* qu'auez faict... » III, 114. — *Par ma ſoif.* « Leur ſon eſt *par ma ſoif* plus fatidicque que des chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « *Par ma ſoif,* mon amy... » 136. « *Par ma ſoif,* diſt Rhizotome, ie le

veulx lire (Platon). » 400 et IV, 290. — *Par Styx.* III, 50. — *Par le trou Madame.* Voir *Madame.* — *Par le ventre beuf de boys.* Voir *Beuf.* — *Par la vertus Dieu.* « Confiderez... quelle partie de fon corps il commença premier armer. Ce feut *(par la vertus Dieu)* la couille... » II, 46. « *Par la vertus dieu...* En terre n'en auons nous vn aultre?... *Par la vertus* doncques *du Dieu* Pape terre... » 454. « Elle eft... *par la vertu dieu,* rompuë... » III, 170. Voir *Dieu.* — *Par la vertu guoy.* Voir *Guoy.* — *Par la vertus non pas d'vn petit poiffon.* I, 126. — *Par la vertus du fang, de la chair, du ventre, de la tefte.* II, 341. — *Par le digne veu de Charrous.* II, 294. — *Par la vierge qui fe rebraffe.* II, 10 et IV, 222.

Jurons des géants. « Dont dict à fes compaignons Geans... *par Mabom...* » I, 357. « ... mais vn Geant luy dift. *Par Golfarin nepueu de Mabon,* fi tu bouges d'icy ie te mettray au fond de mes chauffes... » 360.

— *Par foy-mefme, par foy.* De soi-même. « Comment les portes du temple *par foy-mefme* admirablement s'entr'ouurirent. » III, 141. Voir *Oppression.*

— *Par,* selon, suivant. « ... tous fe rangerent comme en bataille, chafcun *par* fon office, degré, & antiquité. » II, 476.

— *Par* suivi d'un substantif orme diverses locutions adverbiales. *Par aduenture.* « ... il y a plus de fruict que *par aduenture* ne penfent vn tas de gros taluaffiers... » I, 216. Voir *Aduenture.* — *Par cas.* « ... & fi *par cas* iamais n'en retornez? » I, 128. « ... fi *par cas* famine n'euft donné tretues... » III, 85. Voir *Cas.* — *Par cœur.* Voir *Cœur.* — *Par fortune.* « ... fi *par fortune* ces andouilles nous vouloient oultrager. » II, 400. — *Par guayeté de cœur.* Voir *Cœur.*

— *Par* joint à différents mots forme avec eux une locution.

*De par.* « Or *de par Dieu...* fi i'auois Sphinx en ma maifon, or *de par Dieu,* comme l'auoit Verres... or *de par Dieu,* refouldre pourrois l'enigme, or *de par Dieu,* mais certes ie n'y eftois mie, & fuis, or *de par Dieu,* innocent du faict. » III, 49-50. « ...: s'en alloit à Genes *de par* l'Empereur... » 367. Voir *De,* p. 180, col. 1.

*Par après.* « ... le fort *par apres* aduenent... » II, 192. Voir *Après,* p. 43, col. 2.

*Par-atravers.* Voir *Capsule.*

*Par autant que.* Voir *Autant.*

*Par avant.* Voir *Avant.*

*Par ce.* « ... *par ce* luy conuenoit prendre couraige nouueau. » I, 25. « *Par ce* nous vous prions... » 279. « ... *par ce,* aduifons enfemble... » 335. « *Par ce* l'on ne faifoit que luy entonner vin en gorge... » 352.

*Par deça, par dela.* Voir *Deça, Dela, Nouvelleté.*

*Par dessus.* « ... *par deffus* le paué fufdit... » III, 145. — Substantivement. « Remettans le *pardeffus* à ce qu'en eft efcrit és Ephemerides eternelles... » 256.

*Par devant.* « ... les parties controuerfes comparent *par dauant* vous... » II, 190. Voir *Mirelaridaine.*

*Par entre.* « ... *par entre* les deux aultres... » I, 315.

*Par my.* Voir *My.*

*Par sur.* « ... paffoit legierement *par fur* eulx... » I, 353.

*Par sus*. « ... ilz ont paſſé le Rhein *par ſus* le ventre des Suices. » I, 127. « ... feiſt... inhumer le corps de Haſtiueau & celluy de Toucquedillon getter *par ſus* les murailles en la vallee. » 175. — Substantivement. *Au parsus*. Voir p. 56, col. 2.

Par. Pair. « ... nombre *par* ou impar des ſyllabes... » II, 401. Voir *Dyas*.

Par. Partie. « Les deux Roynes combatirent longuement, *par* taſchant de s'entreſurprendre, *par* pour ſoy ſauuer... » III, 94. « ... à la *par* ſeneſtre de l'entree... » 145. « ... vn ardent lychnion faiᵭ *par* de lin Abeſtin... *par* de lin Carpaſien... » 154.

Parabolain. Voir *Code*.

Paracheuer. « ... *paracheuant* leur repas... » I, 87. « ... la digeſtion *paracheuee*... » 88. « Le dipner *paracheué*... » II, 461. « Nos ieuſnes *paracheuez*... » III, 14. « Il n'auoit ces mots *paracheuez*... » 23. « Le diſner *paracheué*... » 107. « Ceſte chanſon *paracheuee*... » 170. « ... *paracheuer* la Rocca commencee en Florence... » 362. Voir *Alimentation, Concoction, Induſtrie*.

Paradis. « ... les *paradis* en Grec, ce ſont Iardins en François. » II, 404. Voir *Graine*.

Paradoxe. Adjectivement. Paradoxal. « ... maniere *paradoxe* à tous Philoſophes... » II, 231. Voir *Abhorrent, Avéré, Estrange, Moult*.

Parafe, Paraphe. Paragraphe. « Voſtre *paraphe* Caton... » I, 279 et IV, 197. Voir *Paragraphe*.

Paragon, Parragon, Parraguon. Parangon, modèle. « ... Homere *paragon* de tous Philologes... » I, 6. « La faulconnerie... eſtoit annuellement fournie... de toutes ſortes d'oiſeaux *paragons*. » 200. « ... acouſtrez en *paragon*. » 203. « ... nature l'a miſe en vous (voſtre beaulté) comme vn *parragon*... » 322. « Ne me allegue poinᵭ icy en *paragon* les fabuleux ribaulx... » II, 134. « ... f(ol) *parraguon*... » 184. « Ariſtoteles... *paragon* de toute philoſophie... » III, 70. Voir *Pair*.

Paragraphe. « *Paragraphe*. Vous diᵭez parafe, corrompans la diction, laquelle ſignifie vn ſigne ou note poſee pres l'eſcripture. » III, 204. Voir *Notable*.

Paraige. « ... C(ouillon) de *paraige*... » II, 130. Voir *Hault*.

Parallèle. Adjectif. « Hiſtoire *parallele* nous compte lon d'vn Præuoſt de Monſlehery. » II, 206. — Substantif. « ... ſuyure au plus pres le *parallele* de ladiᵭe Indie... » II, 272. « *Parallele*. line droiᵭe imaginee on ciel egualement diſtante de ſes voiſines. » III, 197.

Paralytique, Paralyticque, Paralitique. « ... c(ouillon) *paralyticque*... » II, 139. « ... le gentilhome, s'il n'eſt *paralytique* de ſens... » 311. « ... mains *paralitiques*... » III, 60. « ... *paralitique* des iambes... » 126.

Parangonner, Parragonner. Comparer. « Ne me *parragonnez* poinᵭ icy la Salamandre... Ne me *parragonnez* auſſi celle eſpece d'arbre... » II, 242. « ... en cas qu'ilz puiſſent eſtre à vous *parragonnez*. » 318. « ... Xenocrates onques n'en vid qui fuſt à luy *parangonner*. » III, 160.

Paranymphe (Παράνυμφος). Voir *Mediateur*.

Parapete (De l'italien *parapetto*, parapet). « ... taluoient *parapetes*... » II, 7. « ... comprenant le *parapete*. » III, 397. « ... ti-

rans quelque nombre de flesches par dessus le *parapete*... » 402.

PARASANGE. « ... forest... longue... de plus de soixante & dixhuict mille *Parasanges*... » II, 361. « *Parasanges*. entre les Perses estoit vne mesure des chemins contenente trente stades. » III, 201. Voir *Miliaire*.

PARASINE. Poix résine. « ... longs tizons allumez, sus les quelz... iectoient plenes poingnees de *parasine* en pouldre... » II, 316.

PARASITE. « Ce sont mes candidatz, mes *parasites*, mes salüeurs, mes diseurs de bons iours, mes orateurs perpetuelz. » II, 27. « *Parasite*. bouffon, causeur, iangleur, cherchant ses repeues franches. » III, 206. Voir *Complaindre (se)*.

PARASTATES (Παραστάται, terme d'anatomie, les parastates ou épididymes). « Les *parastates*, comme vn pot à plume. » II, 375.

PARAVANT. Auparavant. « ... lors sont faictz debteurs, qui *parauant* estoient presteurs. » II, 34. « *Parauant*, sçauoir est estant l'home en son priué, on ne sçait pour certain quel il est... » 91. « ... comme auoient combatu *parauant* ainsi commencerent à combatre pour la seconde fois... » III, 95. « Ie vous auois *parauant* escript... » 340. Voir *Avant*.

PARCES. Parques. « ... les *Parces* rien ne fillent... que le bon pere en dormant ne congnoisse. » II, 121. « ... ce que l'on nous compte du passetemps des troys sœurs *Parces*... » 231. « O *Parces*, que ne me fillastez vous pour planteur de Chous? » 337. Voir *Engroin, Frondrillon, Inique*.

PARCEU. « ... allegans les vtilitez & fruictz *parceuz* en la lecture d'icelle... » III, 189.

PARCHEMIN. « ... le diable... escripuant le quaquet de deux gualoises, à belles dentz alongea son *parchemin*. » I, 26 et IV, 83. « ... vnes belles Decretales escriptes en beau & grand *parchemin* de Lamballe... » II, 451. Voir *Abboy, Barbouilleur*.

PARD (*Pardus*, léopard). « ... *Pards* & Loups... » II, 234. « ... char magnifique, tiré par trois couples de ieunes *pards*... » III, 147.

PARDESSUS (LE). Le surplus. Voir *Par*, page 64, col. 2.

PARDON. Voir *Banque, Gagner*.

PARDONNAIRE. « ... il gaigna à tous. les troncz, & tousiours bailloit argent à chascun des *pardonnaires*. » I, 302.

PARDONNER, PERDONNER. « ... leur Cueur adonné A ce combat, n'aura point *perdonné* Mesme aux troppeaux des innocentes bestes... » I, 208. « ... Luy *perdonnant* s'en rien oultrepassa... » 232.

— *Dieu me le pardoint, me le pardoient*. I, 26; II, 383, 507; III, 34.

PARDONNEUR. Gagneur de pardons. « Ie ne suis grand *pardonneur* en ce monde icy... » I, 301.

PARDONNIGERE. Porteur, vendeur de pardons. « Ainsi quand le *pardonnigere* me dict, centuplum accipies... » I, 302.

PARDURABLE. « Leurs nobles faictz... demourront au monde *pardurables*. » III, 305. (Épître de Bouchet.)

PAREADES. Serpents. II, 499.

PAREILLE (LA). « ... nous ferons enuers vous à *la pareille*... » I, 98. « Encores vous priray ie mener la premiere dance des pucelles, s'il vous plaist me faire tant de bien & d'honneur, pour *la pareille*. » II, 147. « ... benissez son sainct nom, pour *la pareille*. » III, 237.

Pareillement. « De telle parure estoient... couuers tous les hommes d'armes susdits, & leurs cheuaux *pareillement.* » III, 401. Voir *Fonte, Je*, p. 337, col. 2.

Parement. Ornement, garniture. « ... il distribua à chascun d'iceulx tout le *parement* de son buffet... » I, 188.

Parer. Préparer, nettoyer. «... l'arrachit facilement de terre (un grand arbre), & en ousta les rameaux, & le *para* pour son plaisir. » I, 135. « Ce pendent Loupgarou tiroit de terre sa masse & l'auoit ià tiree & la *paroit* pour en ferir Pantagruel... » 360. « On *pare* le Pantagruelion... en diuerses manieres... » II, 230.

— Terme de marine. Voir *Boline, Couet, Escoute.*

Parfaict, Perfaict. « Rien n'est, si non Dieu, *perfaict.* » II, 6. « ... amour *perfaict.* » 64. « ... attendit leur repous *perfaict.* » 87. « ... le Philosophe *perfaict*... » 144. « ... comme le mirouoir est dict bon & *perfaict*... » 149. « ... le plus perit & *perfaict* ioueur... » 178. « ... *perfaicte* reconciliation. » 288. « ... *perfaict* & necessaire cheuallier à sa gloire... » 366. « ... la *perfaicte* institution du vray Christian. » 448-449. « ... à *perfaicte* obeissance reduyre. » 494. Voir *Exemplaire, Galland.*

Parfaire. Faire complètement, accomplir, achever. « ... quand ilz eurent long chemin *parfaict*... » I, 331. « ... personne n'estoit... qui... ne iugeast... que le voyage... seroit en alaigresse & santé *perfaict.* » II, 271. « ... le long chemin, que auoit le Celoce... par troys iours & troys nuyctz *perfaict*... » 278. « Le soupper *parfaict* fut en presence de la dame fait vn bal... » III, 87. « Pour *parfaire* leur procession... » 105. « ... *parfaire* le chemin de la congnoissance diuine... » 180.

Parfond. Profond. « ... *parfonde* eau... » I, 90. « ... ceste playe est *parfonde*... » 293. « ... vn grand son & *parfond*... » 317. « ... en *parfonde* reuerence... » II, 146.

— Substantivement. Le *parfond.* « ... fondoit le *parfond*... » I, 90. « ... au plus *parfond* du gué... » II, 114. « ... au *parfond* de la plus ardente chauldiere... » 446.

Parfondement. Profondément. « ... des deux poulses rabaissoit les paulpieres des yeulx bien *parfondement*... » I, 318. « ... ilz ronfloyent & dormoyent *parfondement.* » 353. « ... adonnez vous à songer *parfondement.* » II, 68. Voir *Encliner.*

Parforcer. « ... nul ne les *parforceoit* ny à boire, ny à manger, ny à faire chose aultre quelconcques. » I, 205.

— *Se parforcer.* « ... ie *me parforceray*... » I, 25. « ... Pantagruel *se parforce* de rendre sa gorge... » 381.

Parfumé. Voir *Noix.*

Parfunct. Voir *Naveau.*

Parguoys, Perguois. *Couteau parguoys.* Petit couteau à l'usage des enfants. « ... luy donna vn beau petit *cousteau parguoys.* » II, 417. « Nous luy fismes present d'vn beau petit *cousteau perguois.* » III, 37. On trouve plus anciennement, et dans un sens différent, l'expression *couteau pragois* ou *prageois.*

Pariser. «... l'oyseau de Iupiter Delibera *pariser* pour le pire. » I, 13.

Parlement. Action de parler, bavardage. Voir *Interminable.*

adheroit à vn & le fouftenoit : *part* à l'autre, & le defendoit, demeurerent *part* d'iceux muts comme poiffons & onques ne chanterent, & *part* de ces cloches comme interdicte coup ne fonna. » III, 18. « ... fe retira auec *part* de fes damoifelles... » III, 84. « Quant aucun prenoit vn prifonnier de *part* contraire... » 90. « ... plufieurs de la *part* Françoife... en feirent feux de ioye... » 394. « Iceluy voyant par la *part* ennemie... eftre faits feux parmy les rues de Rome... » 394-395.

— *Part* répété. En partie. « ... les marches eftoient *part* de porphyre, *part* de pierre Numidicque, *part* de marbre ferpentin... » I, 193. « ... retournerent Epiftemon & Panurge en la court de Pantagruel, *part* ioyeulx, *part* fafchez. » II, 90. « Il dependoit pour fon paffetemps argent, *part* à fafcher Bafché, *part* à veoir fes Chiquanous daubbez. » 327.

— *De sa part*. De son côté. « Chafcune bande auoit *de fa part* fes muficiens... » III, 88.

— *De ma part*. De mon côté, quant à moi. « *De ma part* ie ne trouue rien... qui foit contre cela. » I, 27. « ... ie n'en fçay rien *de ma part*... » 138. « Ie n'eftudie poinct *de ma part*. » 147. « *De ma part* ie n'y voys pas. » II, 117. « ... *de ma part*, ie penfois que fuffent, non lanternes, mais poiffons... » III, 128.

— *De la part*. Au nom. « ... Chiquanous... le pria ne prendre en mal, fi *de la part* du gras Prieur il le citoit... » II, 320.

— *Avoir part*. « Le diable... y *ayt part*. » II, 325 et 504.

— *A part*. « ... le tira *à part* en fa maifon... » II, 97-98.

— *La part que*. A l'endroit où, du côté où. « ... les Legiflateurs antiques authorifoient le feigneur vendiquer fon ferf fugitif *la part qu*'il feroit trouué. » II, 255. « Puis les enterrez en veue du Soleil *la part que* vouldrez... » 293. « ... demandoit *quelle part* il eftoit... » 305. « ... preft à en faire autant pour luy... *la part qu*'il luy plairoyt l'emploicter... » 321. « ... *la part qu*'elle va (Penie), tous parlemens font clous... » 472.

— *Les Pars*. Titre d'un livre traitant des parties du discours. « ... le doctrinal, *les pars*... » I, 58.

Voir *Advenir, Chommer, Compartiment, Encliner, Forain, Offendre, Par*.

PARTANT. « *Partant* ne faut dire qu'ils n'ayent fens & aureilles. » III, 42.

PARTEMENT. Départ. « ... devant le *partement*... » I, 209. « ... refta en ioye & fceureté du bon *partement* de fon filz. » II, 278. « ... depuis ton *partement*... » 279. « ... au *partement* de ce lieu. » III, 83. « ... a fon *partement*... » 390.

PARTERRE. « ... dedans vn long *parterre*... » III, 82.

PARTHISANE, PARTUISANE, PARTUSANE. « Efguifoient vouges, picques... fourches fieres, *parthifanes*... » II, 7. Voir *Corsecque*.

PARTIALITÉ, PARTIALTÉ. « ... Subourner gens... A different & *partialitez*. » I, 207. « ... fimulte... & *partialité* entre les ocieux efcholiers. » II, 260.

PARTICIPATION. « ... reçeoit *participation* de l'vne & l'aultre extremité... » 170. « ... difent

les medicins eſtre en quelques maladies certaine *participation* de diuinité. » 445. « ... la *participation* de diuinité es Dieux tutelaires... » III, 394. Voir *Garbin*.

PARTICULARISER, PARTICULARIZER. « ... autres autheurs... l'ont composé (le medicin) en geſtes, maintien, reguard... voire iuſques à *particularizer* les ongles... » II, 248. « ... il commande rien n'eſtre au medecin (voyre iuſques à *particulariſer* les ongles) qui puiſſe offenſer le patient... » III, 191. Voir *Ischie*.

PARTICULIAIREMENT. « Nature *particuliairement* ſe la referue (la reſudation ſeminale)... » II, 151.

PARTIE. « Toutes choſes prenoit en bonne *partie*... » II, 21. Voir *Adverse, Apoincter, Externe, Impotent, Jubilé, Ligneux, Mesmement, Musicalement, Nutritif, Offrir*.

PARTIR. Partager. « Voſtre armee *partirez* en deux... » I, 124. « Ie feray icy vn cerne... lequel ie *partiray*... en vingt & quatre portions equales. » II, 126. « ... nous *partirons* le profict. » 427. « ... ſoubaſtement... eſgalement *party* par dehors... » III, 157. « ... deux lignes *partiſſoient* eſgalement la colonne... » 158. « ... ledict Turq auoit *party* ſon armée... » 343. Voir *Devant*.

— *Se partir*. Se partager, se séparer, s'en aller. « ... ladicte vene *ſe part* en deux... » I, 27. « ... *s'en partit*... Apres il *s'en partit*... » 239.

— *Partir*. Substantivement. « ... à ton *partir* d'icy... » III, 299.

PARTUISANE, PARTUSANE. Voir *Corsecque*.

PARTUYS. Trou. « ... ne vous fiez iamais en gens qui regardent par vn *partuys*. » I, 384 et IV, 218.

PARTY. « ... le priſonnier luy requiſt que touchant ſa ranſon il luy voulut faire *party* raiſonnable. » I, 351.

PARURE. « En ſa compagnie eſtoient plus de cent Alemans veſtus d'vne *parure* ſcauoir eſt de robbes rouges auec vne bande iaulne... » III, 367.

PARVERTY. « ... tout ordre de nature ſeroit *paruerty*... » I, 322.

PAS. « Eulx en ce *pas* deſcendens tous confus... » I, 49. « ... s'en fouit le grand *pas* de peur des coups... » 325. « ... ie te ſemonds baudet ton petit *pas* auec moy venir... » III, 31. Voir *Abbé, Aller*, p. 28, col, 2, *Autarde, Grand*.

*Trois pas et un saut*. « ... il ne feiſt que *troys pas & vn ſault* du lict à table. » I, 264.

PAS. Négation. Voir *Maille*.

PASADOUZ. Trait d'arbalète. Voir *Blanc*.

PASLE. Voir *Pale*.

PASQUENADE. Panais. « Sus la fin offroient... Noizilles. *Paſquenades*... » II, 482-483.

PASQUES DE SOLES, PASQUE DESSOLLES. Dimanche des Rameaux. Juron. « *Paſques de ſoles* (reſpondit Panurge) eſt il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 287-288. « *Paſques de ſoles*, le premier qui y viendra, il aura en penitence, ſoy... iecter au fond de la mer... » III, 58. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des nez d'as de treffles en paſte. De *paſque deſſoles*... » 219-220.

PASSADE. Voir *Nazarde*.

PASSAGE. Voir *Oiseau*.

PASSAGER, PASSAGIER. « ... ſ(ol)

*passagier...* » II, 182. « ... le patron de la nauf, & aultres *passagiers* supplierent Pantagruel, n'estre faict scandale en son vaisseau. » 288. « Comment les oiseaux de l'Isle sonnante estoient tous *passagers*. » III, 20.

PASSANT. *Diables passants*. Voir *Diable*.

PASSAVANT. Jeu. « Au *passauant*. » I, 83.

PASSE. Voir *Arbaleste*.

PASSÉ. Accompli, écoulé. « ... vne grosse & enorme cloche estoit... en terre, *passez* deux cens quatorze ans... » I, 244.

PASSE DIX. Sorte de jeu de dés. « A *passe dix*. » I, 80.

PASSEE. « ... le seigneur de Maligni ayant faict *passee* sans attainte contre l'escuier de son Excellence... » III, 402.

PASSEMENTÉ. « Ses diables estoient tous capparassonnez de peaulx de loups... *passementees* de testes de mouton, de cornes de bœufz... » II, 316. « ... vostre industrie *passementee* de soin & diligence... » III, 84. Voir *Mesbain*.

PASSE PASSE. « Et durera ce temps de *passe passe* Iusques à tant que Mars ayt les empas. » I, 15. « Qui desrobbe... ne aualle, mais emballe, rauist & ioue de *passe passe*. » II, 93.

PASSER. Dépasser, aller au delà. *Passer condemnation, outre, procuration*. Jeux de mots sur ces noms donnés à des îles imaginaires. Voir la *Table des noms propres*.

— *Faire passer*. « ... les *passant* par vne aultre grande salle... » I, 48. « Fascherie du monde tant grande & vehemente n'entrera desormais à mon esprit, que ie ne *passe*, seulement le voyant... » II, 91.

En parlant d'un grade militaire ou universitaire. *Passer chevalier, licencié*. « ... il feut *passé* cheualier d'armes en campaigne... » I, 89. « ... quelque iour que l'on *passa* Licentié en loix quelcun des escholliers... » 240.

— *Passer le temps*, formant un jeu de mots. « ... sassoit, tamissoit, belutoit, & *passoit le temps* auec vn beau & grand sas de soye blanche & bleuë. » III, 76.

— *Passe sans flux*. Voir *Flux*.

— *Se passer*. « Ie pense qu'il luy coustera bon (au pape) : dont il *se passast* bien, en la pouureté où il est... » III, 342.

Voir *Beluter, Forger, Licentié, Matricule, Minuté, Oultre*.

PASSEREAU. « ... comme les *passereaux* ne mangent sinon qu'on leur tappe la queuë... » III, 162. Voir *Mode*.

PASSETEMPS. « Le mauldict liure du *passetemps* des dez... » II, 58. « ... i'ay eu du *passetemps* pour plus de cinquante mille francs. » 298. « ... pour donner *passetemps* au peuple entreprint faire iouer la passion... » 315. « ... m'auez exposé ses vestemens, ses alimens, sa maniere de faire, & ses *passetemps*... » 372. « ... n'auez vous icy autre *passetemps* que de ieusner ? » III, 12. « ... en fist quelques elegies par *passetemps*. » 63. « ... tes escriptz... Leur sont... A leur affaire vng ioyeulx *passetemps*... » 301. « ... auquel combat y eut de *passetemps* beaucoup. » 399. Voir *Appetit, Dependre, Langoreux*.

PASSEVOLANT. « ... canons, doubles canons... bombardes, faulcons, *passeuolans*, spiroles, & aultres pieces. » I. 101.

PASSION. Souffrance physique ou morale. « ... de plus en plus croissoit sa ialousie. Vne nuyct entre les aultres estant auecques elle couché en telles *passions*... » II, 141-142. — *Avoir au cul passions*. Voir *Cul*. — *Cardiacque passion*. Voir *Cardiacque*.

— Représentation dramatique. « ... la *passion* de Doué... » II, 454.

PASSIONNÉ. « ... le bergier *passionné* Corydon... » II, 370.

PAST. Nourriture, repas. « ... le *past* terminé... » II, 11. « ... auant le *past* ou apres... » 192. « ... apres le *past*... » III, 76. « ... lauer les mains, auant le *past*... » Voir *Concoction*.

PASTE. Voir *Met*.

PASTÉ. « ... là vy des *pastez* en paste, chose asses rare, & les *pastez* en paste estoient *pastez* en pot. » III, 85. Voir *Assiette, Chair, Iambicque, Liron*.

PASTIFS, PASTIS. « ... terres labourables, *pastis*, estangs... » II, 265. Voir *Foussoier*.

PASTOPHORE (Παστοφόρος, qui porte la statue d'un dieu dans une chapelle, prêtre chargé de cette fonction). « ... *pastophores* Taulpetiers... » II, 222. « D'elle (l'herbe Pantagruelion) sont les Isiacques ornez, les *Pastophores* reuestuz... » 237. « Icy... voyez vous quelles tragedies sont excitees par certains *Pastophores*. » 260-261. « *Pastophores*. pontifes, entre les Aegiptiens. » III, 196.

PASTURER. « Elles (les Unicornes) ne *pasturent* en terre... » II, 283.

PATAC. Petite monnaie. « Tant que le sac de bled ne vaille trois *patacz*... » II, 131.

PATACT. Coup. « ... picz, trucz & *patactz*... » II, 201 et IV, 260.

PATAYS. Peut-être même mot que *pantois*, qui a l'haleine courte. Voir *Lanier*.

PATE. « ... en la *pate* & centre des quelz (mondes) disoit estre le manoir de Verité... » II, 465.

PATÉ. « ... c(ouillon) *paté*... » II, 128.

PATELIN. Langage obscur, difficile, comme celui des discours de Patelin. « ... ie n'entendois leur *patelin*... » III, 105.

PATELINAGE. Farce. « Ie ne riz oncques tant, que ie feis à ce *Patelinage*. » II, 167. Dans les *Recherches de la France* d'Étienne Pasquier, le chapitre LIX du livre VIII est intitulé : *Patelin, Pateliner, Patelinage, & de quelques adages & mots que nos ancestres tirerent de la Farce de Patelin*.

PATELINEUX. « O quel *patelineux*. » II, 112.

PATELINOIS, PATELINOYS. « ... paroles... translatees de *Patelinois* en nostre Vulgaire Orleanois... » III, 380. Voir *Christian*.

PATENOSTRE. « Fabie (estoit) enfileur de *patenostres*. » I, 364. « ... portoient... à la ceincture en guise de *patenostres* chascun vn rasouer tranchant... » III, 103. Voir *Balais, Cestrin, Cinge, Faratz, Fripperie, Gayet, Jazeran, Marche*.

PATENOSTRIER. « Tous sont... Hypocrites, Hydropicques, *Patenostriers*, Chatemittes... » II, 496. Voir *Maminotier*.

PATENT. Ouvert, découvert, large. « ... soy commettant en la foy du ciel libre & *patent*... » II, 332. Voir *Limbe, Posterieur*.

PATEPELUE. « ... vn Lycaon *patepelue*... » II, 63. Voir *Burgot*.

PATERNE. « O dieu pere *Paterne*, Qui muas l'eau en vin... » III, 175.

PATERNEL. « De ta maison *pater-*

PATROUILLE. Voir *Foriſſir.*
PATTE. « ... tombé entre les *pattes* de Lucifer... » III, 50.
PATTÉ. « ... les pieds... eſtoient largement *pattez*, comme ſont des Oyes... » II, 415.
PAU. Pal. « ... print vn gros *pau*... » I, 348. « ... vn coup de *pau* ſus les reins... » 368.
PAUC. Voir *Expecter.*
PAULME, PAUME. « ... ſifflant en *paume*... » III, 105. Voir *Huscher, Opposer.*
— Meſure. « A. deux tables d'Aimant Indique, amples & eſpoiſſes de demye *paume*... » III, 143.
— *Jeu de Paulme.* Voir *Enclous.*
PAULPIERE. Voir *Contremont, Neufieſme, Parfondement.*
PAUVRE. Voir *Haire, Paouvre.*
PAUXILLE (*Pauxillum*, un peu). « ... Pour vn *pauxille*... reſueiller Tes membres las & les refociller. » III, 276.
PAVANE (LA). Danse. III, 224.
PAVANIER. Qui danse la pavane. « ... Elephans doctes, Muſiciens, Philoſophes, danſeurs, *pauaniers*, baladins... » III, 119.
PAVÉ, PAVÉE. « ... en vn endroict de Paris... qui iuſques à præſent eſt appellé, la rue *pauee* d'Andouilles. » II, 417 et IV, 293.
— *Estomac pavé.* Voir *Advocat.*
— *Batteur de pavé, Battre le pavé.* Voir *Basteur, Battre.*
PAVESADE. Rangée de boucliers ou pavois formée autour du navire. Voir *Chorme.*
PAVOIS, PAVOYS. «... nettoioient... aubers, *pauoys*, boucliers... » II, 7. « ... *pauois* faits ſubtilement de grappes de raiſins... » III, 155.
PAVOT. « ... ſalades toutes compoſees d'herbes veneriques : comme eruce... *pauot* cornu... » III, 115.
PAYE. « ... ſot à la grande *paye*... » II, 294.
PAYER, POYER. « ... ie *poieray* chopine de trippes. » I, 217. « ... ie *payeray* pinthe & ſagot. » II, 115. « Ie ſuys touſiours à voſtre commendement. En *poyant*, diſt Panurge. » 168. « Ainſi ne *poyrons* nous iamais de giſte. » 504. Voir *Cinge, Marrouſle.* — *Se payer.* Voir *Main.*
PAYS, PAIS. « ... vn moyne... ne garde le *pays*, comme l'homme de guerre... » I, 149. Voir *Descouvrir, Estrange.*
— *Pays de vache.* « ... par ſon congié ie m'en ſuis venu viſiter mon *pais* de vache... » I, 217. Voir *Formage.*
— *Plat pays.* Voir *Intrade, Paillard.*
— *Pays de satin.* « ... leurs optant... rencontre de quelque Baleine, laquelle... les rendiſt ſains & ſaulues en quelque *pays de ſatin*... » II, 297. « Comment nous viſitaſmes le *pays de ſatin*. » III, 118. Voir la description de ce pays, 118-127. Au début du passage, il est cité comme « tant renommé entre les pages de Cour, » ce qui indique que ces récits du cinquième livre ne font qu'amplifier des récits enfantins. Voir pour ce *pays de Satin* et pour le *pays de Tapisserie* la *Table des noms propres.*
PEAU. « ... la terre y eſt ſi maigre que les os (ce ſont rocs) luy perſent la *peau*... » III, 41. Voir *Laisser, Lutin.*
PEAULTRAILLE. Canaille. Voir *Belistrandier.*
PEAUTRE. Barre du gouvernail. « Vire la *peautre*... » II, 464.
PECCANT. Voir *Humeur.*
PÉCHÉ. Voir *Manger.*
PECILE (Ποικῖλος, bigarré, de diverses couleurs). Voir *Leuce.*

PERPLES, PERPLEX, PERPLEXE. *(Perplexus* : au propre, sinueux ; au figuré, embrouillé, obscur.) Au propre. Voir *Labyrinthe*.

— Au figuré : embrouillé. Voir *Ambigu*. — Embarrassé, incertain. « ... qui fut bien esbahy & *perplex*... » I, 230. « ... en surfault me resueiglay tout fasché, *perplex*, & indigné. » II, 73. « ... vous esueiglastez en surfault, fasché, *perplex*, & indigné. » 75. « ... perturbé, fasché, & *perplex*. » 77.

PERPLEXITÉ. « ... feroit ma *perplexité* resoluë... » II, 71. « ...vous voyez la *perplexité* de mon esprit. » 118. « ... *perplexitez* du iugement humain. » 207. « I'en suys en grande *perplexité*. » 258. « ... fut releué de cefte *perplexité*... » III, 395. Voir *Conférer*, *Determination*, *Lacs*.

PERRUCQUE. « ... Argiues à la large *perrucque*... » II, 119.

PERS. Bleu foncé. « ... habilla fondict Roy d'vn beau petit pourpoint de toille... & un petit bonnet *pers*... & vne belle ceincture de *pers* & vert, disant que cefte liuree luy aduenoit bien, veu qu'il auoit efté peruers. » I, 371. « ... large tiffu de fatin *pers*... » II, 194. « De quel drap les veftez vous ? — neuf. — De quelle couleur eft-il ? — *pers*. » III, 110.

PERSCRUTATEUR *(Perscrutator*, qui recherche avec soin, investigateur). « Qui eft *perscrutateur* de fa Maiefté, fera opprimé de la mefme... » III, 256.

PERSER. Percer. « ... fcelle *perfee*... » II, 483, 508. Voir *Jus*, *Peau*. — Traverser, franchir. Voir *Foussé*.

PERSICQUE. Pêche. « ... Caftanes, *Perficques*... » II, 232.

— Danse. « ... Cordace... Iambicques, *Perficque*... » III, 76.

PERSIGUIRE. « ... me torchay... de Mercuriale, de *Perfiguire*, de Orties... » I, 92.

PERSONATE. Voir *Bardane*.

PERSONNAGE. « ... en la falle entrerent 32. ieunes *perfonnages*... fauoir eft, huict ieunes Nymphes... vn Roy, vne Royne... » III, 87.

PERSONNE, PERSONE. Une personne, quelqu'un. « ... fi *perfonne* les blafme... » I, 18. « ... fi *perfonne* tant feuft efprins de temerité qu'il luy vouluft refifter en face... » 106.

— *En la personne de*. Voir *Ore*.

— *Personne publique*. « ... remonftra par harangue diferte comment il eftoit *perfone publicque*, feruiteur de Moinerie, appariteur de la mitre Abbatiale... » II, 321.

PERSONNELLEMENT, PERSONELLEMENT. « ... faictez moy venir les deux gentilz hommes *perfonnellement* deuant moy... » I, 268. « Les Areopagites feirent refponfe, que cent ans apres *perfonellement* on leur enuoiaft les parties contendentes... » II, 208. « L'Empereur luy a faict faire execques fort honorables, & y a *perfonnellement* affifté. » III, 355. Voir *Adjourner*.

PERSPECTIF. « ... comme le blanc exteriorement difgrege & efpart la veue, diffoluent manifeftement les efpritz vififz, felon l'opinion de Ariftoteles en fes problemes, & des *perfpectifz*... » I, 42.

PERSPECTIVE. « ... f(ol) de *perfpectiue*... » II, 185. Voir *Oculairement*.

PERSPICUITÉ *(Perspicuitas*, transparence). « ... eftant la matiere

PETARADE, PETARRADE. « ... le laiffa luy faifant la *petarrade.* » II, 103. « ... c(ouillon) de *petarrade...* » 140. « *Et l'Afne au trot, à peds, à bonds, à ruades, au gallot, à petarades.* » III, 32. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Abréviateur, Double, Noix.*

— Jeu. « Aux *petarrades.* » I, 83.

PETARADINE. « ... fecond feruice... De la *petaradine...* » III, 219.

PETART. Voir *Breneux.*

PETASINNE. « A l'entree du premier feruice la Royne print... vne cuilleree de *petafinne.* » III, 217. « ... fut cryé largeffe de par la royne moyennant vne boette de *petafinne.* » 224.

PETASITE. Voir *Helxine.*

PETAURISTIQUE (de πεταυριστής, danseur de corde). « ... voltigemens *petauriftiques...* » III, 96.

PETER. Voir *Peder.*

PETETIN, PETETAC. Voir *Lorgne.*

PETEUR. Voir *Peder.*

PETIT. Voir *Doigt, Jour, Manger, Microcosme, Monde, Oye, Pas.*

— *Un petit.* Un peu. « ... *vn petit* d'eau... » I, 297. « ... fi n'eftoit pour *vn petit,* ie vous feroys coupper bras & iambes. » 322.

PETON. « Ho mon petit filz (difoit il) mon coillon, mon *peton,* que tu es ioly... » I, 231.

PETREUX, PETRUX (*Petrosus,* pierreux, rocheux). Voir *Os.*

PETRIFIER. « ... ie fuis d'opinion que *petrifiez* ces Chien & renard. La Metamorphofe n'eft incongnue... vous les affocierez à maiftre Pierre du coingnet, par vous iadis pour mefmes caufez *petrifié.* » II, 260 et IV, 269.

PETROSIL (*Petroselinum,* sorte de persil). Voir *Perforaminé.*

PETRUX. Voir *Os.*

PEU. Adverbe. « ... de groffeur *peu* moindre... » III, 153. « ... haulteur ayant de trois palmes, *peu* plus... » 157. « *La longueur... eftoit de fept palmes, peu* moins... » 157-158. Voir *Abattre, Devant, Faillir, Heure.*

— *Tant peu feuft.* Voir *Estre.*

PEU. Temps de *paistre,* de *pouvoir.* Voir ces verbes.

PEUPLE. Peuplier. Voir *Cormier.*

PEUR. Pur. « ... or *trefpeur...* » III, 141.

PEUR. « ... ie euz de *peur* pour plus de cinq folz... » I, 285. Voir *Mal.*

— *De peur de.* Voir *De,* p. 180, col. 2.

PEVIER. Voir *Amble.*

PHAISAN (*Phasianus,* du Phase, faisan). Voir *Perdriau.*

PHALANGE. Araignée venimeuse. II, 499.

PHALARICE (*Phalarica* ou *falarica,* javelot enduit de filasse et de poix). « ... catapultes, *phalarices,* micraines... » II, 7.

PHALERÉ (*Phaleratus,* orné de phalères, de colliers, en parlant des hommes ou des chevaux). « ... torchonné, eftrillé, *phaleré...* » III, 31. « ... mulles bien *phalerees...* » 85.

PHALERNE. Falerne. Voir *Muscadet.*

PHANAL. Fanal. Voir *Extainct.*

PHANATIQUE. Fanatique. « ... cerueau *phanatique...* » III, 175.

PHANTASIE (Φαντασία. *Phantasia,* imagination, fantaisie). « Ie fuys... en *phantafie* de me marier. » II, 118. « ... fcelon la *phantafie* des peuples... » 230. « Dont print *phantafie* de leuer le fiege... » 402. « Interpretez... l'inftitution de quarefme à voftre *phantafie...* » III, 116.

PHANTASME, PHANTOSME (Φάντασμα. *Phantafma,* simulacre, vision, apparition). « ... luy mettant

— *Se lever en pieds, se tenir en pieds, faire tenir en pieds.* « ... Diogenes... accourut & *se tint en pieds* iouxte le blanc... » II, 453. « ... *se leua & tint en pieds...* » 463. « ... *soy leuant en pieds...* » 493. « ... elle... nous restitua le sens, & *fist tenir en pieds.* » III, 73.

— *Faire pieds neufs.* Voir *Neuf.*

Voir *Aboulle, Aller, Arrache pied (d'), Benediction, En, Ferrat, Forain, Gagnez, Habille, Main, Mettre.*

PIEDEBILLORIE. « ... dernier seruice... De la *piedebillorie...* » III, 220.

PIEDENFLÉ. Voir *Œdipodicque.*

PIERRE. « ... iurer par Iupiter *pierre...* » III, 37 et IV, 321. Voir *Ject, Marbrin, Mouvoir, Plombee.*

— *ardoyzine.* Voir *Ardoyzin.*

— *Ferriere.* Voir ce mot.

— *de Gryson.* Voir *Gryson.*

— *Herculiane.* Voir *Ferriere.*

— *leuee.* « ... de present l'apelle on *La pierre leuee.* » I, 237.

— *morte.* Voir *Bastisseur.*

— *ponce.* « Autres tiroient eau des Pumices, que vous appellez *Pierre-ponce...* » III, 80.

— *Siderite.* Voir *Ferriere.*

— *speculaire.* Voir *Industrieusement, Phengite.*

— *sphengitide.* « *Pierre sphengitide.* transparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement.*

— *de tuffe.* « ... la plus part d'entre eulx estoyent armez à la legiere, c'estoit de *pierre de tuffe...* » I, 361.

— *vives.* Voir *Bastir.*

PIERRERIE. Voir *Ouvrage.*

PIERREUX. Voir *Harnoys, Infertile, Ordonner.*

PIETON. « ... soy de *pieton.* » II, 292. « ... plus... que tous gensdarmes, estradiotz, soubdars & *pietons* du monde. » 407. Voir *Lutin.*

PIFRE. Fifre. « ... ioyeulx *pifres* & tabours... » II, 397.

PIGEON, PIGEONNEAU. « ... il n'est vol que de *Pigeon...* pour l'obstinee sollicitude en luy par nature posee de recourir & secourir ses *pigeonneaulx.* » II, 278.

PIGNE. Peigne. « ... se testonnant de son *pigne...* » I, 138. « ... que ie te donne vn tour de *pigne.* » 243. Voir *Mercier.*

PIGNER. Peigner. « ... se *pignoit* d'vn goubelet... » I, 44. « ... ses precepteurs disoient que soy aultrement *pigner...* estoit perdre temps en ce monde. » 78.

PIGONNET. Jeu. « Au *pigonnet.* » I, 83.

PILE (*Pilum,* javelot). « ... horribles *piles* & dards... » II, 391.

PILE TRIGONE (*Pila,* balle; *Trigon,* balle que se renvoyaient trois joueurs placés en triangle). « ... iouoient à la balle, à la paulme, à la *pile trigone...* » I, 86-87.

PILETTES. « ... s(ol) à *pilettes.* » II, 181.

PILIER, PILLIER. Voir *Arboutant, Ecclise.*

PILLARS. « ... les *pillars* de Lerné. » II, 353.

PILLE. Ustensile pour piler. Voir *Mil.*

PILLE. Action de piller. « Ceulx qui estoient dedans le chasteau amuzez à la *pille...* » I, 136.

— Jeu. « A la *pille.* » I, 80. Voir *Fore.*

PILLEMAILLE. Voir *Excrescence.*

PILLEMOUSTARDE. Jeu. « A *pillemoustarde.* » I, 83.

PILLER. Piler. « ... la *pillant* long temps en vn mortier de marbre... » III, 80.

PLAIDOIANT, PLAIDOYANT, PLAYDOIANT, PLAYDOIENT. « ... disant misere estre compaigne de proces, & gens *playdoiens* miserables. » I, 76. « ... les parties *playdoiantes?* » II, 188. « ... appoincter les *plaidoians...* » 195. « ... plus heureux sont les *plaidoyans* que les ministres de Iustice. » 200. Voir *Entremettre (s')*.

PLAIDOIER, PLAYDOIER. Verbe. « Comment le seigneur de Humenesne *plaidoie* dauant Pantagruel. » I, 274.

— Substantif. Voir *Auditoire*.

PLAIDOIEUR. « Mes *plaidoieurs* semblablement de soy mesmes declinoient on dernier but de playdoirie : car leurs bourses estoient vuides... » II, 197.

PLAIN. « Adoncques produict toute son armee en *plain* camp... » I, 177.

— *A plaines pippes*. Voir *A*, p. 2, col. 2.

— *En plain banquet*. Voir *Offenser*.

PLAINCT *(Planctus,* coup; au fig. lamentation, gémissement). « ... *plaincts*, souspirs, effroys... » II, 370. — *En plainctz en pleurs ie prens congé*. Danse. III, 222.

PLAINCTIVE. « ... pour *plainctiue* estoit vne fontaine fantastique... » III, 157. Tout ce morceau est fort altéré. *Plainctive* paraît correspondre à peu près à *plinthe* que donne le manuscrit. Voir IV, 341-342.

PLAINDRE. Voir *Lamenter*.

PLAIRE. « *Pleust* à Dieu... » I, 341. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2, *Ja*, *Jeu*.

PLAISAMMENT, PLAISANTEMENT. D'une manière qui plait blement. « ... entra en affection de icelle science numerale, &... y passoit temps aussi *plaisantement* qu'il souloit en dez ou es chartes. » I, 88. « ... seurement & *plaisamment* parfaire le chemin de la congnoissance diuine... » III, 180. Voir *Macule*.

PLAISANT. Qui plaît, agréable. Voir *Entrelatz*, *Odeur*.

— Ironiquement : singulier, ridicule. « ... *Plaisans* roussеaulx... » I, 98.

— *Mal plaisant*. Voir *Mal*.

PLAISIR. Voir *Lettre*.

— *Faire plaisir*. « Lesquelles gualoises... *font plaisir* à gens de bien... » II, 22.

— *A plaisir, à son plaisir*. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Bellastre*, *Dieu*, *Muer*.

PLAMEUSE. Coup, soufflet. Voir *Alouette*.

PLANCHER. *Plancher des vaches*. Voir *Deificque*.

PLANER. « ... s'il aduenoit que le faulcon se mist à *planer...* » I, 216. « Les Aigles, Gerfaulx, Faulcons... il domesticque (messere Gaster)... les tient suspens, errans, volans, *planans...* » II, 471-472.

PLANETTE. « Le grand dieu feist les *planettes* : & nous faisons les platz netz. » I, 23. Voir *Maleficque*.

PLANTE. Endroit planté. « ... les pelerins denigez s'en fuyrent à trauers la *plante...* » I, 143. « ... en la *plante* du grand Cormier, au dessus du Noyer grossier. » II, 160.

PLANTÉ. Abondance, grande quantité. « ... grand *planté* de tripes. » I, 19. « I'auray *planté* de tous biens... » II, 73. « Les cornes que me faisoit ma femme, sont cornes d'abondance, & *planté* de tous biens. » 74. « ... ceste annee sera bien fertile auecques *planté* de tous biens à ceulx qui auront de quoy. » III, 240. « *Planté* de bledz, legumaiges,

fruitages... *planté* de Serapz... » 245.

Planter. « ... *planter* profundement es cueurs humains la vraye & viue foy catholicque. » II, 144. Voir *Chou, Heaulme*.

Planteur. « ...*planteur* de Chous? » II, 337.

Plasmateur (*Plasmator*, Créateur). « ... le souuerain *plasmateur* Dieu tout puissant... » I, 252.

Plasmature. « ... par mort seroit reduicte à neant ceste tant magnificque *plasmature*, en laquelle auoit esté l'homme créé. » I, 253.

Plastre. Voir *Battre*.

Plastron. Voir *Intestin, Lamine*.

Plat. Adjectif. *Plat pays*. Voir *Intrade, Paillard*.

Plat. Substantif. Voir *Planette*.

Plataine, Platine. « Pour son image auoit en vne *platine* d'or vne figure d'esmail... » I, 34. « ... la *plataine* d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au Roy Daire... » III, 85.

Plate forme. « ... petitz saulx en *plate forme*? » I, 275. « Boesmes, Iuifz, Egiptiens, ne seront pas ceste année reduictz en *plate forme* de leur attente. » III, 246. Voir *Forme*.

Platelée. « ... vne belle *platelée* de songes... » II, 73. Voir *Moustarde*.

Playdoiart. Voir *Detravé*.

Playdoirie. Voir *Plaidoieur*.

Pleger, Pleiger. Servir de pleige, de garant. Répondre à une santé. « ... vous souhuienne de boyre à my... & ie vous *plegeray*... » I, 7. Voir *Gaillard*.

Plein, Plene. « ... (braguette) *plene* d'humeurs, *plene* de fleurs, *plene* de fruictz, *plene* de toutes delices. » I, 32. Voir *Arbitre, Fons, Main*.

*A plein*. Voir *A*, p. 7, col. 1.

— *A plein godet*. Voir *Fons, Godet*.

— *De pleine arrivée*. I, 284.

— *En plein midy*. Voir *Midy*.

— *Tout plein*. Une grande quantité, beaucoup. « ... *tout plein* de petitz goubeletz... » I, 300. « Ie l'ayme desia *tout plein*... » II, 91. « ... luy faisoit *tout plein* de beaulx comptes... » 141. Voir *Euphorbe*.

Plenitude. « ... en iouyssance de luy aurons *plenitude* de tout bien... » III, 258. Voir *Opposition*.

Pleonasmicque. « ... f(ol) *pleonasmicque*... » II, 183.

Pleurant. « ... verre *pleurant*. » I, 21. « La nouuelle mariee *pleurante* rioyt, riante pleuroit... » II, 325. « ... *pleurant* comme vne vache... » 339. Voir *Lamenter*.

Pleurart. « ... Heraclitus le *pleurart*... » II, 271. « ... Panurge le *pleurart*. » 339. « Magna, gna, gna (dist frere Ian) Fy qu'il est laid le *pleurart* de merde. » 341. « Fy qu'il est laid le *pleurart*. » 348. Voir *Mgna*.

Pleurer, Plorer. « ... toute la contenence de Gargantua fut, qu'il se print à *plorer* comme vne vache... » I, 60. « ... le doubte qui troubloit son entendement estoit, assauoir s'il deuoit *plorer* pour le dueil de sa femme... ? *Pleureray* ie, disoit il? » 230. Voir *Essuer, Lamenter*.

Pleureticque, Pleuritique. « ... goutteux, paralytiques, *pleuritiques*... » II, 401. « Ceulx qui seront *pleureticques* auront grant mal au costé... » III, 238.

Plevre. Voir *Bec*.

Plomb. Voir *Dague, Eau, Elician, Endousseure*.

bonne robbe, *en* bon *poinct* & grasse à profict de mesnaige... » 303. « ... mieulx *en poinct*... » 327. « ... douillets & *en* bon *poinct*... » III, 27. Voir *Infatigable, Mal.*

*Au poinct de raison.* « ... priant dieu, qu'il vouzist amollir la cholere de Picrochole, & le mettre *au poinct de raison*... » I, 120.

POINCTE. « ... sus la *poincte* du iour... » I, 165. Voir *Baufrer, Obtus.*

*A poinctes de diamant.* Voir *Diamant.*

*De poincte.* Voir *Engainer (s').*

POINCTURE. Piqûre. « ... *poincture* & fretillement douloureux... » II, 158. « ... petite *poincture* de aiguille... » 333. Voir *Draconneau, Fraudulent.*

POINDRE. Piquer. « ... qui vous *poinct?* » I, 36. « Qui le *poinct?* » 110. « ... vne mouche qui le *poinct*... » 164. « C'est vn poinct qui trop me *poingt.* » II, 50. « ... elles ont vn aiguillon, duquel elles *poignent*... » III, 122. Voir *Oindre.*

POINE. Peine. « ... en deduction de tant moins des *poines* de Purgatoire. » II, 217. Voir *Interminer.*

*Les Poines* personnifiées. «...les Furies, les *Poines* & Diables cornuz... » II, 28.

*Prendre la poine.* « ... n'en *prenez la poine.* » I, 323.

*A poine, à grand poine.* Avec peine, avec difficulté. « ... *à poine* en pouoit on troys recongnoistre de ranc. » I, 11. « ... *à trop grande poine* peuuent estre sauluez ceulx qui les exercent (ces offices)... » 282. « ... Eue *à poine* eust iamais entré en tentation de manger le fruict de tout scauoir, s'il ne luy eust esté defendu. » II, 164. Voir *Bancqueteur, Celer, Larrys.*

*A poine de.* Sous peine de. « ... *à poine de* mille fois mourir... » II, 250.

*En poine.* « ... estant *en* doubte & *poine* de sçauoir... » III, 55.

*Sus poine de.* « ... il nous conuient... secourir nostre chorme *sus poine de* faire naufraige...» II, 346.

Voir *Penne.*

POINE. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *pener* (peiner). Voir *Forge.*

POING. Voir *Gresle, Maillet, Main, Nopce.*

POINGNEE. Voir *Houstil, Parasine.*

POINSON, POINSSON. « ... auec deux poignards asserez & deux *poinsons* esprouuez... » I, 90-91. Voir *Bracquemar.*

POINSON. Mesure de liquides. « ... deux cens trente & sept *poinsons* de vin blanc d'Aniou...» I, 352. « ... trente *poinsons* de vin... ne durerent gueres... » III, 411.

POIRE, POYRE. *Poire d'angoisse.* Voir *Ancholie.*

— *de bon Christian.* Voir *Christian.*

— *Crustumenies, Berguamottes.* Voir ces mots.

Voir *Decumane, Formage.*

POIRIER. Jeu. « Au *poirier.* » I, 82.

POIS, POIX, POYS. Poids. « Seigny Ioan le print (vn Tournoys Philippus), & le mist sus son espaule guausche, comme explorant s'il estoit de *poys*... » II, 179. « ... il transcende tout *poix*... » II, 36. Voir *Estimation, Maleficié.*

— *Au poix du Sanctuaire.* « ... prisoient *au poix du Sanctuaire*... le conseil des vieilles... » II, 84. « ... pesez ces motz *au pois du Sanctuaire.* » III, 233.

bleu comme dessus, tout *porfilé* d'or en figure diagonale... » I, 33. « ... velours on satin *porfilé* d'or... » 202. « ... velours *porfilé* à plaisir. » 203. Voir *Agemine*.

PORPHYRE. « ... l'vne de Iaspe rouge... l'autre de *Porphyre*... » III, 144.

PORPHYRES (Πορφυροῦς ὄφις). Serpents. « Pryades. *Porphyres*. Pareades. »

PORREAULX. Voir *Cibot*, *Pourreaux*.

PORT. *Prendre port*. « ... comme disoit Dido aux compaignons d'Æneas voulens *prendre port* en Cartage... » II, 394.

*A port de saulueté*. « ... les falsions & congratulions de ce que *à port de saulueté* sont aduecques nous arriuez... » II, 106.

PORTABLE. Voir *Potable*.

PORTAL. Portail. « En fin des degrez rencontrasmes vn *portal* de fin iaspe... » III, 141. Voir *Zoophore*.

PORTE. « Par aduenture est ce que escriuent Homere & Virgile des deux *portes* de songe... » II, 71.

PORTEBALLE. Voir *Bisouar*.

PORTECOLLE, PORTECOLLE. Souffleur, porteur de papiers. « Le *Portecole* abandonna sa copie... » II, 135. « ... Chaffoureus de parchemin, Notaires, Raminagrobis, *Portecolles*, Promoteurs... » III, 242. Ce mot vient de *protocole* et s'applique aux notaires, huissiers, et tous porteurs de papiers.

PORTEE. « ... les laissa (les cloches)... par ce qu'elles estoient quelque peu trop pesantes à la *portee*. » I, 66. « ... de science n'en auoit gueres plus que sa *portee*... » 240.

PORTEGUYDON. Voir *Orde*.

PORTEHAUBANT, PORTEHAUSBANC. « ... comme si feussent coffes & *portehausbancs* de la carine. » II, 391. « ... assis sus le *portehaubant* de tribort... » 506.

PORTEMENT. « ... enuoyé expressement de par luy entendre l'estat & *portement* de son filz... » II, 277. Voir *Acertainer*.

PORTEMONTAIGNE. Voir *Montifere*.

PORTENSEIGNE. Voir *Orde*.

PORTENTE (*Portentum*, présage, prodige). « ... prodiges, *portentes*, monstres, & aultres signes formez contre tout ordre de nature. » II, 365.

PORTER. « ... autant, voire d'aduantage peuuent les femmes ventre *porter*... » I, 16. « ... par l'amour que si long temps m'auez *porté*... » II, 49. « ... Menades... forcenées, diuinatrices *portantes* rameaulx de Lierre... » II, 213. Non toute terre *porte* tout. » 460.

Comporter. « ... estoit... defendu plus par au despendre que *portoit* son annuel reuenu. » II, 24. « ... plus sçauoir... que ne *porte* l'vsance ne du pays ne du sexe. » 83. « Comme *porte* mon sort fatal. » 174.

Voir *Achapleur*, *Baguaige*, *Darriere*, *Doucettement*, *Esgorgeter*, *Fais*, *Guayement*, *Nuisance*.

— *Se porter*, en parlant de la santé. Voir *Neuf*.

Se comporter. « ... racontons comment il *se porta* en ceste affaire. » I, 352. « ... qui pourra maintenant racompter comment *se porta* Pantagruel contre les troys cens geans. » 355. Voir *A*, p. 4, col. 2.

PORTEUR. « ... selon l'opinion d'Auicenne qui dict que le printemps est lours que les neiges tombent des monts. Croyez ce *porteur*. » III, 249 et IV, 357, note sur la ligne 2.

*Porteur de coustrets*. Voir *Coustret*.

*Porteur de rogatons.* « ... vn *porteur de rogatons*... assemblera plus de gens, que ne feroit vn bon prescheur euangelicque. » I, 65 et IV, 106. « Don Pietre de Castille (estoit) *porteur de rogatons*. » 366. « ... Cagotz, Caffars, Botineurs, *Porteurs de rogatons*... » III, 242. « Alemaigne, Souisses, Saxe, Strasbourg, Anuers &c. profiteront s'ilz ne faillent : les *porteurs de rogatons* les doibuent redoubter... » 246. « Cagotz, Caffars & *porteurs de rogatons*... sortiront de leurs tesnieres. » 251. Voir *Burgot, Cousteret.*

Porticque. Voir *Heptaphone.*

Portoire, Portouoire. « La viz du pressouër s'appelloit recepte... les hottes, validation, les *portoires*, ordonnance vallable... » III, 214. Voir *Isthme, Mosaicque.*

Portoueriere. Voir *Brindiere.*

Portri. « Sus le poinct moyen de chascun augle & marge estoit assise vne coulomne ventricule, en forme d'vn Cycle d'yuoire ou alabastre, les modernes architectes l'appellent *portri*... » III, 157 et IV, 342.

Posar. « ... te *posar* com ïou... » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

Pose. Voir *Par*, p. 62, col. 2.

Poscher. « ... es aultres... *poschoyt* les yeulx... » I, 106. « De toutes Corneilles prinses en Tapinois ordinairement *poschoit* les oeilz. » II, 383.

Poser. *Posé que.* « Et *posé que* d'icelle les ennemys se seruent à leur profit, si ont ilz tousiours les meschans & traistres en abhomination... » I, 175.

*Se poser.* « ... l'asceura que de ceste gratelle mal aulcun ne luy aduiendroit. Seulement que sus elle il eust à *se poser* & reposer. » II, 433.

Possesses. Voir *Opime.*

Possedable. « ... *possedable* en franc alloy... » I, 122.

Possible. « *Possible* n'estoit les en guarder. » II, 296. « *Possible* n'est pour le present, respondit Xenomanes. » 394. Voir *Legitime.*

Possouer. « ... l'autre (la nommoit) mon bondon, mon bouchon, mon vibrequin, mon *possouer*... » I, 46.

Poste. « Ilz prenoient le Gozal, & par les *postes* le faisoient de main en main iusques sus les lieux porter dont ilz affectoient les nouuelles. Le Gozal... les houstoit de pensement à son retour, faisant en vne heure plus de chemin par l'air, que n'auoient faict par terre trente *postes* en vn iour naturel. » II, 279. « ... Courriers... Courratiers, *Postes*, Laquais, Nacquets... n'auront ceste année guieres d'arrest. » II, 244.

Poste. Poutre. Voir *E[illegible].*

Posteres. Voir *Poster[illegible].*

Posterieur. « Au[illegible] tousiours patente la [illegible]ure de la teste comme [illegible] auons le visaige... » III, 203. « *Posterieur ventricule de cerueau.* c'est la memoire. » 198. Voir *Engravé.*

Posteriorité. Voir *Anteriorité.*

Posteriour. « ... (l'archier) cryoit... Ha, monsieur le priour ie me rendz... Et le moyne cryoit de mesmes. Monsieur le *posteriour*, mon amy, monsieur le *posteriour*, vous aurez sus voz posteres. » I, 163 et IV, 143.

Posterité. Voir *Mancipe.*

Postiller. « Ceans aurez vn refuge & bastille Contre l'hostile erreur, qui tant *postille* Par son faulx stile empoizonner le monde... » I, 197.

POSTPOUSER. « Aulcuns d'iceulx eurent honte & horreur de telle tant abhominable amende : la *postpouserent* à la crainćte de la mort : & feurent penduz. » II, 426.

POT. Voir *Guedoufle, Main.*

— *de beurre.* « ... au *pot de beurre* ou l'on felloit les instrumens Vulcanicques... » I, 275.

— *beurrier.* Voir *Beurrier.*

— *à feu.* Voir *Feu,* p. 271, col. 2.

— *au lait.* « ... le *pot au laiƈt,* ce font les couilles... » II, 47.

— *à moustarde.* Voir *Baveux, Moustarde.*

— *à pisser.* Voir *Official.*

— *à plume.* Voir *Parastates, Plume.*

— *pourry.* « Sus, l'iffue de table fut apporté vn *pot pourry*... & eftoit de telle amplitude & grandeur, que la plataine d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au roi Daire, à peine l'euft couuert. » III, 85. Voir *Bouillir.*

— *aux rosez.* « ... la finesse, la tricherie, les petitz hanicrochemens, font cachez foubz le *pot aux rofes.* » I, 274. « ... en recerchant d'auenture rencontrafmes vn *pot aux rofes* defcouuert. » III, 22.

— *au vin.* Voir *Bonnet, Caboche, Cruon.*

— *de vin.* « ... fi meffieurs de la ville me voulent donner quelque bon *pot de vin,* ie leurs enfeigneray vne maniere bien nouuelle... » I, 290.

*Autour du pot.* Voir *Circumbilivaginer.*

*Aspre aux pots.* Voir *Aspre.*

*Prendre au pot.* Voir *Oui,* et IV, 99.

POTABLE. « ... ils mettent au preffouër des chafteaux, des parcs, des forefts, & de tout en tirent l'or *potable* : vous voulez dire portable, dift Epiftemon. Ie dy *potable,* dift Gaingnebeaucoup, car lon en boit ceans mainte bouteille que lon ne beuroit pas. » III, 213.

POTAIGE, POTAGE. « ... pourquoy... ne confyderons le branlement des broches, l'harmonie des contrehaftiers, la pofition des lardons, la temperature des *potaiges,* les preparatifz du deffert?... » II, 306. « Le pot pourry eftoit plain de *potages* d'efpeces diuerfes, fallades, fricaffees, faulgrenees... » III, 85.

*Pour tout potaige.* « Tu es Lymofin, *pour tout potaige.* » I, 243. « Vous y voirez... *pour tout potaige* vn grand aualleur de poys gris... » II, 371.

POTATIF. Voir *Euesque.*

POTE. *Pote de froc.* « *Pote de froc,* s'efcria frere Iehan... » III, 111.

POTEE. Contenu d'un pot, mesure. « ... elle pouuoit traire de fes mammelles quatorze cens deux pipes neuf *potees* de laiƈt pour chafcune foys. » I, 30. Voir *Baisler.*

POTESTAT. « ... le *Poteftat* du lieu. » II, 299. « Pantagruel louoyt leur police & maniere de viure, & dift à leur *poteftat*... » 422.

POTET. Petit pot. « ... grands potz, grans baffins, grands taffes, couppes, *potetz*... » I, 188. « ... vn *potet* d'or à deux anfes... » II, 270.

POTINGUES. Voir *Euesque.*

POTTERIE. Voir *Paistre.*

POUACRE. Podagre, puis rogneux. « ... quatorze en feurent ladres, dix & huyƈt en furent *pouacres*... » I, 296.

POUACRE. Héron. « ... pochecullieres, *pouacres,* Hegronneaux... » I, 140.

POUDREBIF. « ... c(ouillon) *poudrebif*... » II, 139.
POUILLEMIR. Voir *Gumaux*.
POULAIN. « Par le *poulain* on descend le vin en caue... » I, 22.
POULAINE. *Ventres à poulaine*. Noël Du Fail parle du pourpoint « gros & enflé de bourre, descendant iusques au fin fond des parties casuelles d'entre les cuisses, à la Polaque, ou, selon nos anciens, à la Polaine... » *Baliverneries et Contes d'Eutrapel*, édit. Courbet, I, 62. « ... rouges muzeaulx, & *ventres à poulaine*... » I, 383. « Le *ventre à poulaines* boutonné scelon la mode antique... » II, 378. « ... Beuueurs, Enlumineurs de museaulx, *ventres à poulaine*... » III, 243.
POULCE, POULSE. « ... mist le *poulse* dedans la narine... » I, 313. « ... vn anneau d'argent gros & large on *poulce*... » II, 313 et IV, 275. « ... on *poulse* de la main guausche... » 333. « ... au premier fut vne iambe rompue, au second le *poulse* taillé de long. » III, 404. Voir *Baiser, On*, p. 49, col. 1
POULDRE. « S'il pleut... tant moins aurez vous de *pouldre* pour chemin. » III, 252.
*Pouldre de diamerdis, d'oribus*. Voir ces mots.
POULDREUX. *Pieds pouldreux*. Voir *Pied*.
POULEMART. « Et pourroit on à fil de *poulemart* Tout baffouer le magnazin d'abus. » I, 15. « Le *poulemart* des marchans. » 249. Le mot *poulemart* désigne d'après Cotgrave et Oudin une sorte d'arme, d'après Le Duchat une petite ficelle..
POULIOT. Plante aromatique. Voir *Paone*.
POULLAILLE. Voir *Nic*.
POULLAIN. Voir *Grené*.
POULLARDE. Poisson. « Dorades. *Poullardes*. Perches. » II, 482.
POULLE. *Courir la poulle*. Voir *Courir*.
*Poulle d'Inde*. I, 140. Voir *Inde*.
POULLET. Voir *Faire*, p. 262, col. 1.
*Poullet d'Inde*. Voir *Inde*.
POULMON, PULMON. « ... pour se exercer le thorax & *pulmon*... » I, 91. « Le *poulmon* ne cesse auec ses lobes & souffletz le refraischir (le sang). » II, 34. Voir *Aumusse*.
POULPE, POULPRE. Voir *Guodepie, Polype*.
POULPRE. Pourpre. « Ie veiz Diogenes qui se prelassoit en magnificence auec vne grande robbe de *poulpre*, & vn sceptre en sa dextre... » I, 367.
POULS. « Le coeur se faschera de tant se mouuoir pour les *pouls* des membres... » II, 29.
POULSE. Voir *Poulce*.
POULSEE. « ... vne belle & de vnze *poulsees* longue branche de Coural rouge... » II, 287. Voir *Dodrantal*.
POULSER. Voir *Aiguillon*.
Verbe neutre. En parlant du vin. « ... tout le bon vin d'Orleans *poulsa* & se gasta... vn chascun se sentit tant alteré de auoir beu de ces vins *poulsez*... » I, 245. « ... luy faisoit manger le pain bis & boire vin *poulsé*... » 365.
« ... c(ouillon) *poulsé*. » II, 139.
POULTRE. « ... la *poultre* du conuent (ainsi nomment ilz vne iument non encores saillie)... » II, 316. « ... iectans feu de tous coustez sus luy & sa *poultre*... » 317. Voir *Arrivante, Double, Multipliante*.
POUPELIN. Sorte de pâtisserie lé-

gère. « *Poupelins.* Macarons. » II, 479.

POUPIÉ. Pourpier. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que... le *Poupié*, aux Dents... » II, 234-235.

POUPON. Voir *Aduenement*.

POUPPE. « ... ayant en *pouppe* pour enseigne vne grande & ample bouteille... » II, 270. « ... vent en *pouppe*... » 369. Voir *Fougon, Garbin.*

POUPPIN. « ... c(ouillon) *pouppin.* » II, 130.

POUR. En échange de, au lieu de. Voir *Avoler.*

Avec un mot exprimant le prix, la valeur. « ... de couraige i'en ay *pour* plus de cinquante francs. » I, 356. « Encores ne veids ie oncques fol, & si en ay veu *pour* plus de dix mille francs, qui ne beust voluntiers... » II, 211.

En guise de. Voir *Pour tout potaige.* Voir

Comme. « ... les Tabachins nous dirent qu'eussions la dame Royne *pour* excusee... » III, 74.

*Pour* indiquant la cause, avec un substantif. « ... tous les chiens qui estoient en l'eglise accoururent à ceste dame *pour* l'odeur des drogues que il auoit espandu sur elle... » I, 327.

Avec un verbe à l'infinitif. « Le tout me sembloit bon & friant : ie toutefois n'y tastay, *pour* estre bien remply & refait. » III, 85.

*Pour Dieu, pour l'amour de Dieu.* « ... *pour dieu* viuons dorenauant en paix... » I, 122. « ... *pour Dieu*, donnez y ordre. » 264. « N'espargnez la sueur de mon corps, *pour l'amour de Dieu.* » II, 355.

*Pour lors.* Voir *Lors, Mappemonde.*

*Pour un petit.* Voir *Petit.*

*Faire pour.* Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Voir *Barbet le chien, Besoing, Destiné, Gens, Grâce, Meilleur.*

— *Pource, pour ce.* « ... ne luy feist *pource* mal en plus que s'il luy eust getté vne prune. » I, 136. Voir *Poinct.*

*Pource que, pour ce que.* « Mieulx est de ris que de larmes escripre, *Pource que* rire est le propre de l'homme. » I, 2. « ... *pource qu'*ilz estoyent frays... » 331. « *Pour ce que* la chosette faicte à l'emblee... » II, 92. Voir *Alum.*

POURBOUILLIR. Bouillir. « ... sans le faire *pourboullir?* — sans. » III, 127.

POURCEAU. Voir *Enseigner, Mory.*

POURMENEMENT. Voir *Exercitation.*

POURMENER. « ... on le *pourmenoit* par cy par là... » I, 30. « ... ou l'on *pourmenoit* & voultigeoit les cheuaulx... » 56.

*Se pourmener.* « ... *se pourmenant* par les cloistres, galeries ou iardin... » I, 79. « ... Pantagruel *se pourmenoit* apres souper... » 241. « Pantagruel... *se pourmenoit* vers les faulxbours Sainct Marceau... » 289. « ... la doctrine des bons Philosophes, qui disent *soy pourmener* pres la mer & nauiger pres la terre, estre chose moult sceure & delectable... » 352. « ... ie souhaitte parmy eux Iupiter *soy pourmener* deux petites heures... » III, 59.

POURPENSER, PROPENSER. « Cestuy exemple me faict entre espoir & craincte varier, doubtant que pour contentement *propensé*, ie rencontre ce que ie abhorre... » II, 12. « Elle... imagina estre ce qu'elle *pourpensoit*... » 97. « ... Iupiter rien ne *propense* &

rien ne delibere, que le bon pere en dormant ne congnoiſſe. » 121. « ... auoir... diſcouru, *propenſé*, & reſolu, de qui & de quelz celluy iour ilz pourront tirer denares... » 268. Voir *Issue*.

POURPOINCT, POURPOINT. « Le *pourpoint* de drap d'or, d'argent, de velours, ſatin, damas... » I, 202-203 et IV, 154. « ... ſus poine de me mettre en *pourpoinct* pour cuyre les petitz paſtez. » II, 343. Voir *Champ, Festoyer, Nauchier*.

POURPRIS. Enceinte. « ... En ce *pourpris*... » III, 175.

POURQUOY. *La cause pourquoy*. « ... *la cause pourquoy* ilz l'auoyent gros à l'equipollent, c'eſtoit que... » I, 299. « Comment Bridoye expoſe *les cauſes pourquoy* il viſitoit les procès qu'il decidoit par le ſort des dez. » II, 190. « C'eſt *la cauſe*, Monſeigneur, *pourquoy* ie metz la plume au vent... » 251. « C'eſt *la cauſe pourquoy* ie me ſuis aduiſé de le taxer pour plus ſeu rement eſtre tenu à Poictiers, par les meſſagers... » III, 352-353.

*Pour quoy* interrogatif. « *Pour quoy* meſdiſoit il des bons peres de religion? *Pour quoy* les auoit il chaſſé hors ſa chambre?... *Pour quoy*... ne leurs ordonnoit il... quelques bribes?... » II, 113. « ... Cupido... interrogé de ſa mere Venus, *pour quoy* il n'aſſailloit les Muſes?... » 153.

POURREAUX, PORREAULX. « ... il eſt de la nature des *pourreaux*, es quelz nous voyons la teſte blanche, & la queue verde droicte & viguoureuſe. » II, 137. Voir *Chou, Cibot, Foulque*.

POURREE. Voir *Chier*.

POURRIR. Voir *Jambe, Miserablement*.

POURSUIVRE, POURSUYVRE. « Iceulx ie ſuis d'aduis que nous *pourſuyuons*... » I, 139. Voir *Entreprinse*.

POURSUYVANT. « ... comme s'il deuſt iouer le rolle de quelque Amoureux ou *Pourſuyuant* en quelque inſigne comœdie... » II, 248.

POURTANT. « Maintenant tel eſt noſtre bon frere Iean. *Pourtant* chaſcun le ſoubhaite en ſa compaignie. » I, 149. « Il luy ſouuint de ce que auoit raconté Epiſtemon, comment eſtoient traictez les Roys & riches de ce monde par les champs Eliſees, & comment ilz gaignoient pour lors leur vie à vilz & ſalles meſtiers. *Pourtant* vn iour habilla ſondict Roy d'vn beau petit pourpoint de toille tout deſchicqueté... » 371. « ... reſpondent... qu'il n'auoit la veue tant bonne comme de couſtume... *Pourtant* ne congnoiſſoit il tant diſtinctement les poinctz des dez... » 186. « ... en telle ou telle façon mourir eſt en la ſaincte volunté de Dieu. *Pourtant* icelluy fault inceſſamment implorer... » II, 353. « ... iectez vous au plonge dedans le profond de l'eau, ia ne ferez *pourtant* mouillé. » 356. « ... ié deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier: *pourtant* quiconques... aura à ſe pendre s'en depeſche promptement... » III, 193. « ... ſon ſecrétaire qui eſt bien de mes amis prend le pacquet... *Pourtant* n'y a difficulté ſinon depuis Lion iuſques à Poictiers. » 352. Voir *Adiantos, Fillol*.

*Non pourtant*. « ... mais en fin ne naſquit d'elle qu'vne petite ſouriz. — *Non pourtant* (diſt Panurge) ie m'en ſoubrys. » II, 119 et IV, 244.

POURTRAICT, PROTRAICT. « ... estoient toutes pareilles en grosseur & *protraict*. » I, 192. « ... *protraict* Papal... » II, 425 et 462. « ... se prosterner à la mirificque pantophle, de la quelle auez veu le *protraict?* » 458. « ... les Gays ont en leurs pennaiges quelques *pourtraictz* des armes de France. » III, 187. Voir *Exemplaire, Grippeminaudiere, Moule, Naïfvement.*

POURTRAICTURE, PROTRAICTURE. « ... velours ou satin profilé d'or en diuerses *protraictures.* » I, 202. « ... eut quelque peu de frayeur, voyant sa *pourtraicture,* car il y est en image comme d'vn homme furieux... » 238.

POURTRAIRE, PROTRAIRE. « ... *protraire* vn Y Gregoys. » II, 132. « Tous habillemens taillez sus telz patrons, & *protraictz* sus telles mesures feurent guastez & perduz... » 451. « ... laquelle par ligne consulte, *pourtraicte* iusques au centre vniversal... » III, 158. Voir *Beliner, Devise.*

POURVOIR, PROVOIR. « ... le *proueut* de munitions requises... » I, 109. « A cela, dist Pantagruel, *auons* nous *pourveu.* » III, 133.

POUSSAVANT. « ... les estudians dudict lieu... le menoyent aulcunesfois es isles pour s'esbatre au ieu du *poussavant.* » I, 240.

POUSSENJAMBIONS. « Doncques pour gaigner temps boutte *poussenjambions.* » I, 323.

POUSSINIERE. Voir *Escu, Estoile.*

POUVOIR, POVOIR. Indicatif présent. « Si eschapper tu *puis* en bonne sorte... » III, 301. « Dont *pouez* bien croire ce que dict Nicolas de Lyra... » I, 235. « Par la doctrine des antiques Philosophes *pouez* iuger... » II, 212.

Imparfait. « ... Gargantua ne *pouoit* dormir... » I, 152. « ... sinon qu'il *pouuoit*... » 185. « ... il ne les *pouoit* souldre. » 230. « par signe ny couleur ne *pouuoyent* plus certainement exprimer... » 41. « ... pillans & desrobans tout ce qu'ilz *pouoient*... » 130. « Ceulx de la ville defendoient le mieux que *pouoient*... » 178.

Passé défini. « ... il estoit si merueilleusement grand & si lourd, qu'il ne *peut* venir à lumiere sans ainsi suffocquer sa mere. » I, 226. « Il essaya de rompre les chaisnes du berceau auecques les bras, mais il ne *peut,* car elles estoyent trop fortes... » 235. « ... prindrent ce qu'ilz *peurent*... » I, 103. Voir *Abourder.*

Infinitif. « ... pour vous *pouuoir* retirer en vos maisons... » I, 185. « ... *pouoir* par soy regir & regner. » 185.

Participe présent. « ... non aussi *pouant* soy commodement passer du seruice de plusieurs animaulx... » II, 46.

Participe passé. « ... vous auez *peu* noter... » I, 5.

*Pouvoit estre que, pourra estre que.* « Dont *pouoit estre, qu'*en la façon que Isaac... print Iacob pour Esaü : ainsi... il auroit prins vn quatre pour vn cinq... » II, 186-187. « *Pourra estre que* ce faisant, plus à vostre gré serez satisfaict... » 177.

*N'en pouvoir mais.* Voir *Mais.*

*Pouvoir en.* Etre contenu dans, tenir dans. « ... ilz deschiquetoient leur peau, pour y faire bouffer la graisse... autrement ne *pouuoient en* leur peau. » III, 63.

*Pouvoir* employé substantivement. « ... à vostre *pouoir* tenez moy tousiours ioyeux. » I, 7. « ... ilz luy offroient tout leur *pouoir* tant de gens, que d'ar-

gent, & aultres munitions de guerre. » 173.

Poy. Peu. *Poy plus poy moins.* « ... elle estoit *poy plus poy moins* grosse comme la pile Sainct Mars... » I, 62. « ... pesant tant en gresse que en fremoirs & parchemin, *poy plus poy moins*, vnze quintaulx six livres. » 79.

Poyre. Voir *Poire*.

Poyrons. Voir *Payer*.

Poys. Poids. Voir *Pois*.

Poys. Pois. Voir *Poix*.

Poyvre. Voir *Encent*.

Poyvré. Voir *Poivré*.

Poyzars. Tiges des pois. « ... s'estoient mussez au iardin dessus les *poyzars* entre les choulx & lectues. » I, 141.

Practicien. Voir *Maschefain*.

Practicque, Practique, Praticque. *Arithmétique praticque.* Voir *Numerosité*.

Substantivement. « A tant sceut d'icelle (Arithmétique) & theoricque & *practique*... » I, 88.

*Practique de Medicine.* Voir *Farce*.

Dans la langue judiciaire. « ... Car si n'estoit le labeur de *practique* (Auquel pour viure il faut que ie m'applique)... » III, 303 (Epistre de Bouchet).

Practiquer. « ... *practiquant* l'art dont on peut lire lettres non apparentes... » I, 11.

Præalablement, Præallablement, Prealablement. « ... ne meurt que *præalablement* n'ayt chanté. » II, 105. « ... toussant *prealablement*... » 180. Voir *Entreprendre*.

Præambule. « ... faisoient certains *præambules* notables auant entrer en l'eclise. » II, 80.

Præcepteur, Precepteur. « ...telz liures soubz telz *precepteurs* aprendre. » I, 59. « ... tu as ton *precepteur* Epistemon... » 256. « Reuere tes *precepteurs*... » 257. Voir *Domestie, Pedagoge*.

Præcipitation. Voir *Corrugation*.

Prædestination, Predestination. « ... la puissance & *prædestination* de Dieu... » II, 268. Voir *Eterne*.

Prædestiné, Predestiné. « ... afferment qu'il me est ainsi *prædestiné* des cieulx. » II, 137. « Feustez vous iamais coqu?.... — Non, s'il n'estoit *prædestiné*. » 175. « Estoit ce icy que de perir nous estoit *prædestiné?* » 341, Voir *Fée*.

Prædication. « ... faiz nous deux motz de *prædication*... » II, 73.

Præfigurer. « Cecy iadis nous *præfiguroit* la diuinatrice Pythie, quand auant respondre par l'oracle escroulloit son laurier domestique. » II, 212-213.

Praerie, Prarie. « ... belles galleries, belles *praries*, force vignes... » I, 376. « ... demoura on mylieu d'vne grande *praerie*... » II, 332. « ... vne herbe... commune par les *praeries*... » 485.

Prærogative, Prerogative. « ... les dons, graces & *prærogatiues*... » I, 252. « ... tant a esté iadis estimée ceste *prærogatiue* de imposer son nom aux herbes inuentées... » II, 231.

Præsage. « ... bien proprement parlent ceulx qui les appellent Sages femmes. Ma coustume & mon style est les nommer *Præsages* femmes. Sages sont elles : car dextrement elles congnoissent. Mais ie les nomme *Præsages*, car diuinement elles præuoyent, & prædisent certainement toutes choses aduenir. » II, 84, « ... Sage & *præsage* par aspiration diuine, & apte à recepuoir benefice de diuination... » 178.

PRÆSAGIR, PRESAGIR. « ... mon songe *presagist* qu'en mon mariage, i'auray planté de tous biens... » II, 73. « ... tout sommeil finissant en sursault, & laissant la persone faschée & indignée, ou mal signifie, ou mal *præsagist*. » 75. « Cela *præsagist* que d'elle serez battu... » 216. Voir *Fatal*.

PRÆSENCE, PRESENCE. « Vous auez icy vn thesor incomparable en vostre presence... » I, 319. Voir *Mucer*.

PRÆSENT, PRESENT. Voir. *Momie*.

*De present*. « ... *de present* estoit ledict roy en la roche Clermauld... » I, 110. « ... vous offre *de present* vn aultre liure de mesme billon... » 217. « ... *de present* ie me courrouce contre la renommee... » 319. « ... dauant la statue de Hercules Bouraïque y faisoit iadis, *de præsent* en plusieurs lieux faict, maintes simples ames errer... » II, 58. « Il est *de present* à Naples... » III, 341. Voir *De*, p. 180, col. 2, *Réconforter*.

PRÆSENTER. « ... Panurge... luy *præsenta* six langues de beuf fuméees... » II, 87. « Raison veult... que vous *præsentons* la decision de ceste matiere... » 204.

PRÆSIDENTAL. « ... en maiesté *Præsidentale*... » II, 179.

PRÆSIDER. « ... les déesses Tenites, les quelles on dict *præsider* en la chambre des Sors? » II, 60.

PRÆSUMPTION. « ... la tyrannicque *præsumption* d'iceulx redoubtez Taulpetiers... » II, 222.

PRÆTENDRE, PRETENDRE. « ... à quoy congnoissez vous l'obscurité des droictz *prætenduz* par les parties playdoiantes? » II, 188. Voir *Folastre*, *Frustré*, *Mouelle*.

PRÆTEUR, PRETEUR. « ... par ces trois motz le *Preteur* respondoit à toutes requestes... » III, 185. Voir *Edict*.

PRÆTORIAL, PRETORIAL. « ... f(ol) *pretorial*... » II, 182. « ... pour celluy ie donne sentence duquel la chanse liurée par le sort du dez iudiciaire, Tribunian, *prætorial*, premier aduient. » 189.

PRÆVENIR, PREVENIR. « ... la *preuenent*, comme entendez. Ie boy pour la soif aduenir. » I, 21. « ... de paour que ne fusse de mort soubdaine *præuenue*... » II, 98. « Allons y ... de ce pas : de paour que mort ne le *præuisigne*. » 107.

PRÆVEOIR. « ... Socrates... *præueid* qu'il mourroit le tiers subsequent iour... » II, 54.

PRÆVOSTE. Voir *Farfadet* et IV, 241.

PRAGMATICQUE. *Pragmaticque Sanction*. « ... lequel disoit auoir veu le grand bon home Concile de Latran auecques son gros Chappeau rouge, ensemble la bonne dame *Pragmaticque Sanction* sa femme auecques son large tissu de satin pers, & ses grosses patenostres de Gayet. » II, 194 et IV, 258.

PRARIE. Voir *Praerie*.

PRASSINE (Πράσον, poireau, πράσινος, d'un vert tendre comme le poireau).

*Esmeraulde prassine*. « Les aureilles verdes comme vne *Esmeraulde prassine*... » II, 415.

PRATIF. Voir *Marine*.

PRAYE. Proie. « ... qui quelque iour participera de la *praye*. » II, 223.

PREALABLEMENT. Voir *Præalablement*.

PREAU. « ... vnes meschantes Clementines, les quelles Ian Guymard nostre recepueur auoit iecté

ou *preau* du cloistre... » II, 451.
PREBSTRE. Voir *Prestre.*
PRECATION. Voir *Mesmement, Missicque.*
PRECEDENT. « ... tant à cause des souliers ronds que de la braguette *precedente.* » III, 104.
PRECEPTEUR. Voir *Præcepteur.*
PRECEPTION. Voir *Emmortaisé, Incorporer.*
PRECIEUSEMENT. « Qui veult guaingner vingt escuz d'or, pour estre battu en Diable?..» tous accouroient à la foulle, à qui seroit premier en date, pour estre tant *precieusement* battu. » II, 328.
PRECIEUX. « Beuueurs tresillustres, & vous Verolez *tresprecieux...* » I, 3 et IV, 59. « ... Goutteux *tresprecieux...* » II, 5.
PRECIPICE. « ... par le *precipice* de la roche... » III, 166.
PRECLARE (*Praeclarus,* illustre). « ... nostre *preclare* Lanterne... » III, 138. Voir *Mystique.*
PRECULES. Voir *Horaire.*
PRECURSEUR. « ... si i'auois Sphinx en ma maison... comme l'auoit Verres, vn de vos *precurseurs...* » III, 50.
PREDESTINATEUR. Voir *Emposteur.*
PREDESTINATION. Voir *Eterne.*
PREDESTINÉ. Voir *Prædestiné.*
PREDICABLE (*Praedicabilis,* qui mérite d'être loué). « ... s(ol) *predicable...* » II, 183.

Terme de logique. « Vtrùm, les genres generalissimes par violente elevation dessus leurs leurs predicaments, pourroyent grimper iusques aux estages des transcendentes, & par consequent laisser en friche les especes speciales & *predicables...* » III, 284.
PREDICAMENT. Voir *Predicable.*
PREDICANTES. « ... Aristophanes en sa comœdie intitulée les *Predicantes...* » II, 497 et IV, 305.
PREFATION (*Praefatio,* action de parler d'abord). IV, 315. Variante de la l. 5 de la p. 8.
PREFIX. Participe de *prefire,* fixer d'avance. « ... au but... que Dieu... nous a *prefix...* » I, 210. « ... temps *prefix...* » III, 300.
PREGNANT (*Praegnans,* qui porte en soi de quoi se reproduire, se multiplier). « ... sciopes en canon, aucunes *pregnantes,* autres reciprocantes... » III, 413.
PREGUSTES (*Praegustare,* goûter d'abord). Officiers de Quinte-Essence. « ... Massiteres, *Pregustes,* Tabachins... » III, 73. « ... nobles *Pregustes...* » 84. « Les viandes, desquelles ses *Pregustes* auoient fait essay, prenoient ses Massiteres, & noblement les. luy maschoient... » 86.
PREJUDICE. « ... Pantagruel nous affermoit là estre le manoir de Arete... sans toutesfoys *preiudice* de plus saine opinion. » II, 470.
PRELASSER (SE). « Ie... entreprens de entrer en leur camp... & me *prelasser* par les bandes sans iamais estre descouuert... » I, 335. « Ainsi s'en va *prelassant* par le pays... » II, 265. Voir *Poulpre.*
PRELATION (*Praelatio,* action de mettre avant, de préférer). « Ainsi serez en gloire, honneur, exaltation, richesses, dignitez, *prelations* en ce monde...» II, 457.
PRELINGUANS. Voir *Esperrucquet.*
PRELLE. Plante. Voir *Hippuris.*
PRELORELITANTES. Voir *Gaudepisé.*
PRELUDE. « ... ce *prelude,* & coup d'essay. » I, 4.
PREMIER. « ... ilz auoient tué son filz *premier...* » II, 208. « ... quoy qu'on vous die que ledict concile feut sedicieux, à cause des contentions & ambitions des lieux *premiers.* » 471.

*Premier fondateur, première fondatrice*. Voir *Fondateur*.

*Premier inventeur*. Voir *Fourvoyer*.

*Mère première*. Voir *Mère*.

*Cause première*. Voir *Cause*.

*Nombre premier*. Voir *Impar*.

*La teste la première*. III, 58.

*Premier* employé attributivement sans article. « Eudemon *premier* l'aperceut... » I, 156. « ... Morguan, lequel *premier* de ce monde ioua aux dez auecques ses bezicles. » 223. « Quelle feut la cause pourquoy Erichthonius *premier* inuenta les coches?... » II, 405. Voir *Besterie, Bouc, Incursion*.

*Premier* employé adverbialement. « ... vous nous demandez conseil, mais *premier* fault que vous mesmes vous conseillez. » II, 146. « ... ia ne me citerez que *premier* n'ayez beu de mon bon vin de Quinquenays... » 321. « ... encores n'estoit de mon regne aduenu... qu'icy personne, sans *premier* estre interrogué parlast... » III, 50. « ... fusmes par iceux aduertis que n'eussions à chemin prendre sans *premier* auoir faict presens seigneuriaux... » 53-54. Voir *Admonester, Issir*.

*Premier que*. « Que ne enuoyas tu la mort à moy *premier que* à elle? » I, 230. « ... nous est enioinct & commendé visiter *premier* les Eclises *que* les cabaretz. » II, 440.

Prendre. Passé défini. « ... iamais nul n'en *print* dangier. » I, 103. « Comment Picrochole *print* d'assault la roche Clermauld... » 109. « Iason y *print* la toison d'Or. » II, 290. « ... il en *print* vn grand & fort par la toison... » 296. « Cinq douzaines en *prindrent* noz gens... » I, 122. « (Picrochole & ses gens) *prindrent* la fuyte en tous endroictz. » 179.

Subjonctif présent. « ... il fault... que... en ma main tremblante ie *preigne* la lance & la masse... » I, 111.

Infinitif. « ... vne trape qu'on auoit faict pour *prandre* les loups... » I, 143.

Participe présent. « ... Pantagruel *prenent* congé du bon Gargantua son pere... II, 269.

Participe passé. « ... iusques à ce qu'il eust *prins* son vin. » I, 87. « ... c'est luy veritablement qui m'a *prins*... » 171. « Il feut en iuste bataille nauale *prins* & vaincu de mon pere... » 183. « ... feut tant *prins* de l'estomach qu'il ne pouuoit boire ny manger... » 379. « ... le Renard... ne doibuoit estre *prins*. » II, 259.

*Prendre bien*. « ... *prenez bien* mes parolles, ie vous en prie. » II, 147-148. « *Vous le prenez bien* (dist Pantagruel). » 400.

*Prendre en bonne partie*. Voir *Partie*.

*Prendre les champs*. « ... sans ordre & mesure *prindrent les champs* les vns parmy les aultres, gastans et dissipans tout par ou ilz passoient... » I, 101.

— *chemin*. « ... *prindrent chemin* Gargantua son precepteur Ponocrates & ses gens... » I, 63.

— *cornes*. Voir *Corne*.

— *aux cornes*. Voir *Corne*.

— *à femme*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

— *le frein aux dents*. Voir *Dent*.

— *à gloire*. Voir *Dependre*.

— *à mercy*. « ... voicy Barberousse qui se rend vostre esclaue. Ie (dist Picrochole) le *prendray à mercy*. » I, 125.

— *au mot*. « ... il le vous *print*

*au mot,* sus l'instant qu'il ne s'en doubtoit mie... » II, 468.

— *son origine.* « Nason, & Ouide en *prindrent leur origine.* » I, 221.

— *sans vert.* « Le Diable me *prendroit sans verd,* s'il me rencontroit sans dez. » II, 59. — Jeu. « A je vous *prens sans verd.* » I, 82.

Intransitif. « ... il leur en *print* comme à leur roy. » I, 352.

*Prendre au pot.* « ... as-tu *prins au pot?* veu que tu rimes desia? » I, 53 et IV, 99.

*Se prendre.* « Incontinent le feu *se print* à la paille... » I, 284.

*S'en prendre au nez.* Voir *Nez.*

Voir *Acte, Advantage, Alaine, Alouette, Article, Barrage, Cap, Cure, Esbatement, Gré, Grue, Je, Lasset, Lumière, Medicine, Mut, Oblectation, Pouvoir.*

PRENEUR. *Preneur de taulpes.* « ...vn grand *preneur de taulpes...* » II, 371. « Mal pensans, Soubçonneux, *Preneurs de taulpes,* usuriers... » III, 241.

PREROGATIVE. Voir *Prærogative.*

PRES. « Ie croy qu'il est *pres* de sa fin. » II, 110.

*Cypres.* Voir *Nauf.*

*Pres et plain.* II, 349.

PRESAGIR. Voir *Præsagir.*

PRESCHANT (pour *préchant*). « ...vne belle procession renforcee de beaulx *preschans* & letanies... » I, 104. « ... vne belle procession auecques force letanies & beaux *preschans...* » 228.

PRESCHEUR. « ... les curez, vicaires, *prescheurs...* » I, 103. « ... les docteurs & *prescheurs* de mon temps. » 255. « Les *prescheurs* de Varenes... » II, 39.

*Prescheur euangelicque.* « ... vn bon *prescheur* euangelicque. » I, 65. Voir *Concion.*

PRESCIENCE. « ... par diuine *prescience...* » II, 457.

PRESCRIPT (*Praescriptum,* injonction, précepte). Voir *Decalogicque.*

PRESENCE, PRESENT. Voir *Præsence, Præsent.*

PRESME. Prochain. « Il fault tousiours de son *presme* interpreter toutes choses à bien. » II, 111.

PRESSE. *En presses.* « Mes deux sœurs... auoient mis dedans ce beaux Sixiesme, comme *en presses...* leurs guimples, manchons, & collerettes... » II, 454.

PRESSOUËR. « ... ils demeurent en vn grand *pressouër...* » III, 211. Voir *Lecrouë, Maistre, Pithies, Potable.*

PRESSURAGE. « ... ils en tirerent desia l'autre iour iusques au *pressurage...* » III, 213.

PRESSURER. « ... n'y eut grain dont pas vn ne *pressurast* de l'huyle d'or... » III, 213. Voir *Heure.*

PREST. « Soubdain ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua : affin qu'il feust *prest* de la responce...» I, 68. « ... Atropos... *preste* à nous tous coupper le filet de vie. » II, 387.

PRESTER. Voir *Aureille, Œil.*

PRESTERE (Πρηστήρ. *Prester,* tourbillon de feu). Voir *Categide.*

PRESTEUR. Voir *Faire,* p. 262, col. 2.

PRESTOLANT. Intendant, surveillant d'une ferme (Cotgrave). « La Rustrie des *prestolans.* » I, 247.

PRESTOLER (*Praestolari,* attendre). « ... *prestolans* les tabellaires à venir des penates & lares patriotiques. » I, 242.

PRESTRE, PREBSTRE. « ... les mementos des *prebstres* qui portoyent sa femme en terre... » I, 231.

... feist Alexandre le grand des liures de la prime philosophie composez par Aristoteles. » III, 9.

*Prime saison.* « Le monde plus fat ne sera dit, venant la *prime saison*... » III, 5.

*Prime vere.* « ... affin qu'en la *prime vere* ilz eussent beuf de sallon à tas... » I, 19. « ... annuellement... se transporte icy à la *prime Vere,* pour prendre purgation... » II, 423. « ... Ia ne viendras qu'à ceste *prime vere*... » III, 279. « ... celle peur, qu'il auoit, que ledict Turc ne vint en Sicile comme il auoit deliberé à la *prime vere.* » 344. Voir *Esgousser, Febve.*

— Jeu. « A la *prime.* » I, 80.

Terme de liturgie catholique. Première heure canoniale. « ... vous voulez qu'à *prime* ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne, pareillement : à vespres & complies, vin clairet. » III, 188.

*Soupes de prime.* « ... desieunoyt pour abatre la rouzee & maulvais aer... beaulx iambons, belles cabirotades, & *force soupes de prime.* » I, 78. « L'on aprestа carbonnades à force & belles *souppes de prime*... » 154. « Tu aymes les *souppes de prime*... » II, 79. « Grasses *souppes de prime.* Souppes Lionnoises. » 477.

— *Le prime del monde.* Locution italienne. II, 135 et IV, 248.

PRIMERONGES. « ... furent seruies... *Primeronges.* » III, 218.

PRIMEVE *(Primaevus).* Voir *Atave.*

PRIMIPILE *(Primipilus).* « ... f(ol) *primipile.* » II, 182.

PRIMUS SECUNDUS. Jeu. « A *primus secundus.* » I, 81. Voir *Aiguillettes.*

PRINCIPIANTE *(Principium,* commencement). « ... *principiante* à l'angle obtus de la marge... » III, 158.

PRINSAULTIER. « ... c(ouillon) *prinsaultier.* » II, 129.

PRIN TEMPS. « En hyuer à la mode Françoyse. Au *prin temps* à l'Espagnole. » I, 202.

PRINZE. « ... la *prinze* ou defense de quelque place forte... » II, 278.

PRIOUR. « Ha, monsieur le *priour* mon amy, monsieur le *priour,* sauuez moy, ie vous en prie. » I, 160. « ... monsieur le *priour,* mon mignon, monsieur le *priour,* que dieu vous face abbé. » 163 & IV, 142, note sur la ligne 3. Voir *Posteriour.*

PRIS. *Juste pris.* Voir *Juste.*

*Au pris de.* Voir *Limestre.*

PRISONNIER. « ... Pantagruel appella leur *prisonnier*... » I, 350.

PRIVÉ. « ... retournant du dehors en son *privé*... » II, 124. « ... qui tant d'années au parauant s'estoit absenté de toutes compagnies, & viuoit en son *priué.* » III, 193. Voir *Paravant.*

PRIVILEGE. « ... par non vsaige sont perduz tous *priuileges,* ce disent les clercs. » II, 133.

PROBATION. « ... tant hommes que femmes vne foys repceuez en religion apres l'an de *probation* estoient forcez & astrinctz y demeurer perpetuellement leur vie durante... » I, 191.

PROBLEMATICQUE. « ... Panurge auoit propousé vne matiere *problematicque,* à sçauoir s'il se doibuoit marier ou non ? » II, 170.

PROBLEME. « Me doibz ie marier ou non ? Par les ambles de mon mulet (respondit Rondibilis) ie ne sçay que ie doibue respondre à ce *probleme.* » II, 150. « Comment... Pantagruel sommeilloit,

& les *troblemes* propoufez à fon reueil. » 492. « Comment par Pantagruel ne feut refpondu aux *problemes* propoufez. » 496. Voir *Insoluble.*

PROBOSCIDE. « ... y vifmes diuers Elephans... Ils ont le mufeau long de deux coudees, & le nommons *probofcide...* » III, 118-119.

PROCEDER. *Procéder outre.* « ... il ne luy confeilloit poinct de *troceder oultre* de peur du guet... » I, 114. Voir *Oultre.*

*Procéder de.* Voir *Complainct, Dont, Efficace.*

PROCEDURE. « ... pluftoft n'auoit fignifié le ton la mufique, qu'ils fe pouffoient en place defignee : nonobftant que leur *procedure* fuft toute diuerfe. » III, 88.

PROCES. « Ainfi fut gouuerné Gargantua, & continuoit ce *troces* de iour en iour... » I, 95.

Au sens judiciaire. « Ainfi voy ie... naiftre les *proces* à leurs commencemens [illegible] & fans membres. » II, [illegible]. Voir *Abreviateur, [illegible], Estat, Etymologie, Galland, On,* p. 49, col. 1, *Plai[illegible].*

*Procès verbal.* Voir *On*, p. 48, col. 2.

PROCESSION. Voir *Parfaire, Preschant.*

PROCHAIN. « ... voyans les humains *prochains* de mort... » II, 106. « ... eflourdy, aueigle, & *prochain* de mort. » 391. « ... eftans fur la riuiere de Loire nous femblent les arbres *prochains* fe mouuoir... » III, 101. Voir *Hostellerie.*

Substantivement. *Tes prochains.* Voir *A,* p. 5, col. 1.

PROCHASSER. « Par tel moyen fe faulue bruflant de fon fiant le poil des chiens qui le *prochaffent.* » III, 206.

PROCHAZ, PROCHATZ. Action de poursuivre, de chercher. Voir *Legier, Etymologie.*

PROCREÉ. Voir *Benignité.*

PROCULTEUR. Voir *Glossateur.*

PROCULTOUS. Voir *A tout,* p. 4, col. 2.

PROCURATION. « ... ie ne boy que par *procuration.* » I, 22. « Par mefme raifon nous fut dict, qu'elle ne fiantoit finon par *procuration.* » III, 86.

*Passer Procuration.* Voir la *Table des noms propres.*

PROCURER. Chercher à obtenir par ses soins, ses efforts, se procurer. « ... toute ma vie n'ay rien tant *procuré* que paix. » I, 111. « ... Aprefte toy promptement, & *procure* les tallonniers de ton patron Mercure... » III, 300.

PRODENOU. « ... le *Prodenou* eft en pieces... » II, 337. D'après Jal, ce mot désigne la même chose que le provençal *prode,* c'est à dire le « gros palan qui dans une galère servait à arborer et à désarborer celui des mâts auquel il était affecté. »

PRODUCTION. « A la *production* du Chameau tous feurent effroyez & indignez... » II, 12. Voir *Lignage.*

Terme juridique. Voir *Allegation.*

PRODUIRE. « Boutte à moy, fans eau... *produiz* moy du clairet... » I, 21 & IV, 77. « Adoncques *produict* toute fon armee en plain camp... » 177. « D'vn coufté font apportez vin & efpices... de l'aultre font *produictz* guanteletz fecretement. » II, 322. « Raifon veult... que pour boire tu luy *produife* de ce bon vin que as apporté. » 333. « ... Dieu... fans la maintenance, & gouuernement duquel toutes chofes feroient en vn moment reduictes à neant, comme de neant elles

ont efté par luy *produictes* en leur eftre. » III, 234. Voir *Exhiber, Maigor-dome, Moineau.*

PRO ET CONTRA. Voir *Ergoter.*

PROFERER. « La tout feut par icelluy *proferé* auecques geftes tant propres... » I, 60.

PROFICIAT. « Ie croy que ces marroufles voulent que ie leurs paye icy ma bien venue & mon *proficiat.* » I, 65. « ... ce cheual icy fera vendu pour payer ma bien venue... & pour mon *proficiat* ie boy à tous bons compaignons. » 130. « Il le declaira heretique, & le euft faict brufler tout vif n'euft efté Morgant qui pour fon *proficiat* et aultres menuz droitz lui donna neuf muys de biere. » 369. « ... le fieur merite bien que tous les feruiteurs du Roy luy difent le *proficiat* tout ainfi qu'il a merité & eft affectionné de fa maiefté. » III, 383. Le mot *proficiat* désigne au sens ordinaire, le don de bienvenue que les ecclésiastiques faisaient à l'évêque nouvellement installé.

PROFICT, PROFIT. Voir *A,* p. 4, col. 1. *Mesnagier, Monachal.*

*A profit de mesnage.* Voir *A,* p. 3, col. 2.

PROFITER, PROFFITER, PROUFITER, PROUFFITER. « ... fon pere aperceut que vrayement il eftudioit tresbien... toutesfoys qu'en rien ne *prouffitoit.* » I, 59. « Ainfi croiffoit Pantagruel de iour en iour & *prouffitoit* à veu d'œil... vint à Poictiers pour eftudier & *proffita* beaucoup... » 237. « Pantagruel eftudioit fort bien, & *proufitoit* de mefmes... » 252. « ... i'en ay veu troys. A la veue des quelz ie n'ay gueres *profité.* » II, 437. Voir *Enflambé, Meurs.*

PROFITEROLLE. « La *profiterolle* des indulgences. » I, 247.

PROFLIGER (*Profligare,* renverser, mettre en déroute). « Pour indaguer en vocable authentique La purité de la lingue Gallique... Et *profliger* la barbarie antique... » III, 279.

PROFOND, PROFUND. « ... ces haultes matieres & fciences *profundes.* » I, 6. « ... ie congnois que fon entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, fubtil, *profund,* & ferain. » 57. Voir *On,* p. 48, col. 2.

Substantivement. « Le fer fe leua du *profond* de l'eaue... » II, 256.

Voir *Haulteur, Mucer, On,* p. 49, col. 1.

PROFONDEMENT. Voir *Navré.*

PROFONDER. Voir *Coubdée.*

PROFONDITÉ. « ... tous les biens que le Ciel couure : & que la Terre contient en toutes fes dimenfions : haulteur, *profondité,* longitude & latitude... » II, 21.

PROGENITEUR (*Progenitor,* aïeul, ancêtre). « ... de laquelle print racine, en fucceffiue propagation l'antiquité de mes *progeniteurs...* »

PROGNOSTIC, PRONOSTIC. « ... par ne nous apparoiftre caufe ne figne aulcun præfent *pronoftic* de ce qu'il prædifoit. » II, 106. « ... le prudent medicin voyant par les fignes *prognoftics* fon malade entrer en decours de mort... » 364. Voir *Judiciaire.*

Substantivement. « ... perfonne n'eftoit... qui... ne iugeaft en *prognoftic* afceuré, que le voyage... feroit en alaigreffe & fanté perfaict. » II, 271. « Doutans toutesfois que fuft quelque *prognoftic* de tempefte... » III, 128. « ... ne voulant par mes *prognoftics* eftre en façon quelconque conclud fur l'aduenir... » III, 258-259. Voir *Embesongné.*

PROGNOSTICATION, PRONOSTICATION. « Confiderant infiniz abus eftre perpetrez à caufe d'vn tas de *Prognoftications* de Louain... » III, 231. « Almanach ou *Pronoftication* pour l'an 1548. » 270. Voir *Gualimart, Infallible.*

PROGNOSTICQUER. « ... facile me fera preueoir, *prognofticquer* & iuger du refte. » II, 280. « ... me plaift que par les noms de nos coronnelz vous præuoiez & *prognofticquez* la noftre victoire. Telle maniere de *prognofticquer* par noms n'eft moderne. » 400.

PROGNOSTICQUEUR, PROGNOSTIQUEUR. « Ce que ie diray aduiendra on ne aduiendra poinct. Et eft le ftyle des prudens *prognoftiqueurs.* » II, 110. « ... ie laifferay es autres folz *prognofticqueurs* à parler des Roys, & riches... » III, 241.

PROGRES, PROGREZ. « ... inftrumens tous diuers... varians en tons, en temps, & mefure comme requeroit le *progrez* du bal. » III, 88. « ... commencerent à combattre pour la feconde fois : excepte que la mufique fut en fa mefure ferree d'vn demy temps, plus que la precedente, les *progrez* auffi totalement differens du premier. » 95. Voir *Invocation.*

PROHIBÉ. « ... ce que congnoiftront leurs eftre *prohibé* & defendu. » II, 164.

PROJECT. Voir *Aftragalomantie, Compasser.*

PROJECTER, PROJETTER. « ... Thamous montant en prore & en terre *proiectant* fa veue... » II, 369. « ... furent, auecques vn ftile d'or, quelques traits *proiectez*, comme fi l'on euft efcrit... » III, 178. Voir *Amorti, Curatif, Habiter.*

PROLEPSIE. « ... à fon difner rien ne mangeoit (la Quinte Effence), fors quelques Cathegories... Antithefes, Metempfichofies, tranfcendentes *Prolepfies.* » III, 74.

PROLIFICQUE. « ... glaffent et mortifient le germe *prolificque...* » II, 151.

PROLIX. « Mille aultres, des quelz trop *prolix* feroit narrer les aduentures... » II, 57.

PROLOGE. « *Prologe* de l'Auteur. » I, 3.

PROMARGINAIRE. « ... trois angles equilateraux *promarginaires...* » III, 162.

PROMECONDE, PROME CONDE, PROMOCONDE, PROMICONDE (*Promus condus*). « O mon bon Dieu (Dieu en terre, le pape)... ouure nous en l'article de la mort, pour le moins, ce treffacre thefaur de noftre mere faincte Eclife, du quel tu es protecteur, conferuateur, *prome conde,* adminiftrateur, difpenfateur. » II, 459. « En quarefme font toutes maladies femees : c'eft la vraye pepiniere, la naifue couche, & *promoconde* de tous maux... » III, 116 et IV, 336. Voir *Celerier.*

PROMERDIS. « ... furent feruies... Du *promerdis* grand viande. » III, 218.

PROMESSE. Voir *Infallible, Oultre.*

PROMOTEUR. Voir *Couillaige, Portecole.*

PROMOTION. Exhortation, instigation. « ... le ruffien, à la *promotion* du Taulpetier, fa fille fubornant, & hors fa maifon rauiffant... » II, 225.

PROMOUVOIR, PROMOVOIR. « Ie n'ay iamais entendu que par loy aulcune.... ayt efté en arbitre des enfans foy marier, non confentants voulens & *promouens* leurs peres, meres & parens prochains. » II, 222. « ... en noftre

faculté n'eſt en l'art d'architecture tant *promouuoir* comme ils font... » III, 8.

PROMPTUAIRE *(Promptuarius,* où l'on serre, où l'on conserve). « ... la vertus du Soleil, qui eſt l'organe & *promptuaire* de toute lumiere terreſtre & ſyderale... » I, 42.

PRONONCIATION. « Ce ſont noms horrificques ſeulement oyant leur ſon. A la *prononciation* deſquelz i'ay veu les cheueulx dreſſer en teſte de voſtre noble ambaſſadeur. » III, 189.

PRONOSTIC, PRONOSTICATION. Voir *Prognostic, Prognostication.*

PROPAGATION. « ... pour la *propagation* d'humaine nature. » II, 153.

PROPENSER. Voir *Pourpenser.*

PROPHANE. « ... ſans eſpargner ny pauure ny riche, ny lieu ſacré ny *prophane*... » I, 101. « Abuſer en choſes *prophanes* de ces tant ſacres eſcriptures. » II, 451. « ... attendant que là dedans tombe la fouldre du ciel, & en cendre les reduiſe comme autres Titanes, *prophanes,* & theomaches... » III, 46.

PROPHETICQUE. « ... expoſant les dictz *propheticques* de la Diue Sibylle. » II, 93. Voir *Esperit.*

PROPHETISER. « ... ainſi *prophetiſoit* Apollo entre les Aſſyriens. » II, 95.

PROPHYLACTICE. « ... voyant les bons Medicins donner tel ordre à la partie *prophylactice* & conſeruatrice de ſanté en leur endroict, qu'ilz n'ont beſoing de la therapeutice & curatiue par medicamens. » II, 144.

PROPICE. « Retirons nous, le vent eſt *propice.* » II, 298.

PROPORTION. *Proportion géométrique.* « En quoy nous eſtoit tacitement expoſé, que ſept demis diametres ſont en *proportion geometrique* amplitude & diſtance, peu moins, telle qu'eſt la circonferance de la figure circulaire, de laquelle ils ſeroient extraits, ſçauoir eſt, trois entiers avec vne huitieſme & demie, peu plus, ou une ſeptieſme et demie, peu moins... » III, 158.

PROPORTIONNÉ. « Quareſmeprenant...quant aux parties externes eſtoit vn peu mieulx *proportionné*... » II, 378. « ... pouldre de canon... *proportionnee* auecques Camphre fin... » 488.

PROPOS, PROPOUS. « ... vous me ferez ce plaiſir... de non laiſſer ne vos lieux ne vos *propous.* » II, 170. « ... Pantagruel tint pluſieurs *propous* avec l'eſcuyer Malicorne... » 281. « Leur *propous* eſtoit de quelque bataille du Roy François contre l'Empereur Charles cinquieme... » 309. « Frere Ian interrompit ſon *propous,* & ſe deſtourna aultre part. » 329. « Vray bis, diſt frere Ian interrompant le *propous*... » 501. Voir *Abouchement, Lettré, Loisible.*

Jeu. « Au *propous.* » I, 83.

*A propos, à propous.* « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs faſchaſt, & noyer ainſi ne leur vint *à propous*... » II, 297. « Vous ſoyez les bien & *à propous* venuz. » 355. « Ie leur voulois, dit-il, donner leur vin, mais ils ont eu leur eau bien *à propos.* » III, 68. Voir *A,* p. 7, col. 1.

*Mal à propous.* Voir *Importun.*

*Hors de propos, hors de propous.* « ... y auez maintes foys paſſé voſtre temps auecques les honorables Dames & Damoyſelles, leur en faisant beaulx & longs narrez, alors que eſtiez *hors de propos*... » I, 215. « Pantagruel

querelle original & *prototype* de celle qui est à Paris. » II, 359. « *Prototype.* premiere forme, patron, model. » III, 201.

PROTRAICT. Voir *Pourtraict.*

PROTRAICTURE. Voir *Pourtraicture.*

PROTRAIRE. Voir *Pourtraire.*

PROU. « ... ie auray *prou* d'affaires auiourd'huy, si dieu ne me ayde... » I, 26. « ... il auoit *prou* affaire de sauuer l'eaue benoiste par les eglises... » 227. « ... s'ilz guaingnoient la bataille, lon auoit *prou* de quoy payer... » II, 298. « ... quand seras en rang de respondre... tu auras *prou* affaire... » III, 50. « Mangent-elles point souppes? — point. — Et de patisserie? — *prou.* » 110. Voir *Contrepoinct, Etymologie, Folastrie, Frayer, Lanterner, Memoire, Oui.*

PROUESSE. Voir *Briguanderie, Congre, Infatigable.*

PROUFITER, PROUFFITER. Voir *Profiter.*

PROUVER. « A quoy *prouuer* ie vous pourrois renuoyer au liure de Laurens Valle contre Bartole... » I, 40.

PROVENIR. « De ressieuner il s'est abstenu depuys qu'il eut sa forte colicque, *prouenente* à cause que es contrees Boreales l'on auoit ses nourrissons viuandiers, charbonniers, & chaircuitiers oultragé villainement. » II, 432.

PROVERBE. « C'est verifier le *prouerbe* Lombardique. *Passato el pericolo, gabato el santo.* » II, 357. Voir *Nopces.*

PROVIDENCE *(Providentia,* prévoyance). « Il... vous a faict icy aptement, non ailleurs, paindre les armes de France, par singuliaire & vertueuse *prouidence.* » II, 508.

PROVINCIAL. Voir *Chapitre.*

PROVISION. Voir *Lignage.*

PROVOCQUÉ. Voir *Endommaigé.*

PROVOIR. Voir *Pourvoir.*

PROXIMES *(Proximi,* les proches). « Ie dilige & redame mes *proximes.* » I, 242.

PROXIMITÉ. « ... si n'estoit quelque *proximité,* Que nous auons à la grande cité, Où nous pouuons aller aliques vices... » III, 278.

PRUDENTEMENT. « ... se gouuerna si bien & *prudentement* monsieur le nouueau chastellain... » II, 20. « ... que *prudentement* le figura Æsope en ses Apologes... » 81. « Et y notez *prudentement,* que c'est la vraye Psycogonie de Platon... » III, 137 et IV, 339.

PRUNE. *Chapeau à prunes succees.* Voir *Chapeau.*

PRUNELLE. Voir *Marqué.*

PRURIT. Voir *Desgourdissement.*

PSAULTIER. « ... le passaige du *psaultier* où il est escript. » I, 235 et IV, 168.

PSEAULME. Voir *A.* p. 3, col. 2.

PSILA. Voir *Aele.*

PSOLOENTES (Ψολόεις, accompagné de fumée, fumant, en parlant de la foudre). « ... les categides, thielles, lelapes & presteres enflamber tout au tour de nous par les *psoloentes,* arges, elicies, & aultres eiaculations etherees... » II, 336.

PSYCOGONIE. Voir *Prudentement.*

PSYLION. Plante. « ... *Psylion* qui semble à la Pusse... » II, 233.

PTISSANE (Πτισάνη, *ptisana,* tisane d'orge). Tisane. « ... de laquelle race peu furent qui aimassent la *ptissane...* » I, 221.

PTYADES (Πτυάς, πτυάδος, sorte de vipère ou d'aspic). II, 499.

PUANT. « ... scelerat, pendart, *puant,* punais, ladre... » II, 223. Voir *Exhalation.*

PUCELLES. Poissons. II, 481.

PUDENDES. Voir *Inculquer.*

PUDICITÉ. Voir *Matronal.*

PUERIL. « ... le baiſant & accollant l'interrogeoyt de petitz propos *pueriles...* » I, 51. « ... auec geſtes & effors *pueriles...* » III, 155. Voir *Jargonner.*

PUESSE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

PUIR. « Au diable ſoit le maſcherable, tant il *put.* » I, 243. « ... y a encores icy deſſoubz vn aultre petit pertuys, qui *put* comme cinq cens diables. » 293.

PUIS, PUYS. « ... montoit au hault d'vne maiſon comme vn rat, deſcendoit *puis* du hault en bas... » I, 91. Voir *Fourner.*

*Puys que.* Depuis que. « Ie ne vous auois oncques *puys* veu *que* iouaſtez à Monſpellier... la morale comœdie de celluy qui auoit eſpouſé vne femme mute. » II, 167.

*Puys que.* Puisque. « ... *puys que* vous plaiſt me faire tant d'honneur... » II, 204.

PUISER, PUYSER. « Autres coupoient le feu auec vn couſteau, & *puiſoient* l'eau auec vn rets. » III, 81. « ... tirant vn gros liure d'argent, en forme d'vn demy muy, ou d'vn quart de ſentences, le *puyſa* dedans la fontaine... » 171.

PUISNÉ, PUYSNÉ. « ... filz *puiſné* du Tres-chreſtien Roy de France Henry de Valois ſecond de ce nom... » III, 393. Voir *Fenabregue.*

PUISSANT. « Icy, de par Dieu, Gentil Ponocrates, *puiſſant* ribauld. » II, 350. « ... vn gras, ieune, *puiſſant* Ventru... » 476. « ... mulezz, beſtes plus *puiſſantes,* moins delicates, plus durables au labeur que les aultres. » 485. Voir *Gigantal, Morpion.*

PULLULANT. « ... nez... tout diapré, tout eſtincelé de bubeletes : *pullulant,* purpuré, à pompettes... » I, 221.

PULMON. Voir *Poulmon.*

PULSE. Voir *Pusse.*

PULVERIN. « Puys mettoit le ſeu on Faulconneau par la bouche du *puluerin.* » II, 488.

PULVERISÉ. Voir *Euphorbe.*

PUMICE (*Pumex, pumicis,* pierre ponce). Voir *Pierre.*

PUNAIS, PUNAYS. « ... n'y a liures tant beaulx... comme ſont les textes des Pandectes, mais la brodure d'iceulx, c'eſt aſſauoir la gloſe de Accurſe, eſt tant ſalle, tant infame & *punaiſe,* que ce n'eſt que ordure & villenie. » I, 240. « I'en ſuis empoiſonné de l'odeur, tant il eſt *punays.* » 293. « ... abatit le vent *punays,* qui en ſortoit comme d'vne magiſtrale Æolopyle. » II, 422. Voir *Puant.*

PUNAISE. Voir *Moleste.*

PUNGITIVE (de *pungere,* piquer). « ... delibera en icelle ville ſe heberger... & refraiſchir de ſa cholere *pungitiue* » I, 109.

PUNITION. Voir *Eterne.*

PUPILLE. Mineur. Voir *Entretenement.*

PUPUT. Huppe. « ... me munir de langues de *Puputz...*? » II, 127.

PUR. « ... il vendoit les loix, les edictz, les reſcriptz, les conſtitutions & ordonnances en *purs* deniers, à la partie plus offrante. » II, 299. Voir *Lucide.*

PUREE. « ... par trop humer de *puree* Septembrale. » I, 30. « ... les regiſtres de mon cerueau ſont quelque peu brouillez de ceſte *puree* de Septembre. » 382. Voir *Amateur.*

PURGER. *Purgé.* Voir *Esclarci.*

*Se purger.* « ... *ſe purgoit* des excremens naturelz... » I, 88.

PURITÉ. Voir *Indaguer.*

PURPURÉ. Voir *Pullulant.*

PUSSE, PULSE. « ... vn tas de cornetz tous pleins de *pulses* & de poux, qu'il empruntoit des guenaulx de sainct Innocent... » I, 297. « Autres dedans vn long parterre songneusement mesuroient les saux des *pusses*... alleguant que Socrates... employoit la moitié de son estude à mesurer le saux des *pusses*, comme atteste Aristophanes le Quintessential... » III, 82. Voir *Caston, Cheusson, Moleste.*

*La pusse en l'aureille.* Voir *Aureille.*

PUTATIF. « ... c(ouillon) *putatif.* » II, 138.

PUTOIS. « ... c(ouillon) *putois.* » II, 139.

PUTREFACTION. « ... ira soubdain le corps en *putrefaction*... » II, 30. « ... le ius d'icelle exprimé & instillé dedans les aureilles tue toute espece de vermine, qui y seroit née par *putrefaction*... » 236.

PUTREFIER. « Vng autre *putrefioit* des Sechaboth. O la belle viande. » III, 81.

PUY. « ... en grande diligence trauersa les marays, & gaingna au dessus le *puy* iusques au grand chemin de Loudun. » I, 178.

PUYS. Voir *Puis.*

PUYSER. Voir *Puiser.*

PUYSNÉ. Voir *Puisné.*

PUYS. Puits. Voir *Jecter (se).* — Au figuré. Voir *Encyclopedie.*

PYE. Voir *Leuce.*

PYGMEE. « ... Pantagruel... les nomma *Pygmees.* » I, 348. « ... parloient... des Blemmies, des *Pygmees,* des Canibales... » III, 126.

PYLORE. Voir *Fourche.*

PYNTHE. Voir *Absinthe.*

PYOT. Voir *Piot.*

PYRAMIDE. « *Pyramides.* grands bastimens de pierre, ou de bricque quarrez, larges par le bas, & aiguz par le hault, comme est la forme d'vne flambe de feu, πῦρ. Vous en pourrez veoir plusieurs sus le Nil pres le Caire. » III, 201. Voir *Obelisce.*

PYREVOLLET. Jeu. « *Au pyreuollet.* » I, 82.

PYROMANTIE. Divination au moyen du feu. « Voulez vous... en sçauoir plus amplement la verité par *Pyromantie*...? » II, 124.

PYROPE (Πυρωπός, de πῦρ, feu, et ὤψ, œil, regard, aspect). Escarboucle. « Les œilz auoit rouges & flamboyans, comme vn *Pyrope.* » II, 415.

PYROUETTE. Jeu. « A la *Pyrouette.* » I, 82.

PYRRHONIEN. Voir *Aporrheticque.*

PYRRICQUE. Danse. III, 77.

PYTIS (Pour Pitys, Πίτυς, nom d'une nymphe, et πίτυς, pin). « Autres (plantes sont nommées) par Metamorphose d'hommes & femmes de nom semblable : comme... *Pytis,* de *Pytis*... » II, 233.

## Q

QUADERNE. Voir *Doubledeux.*

QUADRANGULAIRE. « ... vn chasteau en forme *quadrangulaire*... » III, 397. Voir *Cubique.*

QUADRANNIER. De quatre ans. « ... les dens d'vn sanglier *quadrannier*... » III, 47.

QUADRANT. Voir *Horloge.*

QUADRAT. Terme d'astrologie. « ... i'ay reuolué toutes les Pantarches des cieulx, calculé les *quadratz* de la Lune... » III, 232.

QUADRATURE. « C'estoit vn engin mirificque (la grande Truye)... dedans la *quadrature* duquel pouuoient aisement combatre &

à couuert demourer deux cens homes & plus... » II, 409.

Quadre. « ... entre les fusdits croiffans d'argent à haut relief, par certains *quadres* eftoient en riche broderie pofees quatre gerbes recamees à couleur verde... » III, 401.

Quadrinité. Nombre de quatre. « ... nombre compofé de vnité paffante en *quadrinité*, & la *quadrinité* entiere quatre foys en foy doublee... » II, 367 et IV, 286.

Quadrivies *(Quadrivium*, carrefour). Voir *Compites*.

Quadruple. Quadruple droit, amende du quadruple pour omission de recette. « Sa mere (de Dupple) eftoit aupres, qui eftoit de pareil poil & forme, hors mis qu'elle auoit quatre teftes, deux mafles & deux femelles, & elle auoit nom *Quadruple*, laquelle eftoit la plus furieufe befte de leans & la plus dangereufe apres fa grand mere... qu'ils appelloyent omiffion de recepte. » III, 215.

Quaisse quesse. « En fecond feruice furent feruies... Des *quaiffe queffe*. » III, 219.

Qualibre. « ... le mefurant au *qualibre* des biensfaictz, & contentement des recepuans... » II, 36. « ... Ariftoteles a declairé l'eftre des femmes eftre de foy infatiable... de mefmes *qualibre* i'ay le ferrement infatiguable. » 134.

Qualibré. Voir *Ballote*.

Qualifié. « En cas que trente mille batelées de Diables ne t'emportent ainfi *qualifié*... » II, 115.

Qualité. « ... Pyrrhon eftant en pareil dangier que nous fommes, & voyant vn pourceau pres le riuaige qui mangeoit de l'orge efpandu, le declaira bien heureux en deux *qualitez*, fçauoir eft qu'il auoit orge à foifon, & d'abondant eftoit en terre. » II, 337 et IV, 279.

Quanard. Voir *Game*.

Quand. *Quant et quand*. En même temps. « Pareillement & *quant & quand* ie luy liure chanfe. » II, 188.

Quant. Adjectif. Exprimant une idée de dimension, combien grand. Voir *Nauf*.

*Quant* exprimant une idée de nombre, combien nombreux. « O *quants* aultres y entreront, auant que ceftuy cy en forte. » I, 22. « *Quantes* victoires ont efté tollues des mains des vaincqueurs par les vaincuz... » 160. « ... ne fçay *quantz* iours... » II, 39, 162, 326; III, 251. « Vous eftez deuement aduerty... de *quants* grands perfonaiges i'ay efté, & fuis iournellement ftipulé, requis, & importuné pour la continuation des mythologies Pantagrueliques... » II, 247. « *Quants* mouuemens font præcedens en Nature auant que la perfone foit dicte auoir faim? » 494. « ... fur le fommet de la tefte leurs couppans ie ne fçay *quant* cheueux... » III, 21. « *Quant* degrez, dift noftre magnifique lanterne, auez compté? vn, refpondit Pantagruel, deux, trois, quatre. *Quants* font ce? demanda elle. dix, refpondit Pantagruel. » 137.

*Quantesfois*. « ... *quantesfois* nous les auons veu... » I, 216. « *Quantesfoys* vous ay ie ouy... » II, 91.

*Toutes et quantes fois*. « ... *toutes & quantes fois* que voudras aller à tous les diables... » III, 59.

*Quantes heures*. « *Quantes heures* font? Neuf, & d'aduentaige, refpondit Epiftemon. » II, 497.

*Quelles et quantes, quantes et quelles.* « ... monſtrer *quelles & quantes* couleurs ſont en nature... » I, 38. « Par *quantes & quelles* conditions eſtoit-il fat? *Quantes & quelles* conditions eſtoient requiſes à le faire ſage? » III, 3-4.

Voir *Dissolu.*

*Tout quand il y a.* « Ho, bougre, bredache de tous les diables incubes ſuccubes & *tout quand il y a.* » IV, 279. Variante de la page 243, ligne 3, du tome II.

— Adverbe. « Si les ſignes vous faſchent, ô *quant* vous faſcheront les choſes ſignifiées. » II, 104. « ... *quant* de temps fut-il fat? *quant* de temps fut-il ſage? » III, 4.

*Quant est de.* « Ie le ſçay bien *quant eſt de* moy. » I, 70. Voir I, 327; II, 115, 253, 318, 354; III, 8, 59. « *Quand eſt de* voſtre ranczon, ie vous la donne entierement... » I, 170. « ... *quand eſt de* celle que ie porte derriere, ie ne ſçay ſans faulte rien. » 294. « *Quant eſt des* braz & des mains, prouuoit que plus raiſonnablement eſtoient tournez vers les eſpaules... » II, 384.

QUANTITÉ. Voir *Exceder.*

QUANTON. Canton, coin, angle. « Lors furent ſauuez par l'artillerie tirant de tous les *quantons* du chaſteau... » III, 407.

QUAQUEROLLE. « ... par ce moyen fut grande annee de *quaquerolles* en tout le pays de Artoys... » I, 273. Voir *Cacquerolle.*

QUAQUET. Caquet. Voir *Gualoise.*

QUARANTAINE. « ... pleine remiſſion guaingnons de tous nos pechez memorables : enſemble la tierce partie auecques dixhuict *quarantaines* des pechez oubliez. » II, 445.

QUARESME, QUARESMEPRENANT. Voir *Caresme, Faillir,* p. 260, col. 1.

QUARIERE. QUARRIERE. « ... montoit ſus vn courſier... & luy donnoit cent *quarieres...* » I, 89. « Arriere, maſtins. Hors de la *quarriere...* » II, 14.

QUARILLONNEMENT. « L'imagination, comme vn *quarillonnement* de cloches. » II, 376.

QUARRE. Facette. « ... Dyamans à vingt & huyt *quarres?* » I, 325.

QUARRÉ. « Au coing de laquelle... eſtoit erigee vne tour *quarree...* » III, 397.

QUARREAU. *Quarreau d'arbaleste.* Groſſe flèche dont le fer avait quatre pans. Voir *Bedaine, Departir.*

QUARRELEURE. « Pour ſes ſouliers furent leuees quatre cens ſix aulnes de velours bleu cramoyſi... Pour la *quarreleure* d'iceulx furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillee à queue de merluz. » I, 33.

QUARRIERE. Voir *Quariere.*

QUARRILONNER. « La memoire en expira auecques le ſon des cloches, leſquelles *quarrilonnerent* à ſon enterrement. » II, 314.

QUARROY. Voir *Carroy.*

QUART. « ... Fayoles, *quart* roy de Numidie... » I, 62. « ... de ces chaines en auez vne à La Rochelle... L'aultre eſt à Lyon. L'aultre à Angiers. Et la *quarte* fut emportee des diables... » 235. « En la *quarte* ie trouue decadence de Iouis... » II, 123. « Vn, deux, trois : ou eſt le *quart?* » 175. « Le *quart* liure des faicts & dicts Heroiques du bon Pantagruel. » 245. « La tierce pour diuiſe auoit vn beau & profond hanat de Porcelaine. La *quarte* vn potet d'or à deux

anſes... » 270. « La muraille de la porte du palais eſtoit pour *quarte* face. » III, 397. Voir *Balais.*

*Fiebvre quarte.* Voir *Fiebvre.*

Substantivement. *Quart, quarte.* Mesure pour le vin. « ... d'vne eſpaule de mouton il ne feroit que deux morceaux, & d'vne *quarte* de vin qu'vn traict. » III, 114. Voir *Aiguillette.*

*Quart de sentences.* « ... ie voys de nouueau percer mon tonneau. Et de la traicte... leurs tirer du creu de nos paſſetemps epicenaires vn guallant tiercin, & conſecutiuement vn ioyeulx *quart de ſentences* Pantagruelicques. » II, 11 et IV, 204, note sur la ligne 31 de la page 304 du tome I. Voir *Bussar, Puiser.*

Quartaine. *Fiebvre quartaine.* Voir *Fiebvre.*

Quartement. « ... tiercement de ſa nobleſſe, *quartement* de ſa beaulté corporelle. » I, 60. « *Quartement,* par feruente eſtude. » II, 152.

Quartier. *Quartiers de la lune.* « ... il viſita les regions de la lune, pour ſçauoir ſi à la verité la Lune n'eſtoit entiere : mais que les femmes en auoient troys *quartiers* en la teſte. » I, 382-383.

*Quartiers brisans.* « ... de trois *quartiers briſans.* » III, 98. Voir *Amphicyrce.*

Quatrième partie du cours de la lune. Voir *Botineur.*

Quatrième partie de l'année. « La deſpence de laquelle raportée à ſon bureau ne montoit par *quartier* gueres plus que le mariage d'vne Tigreſſe Hircanicque, comme vous pourriez dire 600000. maluedis. » II, 41.

Quas. Cas. « Ie donne au diable en *quas* que de ma vie Preigne à mercy leur vente de quenoilles. » I, 13.

Quasi. « ... ie ſuis contrainct de recourir encores à vos aulmoſnes, car les trente Eſcus qu'il vous pleuſt me faire icy liurer ſont *quaſi* venus à leur fin... » III, 361.

Quatre. « Couraige, couraige (diſt il) ne vous fouciez au reſte, & laiſſez faire aux *quatre* bœufz de deuant. » I, 26 et IV, 82.

*Quatre bœufs.* Juron. « ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue en iugement categoricque comme on congnoiſt mouſches en laict, le monde, *quatre bœufz,* ne feroit tant mangé des ratz comme il eſt... » 274.

*Les quatre estats.* Voir *Estat.*

Quatridien (*Quatriduum,* espace de quatre jours). « Pantagruel... ſembloit non contant du ſeiour *quatridien* que nous terminoit Aeditue... » III, 26.

Quau. *Pe le quaudé.* II, 173. Par le corps Dieu. Juron poitevin.

Quau. Mot limousin. Voir *Laissas.*

Quau. Mot gascon. « ... *quau* ſeys tu... ? » II, 202 et IV, 260.

Que. Pronom relatif et interrogatif. *Que* fait souvent fonction de sujet, et serait alors remplacé dans la langue moderne par *qui.* « *Que* ſont homonymies tant ineptes... » I, 37. « Elle eſt blanche plus que choſe *que* ſoit. » 40. « Comme vous auez le dict d'vne vieille *que* n'auoit dens en gueulle... » 41. « ... de l'orfebure qui les feiſt & de la damoiſelle, *que* les portoit. » 52. « Et fut l'an mil quatre cens & vingt, de la verolle *que* luy vint. » 58. « ... conſidera les groſſes cloches *que* eſtoient eſdictes tours... » 66. « ... ie ad-

uertiray le Roy des enormes abus *que* ſont forgez ceans... » 75. « ... l'introduiſoit es compaignies des gens ſçauans, *que* là eſtoient... » 85. « ... ouſtez ceſte rouppie *que* vous pend au nez. » 150. « ... conſiderant l'aſſiete de la ville, *que* eſtoit en lieu hault & aduentageux... » 177. « ... ne m'aduint oncques de mentir ou aſſeurer choſe *que* ne feuſt veritable. » 217. Voir *Ce*, p. 116-117, *Desbraguetter*, *Expedient*, *Intronificqué*, *Monstreux*, *Nice*.

Souvent le pronom *que* sujet est employé sans antécédent : « ... & (*que* pis eſt) faict impoſtures & laſches tours... » I, 37. « ... mais (*que* pis eſt) les oultragerent grandement... » 97. « ... & *que* plus eſt couurit toutes les chiennes du pays... » 156. « *Que* pis eſt, on ſe mocquoit de luy... » II, 430.

*Que* précédé d'un participe passé avec une valeur attributive. « Venu *que* fut, raconta l'eſtat onquel auoit trouué les ennemys... » I, 135. « Deſcendu *que* feut, le Moyne ſe deſſiſt de tout ſon arnoys... » 157. « Arriué *qu*'il fut on le mena en l'eſtable... » III, 32. « Entré *que* fut ſe tranſporta au Palais... » 343.

*Que* dans l'interrogation directe et dans l'interrogation indirecte. *Que diable*, *que diantre*. « *Que diable* ont les Roys & grans Princes? » III, 114. Voir *Diable*, *Diantre*.

*Que* dans l'interrogation indirecte. « ... ie n'y ſçauroys *que* faire ny dire. » I, 333. « Les François en ſcauroient bien *que* dire... » III, 344. Voir *Mordre*.

QUE. Conjonction. La voyelle ne s'élide pas toujours. « ... il veit *que* au derriere eſtoit encores vn aultre pertuys... » I, 293.

D'autres fois au contraire *que* se réduit à *q'*. « Pleuſt à dieu *q'*vn chaſcun ſceuſt auſſi certainement ſa genealogie. » I, 9. « Ie ne boy en plus *q'*vne eſponge. » 22. « Le voltigeur de Ferrare n'eſtoit *q'*vn ſinge en comparaiſon. » 89.

*Que* au commencement d'une proposition complétive. « ... la mere regrettant *que* n'eſtoit auortée en tel tant triſte & malheureux enfantement... » II, 224.

*Que* dans diverses locutions conjonctives. « ... *affin que*... vn chaſcun les peuſt... à ſes ſucceſſeurs & ſuruiuens bailler comme de main en main, *ainſy que* vne religieuſe Caballe. » I, 215-216. « ... *alors que* eſtiez hors de propos... » 215. Voir *A*, p. 5, col. 2, *Ainsi*, *Avant*, *Ce*, p. 117, col. 2, *Combien*, *Devant*, *Heure*, *Mode*, *Ore*, *Pour*, p. 101, col. 2, *Premier*, *Si*.

*Que* remplaçant soit un pronom relatif précédé d'une préposition, soit *où*. « ... i'ay veu le temps *que* ie faiſois diables de arguer. » I, 71. « Pourquoy ne ſuyuons nous ſon exemple, & comme il faiſoit ne faiſons nous en toutes les contrees *que* paſſons? » III, 58. Voir *A*, p. 5, col. 1.

*Que* avec ellipse du verbe principal. « ... car hardiment *que* ſainct Antoine me arde ſy ceulx taſtent du pyot qui n'auront ſecouru la vigne. » I, 105.

*Que* dans une proposition indiquant le but ou la conséquence, avec le sens de *afin que* ou de *telle sorte que*. « ... alloit & venoit ſans des pieds à rien toucher, *que* à grande courſe on ne l'euſt peu aconcepuoir. »

I, 91. « ... les abbatoit comme vn masson faict de couppeaulx, *que* nul arrestoit deuant luy qu'il ne ruast par terre. » 361. « ... non pouant en subiection contenir les Saxons... *que* à tous momens n'entrassent en rebellion... » II, 19. « Iceulx toutesfoys n'estoient que Andouilles pour la moitié du corps, ou Serpens *que* ie ne mente. » 404. « Elle est... rompuë, ou feslee *que* ie ne mente... » II, 270.

*Que* avec ellipse d'un mot tel que *autre*. « ... instruicte en vertus & honesteté, non ayant banté ne frequenté compaignie *que* de bonnes meurs... » II, 148. Voir *Craindre*.

*Qu'ainsi soit*. « ... par raison qu'en guerre apparoisse toute espece de bien & beau... *Qu'ainsi soit*, le Roy saige & pacific Salomon, n'a sceu mieulx nous repræsenter la perfection indicible de la sapience diuine, que la comparant à l'ordonnance d'vne armée en camp. » II, 9. « *Qu'ainsi soit*, repræsentez vous en esprit serain l'idee & forme de quelque monde... » 27. « ... Eue à poine eust iamais entré en tentation de manger le fruict de tout sçauoir, s'il ne luy eust esté defendu. *Qu'ainsi soit*, consyderez comment le Tentateur cauteleux luy remembra on premier mot la defense sus ce faicte... » 164. Voir *Quelcun*.

*Que* répété. « ... tua de ses pieds dix ou douze *que* Leuraulx *que* Lapins qui ia estoyent hors de page. » I, 341. « ... au bout que chascun neufuieme moys, sept enfans pour le moins, *que* masles *que* femelles, naissoient par chascun mariage... » II, 15-16.

QUECAS. Noix. Onomatopée tirée du bruit que fait une noix quand on la casse. « ... leurs donnerent vn cens de *quecas*... » I, 99.

QUECONQUES, QUELCONQUE. « Il ne me a... cause *queconques* exposé. » I, 120. « ... qui ne pert occasion *queconques* de acquerir & amasser biens & richesses... » 178. « Ce neantmoins protestions voix *queconques* n'entendre. » 463. Voir *Mot, Sourdre*.

QUEHUE. Voir *Queue*.

QUEL. En corrélation avec *tel*. « Ie vous asceure que *telle* est ceste terre icy, *quelles* aultres foys i'ay veu les isles de Cerq & Herm... » II, 503.

— Dans le sens de *tel que*. « Silenes estoient iadis petites boites... pinctes au dessus de figures ioyeuses & friuoles, comme de Harpies, Satyres... & aultres *telles* pinctures contrefaictes à plaisir pour exciter le monde à rire, *quel* fut Silene, maistre du bon Bacchus... » I, 3. « C'est vn poisson... ayant aesles cartilagineuses (*quelles* sont es Souriz chaulues) fort longues & larges... » II, 277.

*Quelles et quantes*. Voir *Quant*.

*Quel*, adjectif relatif, pour *lequel*. « A *quelle* voix se leuerent tous les Geans. » I, 361.

*Quel*, interrogatif. Voir *Mat*.

*Quel*, pronom interrogatif, dans le sens de *lequel*. « I'ay (respondit Gargantua)... inuenté vn moyen... *Quel?* dict Grandgousier. » I, 51. « Retournons (dist Grandgousier) à nostre propos. *Quel?* (dist Gargantua). » 54. « Contre tel inconuenient, dist Panurge, ie sçay vn remede tresbon... *Quel?* demanda Pantagruel. » II, 311.

*Quel* en composition. « *Auquel* respondit le philosophe... »

II, 8. « Et beut d'autant auecques luy & ses gouuernantes : *esquelles* par grand soing demandoit... » I, 51. « ... ses inestimables vertus *des quelles* vous expouseray partie... » II, 231. « ... *des quelz* il est fort friant. » 423. « ... balistes, catapultes, *des quelles* il nous monstra la figure... *Les quelles* quand plus n'ont profité... moyennant vne composition de pouldre horrificque, *de la quelle* Nature mesmes s'est esbahie... » 486. « Le cerf *auquel* fut transformé Actheon. » III, 218. Voir *Es*, *On*, *Ou*.

QUELCONQUE. Voir *Sourdre*.

QUELCUN. « Qu'ainsi soit, prenez... *quelcun* de ces ieunes gens du temps present... » I, 59. « ... quand *quelcun* entroit en l'eglise... » 227.

QUELQUEFOYS, QUELQUE FOYS, QUELQUES FOYS. Une fois. « ... *quelquefoys* que vn grand ours que nourrissoit son pere eschappa... » I, 234. « ... Alexandre le Grand... *quelque foys* refusa audience à vn compaignon, puys en vain mille & mille foys s'en repentit. » II, 83. « ... Cupido *quelques foys* interrogé de sa mere Venus, pour quoy il n'assailloit les Muses? respondit... » 153.

QUEMIN. Chemin. « Ie y recongnu pareillement le vieu *quemin* de Peronne à sainct Quentin & me sembloit *quemin* de bien de sa personne. » III, 100. Forme picarde employée à dessein.

QUENOILLE. « ... la *quenoille* & fillasse des Destinees & Parces iniques... » II, 366. Voir *Quas*.

QUERIR. « Tous feurent d'aduis que... l'on mandast ce pendent qu'il chopineroit *querir* le Preuost de la ville... » I, 69. « ... ou allez vous? que *querez* vous, & quel est vostre nom? » 260. « ... Basché... mande *querir* Oudart. » II, 313. « Et enuoya Tibere Cæsar lors empereur en Rome *querir* cestuy Thamous. » 369. Voir *Mander*, *Mommerie*.

QUERITANS *(Quaeritare*, chercher longtemps ou constamment). Voir *Egene*.

QUESTE. « ... Tappecoue... estoit allé en *queste* à sainct Ligaire... » II, [illegible]6. Voir *Jambonnier*.

QUESTEUR. « ... le Curé de Iambet attribuoit ce copieux engrossissement de femmes non aux viandes de quaresme, mais aux petits *questeurs* voultés, aux petits prescheurs bottés, aux petits confesseurs crottés... » III, 116. Voir *Nicnoque*.

QUESTION. Voir *Dont*, *Enciclopedicque*, *Mouvant*.

· Torture. « ... vous passez par vn grand Peristile, où vous voyez en paisage les ruines presque de tout le monde : tant de potences, de grans larrons, tant de gibbets, de *questions*, que cela vous fait peur. » III, 211.

QUEUE, QUEHUE, QUEHEUE. « ... tu as bonne *quehue* & longue... » I, 292. « ... petites femmes acropies... qui iamais ne croissent, sinon comme les *quehues* des vaches, contre bas... » 347-348. « ... f(ol) reuenu de *queue*. » II, 183. Voir *Bac*, *Batail*, *Esmoucheter*, *Degainer*, *Maintenant*, *Passereau*, *Pourreaux*.

*A quehues de lampes*. Voir *Embrunché*.

*A la queue au loup*. Jeu. Voir *Loup*.

*A queue de merluz*. Voir *Merlus*.

*Monsieur sans queue*. Voir *Monsieur*.

QUEUX. *Maistre queux*. Voir *Larder*, *Maistre*.

QUI. « La premiere colomne... estant de Saphir azuré & celeste. La seconde de Hiacinthe... La septiesme de Sienite transparente... *Qui* sont pierres par les antiques Caldeans attribuees aux sept planettes du ciel. » III, 159.

Construction pléonastique. « C'estoit *à vous à qui* Paris debuoit adiuger la pomme d'or... » I, 322.

*Qui* avec *il* pour antécédent. « ... *qui* boit en mangeant sa souppe, quand il est mort *il* n'y voit goutte. » I, 274. « *Il* n'est (respondit frere Iau) coqu, *qui* veult. » II, 137. « ... *qui* dort *il boit*. » III, 25. Dans ces phrases *il* ne serait pas exprimé dans la langue actuelle. Pour les cas où *il, ils*, seraient au contraire remplacés par *lui, eux*, voir *Il*.

*Qui* sans antécédent, avec le sens de *celui qui*. « *Qui* ne se aduenture n'a cheual ny mule... *Qui* trop... se aduenture, perd cheual & mule... *qui* me ayme si me suyue. » I, 128. « ... *qui* trop embrasse peu estrainct. » 169. « *Qui* aultrement faict, non seulement perdera l'acquis, mais aussi patira ce scandale & opprobre... » II, 19. « *Qui* au soir ne laisse leuain, ia ne fera au matin leuer paste. » 25. « *Qui* ne le croid, d'enfer aille au gibbet. » 74. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

*Qui* sans antécédent avec le sens de *ce qui*. « ... iamais nul n'en print dangier. *Qui* est cas assez merueilleux... » I, 103. « Cestuy propre iour en Rome par les banques fut vn bruit... de ceste heureuse naissance... *Qui* est chose prodigieuse & admirable... » III, 393.

*Qui* dans une proposition de sens conditionnel. « ... estainct en l'home la semence generatiue, *qui* en mangeroit beaucoup & souuent. » II, 229. « ... *qui* ne vous congnoistroyt, vous feriez bien des vostres. » 289. « ... *qui* à tous part feroit de l'heritage... la maison feroit dissipee. » III, 20. Voir *Departir, Emmurailler, Houster*.

*Cil qui*. Voir *Cil*.

*Il n'y a, il n'est celui qui*. Voir *Celluy*.

Jeux. « A *qui* a si parle... A *qui* faict l'vng faict l'aultre. » I, 80.

Danse. « *Qui* est bon a ma semblance. » III, 223.

Pronom interrogatif. *A qui mieux mieux, à qui premier*. Voir *Garder, Mieux*.

QUICONQUE, QUICONQUES, QUICQUONQUES. « ... les terres es quelles n'auoit droict *quicquonques*. » I, 105. « ... entre les astres ne sera cours regulier *quiconque*. » II, 27. « ... en ce ne me faisoit mal *quiconques*... » 73. « Il ne luy fut faict honneurs *quiconques* à son arriuée... » III, 367.

QUIDAM. Voir *Latinisateur, Lecture*.

QUIDDITATIF. Terme de scolastique. « ... nature *quidditatiue*... » I, 70.

QUIETE (*Quies, quietis*, repos). « ... Sans ster, n'auoir vn seul jour de *quiete*. » III, 276.

QUIETE (*Quietus*, en repos). « ... tant subit est son tour, que son mouuement est repos, elle semble *quiete*, non soy mouuoir, ains dormir... » III, 97.

QUILLE. « ... le corps du Physetere sembloit à la *quille* d'vn guallion à troys gabies... » II, 391.

QUILLE. « Aux *quilles*. » I, 82. « ... si d'aduenture il est trop

QUOUATTE. Mot gascon. II, 201 et IV, 260.

QUOY. Coi, tranquille, en repos. « Il les demande *quoys,* assis, couchez, & à seiour. » II, 152. « Frere Ian se tenoit *quoy...* » 414. « ... elle s'arresta *quoy.* » III, 94.

QUOY. Pronom. *La cause pourquoy.* Voir *Pourquoy.*

*Avoir de quoy.* « Diogenes interrogé à quelle heure doibt l'home repaistre? respondit. Le Riche, quand il aura faim : le Paouure, quand il aura *dequoy.* » II, 497. Voir *Planté.*

*Quoy que ce soit.* « *Quoy que ce soit,* la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre... n'a esté passée par le consistoire... » III, 368.

*Quoy diantre.* Interjection. « Mais *quoy diantre,* ils flattent les diables, disoit Panurge entre les dents... » III, 70.

R

R répété de façon à former une sorte de roulement. « Mais *rr, rrr, rrrr. rrrrr.* Ho Robin *rr. rrrrrrr.* » II, 292.

RABALLE. « ... bien luter & calciner ses pantoufles mouflin mouflart auecques belle saulce de *raballe...* » I, 276. Le mot *raballe* désigne d'ordinaire une sorte de racloir pour enlever les grains de blé d'une aire, la boue d'un chemin.

RABANISTE. Rabbiniste. « ... Iason, Philippe, Dece, Petrus de Petronibus & vn tas d'aultres vieulx *Rabanistes.* » I, 266.

RABBE. Rave. « ... faisoit vn grand son, comme quand les petitz garsons tirent d'vn canon de sulz auecques belles *rabbes...* » I, 317. « ... qui iamais ne croissent, sinon... comme les *rabbes* de Lymousin, en rond. » 347-348. Voir *Mascherable.*

RABBOT. Voir *Genitoires.*

RABILLER. « ... n'est question... que de *rabiller* quelque faulte commise par nos gens... » I, 170.

RABIZ. « ... les Bourguemaistre, Syndicz & gros *Rabiz* Guaillardetz... » II, 425.

RABLE. « ... le *rable* d'vn lapin... » I, 346.

RABOTEUX. « ... chemin... *raboteux,* pierreux, & mal ordonné. » II, 90.

RABOULLIERE, RABULIERE. Trou de lapin, au figuré. « ... il n'est... magistrat tant puissant qui par force l'empeschast, de les faire tous vifs là dedans leur *rabuliere* felonnement brusler. » III, 46. Voir *Fouetter.*

RABREBANS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

RACE. Voir *Original.*

RACHAPTER. « Cela estoit *rachapter* & guaingner temps. » II, 279.

RACHAPTEUR. « ... Vsuriers... *Rachapteurs* de rentes... » III, 241-242.

RACLERESSE. « Liuie (estoit) *racleresse* de verdet. » I, 367.

RACONTER, RACOMPTER. « Le propos requiert, que *racontons* ce qu'aduint à six pelerins... » I, 141. « ... *racontant* ses males fortunes... » 180. « ... en cas que ne croyez fermement tout ce que ie vous *racompteray...* » 218.

RADICAL. « ... leur restaurer (aux membres), par apposition de idoines alimens, ce que leur est descheut, par action continue de la naifue chaleur en l'humidité *radicale.* » III, 84.

RADIETUR. Terme de finance. Annulation. Voir *Bellier.*

RAGE. Voir *Humer, Mal.*

RAGLETORELZ. « Valentin & Orfon feruoient aux eftuues d'enfer, & eftoient *ragletorelz.* » I, 365.

RAILLARD, RAILLART. « Grandgoufier eftoit bon *raillard* en fon temps, aymant à boyre net autant que home qui pour lors fuft au monde... » I, 16. « ... lefquelz furent tous gens de bien & bons *raillars.* » 220. « ... ioyeulx au refte, bon compaignon, & *raillart,* fi oncques en feut... » II, 141. « ... l'hofte en fon temps auoit efté bon *raillard,* grand grignoteur, beau mangeur de fouppes Lionnoifes... » III, 64. « ... renfort de beuueurs & bons *raillars.* » 232.

RAILLIER. Voir *Rallier.*

RAILLON. Sorte de flèche. « Efguifoient poignars, coufteaux, allumelles, *raillons.* » II, 7. Voir *Estoc* et IV, 321.

RAIRE. Raser. « ... Panurge luy voulut faire *raire* les cheueulx... » III, 333. « ... il les faifoit *raire* & plumer comme cochons la partie pofterieure de la tefte... » III, 103. Voir *Fadas, Mener.*

*Raitz.* « ... fe foucioyt auffi peu des *raitz* comme des tonduz. » I, 45.

RAISIN. Voir *Barbu.*

RAISLIER (SE). Voir *Rallier.*

RAISON. « Ie m'en enquefteray plus à plein & en feray ce que de raifon. » I, 238. Voir *Mete.*

RAISONNABLE. « ... il fera à pris *raifonnable.* » III, 240.

RAITZ. Voir *Raire.*

RALLIER, R'ALIER, RASLIER, RAILLIER, RAISLIER (SE). « ... fi vouloys *te raiflier* auecques moy, nous ferions diables. » I, 305. « Saturne *fe r'aliera* auecques Mars... » II, 27. « ... debtes & menfonges font ordinairement enfemble *ralliez.* » 35. « ... le fol mary & la femme enragée *fe raflierent* enfemble... » 167. « Comment frere Ian *fe raillie* auecques les cuifiniers pour combatre les Andouilles. » 406.

RAMASSE. « La *ramaffe* des nommez & graduez. » I, 250. — Jeu. « A la *ramaffe.* » I, 81.

RAMBADES. Constructions élevées à la proue des galères. Voir *Coursie, Darriere.*

RAMBERGE. Vaisseau long. Voir *Galion.*

RAMEAU. Voir *Fouteau.*

RAMEE. « Ie veiz Epictete... foubz vne belle *ramee...* » I, 367.

RAMENTER. Rappeler. « Seulement vous *ramente* faire, ce que faictes. » III, 84.

RAMENTEVOIR. « Ce ne fera chofe inutile ne oyfifue... vous *ramenteuoir* la premiere fource & origine dont nous eft né le bon Pantagruel. » I, 219. « .. feulement vous veulx *ramenteuoir* le docte & preux cheuallier Guillaume du Bellay... » II, 106. « Ia befoing n'eft vous *ramenteuoir* les exemples. » 177.

RAMEROT. Voir *Bizet.*

RAMIER. « ... Pigeons *ramiers.* » I, 341. Voir *Bizet.*

RAMINAGROBIDICQUE. *L'âme Raminagrobidicque.* Voir *Humer.*

RAMINAGROBIS. Voir *Portecolle.* — Voir la *Table des noms propres.*

RAMON. Voir *Lichefrete.*

RAMONNER. « ... vne demye pique... en lieu de fer, rencontra vn ballay : bien ce fera pour *ramonner* les cheminees. » III, 39.

RAMONNEUR, RAMMONNEUR. « Le *rammonneur* d'aftrologie. » I, 250. Voir *Jurisconsulte.*

*Ramonneurs de gosier.* « Furent

donques apportez beaux, gros & ioyeux iambons, belles, grosses & ioyeuses langues de bœuf fumees, saumades belles & bonnes, ceruelats, boutargues, bonnes & belles saucisses de venaison, & tels autres *ramonneurs de gosier*... » III, 163.

RAMPANT. « S'il songeoit, c'estoient vitz volans & *rampans* contre vne muraille. » II, 382. *Diables rampans.* Voir *Diable.*

RANC, RANG. « ... quand feras en *rang* de respondre... tu auras prou affaire... » III, 50. Voir *Colloquer.*

*De ranc.* « ... lettres cancelleresques... tant toutesfoys vsees par vetusté, qu'à poine en pouoit on troys recongnoistre *de ranc.* » I, 11.

RANCO (DE). Voir *Bourrabaquin.*

RANCON. Arme dont la pointe était accompagnée de deux fers recourbés. « Esguisoient vouges, picques, *rancons,* halebardes... » II, 7. « ... portans en main petites haches, tyrses, *rancons* & hallebardes, en forme de noix de pin. » III, 148. « ... de sorte qu'ils (les ongles) leur deuiennent croches comme *rancons* ou riuereaux... » 212. Voir *Pertuizane.*

*Rancon de tisserand.* I, 277.

RANE *(Rana,* grenouille). « ... que ne me conseillez tu... me munir de langues de Puputz, & de cœurs de *Ranes* verdes ? » II, 127. Voir *Gyrin.*

RANFFORT. Voir *Renfort.*

RANG. Voir *Ranc.*

RANGER, RENGER. « Ainsi sera en peu d'heure *rengee* A triste estat... » I, 209. « ... ont eu la vertus de *ranger* cestuy effrené animal à l'obeissance de raison. » II, 159.

RANSONNER. « ... sa fin n'estoit de piller ny *ransonner* les humains... » I, 351.

RANTES. Voir *Sans.*

RANTIER. *Papiers rantiers.* Voir *Pantarche, Papier.*

RAPACITÉ. « ... la *rapacité* violente de l'Aimant... » III, 143.

RAPEAU. Jeu. « Au *rapeau.* » I, 82.

RAPHE. « ... c(ouillon) de *raphe.* » II, 130.

RAPHE. Bête de la forme du loup, tachetée comme la panthère (Cotgrave). « I'y vy des Sphynges, des *Raphes,* des Oinces, des Cephes... » II, 122.

RAPHE. Voir *Jouer.*

RAPINEUX. « ... oizeaux aguars, peregrins, essors, *rapineux,* sauluaiges... » II, 471.

RAPORTANT. Voir *Hæreditant.*

RAPORTÉ. Voir *Quartier.*

RAPPETASSEUR, REPETASSEUR. Voir *Ferraille.*

RAPT. « ... à l'exemple des enfans de Iacob vengeans le *rapt* de de Dina leur sœur... » II, 224. « ... les enfans de Iacob pour vanger le *rapt* de leur sœur Dyna... » 398. Voir *Diffame.*

RAQUETTE. Voir *Gaucher.*

RARE. « ... ie suis quelque peu *rare* & lend à supereroger les eleemosynes... » I, 242.

RAREFACTION. « Par la *rarefaction* de nostre eaue... » III, 227.

RARITÉ *(Raritas, raritatis).* « ... *rarité* ou penurie de pecune... » I, 242. « ... durant leur repas, disputent de la bonté, excellence, salubrité, *rarité* des vens... » II, 419. « ... pour la *rarité,* laquelle hausse le pris de toutes choses... » III, 151.

RAS. « Au tour de luy estoient troys prebstres bien *ras* & tonsurez... » II, 427. Voir *Ferrat.*

— Adverbialement. *Desgradé ras.* Voir *Engarié.*

— Substantivement. *Ras terre* (pour *au ras de terre*). « ... pour lequel Chemin dresser & equaller, on a demoly & abattu plus de deux cens maisons & trois ou quatre Eglises *ras terre*. » III, 354-355.

Rase. Voir *Angonnage*.

Rasettes. Os du poignet et du coup de pied. « Les *rasettes*, comme deux eschasses. » II, 379.

Rasibus. « Ie vous luy coupperay les couillons tout *rasibus* du cul. » II, 63.

Rasle. « Dixhuyt *Rasles* parez ensemble... ses Leuraulx, *Rasles* & Sanglerons. » I, 341. « Merles. *Rasles*. Poulles d'eaue. » II, 478.

Raslier (se). Voir *Rallier*.

Rasouer. Voir *Esmailler, Esmouler*.

Rassoté. « ... en deuenoit fou, niays, tout resueux & *rassoté*. » I, 59. « Cy n'entrez pas, vous *rassotez* mastins... » 196.

Rastelier, Rattelier, Ratelier. « ... leurs bottes & esperons mis sur vn *rastelier*... » III, 104. Voir *Idoine, Instabler*.

Rasure. Voir *Linostolie*.

Rat. « ... de gris pommelé, de poil de *rat*, de cerf, de rouen... » I, 47.

Par jeu de mots. « Prenez moy vn Decretiste. Non, non. Ie diz vn Decretaliste. (O le gros *Rat*, dist Epistemon.) » II, 457 et IV, 298. « Frere Iehan... s'escriant hautement, dist, O le gros *rat* à la table, ie romps cestuy là, & m'en vois par dieu, de pair. » III, 107 et IV, 334.

Rataconneur. Raccommodeur. « ... il met sus au defendeur qu'il fut *rataconneur* tyrofageux... » I, 280. Voir *Bobelin*.

Rataconniculer (Au propre : rapiécer un soulier, de *taccone*, morceau de cuir. Dict. ital. d'Ant. Oudin). Dans un sens libre. Voir *Groisse*.

Ratelle. « ... quand Pantagruel luy en voulut bailler vne (espee), il respondit, qu'elle luy eschaufferoit la *ratelle*. » I, 289. « ... il l'eust fendu despuis le sommet de la teste iusques au fond de la *ratelle*... » 359. « L'appetit en l'orifice de l'estomach moyenant vn peu de melancholie aigrette, que luy est transmis de la *ratelle*, admoneste de enfourner viande. » II, 33. « ... s'esclata de rire tant enormement... que l'exercice de la *Ratelle* luy tollut toute respiration... » 333-334. « Ce que voyant Panurge, entra en ioye tant excessiue, & tant exerçea sa *ratelle*, qu'il en eut la colique plus de deux heures. » III, 68. Voir *Desoppiler, Faye*.

Ratepenade, Retepenade. Chauve-souris. « La *retepenade* des cardinaulx. » I, 247. « ... c(ouillon) de *Ratepenade*. » II, 140. « Vtrùm, les *ratepenades*, voyans par la translucidité de la porte cornee... » III, 283. Voir *Musaraine, Orripilation*.

Ratifier. « ... prioient dieu le createur en l'adorant, & *ratifiant* leur foy enuers luy... » I, 93.

Ratiocination (*Ratiocinatio*, raisonnement). « ... emplir les ventricules du sens commun, de l'imagination & apprehension, de la *ratiocination* & resolution, de la memoire & recordation... » II, 153.

Ratiociner (*Ratiocinari*, raisonner). « ... les espritz animaulx, moyenans les quelz elle imagine, discourt, iuge, resoust, delibere, *ratiocine*, & rememore. » II, 34.

Rational (*Rationalis*, qui emploie

le raisonnement). « ... interprete qui ſoit dextre, ſaige, induſtrieux, expert, *rational,* & abſolu Onirocrites... » II, 67.

RATISSER. « Doibs ie endurer que... l'on me vienne *ratiſſer* & tabuſter le cerueau...? » I, 274. Voir *Chaſſourer.*

RATISSEUR. « Octauian (eſtoit) *ratiſſeur* de papier. » I, 366.

RATOIRE, RATOUERE. Ratière. « La *ratouere* des theologiens. » I, 248. Voir *Coubte, Grené.*

RATTE. *De bonne ratte.* « ... perſonne n'eſtoit... qui n'entraſt en ioye nouuelle & *de bonne ratte* ne ſoubriſt... » II, 271. — *Par la ratte Dieu.* Voir *Par,* p. 63, col. 2.

RATS, RATZ. Raz. « ... ſi les mers adiacentes d'icelle iſle eſtoient ainſi ordinairement ſubiectes à tempeſte, comme en la mer Oceane ſont les *Ratz* de Sanmaieu, Maumuſſon... » II, 360. « ... feurent nos naufz encarrees par-my les arenes, telles que ſont les *Rats* ſainct Maixant. » III, 66 et IV, 326.

RAVALLER. « ... voyans les bleds & vins *raualler* en pris, & bon temps retourner. » II, 26.

RAVASSER. « Donnez y allegories & intelligences tant graues que vouldrez. Et y *rauaſſez,* vous & tout le monde, ainſy que vouldrez... » I, 210. « ... nous ne faiſons que *rauaſſer* en nos conſultations. » 267. « ... ilz ne y font que *rauaſſer*... » 380. « ... ie ne dors rien qui vaille, la nuit ne foys que *rauaſſer*... » II, 68. « Pantagruel... aperceut... Panurge en maintien de vn reſueur *rauaſſant;* & dodelinant de la teſte... » II, 177. « Et en ce dict vray, combien qu'ailleurs il ait *rauaſſé* oultre meſure. » IV, 354. Variante de la page 235 du tome III. Voir *Fianter, Saoul.*

RAVASSERIE. « ... bien ſouuent compoſeront en *rauaſſerie*... » III, 239.

RAVASSEUR. « Le *Rauaſſeur* des cas de conſcience. » I, 250. « Le viel *rauaſſeur* Lucifer? » III, 177.

RAVELIN, REVELIN. Terme de fortification. « ... ſe poſerent ſus le *reuelin* du foſſé... » III, 405. « ...iuſques au *reuelin* des tourrions. » 407. « ... vn pont tout couurant le foſſe iuſques ſus le *reuelin.* » 409. Voir *Esquarrer.*

RAVIER. IV, 324. Variante de la ligne 25 de la page 47, tome III.

RAVIR. « ... *rauiſſoient* tout ce qu'eſtoit dedans... » I, 103. « ... les portes y eſtoient lentement *rauies* & portees... » III, 143. « ... requerant la Nymphe *rauie*-luy eſtre rendue ſus linſtant. » 402. Voir *Passe passe, Promotion.*

Au figuré. « ... dont laiſſa ſon bon propos & tout ſoubdain fut *rauy* ailleurs... » I, 231. « ... ſembloit bien vn homme qui feuſt *rauy* en haulte contemplation. » 316. « ... y penſant ſuis encores tout *rauy* en mon eſprit. » III, 77. Voir *Deslocher.*

RAYE. Rayon. « ... gros Iaſpes verds, engrauez & taillez en Dracons tous enuironnez de *rayes* & eſtincelles, comme les portoit iadis le roy Necepſos. » I, 34.

RAZE, RASE. Voir *Angonnage.*

RAZE. Pièce d'artifice. « ... trente bouches de feu, plus de mille fuſees enſemble, & trente *razes.* » III, 409.

REALEMENT, REALLEMENT. «...feut après certaines années *realement* & de faict créé Empereur de

Rome. » II, 55. « ... *realement* & en apparence exterieure... » 73. « ... comme *reallement* confentent à nos tacites demandes. » 98. « ... auez viuement en face veu & *realement* celluy bon Dieu en terre... » 444-445. « ... les oyons *realement*. Mais ne les entendions. » 467. « Nous en trouuafmes quelques vns *reallement*... » III, 22. « ... la manne laquelle leur eftoit de gouft tel par imagination que parauant *realement* leur eftoient les viandes. » 163. Voir *Incorporer*.

Realz. Poiſsons. « Perches. *Realz*. Loches. » II, 482.

Reassembler (se). « ... *fe font reaffemblez* en Boheme... » I, 127.

Rebarbatif, Reubarbatif, Rubarbatif. « ... f(ol) *rebarbatif*. » II, 183. « ... le minois du medicin chagrin, tetrique, *reubarbatif*, Catonian, mal plaifant, mal content, feuere, rechigné, contrifte le malade... » II, 249 et IV, 267. « ... ils ont efté bien frottez, quoy qu'ils monftraffent vifaige *rubarbatif*. » III, 70. « ... la face du medicin chagrin, tetricque, *reubarbatif*... » 192. « Ce font les plus *rebarbatifs* villains à les veoir... que i'aye point apperceu. » III, 215.

Rebatz. Sorte d'esprits follets, de lutins. Voir *Lutin*.

Rebec. Instrument de musique de la même catégorie que le violon. « Les paulpieres comme vn *rebec*. » II, 380. Voir *Fredonnement*.

*Visaige de rebec*. « ... Car elle auoit *vifaige de rebec*... » I, 232. Allusion aux visages grotesques qui terminaient autrefois le manche des violons, des basses, etc.

Rebecquer. « ... l'on ne faict que *rebecquer* torty colli... » I, 276.

Rebeiller. Mot gascon. « ... quau feys tu, qui me *rebeillez*? » II, 202 et IV, 260.

Rebelle. Voir *Femme*.

Rebellion. « ... la terre commença à produire Orties, Chardons, Efpines, & telle autre maniere de *rebellion* contre l'home entre les vegetables... » II, 46. — *Rebellion de la chair*. Voir *Deprimer*.

Rebindaines, Rebidaines. *A jambes rebindaines, à jambes rebidaines*. Les jambes en l'air. Voir *A*, p. 2, col. 2.

Rebours. Voir *Tetricque*.

*A rebours*. Voir *Lunatique*.

*Au rebours*. « Comme *au rebours* plufieurs font... miferables, lefquelz font defcenduz de fang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « *Au rebours* confyderez comment par la fignification d'vn nom Pompee fe defefpera. » II, 402. Voir *Matines*.

*De rebours*. Voir *Chevaucher*.

Rebouscher. « ... excepté Tyrauant, lequel coucha fa lance en l'arreft, & en ferut à toute oultrance le moyne au milieu de la poictrine, mais rencontrant le froc horrifique, *rebouſcha* par le fer, comme fi vous frappiez d'vne petite bougie contre vne enclume. » I, 159.

Rebousse. Revêche. Voir *Mie (non)*.

Reboyre. « ... feut Ponocrates d'aduis qu'on feift *reboyre* ce bel orateur. » I, 73.

Rebras. Au figuré. *A double rebras*. Voir *A*, p. 2, col. 1.

Rebrasser (se). « ... il emporta enfemble & habit & chemife... & *fe rebraffit* iufques aux efpaules... » I, 298. *Par la vierge qui*

*se rebrasse*. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

.REBUS. « ... f(ol) de *Rebus*. » II, 184. Voir *Chapelle*, *Escorcheur*.

RECAMÉ, REQUAMÉ. Brodé, orné. « ... c(ouillon) *requamé*. » II, 128. « ... vn entonnoir de Ebene tout *requamé* d'or... » 270. « ... ſaye Phrygiene, *requamee* d'or & d'argent. » 274. . Voir *Laboureur*, *Quadre*.

RECAMEUR. Voir *Plumacier*.

RECAPITULER. Voir *Decours*.

RECELER, RECELLER. « ... choſe trop difficile leurs ſeroit *receller* les confeſſions... » II, 166. « C'eſt bien fait de *receler* le Secret du Roy. » III, 256. Voir *Cuider*.

RECENSER. « Ie ne me auſe *recenſer* au nombre & ordre de ces gens tant parfaictz... » I, 307.

RECENTEMENT. « Voiez ce qu'en a *recentement* expoſé le bon... Tiraqueau... » II, 255. « ... il auoit inuenté *recentement* Canons... » 486. « ... le nombre deſquelz n'eſtoit aſſez grand, s'il n'euſt eſté *recentement* accreu par Scaliger, Brigot... » III, 70. « Encores en veiſmes nous ſemblables... *recentement* à Paris... » 393.

RECEPTACLE. « ... les obſcures foreſtz... *receptacles* de briguans & meurtriers... » II, 23. « ... nature y a præparé vaſes & *receptacles* opportuns... » 34. « ... du ſang ſpirituel du quel les arteres ſont *receptacles*... » 154. « ... gibbeſciere de velours n'eſt reliquaire de teſtons, ne menuë monoye, c'eſt vn *receptacle* d'eſcus au ſoleil... » III, 60.

RECEPTE. Voir *Bellier*, *Quadruple*.

RECEPTION. « ... ſa denſité & opacité empeſche la penetration des eſpritz viſiſz & *reception* des eſpeces viſibles. » II, 71. « ... me eſcriuiez de la *reception* de deux pacquets... » III, 340. Voir *Béat*.

RECEPTZ. « ... Sans les vrens *receptz* qu'auons paſſez. » III, 277.

RECEPVOIR, REPCEVOIR. « ... ilz *recepuent* ennuy & dommaige. » I, 116. « ... de tous *repceoyt* mocqueries... » I, 149. « ... femmes vne foys *repceuez* en religion... tant homme que femmes là *repceuz*... les femmes y eſtoyent *repceues*... » 191. « ... ceulx du guet *receuuent* la decoction d'vn clyſtere... » 275. « ... en *recepuoir* le contract... » II, 322. Voir *Naturé*.

*Recepvoir à*. « ... *recepuant à* grâce & pardon... » II, 282.

*Les recepvans*. Voir *Qualibre*.

RECERCHER. « ... en *recerchant* d'auenture rencontraſmes... » III, 22.

RECESSES (*Recessus*, enfoncement, cavité). Voir *Inculquer*.

RECHASSER. « ... comment doncques eſt ce qu'on *rechaſſe* les moynes de toutes bonnes compaignies...? » I, 148. « ... (le Turc) a *rechaſſé* ledict Sophy par delà la Montagne de Taurus. » III, 356.

RECHERCHEMENT. « ... *recherchement* de Verité. » II, 159.

RECHERCHEUR. Voir *Alpheste*.

RECHEUTE. Jeu. « A la *recheute*. » I, 83.

RECHIEF (DE). « ... ſaiſit en ſon poing vne haſche... & ſe retourna *de rechief* ſus la roche... » I, 164. « Parquoy te prie & ſemons *de rechief*... » III, 301. Voir *De*, p. 181, col. 1.

RECHIGNER, RECHINER. « S'il *rechinoit*, c'eſtoient pieds de Porc au ſon. » II, 381.

*Rechigné*. « ... triſte, faſché, *rechigné*, ou melancholicque... » II, 271. « ... triſtes, graues, ſeueres, *rechignez*... » 474.

RECIPROCANTES. Voir *Pregnantes*.

RECLAMER. Invoquer. « Plus ne ſera *reclamé*, Cyre, Cyre... » I, 15. « ... ſainct François le ieune, lequel eſt au Pleſſis lez Tours *reclamé* de toutes femmes en grande deuotion... » II, 118.

RECLOS. « En la tant diuine liqueur, Qui eſt dedans tes flancs *recloſe*... » III, 169.

RECOLER, RECOLLER (*Recolere*, repasser dans son esprit, dans sa mémoire). « ... *recoloient* les paſſaiges des auteurs anciens... » I, 94. « ... ilz *recoloient* par cueur quelques plaiſans vers... » 96. « ... leur refuge de reconfort, & affin de ne ſoy morfondre, eſtoit à *recoler* les ineſtimables faictz dudict Gargantua. » 216.

Apprendre à un acteur son rôle. « Les rolles diſtribuez, les ioueurs *recollez*, le theatre preparé... » II, 315.

RECONFORTER. « Vous en telle ou meilleure penſee *reconfortez* voſtre malheur... » I, 10.

*Se reconforter*. « ... en ce ie *me reconforte* que en l'aultre monde ie le feray : voyre plus grand que de preſent ne l'auſeroye ſoubhaitter. » I, 10.

Voir *Renconforter*.

RECOQUILLETTE. Jeu. « A la *recoquillette*. » I, 82.

RECORD. « Chiquanous le citera... le iniurira impudentement, ſuyuant ſon *record* & inſtruction... » II, 311. Voir *Records*.

RECORDATION (*Recordatio*, souvenir, mémoire). « ... vous reuocqueray en *recordation* de ce qu'en ont veu vos peres... » II, 17. Voir *Engraver, Ratiocination*.

RECORDER (*Recordari*, se remettre en mémoire, se rappeler). « ... le mal parmy eux aduenu, aduenent & à venir ne *recordent*, ne ſentent, ne preuoyent... » III, 46.

*Se recorder*. « ... ie *me recorde*, que les Caballiſtes... diſent... » II, 76. « ... *me recordant* que iadis entre les ſages Egytiens Neptune eſtoit deſigné... » III, 42. Voir *Mettre*, p. 20, col. 1.

*Recorder quelqu'un de*. « ... ie vous prie... d'en *recorder* Monſieur de Langey... » III, 386. Lettre de Pelissier.

RECORDS. Qoi se souvient. « ... ſoys *recors* de deſchauſſer tes lunettes. » II, 124. « Quand... telz contes vous nous ferez, ſoyez *records* d'apporter vn baſſin. » 445. Voir *Admonition*.

Officier de justice subalterne, assistant un huissier ou un sergent pour lui servir de témoin et lui prêter main-forte. « ... feut nouueau Chiquanous enuoyé citer le Seigneur de Baſché, auecques deux *Records* pour ſa ſceureté. » II, 322. « Derriere luy (Ariſtoteles) eſtoient, comme *records* de ſergents, pluſieurs autres Philoſophes... » III, 124. — *Records de tesmoings*. « ... Sergens, *Records de teſmoings*, Gens de guet... » 242. Voir *Record*.

RECOURIR. Voir *Pigeon*.

RECOURSER. Voir *Coubte, Escelle*.

RECOUVREMENT. « ... pour *recouvrement* de ſanté... » II, 251.

RECOUVRER, RECOUVRIR. « ... feut enuoyé pour *recouurer* de Gargantua les groſſes cloches. » I, 68. « Ma tant bonne femme eſt morte... iamais ie n'en *recouureray* vne telle... » 230. « ... les nouueaultez d'animaulx, de plantes, d'oyzeaulx, de pierreries que trouuer pourray, & *recouurer* en toute noſtre peregrination... » II, 284. Voir *Nez*.

*Recouvrir* confondu avec *re-*

*couvrer.* A l'infinitif. « ... par icelle perte *recouurir* montioye d'Or et d'Argent. » II, 266. « ... a faict prouifion de foing, de paille, d'auoine, fpelte & orge, tant qu'il en a peu *recouurir...* » III, 342. « ... s'ilz la vouloient *recouurir,* il failloit iouer des coufteaux... » 403. Voir *Pimpinelle.* — Au participe passé. « « I'ay *recouuert* vn gentil leurier. » I, 147. « Le moyne luy difoit... comment il auoit *recouuert* les pelerins... » 166. « ... iufques à ce qu'ilz euffent *recouuert* leur honneur & leur terre... » II, 119. « La parolle *recouuerte,* elle parla tant, & tant... » 167. « I'ay *recouuert* quelques liures ioyeulx... » 280. « ... auions vent en pouppe : lequel fi refufions fur l'heure, à peine pourroit eftre *recouuert* de trois quartiers brifans. » III, 98. « ... fix beufz defrobez par Cacus, *recouuertz* par Hercules. » 218. « ... il auoit *recouuert* quelques cheuaulx Turcs des foires de Racana... » 365.

RECOUVREUR. Réparateur de toits. « Le roy Tigranes eftoit *recouureur.* » I, 366. « ... Faulcheurs, *Recouureurs,* Crocheteurs... » III, 243.

RECOUVRIR. Voir *Recouvrer.*

RECREER. « ... auez... mes efpritz *recreé* en nouuelles de voftre profperité & fanté... » II, 282.

RECREU. Fatigué, épuisé. Voir *Estommi.*

RECTEUR. « Ie croy que tous les millions de Diables... briguent pour election de nouueau *Recteur.* » II, 343.

RECTIFIER. « ... belle faulce verde... *rectifie* le membre... » II, 24.

RECUEIL. Accueil. « ... luy feirent le meilleur *recueil* que peurent... » I, 166. « ... briefuement leurs remonftra comment telles manieres de *recueil* en armes auoit fouuent porté mortel preiudice foubs couleur de chareffe & amitié. » II, 397-398. « Il nous fift trefque bon *recueil...* » III, 14. « ... eufmes d'elle bon *recueil...* » 130.

RECUILLIR. « Ilz coururent apres les feueilles, & les *recuillerent...* » II, 89. « ... amenerent le Phyfetere... pour en faire anatomie & *recuillir* la greffe des roignons... » 393. « ... commença feyer & *recuillir* les feüilles des Raues. » 430. « ... s'amufant à *recuillir* fa plume. » III, 61.

Accueillir. « ... ainfi s'eftoient mis en armes pour plus honorablement le *recuillir...* » II, 398. « ... adioufta d'aduentaige que ferions bien *recuillir* & bien traictez... » 438. Voir *Tiers.*

RECULLER. Verbe actif. « La dame à cefte parolle le *reculla* plus de cent lieues... » I, 321.

Verbe neutre. *Reculler à.* « Le Sainct Pere les Cardinaulx Euefques & Prelats de l'Eglife *recullent au* Concile & n'en veulent oyr parler... » III, 367.

RECULLONS (A). Voir *A,* p. 2, col. 2.

RECULLORUM (A). Voir *A,* p. 1, col. 1, et IV, 168.

RECUPERETUR. Terme de finance. Voir *Jumelles.*

RECUTITZ. Circoncis. Voir *Maranes.*

REDAMER *(Redamare,* rendre amour pour amour). Voir *Proximes.*

REDIGER *(Redigere,* réduire). « ... le feu... bruflera & *redigera* en cendres le corps & les oz... » II, 241.

REDIR *(Redire,* revenir). « Or (pour *redir* au premier propofite)... » III, 278.

REDOLENT *(Redolere,* être odorant).

« ... feu plaiſant & *redolent* compoſé d'eaue ardante muſquee... » III. 412.

REDOUTER. « ... les Allouettes grandement *redoubtent* la ruine des cieulx... Auſſi la *redoubtoient* iadis les Celtes... » II, 332.

REDUIRE, REDUYRE. Voir *Convalescence.*

— *à mémoire, en mémoire.* « ... vous me *reduiſez en memoire,* ce que ie veidz & ouy en Florence... » II, 307. « Vous me *reduiſez en memoire* la forme & contenence de Amodunt & Diſcordance. » 383. « Et vous *reduiſez à memoire* la force des Geants antiques... » 404. Voir *Contenance.*

— *à obéissance.* Voir *Parfaict.*

— *par escrit.* Voir *Escrire.*

REDUNDANCE *(Redundantia).* Voir *Latinicome.*

REFAICT, REFAIT. « ... tu en auras des plus graſſes & des plus *refaictes.* » I, 343. Voir *Pour,* p. 101, col. 1.

REFECTION. « ... prendre ma *refection* corporelle : ſçauoir eſt beuuant & mangeant. » I, 6. « ... les mena Gargantua prendre leur *refection* en la ſalle... » 168. « ... repaiſtre & prendre ſa *refection.* » 265. « ... pour ſoy refraiſchir à ſon aiſe, & prandre ſa *refection.* » II, 358. « ... l'heure de prendre *refection...* » 497.

REFECTOIR, REFECTOUER. « Adonques nous conduit en vn grand & delicieux *refectouer...* » III, 24. « ... leurs cloches... tant de l'horloge, que de l'Egliſe, & *refectoir...* » 104. « ... ils ſe retiroient en leur *refectoir...* » 106.

REFERENDAIRE. Voir *Barbouilleur, Bulliste.*

REFFUIR. Voir *Refuyr.*

REFOCILLER *(Refocillare,* réconforter). Voir *Pauxille.*

REFONCER. « Couraige, enfans... le courant eſt *refoncé.* » II, 349.

REFONDRE. « ... la maniere d'ainſi reieunir eſtre par habitation auec femme *refondue...* » III, 79. Voir *Fournee.*

REFRAICTAIRE. « ... l'affection ſyncere que me portez, vous tire en partie aduerſe & *refraictaire...* » II, 92. « ... l'antique Cahos on quel eſtoient... tous les elemens en *refraictaire* confuſion. » 336.

REFRAISCHIR, REFRAICHIR. « ... trois cauſes : par leſquelles vn lieu eſt naturellement *refraiſchy.* » I, 146. « ... me getterent toute leur eaue ſur moy, & me *refraicherent* ioyeuſement... » 286. — Renouveler : « ... les victuailles *refraiſchiz...* » II, 371.

Au figuré. *Refraiſchir le foie.* « ... belle ſaulce verde... *refraiſchiſt* le foye... » II, 23. Voir *Faye.* — *Refraischir le sang.* « Le poulmon ne ceſſe le *refraiſchir.* » II, 34. — *Refraischir quelqu'un.* « ... commenda qu'on apreſtaſt tresbien à deſieuner, pour les *refraiſchir.* » I, 165. « ... pour ſeicher & *refraischir* aulcuns de ſes gens mouillez & ſouillez... » II, 393. — *Refraichir un pays.* « ... pour ledict pays *refraichir,* peupler, & orner... » II, 15. — *Refraischir la memoire.* « Vous me *refraiſchiſez* la memoire... de ce que eſt eſcript entre les facecieuſes & ioyeuſes reſponſes de Ciceron. » II, 407.

*Se refraischir.* Se rafraîchir, se désaltérer, se restaurer, se reposer. « ... *ſe refraiſchit* deux ou troys iours... » I, 64. « Quelques iours apres qu'ilz *ſe feurent refraichiz* il viſita la ville... » 65. « ... Gargantua *ſe refraiſchit,* & repeut quelque peu... » 130. « ... les mangeoit (les lectues) pour *ſoy refraichir* dauant ſou-

per... » 142. « les feist *refraischir* chascun par sa bande... » 181. « Apres le ieu on *se refraischit* deuant vn clair feu... » 211. « « ... le roy Petault... nous enuoya *refraischir* en nos maisons.» II, 40. « nous entrasmes en vn cabaret pour quelque peu *nous refraischir.* » 303. « ... faictez le boyre tresbien & *refraischir*...» 321. Voir *Refection.*

Au figuré. « Tu les liras, quand *te* vouldras *refraischir* de tes meilleures estudes. » II, 280. Voir *Pungitive.*

Voir *Fagot.*

Refraischissement, Refreschissement. Voir *Aiguillon, Munition.*

Refraischisseur. Voir *Mestier.*

Refrener. « ... tant seulement mangeoit pour *refrener* les aboys de l'estomach... » I, 92.

Refroidissement. Voir *Impertinence..*

Refroidy. Voir *Maleficié.*

Refuge. « ... sa belle & magnificque braguette, en laquelle il souloit... constituer son dernier *refuge* contre tous naufraiges d'aduersité. » II, 41.

Refusable. Voir *Impertinent.*

Refuser. Voir *Souloir.*

Refuyr, Reffuir. Verbe actif. « Pourquoy les Moynes sont *refuys* du monde... » I, 148. « ... les moynes sont de tous *refuys*... » 148-149. « ... les laisseroit eternellement pourrir... & les *refuyroit* sempiternellement... » II, 163. « Chascun la *refuyt* en tous endroictz... » 472. « ... tant hideux & monstrueux que de tous estoient *reffuis.* » III, 15.

Verbe neutre. « ... l'enuironnent de tous costez, à ce que *reffuir* il ne puisse ny eschapper de leurs mains. » III, 93.

*Se refuyr de.* « Les dangiers *se refuyent de* moy... sept lieues à la ronde... » II, 219.

Regal (*Regalis*, royal). *La majesté regale.* Voir *Delectable.*

Regard, Reguard. « ... le nez pointu, le *reguard* d'vn taureau... » I, 4.

*Au regard de.* « *Au reguard des* instrumens de musicque, il aprint iouer du luc, de l'espinette, de la harpe... » I, 88. « *Au reguard de* l'eage legitime, les femmes y estoient repceues depuis dix iusques à quinze ans... » 191. « *Au regard des* hommes, c'estoit la grand pitié... » 227. « ... *au regard des* pauures maistres es ars, il les persecutoit sur tous aultres... » 296. « *Au reguard du* hault de chausses... » II, 43. « *Au regard des* plainctes qu'ils faisoient contre ledict Duc, qu'il en congnoistroit sur le lieu. » III, 354. « *Au regard de* la saison & semailles... » 360. « *Au regard du* Duc de Ferrare... » 363. Voir *Au*, p. 56, col. 2, *Fanfarer.*

Regent, Regente. Celui, celle qui gouverne. « Quand Penie sa *regente* se meet en voye... » II, 472.

Celui qui enseigne. Voir *Lecture.*

Regenter. « Charité seule regne, *regente,* domine, triumphe. » II, 31.

Regimber. « Ie... vous le lye rustrement piedz & mains de mes cordes, si bien qu'il n'eust sceu *regimber*... » I, 286.

Regime. Action de diriger, de gouverner. « ... choses d'importance communicquer pour le *regime* & tuition de la prouince.» II, 363.

Regions. « ... comment il visita les *regions* de la lune... » I, 382. Voir *Estrange, Indigene.*

REGIR. Voir *Idoine, Moderer.*
REGISTRAL. IV, 345. Variante de la page 178, l. 15.
REGNARD. Voir *Renard.*
REGNER, RESNER. « ... Hurtaly, qui fut beau mangeur de souppes, & *resna* au temps du deluge. » I, 222. « ... il doibt faire chault, & *regner* vent marin. » III, 250. Voir *Exuler.*
REGORGEMENT. « ... par *regorgemens* des lacs qui se deschargent en iceluy... » III, 396.
REGOUBILLONNER, REGUOBILLONNER, REGUOUBILLONNER. Faire un repas après le souper. « ... quelques foys qu'il est en ses bonnes, *reguobillonne* de chambrieres... » II, 432.
Substantivement. « Depuis ne fismes qu'vn repas, lequel dura tout le iour, & ne scauois si c'estoit disner, ou soupper, gouster, ou *regoubillonner.* » III, 30. Voir *Chamberiere.*
REGUALLES. Terme de musique. *Jeu de regualles.* « La poictrine, comme vn *ieu de regualles.* » II, 379.
REGUARD. Voir *Regard.*
REGULIAIREMENT. « ... pourquoy incontinent ne me le veins tu dire & l'accuser *reguliairement?* » II, 98.
REGURGITER. Regorger. « ... Liqueur Nectarienne Y *regurgite* aux grands & aux petits... » III, 276.
REHABILLITER. Rétablir dans son premier état. « Si par cas il estoit deuenu furieux, & que pour luy *rehabilliter* son cerueau tu me l'eusse icy enuoyé... » I, 110.
REIGLE. Voir *Logical.*
REIGLET. « ... ouurant ledict breuiaire, i'apperceu que c'estoit vn breuiare, faict par inuention mirificque, & les *reigletz* touts à propos, auec inscriptions opportunes. » III, 188. Voir *Fermail.*
REINS. Voir *Demouller.*
REINTEGRER. « ... esperant... estre à leur venue *reintegré* à son royaulme. » I, 180.
REITERATION. « ... par frequentes *reiterations.* » II, 100.
REITERER. « Cestuy changement de mains *reïtera* par neuf foys. » II, 102. « ... ie vous *reitere* ce que ie vous escriuois... » III, 358. Voir *Beuvette, Destroict.*
REJECTER. Voir *Machemerde.*
REJEUNIR. Voir *Fonte, Refondre.*
RELENTEUR. Odeur de relent. Voir *Cavayn.*
RELÉS. « ... c(ouillon) de *relés.* » II, 129.
RELEVAILLES. « ... estoit presque tous les iours de banquet, de festin, de nopces, de commeraige, de *releuailles*... » II, 195.
RELEVER. « Paige, *relieue* mon appel en forme. » I, 23 et IV, 80.
RELIEF. Terme de procédure. « ... apoinctemens, *reliefz,* confessions, exploictz... » II, 188. — *Bas relief, haut relief.* Voir *Bas, Quadre.*
RELIER. Voir *Fons.*
RELIEUR. « Huon de bordeaulx estoit *relieur* de tonneaulx. » I, 366.
RELIEVE. Voir *Relever.*
RELIGIEUSEMENT. « ... vn asne... estoit entré on logis, & les figues apposees mangeoit *religieusement.* » II, 333.
RELIGION. Couvent, abbaye. « ... requist à Gargantua qu'il instituast sa *religion* au contraire de toutes aultres. » I, 189. Voir *Illustré.*
RELINQUER (*Relinquere,* laisser). Voir *Opime.*
RELIQUAIRE. « ... les cendres de vos femmes... referuer entieres en quelque vrne, & *reliquaire*... » II, 241. Voir *Receptacle.*

Jeu. « Au *renard.* » I, 81.
*Voir Batail, Escorcher, Geline.*

RENCONFORTER. « Sa femme... doulcement le *renconforta...* » II, 433.

RENCONTRE. « Le nombre me plaift, & croy que nos *rencontres* feront heureufes. » II, 59. « M'en trouueray ie bien? — Scelon la *rencontre.* » 173.

RENCONTRER. Voir *Mal.*
*Rencontrer de picques.* Voir *Picques.*

RENDOUER. « Dieu vous le rendra en fon grand *rendouer...* » III, 138.

RENDRE. « ... ie vous pry... que nous *rendez* nos cloches... » I, 71. « Comment l'eaue de la fontaine *rendoit* gouft de vin... » III, 157. Voir *Coupeleau.*
*Rendre sa gorge.* Voir *Escorcher, Fianter, Gorge, Parforcer.*

RENÉ. « Il eft deux foys né. Il eft *René...* » II, 91.

RENES. « ... rompant fon frain & *renes...* » I, 164.

RENETTE. Jeu. « A la *renette.* » I, 81.

RENFORT, RANFFORT. Voir *Bezicles, Coscossons, Marmonner, Parmy.*

RENGEE. Jeu. « A la *rengee.* » I, 82.

RENGER. Voir *Ranger.*

RENIER, RENYER. « ... commencerent à *renier* & iurer... » I, 66. « Le Rouftiffeur... *renïoit* en cas qu'il ne le payaft, qu'il luy houfteroit fes crochetz. » II, 179.
Jurons divers. « Ie *renie* bieu... » I, 357. « Ie *renye* Mahon... » II, 142. « Ie *renie* Mahon... » III, 59. Voir *Par,* p. 63, col. 2.
« ... fecond feruice... Des ie *reny* ma vie. » III, 219.

RENIEUR. *Renieurs de Dieu.* Voir *Maranes.*

RENIGUEBIEU. Jeu. « Au *reniguebieu.* » I, 81. « ... affin que de leur baue elles ne gaftaffent le paué, en forte que les pages du palais peuffent iouer deffus à beaulx detz, ou au *reniguebieu* à leur ayse... » 365.

RENOM. « ... Chinon, petite ville grand *renom...* » III, 135.

RENONCER. « ... ie te *renonce,* & dis fy de ta litiere... » III, 33.

RENOUVELLER. « A Ligugé ce matin de feptembre Sixiefme iour, en ma petite chambre, Que de mon lict ie *me renouuellais* Ton ferviteur & amy Rabellays. » III, 302.

RENOVER. Voir *Candeur.*

RENTE. Voir *Assis, Noble.*

RENTRER. « C'eft bien *rentré* de treufles noires. » II, 167. Voir *Picques.*

RENVERSE (à la). Voir *Moult.*

RENVOY. « ... deformais ne naiftra ped en tout Salmiguondinoys, qui ne ayt fon *renuoy* vers mon nez. » II, 37.

RENYER. Voir *Renier.*

REPAIRE. Terme de chasse. Fiente des loups, crottes des lièvres. Voir *Esmeut.*

REPAISSAILLE, REPAISAILLE. « Laiffons ces *repaiffailles* icy, & nous mettons en debuoir de leurs refifter. » II, 396. Voir *Beuvette.*

REPAISTRE. Voir *Abbrevé.* — Au figuré. « ... i'ay icy longuement *repeu* mes yeux... » III, 125.
Intransitif. « ... tant foubdain ne debuoit *repaiftre* au partir du lict... » I, 78. « ... l'on l'auoit laiffé fans luy bailler à *repaiftre...* » 236. « ... i'ay neceffité bien vrgente de *repaiftre...* » 264. « ... le refte du iour feut mis en liberté de *repaiftre.* » II, 79. « ... croy que ie n'en *repaiftray* que mieulx. » 440. « Ils ne chantent... iamais : mais ils *re-*

*paiſſent* au double en recompenſe. » III, 23-24. « Quant ils eurent bien *repeu*... » 32. « ... *repaiſſons, repaiſſons*, di-ie... 125. Voir *Fredonnique, Heure, Mais, Refraischir*.

REPARATION. Voir *Nez*.

REPARER. Voir *Office*.

REPAS. Voir *Issue*.

REPENTENCE. « Iamais homme ne ne me feiſt deſplaiſir ſans *repentence*... » II, 298.

REPERCUSSIF. « ... c(ouillon) *repercuſſif*. » II, 130.

REPERCUTÉ. « Laquelle durant la rigueur hibernale eſtoit au centre *repercutee*, apparoiſt en la circonferance... » III, 5.

REPERTOYRE. « ... d'aulcũs liures qu'il y trouua, deſquelz s'enſuit le *repertoyre*... » I, 245.

REPETASSER. » ... ie veis Alexandre le grand qui *repetaſſoit* de vieilles chauſſes... » I, 364. « ... Diogenes...faiſoit enrager Alexandre le grand, quand il n'auoit bien *repetaſſé* ſes chauſſes... » 367. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles letres Royaulx... pour *repetaſſer* ton tabourin... » II, 324. « Xenomanes... *repetaſſoit* vne vieille lanterne. » 493.

REPETASSEUR. Voir *Ferraille*.

REPETER (*Repetere*, faire revenir, rappeler, réclamer). « ... les cieulx le *repetoient* comme à eulx deu par proprieté naturelle. » II, 366.

REPETITION. « Alloient ouir les leçons publicques, les actes ſolennelz, les *repetitions*, les declamations... » I, 95. « ... tant diſertement nous a faict *repetition* ſus le chapitre ſingulier de la Caballe culinaire & monaſticque. » II, 80.

REPEUE. *Repeues franches*. Voir *Parasite*.

REPLET (*Repletus*, rempli). Voir *Crapule*.

REPLICANTE. Voir *Disante*.

REPLICQUE. Voir *Reproche*.

REPOS, REPOUS. « Ce faict, entroient en leur *repous*. » I, 93. « La ferueur de tes eſtudes requeroit que de long temps ne te reuocaſſe de ceſtuy philoſophicque *repous*... » 112. « ... *repous*, banquetz, feſtins... » II, 31. « ... le ſommeil & *repous*... Aultrement ſeroit *repous* non *repous*... » 76. Voir *Las, Nopces, Parfaict, Quiete*.

Lieu de repos. « ... douze (marches) entre chaſcun *repous*. En chaſcun *repous* eſtoient deux beaulx arceaux d'antique... » I, 193. « ... deſcendiſmes vn degré marbrin ſous terre, là eſtoit vn *repos* : tournans à gauche en deſcendiſmes deux autres, là eſtoit vn pareil *repos* : puis trois à deſtour, & *repos* pareil... » III, 137.

REPOSAT. Mot gascon. « ... ſon pla *repoſat*. » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

REPOSER, REPOUSER (SE). « ... nous retournez *repouſerons* à noz aiſes... N'eſt ce mieulx que des maintenant nous *repouſons*... » I, 128.

*Se reposer en quelqu'un, sur quelqu'un*. « ... puiſque telle eſt ceſte fatale deſtinee, que par iceulx ſoye inquieté, es quelz plus ie *me repouſoye*... » I, 112. « Seulement que ſus elle il euſt à ſe poſer & *repoſer*. » II, 433.

REPOSITOIRE. « ... là conſiſte comme en vn ſacre *repoſitoire* le germe conſeruatif de l'humain lignage. » II, 47.

REPOULSEMENT. « ... apres pluſieurs ruſes, aſſautz, *repoulſemens*, & autres vſances de bataille nauale... » III, 396.

REPOUS. Voir *Repos*.
REPREHENSION. « ... acte digne de *reprehension*... » II, 205.
REPRESENTANTE. Voir *Exposer*.
REPRINZE. « ... reuerence, double, *reprinze*, l'accollade, la fressurade... » II, 305.
REPROCHE. Terme de pratique. « ... registres, enquestes, replicques, *reproches*, saluations, & autres telles diableries... » I, 269. « ... escriptures, *reproches*, griefz, saluations... » II, 188.
REPROCHER. « ... est es enfans defendu *reprocher* leurs propres peres... » II, 196.
REPUBLICQUE. « ... vn moyne... ne porte les commoditez & choses necessaires à la *republicque*, comme le marchant. » I, 149. « ... les offices qu'il doibt naturellement à sa patrie, à la *Republicque*, à ses amys... » II, 171.
REPUGNANCE (*Repugnantia*, opposition). « ... ie ne voids *repugnance* ne contradiction es termes. » II, 171.
REPUGNANT. Participe. Voir *Obsister*.
Adjectif. Voir *Complaindre (se)*.
REPUGNATOIRE. Voir *Helepolide*.
REPULSION. Voir *Attraction*.
REPUTANATION. « Nomina mulierum desinentia in iere, vt Lingiere, Aduocatiere, Tauerniere, Buandiere, Frippiere, seront ceste année en *reputanation*... » III, 243 et IV, 356.
REPUTATION. *Avoir reputation de*. Voir *Medicine*.
REPUTER. « ... ie vous *repute* bien heureux. » II, 422. « ... abhorrans d'estre enuers eux ingrats pour ce bien fait *reputez*... » III, 67. Voir *Abuseur*, *Cil*.
*Se réputer*. « ... l'vn ne *se reputera* obligé à l'autre... » II, 28.
REQUAMÉ. Voir *Recamé*.
REQUERIR. « ... aultre don pour le present ne *requeroit* des cieulx... » I, 60. « ... *requist* ses chausses & saulsices... » 75. « Vous me faictez des biens... plus que ne *requeroient* mes merites... » II, 36. « Il... *requist* frere Estienne Tappecoue... luy prester vne chappe & estolle. » 316. Voir *Autenticque*, *Las*, *Marrochon*, *Mastication*, *Merci*, *Option*, *Repos*.
REQUESTE. Voir *Encliné*, *Obtempérer*.
*Maistre des libelles et requestes*. Voir *Libelle*.
*Donner requeste*. « Ie y *donneray requeste*. » III, 188.
*A la requeste de*. « ... vn aultre... Chiquanous alla citer Basché *à la requeste du* gras Prieur. » II, 320.
*De requeste*. Voir *Cacquerole*, *Guaiac*, *Mestier*.
REQUIESCER (*Requiescere*, reposer). « ... ou *requiesce* le corpore de l'agiotade sainct Marcial. » I, 243.
RESALUER. Voir *Baisemain*, *Gyrer*.
RESCOMPENSE. Compensation, Indemnité. « ... c'est pityé de veoir la ruine des maisons qui ont esté demolies & n'est faict payement ny *rescompense* aucune es seigneurs d'icelles. » III, 355.
RESCRIPT. « ... certain *rescript* papal addressé au Maire & Bourgeoys de la Rochelle... » II, 178.
RESECQUER (*Resecare*, retrancher). « Et le parfaict qu'il ne fault qu'on *resecque* C'est la bonté du reuerend euesque De Maillezays... » III, 304. (Epistre de Bouchet).
RESEMBLANT. Voir *Ressembler*.
RESENTIR (SE). « Ce ne fera sans *toy resentir* de mon ordinaire. » III, 31.

RESERRER, RESSERRER. *Resserrer quelque chose.* « ... ſe tranſporterent en l'abbaye auecques horrible tumulte : mais la trouuerent bien *reſerree* & fermee... » I, 103.

*Resserrer quelqu'un.* « ... lors que par l'aſtuce de Annibal il feut *reſerré* pres le lac de Peruſe... » II, 353. « Iceulx venuz feiſt en l'hippodrome du Serrail *reſerrer*... tous ces nobles & magiſtratz, qui ſont ceans *reſerrez*. » 363. « Federic à ſon retour les ayant ſubiuguez & *reſſerrez* (les Milanois)... » 426.

RESERVER. Voir *Indecent.* — *Reserver à bonne bouche.* Voir *Bouche.*

*Se reserver.* « L'autheur ſuſdict ſupplie les Lecteurs beneuoles, *ſoy reſeruer* a rire au ſoixante & dixhuytieſme Liure. » II, 1.

RESIDENT. Voir *Infatigable.*

RESIDU *(Residuum,* qui reste). « Vertus & Vice ſont contraires en vne eſpece, auſſy ſont Bien & Mal. Si l'vn des contraires de la premiere eſpece conuient à l'vn de la ſeconde comme vertus & bien... ainſi feront les deux *reſiduz,* qui ſont mal & vice... » I, 39. Voir *Competer.*

RESIGNER. « ... lequel importuné de ſes parens & amis de *reſigner,* ſur ſes vieux iours ſon Abbaye, diſt & proteſta, que point ne ſe deſpouilleroit deuant ſoy coucher... » III, 64. Voir *Jeu.*

RESJEUNIER. Goûter. « Puis entrerent en propos de *reſieunier* on propre lieu. » I, 21.

RESNER. Voir *Regner.*

RESOLUTION. Au sens concret. « ... lequel tant eſiouit le cueur qu'il le deſpouille de vie, ſi on en prend en doſe exceſſiſue, par *reſolution* & dilatation ſuperflue. » I, 43. Voir *Impertinence.*

Au sens abstrait. « ... nous confererons de tes doubtes enſemble & en chercherons la *reſolution*... » I, 308. « ... le cas eſt hazardeux, ie me ſens par trop inſuffiſant à la *reſolution.* » II, 120. « Faiſons quelque *reſolution.* » 174. « ... aurez *reſolution* à voſtre contentement. » I, 194. « ... propoſitions : à la *reſolution* deſquelles, ils ſe promettoient montaignes d'or. » III, 82. « ... le gouuerneur de ceſte année, & toutes autres ſelon noſtre veridicque *reſolution* ſera Dieu tout puiſſant. » 234. Voir *Apert, Ratiocination.*

RESONANT, RESONNANT. « Panurge... luy donna vne veſſie de porc bien enflée, & *reſonante* à cauſe des poys qui dedans eſtoient... » II, 211.

Jeu de mots. Voir *Causé.*

RESOUDRE. « ... Ta vigueur eſt *resolüe,* & vieilleſſe Dure & moleſte accourt... » II, 54. « ... ceſte ferueur naturelle laquelle abonde es fruictz noueaulz... eſt long temps a, expirée & *reſolüe.* » 70.

Au sens abstrait. « ... par elle ſeroit ma perplexité *reſolüe*... » II, 71. « *Resoulons* le different du clergé & de la Taulpeterie de Landerouſſe. » 262. Voir *Catégorique, Insoluble, Ratiociner.*

*Se résoudre.* « ... là ie *me reſolus.* » I, 111.

RESPECT. *Pour le respect de.* « ... tres fœlice la vite, *Pour le reſpect de* nous... » III, 276.

RESPECTIVEMENT. « A la conſeruation de chaſcun des trois *reſpectiuement* ſont au iourdhuy deſtinées troys manieres de gens. » II, 143. « ... vous eſtes tous eſleuz, choiſiz, & triez chaſ-

cun *reſpectiuement* en ſon eſtat, comme beaulx Pois ſus le volet. » 146.
RESPIRER. « ... ie vouldrois quelque eſpace de temps... *reſpirer* de l'art militaire, c'eſt à dire, me marier... » II, 43-44.
RESPIT. Voir *Quinquenelle.*
RESPLANDEUR, RESPLENDEUR. Voir *Diaphaneité, Inconstant, Miel.*
RESPLENDENT. « Nous parlons de harnoys fourbiz, & d'eſpées *reſplendentes.* » II, 116.
RESPLENDISSANT. Voir *Harnoys.*
RESPONDS. Terme de liturgie « ... beaulx preſchans & letatanies contra hoſtium inſidias, & beaulx *reſponds* pro pace. » I, 104. « ... ces *reſponds* que chantez ycy ne ſont... poinct de ſaiſon. » 105.
RESPONSAILLES. Jeu. « Aux *reſponſailles.* » I, 81.
RESPONSE. Voir *Irréfragable.*
RESPONSE. Raiponce. « Sallades cent diuerſitez, de creſſon, de Obelon... de *reſponſes*... de Aſpergez... » II, 480.
RESPONSIF. « ... ſi ſignes aulcuns nous faiſoient *reſponſifz* à nos propoſitions... » II, 98. « Epiſtre *reſponſiue* dudict Bouchet audict Rabelays. » III, 303.
RESSALEUMENT. « ... fut ceſte ſalutation de tous deſmarchans obſeruee, en tout le diſcours du bal, le *reſſaleument* auſſi... » III, 92.
RESSAPER. Voir *Cavallier.*
RESSEMBLANCE. « Que vous ſemble de ceſte imaige? C'eſt (reſpondit Pantagruel) la *reſſemblance* d'vn Pape. » II, 444.
RESSEMBLER, RESEMBLER. « ... mieulx *reſſembloit* vn paſſetemps de roy, que l'eſtude d'vn eſcholier. » I, 96. « Les oiſeaux eſtoient grands, beaux & polis à l'auenant, bien *reſemblans* les hommes de ma patrie... » III, 15. Voir *Assiette, Mieulx.*
RESSERRER. Voir *Reserrer.*
RESSINER. Goûter. Voir *Chamberiere.*
RESSORTIR. « ... moyennant la diuerſe & plaiſante lumiere, laquelle dedans contenue *reſſortiſſoit* par la ſculpture. » III, 155
RESTAINCT. Voir *Ebulition.*
RESTANTE. « ... la loy entiere *reſtante*... » II, 209. « ... *reſtantes* les deux armees en ſilence... » 416.
RESTAURANT. « ... ce ruiſſeau d'or, qui eſt leur ſeul *reſtaurant.* » II, 33. « ... pour *reſtaurant* à faire peter les bonnes femmes... » 37. « ... tables... friſonnantes de toute legitime eſpece de *reſtaurans.* » III, 84.
RESTAURATIF. « ... c(ouillon) *reſtauratif.* » II, 130.
RESTAURER. « O ma muſe... inſpire moy à ceſte heure, *reſtaure* moy mes eſperitz... » I, 355. Voir *Inſtauré.*
RESTE. Masculin et féminin. « ... verſa la *reſte* du ſel en terre. » I, 359. « Vous aurez *la reſte* de l'hiſtoire à ces foires de Francfort prochainement venantes. » 382. « ... *la reſte* ſupprimant & aboliſſant... » II, 209. « ... preſque la moitié Tu en congneuz... Dont peuz *la reſte* aſſez entierement Coniecturer... » III, 301.

*Au reste, du reste.* « ... *du reſte* aiſes comme rois. » III, 33. « *Au reſte* ie veoy en cette ville mille petites mirelificques à bon marché... » 361. Voir *Raillard.*

*A toutes restes.* « ... venoyent en place les beaux euangiles de boys... ou le beau flux, vn, deux, troys, ou *à toutes reſtes* pour abreger... » I, 84. « ... beu-

uans... vins de quatre ſortes, frais & delicieux à tous, & *à toute reſte...* » III, 81. Voir *Envi.*

RESTILE. Voir *Camp.*

•RESTITUER (*Restituere*, rétablir). Voir *Instauré, Mineur, Moyenant.*

RESTITUTION (*Restitutio*, rétablissement). Voir *Lettre.*

RESTREINDRE. Voir *Manthe.*

RESTRINCTIF. Voir *Larry.*

RESUDANTE. « Touſiours gualante, ſucculente, *reſudante...* » I, 32.

RESUDATION. « ... *reſudation* ſeminale... » II, 151. Voir *Generatif.*

RESULTANTES. Voir *Couplement.*

RESUSCITATIF. « ... vn vnguent, qu'il appeloit *reſuſcitatif.* » I, 363.

RESVEIGLER (SE). « ... en ſurſault *me reſueiglay...* » II, 73. « ... Pantagruel eſtoit *reſueiglé.* » 493.

RESVERIE, RESVERYE. Folie. « ... c'eſt la plus grande *reſuerie* du monde, dire, I'ay rompu dix lances en tournoy... » I, 89. « ... la plus grande *reſuerie* du monde eſtoit ſoy gouuerner au ſon d'vne cloche... » 190.

Au sens moderne. *Mettre en reſverie.* Voir *Mi-parti.*

RESVEUR, RESVEUX. « ... voicy vn bon *reſueux...* » I, 128. « Le Diable m'emport... ſi ie ne deuiens *reſueur...* » II, 169. Voir *Mateologien, Rassoté.*

RESVOIR. « ... reſuoient aux *reſuoirs...* » II, 80.

RETAILLATZ. « ... *retaillatz* fanaticques... » II, 213. Voir *Maranes.*

RETAILLER. Voir *Circuncision.*

RETAILLONS. « ... les couſturiers vouloyent faire des *retaillons* deſrobez vne ſarbataine pour couurir la mer Oceane... » I, 270.

RETENIR. « Ie ſuis d'opinion que *retenons* ces fouaces... » I, 122. Voir *Humidité.*

*Retenue.* « Seule Mineruе feut de *retenue* pour fouldroier auecques Iuppiter... » II, 62.

RETENTIF. *Vertus retentives.* Voir *Impotence.*

RETENTION. Voir *Aëré.*

RETENTIR. « ... tout le Ciel en *retentiſſoit...* » III, 150.

RETENTRICE. « La vertus *retentrice* du nerf qui reſtrainct le muſcle nommé Sphincter... » II, 507.

RETEPENADE. Voir *Ratepenade.*

RETHORIQUE. Voir *Rhetoricque.*

RETIRER. *Retirer à.* Avoir quelque ressemblance, quelque rapport avec. « ... ainſi auoir les pieds & teſte ſphæriques, & ainſi cheminer circulairement en rouant eſtoit la forme competente & perfaicte alleure *retirante à* quelque portion de diuinité... » II, 384. Voir *Cabaret.*

*Se retirer.* « ... les mariez plus ne biſcotent leurs chambrieres, *ſe retirent* à leurs femmes... » III, 116. Voir *Grand.*

RETIREUR. *Retireur de rantes.* « ... feray grand *retireur de rantes...* » II, 52.

RETOMBE, RETUMBE. Vase à boire, de forme ronde. « Le front, comme vne *retombe.* » II, 380. « ... beuuans en belles & amples *retumbes...* » III, 81. Voir *Hanap.*

RETONDIR. Retentir. « ... fut tant tiré d'artillerie... que tout le voiſinage en *retondiſſoit...* » III, 405.

RETORNER. Voir *Retourner.*

RETORSSE. « ... ſoye *retorſſe...* » III, 125.

RETOUBLE. Champ nouvellement moissonné. « C'eſt ſottize telle que du charretier lequel ſa charrette verſee par vn *retouble,* à genoilz imploroit l'ayde de Hercules... » II, 346.

RETOUR. Voir *Aller,* p. 28, col. 2.

Retourner, Retorner. « ... Grandgousier *retournant* de la defaicte des Ganarriens... » I, 51. « Eulx *retornans* considéroient l'estat du ciel... » 86. « ... quand elle est oultre passée... iamais plus ne *retourne.* » 139. « ... auant que *retournons* vers nostre Roy... » II, 122. « ... Tappecoue, qui *retournoit* de queste... » 317. « ... *retournant* victorieux des Flamens & Gantois en sa bonne ville de Paris... » 398. « Le mal temps passe, & *retourne* le bon, Pendent qu'on trinque au tour de gras iambon. » 502. « ... tu promis *retourner* dans sept iours... » III, 300. « ... est *retourné* icy le Duc de Ferrare, qui estoit allé par deuers l'Empereur à Naples. » 345. « ... il n'est *retourné* de Naples... » 353 et 362. Voir *A,* p. 5, col. 2, *Hypogee, Mouton, Neant, Ravaller.*

*Se retourner.* Voir *Arriere, Rechief (de.)*

action. « Ie sens... en mon ame *retraction* vrgente, comme si feust vne voix de loing ouye : laquelle me dict, que ne y doibuons descendre. » II, 504-505.

Retraict. *Retraict du goubelet.* Voir *Goubelet.*

— Lieux d'aisances. « Darie cureur de *retraictz.* » I, 364. « Ailleurs n'ay ie leurs armoyries que en ce *retraict* icy pres ma scelle persee. » II, 508. Voir *Fianteur, Lignagier, Machemerde.*

Retraicte. « Pantagruel estoit resté en sa nauf, & ia faisoit sonner la *retraicte.* » II, 329. « ... par le commendement de Pantagruel feut sonnee *retraicte,* & cesserent toutes armes. » 415.

Retribuer. « ... Dieu vous le *retribue* eternellement. » I, 320.

Retributeur. « ... Dieu souuerain... iuste *retributeur* de noz entreprinses? » I, 117.

Retribution. « ... les remercyans, & pour *retribution* de tant de biens, leurs promettans... » II, 461.

Retrogradation. « ... attendu le comete de l'an passé, & la *retrogradation* de Saturne... » III, 239.

Retrograde. *Lune retrograde.* « ... mainte *lune retrograde,* vos ongles mordz auez... » III, 74.

*Supputation retrograde.* « ... enfans en Octobre & Nouembre nez... lesquels selon la *supputation retrograde,* tous estoient faits, conceus, & engendrez en quaresme. » III, 116.

Voir *Direct.*

Retrograder. « ... vouldroys tu faire *retrograder* les planetes? » II, 140.

Retz. *Retz admirable, retz merveilleux.* Entrelacement de vaisseaux sanguins à la base du crâne. « ... Enfin (le sang) tant est affiné dedans le *retz meruailleux,* que par apres en sont faictz les espritz animaulx... » II, 34. « ... par les conduictz manifestes en anatomie sus la fin du *retz admirable,* on quel se terminent les arteres... » 173. « Le *retz admirable,* comme vn chanfrain. » 374.

Reubarbatif, Rubarbatif. Voir *Rebarbatif.*

Reubarbe, Rubarbe, Rhabarbe (*Rheubarbarum* et *Rhabarbarum*). « *Rhabarbe* du fleuue barbare nommé Rha, comme atteste Ammianus... » II, 232. « ... casse, *reubarbe,* tamarins... » 451. Voir *Barbouillement, Marchettes.*

Revelation (la). « ... ie treuue dedans mon breuiaire, que en *la reuelation,* fut comme chose admirable, veuë vne femme,

ayant la lune ſous ſes pieds... » III, 134 et IV, 338.
REVELIN. Voir *Ravelin.*
.REVENDERESSE. « Cleopatra *reuendereſſe* d'oignons. » I, 367.
REVENU. Voir *Nopce, Queue.*
REVERENCE. « ... ie te porte *reuerence* bien grande... » II, 131. Voir *Antiquaille, Caseiforme, Disert, Licentier, Parler.*
REVERENDISSIME. « A treſilluſtre prince, & *reuerendiſſime* mon ſeigneur Odet cardinal de Chaſtillon. » II, 247. « ce *reuerendiſſime* Macrobe... » 366. « ... Monſeigneur le *Reuerendiſſime* Cardinal du Bellay. » III, 271 et 356. « ... au Palais de mon ſeigneur *reuerendiſſime* Cardinal du Bellay... mon ſeigneur le *reuerendiſſime* Cardinal de Guise... » 391. « Mes ſeigneurs les *Reuerendiſſimes* Cardinaux François... » 394.
REVERENTEMENT. « ... qu'ilz euſſent à bien le feſtoyer, & *reuerentement* traicter. » II, 439. Voir *Gebainer.*
REVERER. Voir *Cil, Olimpicole.*
REVERGASSE. Danse. « La *reuergaſſe.* » III, 221.
REVERS. Voir *Bonnet, Coupeleau.*
REVISIT. Terme de finance. « Gaingnebeaucoup nous compta comme de toute ancienneté il eſtoit leans au grand regret de meſſieurs encheſné, qui le faiſoyent preſque mourir de faim, & qu'il ſe appelloit *Reuiſit.* » III, 216.
REVISITER. Voir *Songneusement.*
REVOCQUER, REVOQUER (*Revocare,* rappeler, faire revenir, ramener). « *revocquoient* en vſage l'anticque ieu des tables... » I, 94. « ... quand elle eſt oultre paſſee, vous ne la pouez plus *reuocquer...* » 139. « ... toute la force de la ville y feut *reuocquee.* » 179. « Ie me eſbahys... que ne *reuocquez* vos ſens de ce farouche eſguarement en leur tranquillité naturelle. » II, 119. « ... pour leſquelles *reuocquer* le voiſinage faict ce triballement de poilles... » III, 12. « Le pis fut de le *reuocquer* : car les garſons l'auoient beau flatter & l'appeller... » 32. « ... pourquoy icy ne prenez le Cap, & ſans delay, en plain courant nous *revoquez ?* » 67. « ... *reuoquans* l'antiquité en vſage... » 76. « ... ceſte entree me *reuoque* en ſouvenir la caue peinte de la premiere ville du monde... » 135. Voir *Marri, Recordation, Repons.*
REVOLER. Voir *Eclipse.*
REVOLVER (*Revolvere,* dérouler). Voir *Pantarche.*
REZ. « S'il ſe ſoucioit, c'eſtoit des *rez* & des tonduz. » II, 382. Voir *Raire.*
RHAGADIES (Ῥαγάδες, *rhagades, rhagadiae,* et *rhagadia,* crevasses, gerçures). Voir *Haemorrute.*
RHAGANES. II, 499.
RHAGIONS (Ῥάγιον, *rhagion,* sorte d'araignée). II, 499.
RHETORICQUE, RHETORIQUE, RETHORIQUE. Adjectif. « ... inuention *Rhetoricque...* » II, 154. « ... luy expoſa ſon affaire en parolles *rhetoriques* & eleguantes. » 211.
Substantif. Voir *Ciceronian, Lieu.*
RHETORICQUEMENT. « ... c'eſt langue Hebraicque bien *Rhetoricquement* pronuncee. » I, 262.
RHETORIQUEUR. « Faict ſon gent cœur *Rhetoriqueur...* » III, 175.
RHINOCEROTES. « Les Elephans, les Lions, les *Rhinocerotes...* » II, 472.
RHOMBE. Voir *Dormir.*
RHOMBOÏDE. Voir *Oblong.*
RIANT. Voir *Friand, Pleurant.*

RIBAUDAILLE. « ... pourueu qu'on ne se signast de *ribaudaille*... » I, 272.

RIBAULD, RIBAULT. « ... vn *ribauld* canonnier qui estoit au machicoulys... » I, 136. « A mort, *ribault*, à mort... » 359. « ... il estoit puissant *ribault*. » II, 314. « ... les *ribaulx* mariez... » III, 116. Voir *Fabuleux, Morpion, Nenufar, Puissant*.

*Ribaulde*. « ... vostre femme sera *ribaulde*, vous coqu par consequent. » II, 61. « ... ma femme sera aussi belle & aduenente comme sa Venus : mais non *ribaulde* comme elle... » 62. « Qui faict les femmes *ribauldes*? » 74. « ... detestant fort & ferme la meschanceté des *ribauldes* mariées... » 141. « ... iamais vostre femme ne sera *ribaulde*, si la prenez issue de gens de bien... » 148.

RIBLEUR. Coureur de nuit, débauché. « ... bateur de pauez, *ribleur* s'il en estoit à Paris... » I, 295. Voir *Eschancré*.

RIBON RIBAINE. Bon gré mal gré, de façon ou d'autre. « Qui faict le sainct siege apostolicque en Rome de tout temps & au iourdhuy tant redoubtable en l'Vniuers, qu'il fault *ribon ribaine*, que tous Roys, empereurs, potentatz, & seigneurs pendent de luy...? » II, 458.

RICASSER. « ... les filles commencerent *ricasser* entre elles. » II, 452.

RICHE. « ... ie serois plus *riche* que Iacques Coeur ne fust oncques. » III, 354. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

RICHINANT. *Richinant des dents*. « La vieille resta quelque temps en silence pensiue & *richinante des dens*... » II, 87.

RICOCHET. *La chanson de Ricochet*. « Vostre conseil... semble à la *chanson de Ricochet* : Ce ne sont que sarcasmes, mocqueries, & redictes contradictoires. » II, 53.

RICQUERACQUE. Voir *Feu*.

RIDDE. Monnaie d'or. « ... beaulx moutons à la grande laine, belles *Riddes*, beaulx Royaulx... » II, 265.

RIEN. *Rien* précédé de l'article masculin. « Ceste finesse, dist frere Iehan, est extraicte d'occulte Philosophie, & n'y entends, au diable, le *rien*. » III, 105.

— Substantif indéterminé. « Voulez vous *rien* mander à la riuiere? » I, 22. « Entendez vous *rien* là? » 260. « ... doresnauant dictes qu'à Dieu *rien* soit impossible. » III, 164. « ... sçauez vous *rien* de nouueau? » 232. « ... fauldra... que me mandez... si *rien* auez entendu pour plus esclaircir le cas & la matiere. » 359. Voir *Brodeur, Obsister, Ouïr, Oultrepasser*. — *Sans rien faire*. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en gentilz homes : de leurs rantes, *sans rien faire*. » II, 133 et IV, 247. — Adverbialement. Voir *Boutee*.

— *Rien* accompagné de la négation. « ... tel est vestu d'habit monachal, qui au dedans *n'*est *rien* moins que moyne... » I, 4. « Il *n'y a rien* si vray... » 148. Voir *Houstil, Ne, Ocieux, Oultroyer*.

— *Rien* employé avec ellipse de la négation. « Vous doncques ne croyez ce qu'escript Herodotes...? *Rien* moins, respondit Pantagruel. » II, 96. « ... lesquelz tirent par chascun an de France en Rome quatre cens mille ducatz, & d'aduentaige. Est ce *rien* cela? dist Homenaz. » 456. Voir *Darrière*. — *Que rien plus*. « ... ils sont tous tant bons,

« ... desploya son *liure ritual...* » 168. « ... vous prie, vos noms, & païs icy en ce *liure ritual* par escrit nous laisser. » 178.

Rivage. Voir *Avare.*

Rive. « ... ne pouuons trouuer fond ni *riue* en ceste matiere... » I, 267.

Riveran. Batelier. « Sylla (estoit) *riueran.* » I, 364. Voir *Estradiot.*

Rivereau. Gaffe. Voir *Rancon.*

Rivet. *Tirer au rivet.* Cotgrave : *To pluck as much from one as from another.* « Ou bien qu'on feist iustement le partage Selon la loy que l'on *tire au riuet.* » I, 14.

*Tireurs de rivetz.* III, 242.

Robbe. Substantif verbal de *rober,* dérober. *En robbe,* à la dérobée. Voir *Boire.*

— Sous l'influence de l'italien. *Bonne robbe.* Bonne prise, bonne marchandise. « ... le ieune brodequin prenoit la vieille botte à femme, pource qu'elle estoit *bonne robbe,* en bon poinct & grasse à profict de mesnaige... » II, 303. « ... si m'auez trouué *bonne robbe,* & vous plaist encores en me battant vous esbatre, ie me contenteray de la moitié de iuste pris. » 329.

Vêtement. Robe de femme. « Les *robbes* selon la saison... en lieu de *robbes* portoient belles Marlottes... En hyuer *robbes* de tafetas... » I, 202 et IV, 152. — Robe d'homme. « Les *robbes* autant precieuses comme des dames. » 203 et IV, 154.

Enveloppe d'une plante. Voir *Fragile.*

Voir *Hardes.*

Robber. Dérober. « Brusloit d'ardeur en feminin vsaige De butiner & *robber* le baguaige. » II, 64. « ... on luy auoit *robbé* vne veze plene du vent propre que iadis à Vlysses donna le bon ron fleur Æolus... » 421. Voir *Garbin.*

Robidilardicque. Voir *Chaffourer.*

Roc. « ... gentilz compaignons : lesquelz Fortune auoit iecté comme Vlyxes, sus le *roc* de bon appetit, sans prouision de mangeaille... » II, 22.

Tour, au jeu d'échecs. Par plaisanterie. « Prenez y tous, Roys, ducz, *rocz* & pions, Enseignement, que engin mieulx vault que force. » I, 346.

Rochet. Sorte de tunique de toile. « Aucunes sus leurs *rochetz* portoient peaux d'Africanes... » III, 402.

Sorte de surplis. « C'est... la ressemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'aumusse, au *rochet,* à la pantophle. » II, 444. « ... vestue d'vne fine toille de Cypre toute battue d'or : curieusement pliee, comme si fust vn *rochet* de Cardinal... » III, 401.

Rochier. « ... vn grand *rochier* qu'on nomme Passelourdin... » I, 237. « ... y veiz de grands *rochiers,* comme les mons des Dannoys, ie croy que c'estoient les dentz... » 375. « ... s'estoit de la ville, de toutes maisons, arbres, *rochiers,* & aultres choses esloingné, qui tomber peuuent.. » II, 332. « ... ce hault *rochier* à deux crouppes... » 503.

Rocque. » ... la digne oye Ilmaticque laquelle par son champt saulua la *rocque* Terpee de Rome. » III, 218.

*Custode de Rocque.* Voir *Custode.*

Rocquette. « ... vingt & cinq ou trente ieusnes Andouilles... soy retirantes le grand pas vers leur ville, citadelle, chasteau, & *rocquette* de Cheminees... » II, 396.

ROCTER, ROTTER. S'il *rottoit,* c'estoient huytres en escalle. » II, 381. « Icy commença Homenaz *rocter,* peter, rire, bauer, & suer... » 459. Voir *Baisler, Fianter.*

ROGATONS. *Porteur de rogatons.* Voir *Porteur.*

ROGUE. Voir *Corne.*

ROGUEMENT. Voir *Interroguer.*

ROIDEMENT, ROYDEMENT. « ... *roidement* montoit encontre la montaigne... » I, 90. « Il chocqua doncques si *roydement* sus eulx sans dyre guare, qu'il les renuersoyt comme porcs... » 106. Voir *Devaler.*

ROIGNER. « ... en doibt l'on pourtant *roigner* les testons ?... » I, 275. Voir *Decider.*

ROIGNEURE. « Ceste *roigneure.* » I, 23.

ROIGNEUX. « En tout ie trouvay de plaisir plus que ne ont les *roigneux* quand on les estrille. » I, 52.

ROIGNONS. « ... puis beuuoit vn horrificque traict de vin blanc, pour luy soulaiger les *roignons.* » I, 79. « ... luy mangea les deux tetins & la moytié du ventre, auecques le foye & les *roignons...* » 234. « ... belle saulce verde... soulaige les *roignons...* » II, 23.

ROLLE. « ... Puis qu'on confonde, & par voix, & par *rolle,* Les ennemys de la saincte parolle. » I, 197.

ROMANICQUE. *Compte Romanicque.* Voir *Compte.*

*A la Romanicque.* Voir *A,* p. 3, col. 1.

ROMICOLES *(Roma,* et *colere,* habiter). Voir *Diametre.*

ROMIPETE *(Roma,* et *petere,* aller à). « Les lunettes des *Romipetes.* » I, 247. « Vous eussiez proprement dict que fussent petitz *Romipetes* vendens le leur, emprun·tans l'aultruy pour achapter Mandatz à tas d'vn pape nouuellement creé. » II, 266. « Concilipetes. comme *Romipetes :* allans au concile. » III, 200.

ROMIVAGE. Pèlerinage. Le provençal emploie dans le même sens le mot *roumavage.* « ... ce pendent que estes en *romiuage.* » I, 167.

ROMPRE. « ... à l'heure qu'elles se vouloyent departir, elles *rompoyent* toutes leurs robbes. » I, 297. « ... quand les gens d'armes *rompirent* les planches. » II, 113. « Autres *rompoient* les Andouilles au genoil... » III, 81.

*Se rompre le col.* « ... qui la verra de iour ne *se rompera* ia *le col* pour l'aller visiter la nuict. » I, 167.

*A bastons rompus.* Voir *A,* p. 2, col. 1.

Voir *Andouille, Beuvette, Huys, Lance, Mandibule.*

Verbe neutre. Voir *Chorde.*

RONDELETTE. Voir *Durette.*

RONDELIER. Soldat armé d'une rondelle. « ... les gens de pied sus le flanc droit couuers d'aucuns *rondeliers...* » III, 405.

RONDELLE. Voir *Boucler.*

RONDEMENT. Voir *Aller,* p. 28, col. 2.

RONFLART. Jeu. « Au *ronflart.* » I, 82.

RONFLE. Jeu. « A la *ronfle.* » I, 81.

Au figuré. *Ronfle veue.* « ...vous me remettez à poinct en *ronfle veue,* me reprochant mes debtes & crediteurs. » II, 26. L'expression a été employée par Baïf. Voir *la Pléiade françoise,* Baïf, III, 261 et 386, note 71.

RONFLER. Voir *Jadau* et IV, 287.

RONFLEUR. Voir *Robber.*

RONGNEUR. *Rongneur de testons.*

« ... vſuriers, faux monnoyeurs, *rongneurs* de, teſtons... » III, 46.

RONSSINANT. « ... c(ouillon) *ronſſinant...* » II, 130.

ROSAT. Voir *Dechasser.*

ROSE. Voir *Mieulx.*

Ornement d'un livre. Voir *Fermail.*

*Noble à la rose.* Voir *Angelot, Noble.*

*Eau Rose.* Voir *Ange, Chapelle.*

ROSEE, ROUSEE. « ... de peur de la *rouſee...* » I, 12. « ... alors que chaſcun vouloit recueillir de ceſte *roſee...* » 228. « ... Pantagruel leur fiſt dire... qu'il veoit bien au deſſus des nuees que ce ne feroit qu'vne petite *rouſee...* » 374. « ... part d'icelles tomber ſus les humains comme catarrhes, & comme tomba la *rouſee* ſus la toizon de Gedeon... » II, 465. Voir *Matutine.*

ROSTIR. Voir *Roustir.*

ROTANS *(Rotare,* tourner). Voir *Celeusme* et IV, 327.

ROTISSEMENT. Voir *Isciaticque.*

ROTISSEUR. Voir *Roustissenr.*

ROTONDITÉ. « ... paſſant par le centre de la circonferance & *rotondité* interieure. » III, 158.

ROTTE. Branche souple servant à lier un fagot. « ... portant hotte, cachant crotte, ployant *rotte,* ou caſſant motte... » II, 9.

ROTTE. « ... en cas que la matiere euſt eſté on Parlement dudiɗ lieu, ou en la *rotte* à Rome, voire certes entre les Areopagites decidée... » II, 180.

ROTTER. Voir *Rocler.*

ROTURIER. Voir *Menu, Noble.*

ROUAISONS. Prières. « ... en ieuſnons troys ou quatre quareſmes par chaſcun an : ſans certaines particulieres *rouaiſons* & oraiſons. » II, 423.

ROUART. Bourreau. « ... ſoy... complaignans... de ce que Pantagruel les tenoit à la guorge. Mais (las) ce n'eſtoit mie Pantagruel. Il ne feut oncques *rouart...* » II, 235.

ROUCHEMERDE. Jeu. « A *rouchemerde.* » I, 82.

ROUELLE. Voir *Grabeler.*

ROUEN. « ... luy faiſoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de gris pommellé... de *rouen...* » I, 47.

ROUER. Tourner. « ... Κυβιστᾶν ſignifie, *rouer,* tortre, branſler la teſte, & faire le torti colli. » II, 213. Voir *Retirer.*

ROUET. *Rouetʒ à feu.* « ... de *rouetʒ à feu,* de moulins à feu, de nues à feu... » III, 413.

ROUGE. Voir *Cherubin.*

*Chapeau rouge.* Voir *Chapeau.*

*Rouge grenat.* « Quand la neige eſt ſus les montaignes : la fouldre, l'eſclair... le *rouge grenat,* le tonnoire, la tempeſte, tous les Diables, ſont par les vallées. » II, 136-137. Cotgrave : « Grenat rouge : *A kind of botch, or pockie ſore.* »

ROUILLE. Voir *Manger.*

ROUILLÉ. Voir *Officier* et IV, 160, note sur la ligne 22 de la page 216.

ROUPIEUX. Voir *Langoreux.*

ROUPPIE. Voir *Ouster.*

ROUPT. Rompu. Voir *Gumene.*

*Bancque roupte.* Voir *Bancque.*

ROUPTE, ROUTTE, ROUTE. Substantivement. *Roupte d'une branche.* Endroit où la branche est brisée. « Le Moyne... embrocha la viſiere de ſon heaulme à la *roupte* d'vne groſſe branche du noyer. » I, 156.

Déroute. « ... la Royne auree comme deſpitee de la *route* de ſon armee... » III, 96. « ... toute l'armee eſtoit en *routte* & contre eux, & ſus eux ſe tournoient &

marchoient leurs Elephans... » 151. « Ceste *roupte* & deffaicte entendue, Barberousse s'est retiré à Constantinople... » 344. — *A la roupte*. Voir *Evader, Plumail*.

Rousche. « ... comme abeilles chassent les freslons d'entour leurs *rousches?* » I, 148.

Rouseau, Rouzeau. « ... feist cuillir... grands rameaux de cannes & *rouzeaux*... » I, 121. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que le *Rouseau* à la Fougere... » II, 234.

Rousee. Voir *Rosee*.

Rousseaulx. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx, Breschedens, Plaisans *rousseaulx*... » I, 97-98.

Roussettes. Poissons. « ... Palamides. *Roussettes*, Oursins. » II, 481.

Roussin, Rousin. « ... il petoit comme vn *rousin*... » I, 300. « Comment Panurge racompte à maistre Aeditue l'Apologue du *Roussin* & de l'Asne. » III, 29. « Vrayement, repondit l'Asne, i'iray bien volontiers monsieur le cheual. Il y a, dist le *roussin*, bien monsieur le *roussin* pour toy baudet. Pardonnez moy, respond l'Asne, monsieur le *roussin*, ainsi sommes en nostre langage incorrects & mal apprins nous autres villageois & rustiques. » 31. « ... le Moret archibouffon d'Italie, monté sus vn bien puissant *roussin*... fierement picquant son *roussin*... » 399. Voir *Genet*.

Roussiner. « ... pedoient & dormoient & *roussinoient* comme hommes... » III, 15. « ... *roussinez* vous point ceans vous autres messieurs les *roussins?* » 33. Voir *Baudouiner*.

Roust. « ... se transportoit en la cuysine pour sçauoir quel *roust* estoit en broche. » I, 84. « ... iamais n'auoit esté ouy que dedans Paris on eust vendu fumée de *roust* en rue. » II, 179. « ... le facile symbole qui est entre *roust* & bouilly, entre bouilly & rousty? » 387. Voir *Facquin*.

Rousties. « Page, à la humerie. Item, *rousties*. » I, 151.

Roustir, Rostir, Routir. « ...en ce poinct me faisoyent *roustir* tout vif. Ainsi comme ilz me *routissoyent*... » I, 283. « Quand ie vys qu'il ne me tournoit plus en *routissant*... » 284. « ... me voyans ainsi à demy *rousty*... » 286. « ... ma paillarde chair demy *rostie*... » 287. Voir *Oye*. — *A roustir ou boillir*. Voir *A*, p. 5, col. I.

Roustisserie. « Ainsi eschappe gaillard & dehayt, & viue la *roustisserie*. » I, 288. « ... en la *roustisserie* du petit Chastelet... » II, 178. « ... en toute ceste ville encores n'ay ie veu vne seulle *roustisserie*... » 307. « ... de quel cousté plus nous rencontrerions de *roustisseries* roustissantes. » 308. Voir *Aromatizant*.

Roustisseur, Routisseur, Rotisseur. « ... ie prens auecques les dents vn tyson par le bout ou il n'estoit point bruslé, & vous le gette au gyron de mon *routisseur*, & vn aultre ie gette... soubz vn lict de camp... ou estoit la paillasse de monsieur mon *roustisseur*. » I, 284. « ... du cousté auquel mon *rotisseur* s'endormant me laissa brusler. » 287. « ... firent *roustisseur* leur prisonnier... » 341. Voir *Ouvrouoir*.

Roustissiere. Voir *Courratier*.

Routier. *Routier de guerre*. « Là present estoit vn vieux gentilhomme esprouué en diuers hazars, & vray *routier de guerre*... » I, 127-128. »

## S

au menton... » I, 341. Voir *Aire, Faulcon.*

SACRÉ. Participe. « ... celle femme *ſacrée* à Venus Indicque... » II, 11. « ... le rameau d'or *ſacré* à la deeſſe ſoubſterraine, tant celebré par Virgile. » 13. « Viſmes auſſi la lanterne... d'Acropolis en Athenes *ſacree* à Palla . » III, 129.

Adjectif. *Escriture sacrée.* Voir *Escripture.*

SACREMENT. « ... les *ſacremens* de l'euangile... » I, 6.

SACRIFICATEUR. « Voyant Pantagruel ceſte villenaille de *ſacrificateurs,* & multiplicité de leurs ſacrifices... » II, 480.

SACRIFICULE. « ... quelque miſſicque precation de nos *ſacrificules.* » I, 242.

SACROSAINCT, SACROSAINT. « ... ſe deporteroit en l'eſprit *ſacroſainct,* du hazard & perplexité de ſentence definitiue... » II, 209. « ... duquel ie reuere la *ſacroſaincte* parolle de bonnes nouuelles, c'eſt l'Euangile... » 254. « ... à la louange des *ſacroſainctes* Decretales. » 448. « ... ces *ſacroſaincts* oiſeaux... » III, 27. Voir *Domicile, Notable.*

SACSACBEZEVEZINEMASSER. « ... ſi... i'auoys *ſacſacbezeuezinemaſſé* ta tant belle, tant aduenente, tant honeſte, tant preude femme... » II, 287.

SAFFRETTE. Vive. « ... ieunes fillettes, *ſaffrettes,* tendrettes, blondettes, gratieuſes, & de bonne volonté... » III, 78. Voir *Doulcette.*

SAFRANÉ. « Ils y ont maintes foys failly eſtant *ſafrané* & endebté. » II, 113. « Ce que ne ſouloient eſtant *ſafrané* & endebté. » 115. Voir *Saphran.*

SAGANE. Voir *Phitonisse.*

SAGE (*Sagum,* saie). Voir *Hocqueton* et IV, 230.

SAGE FEMME, SAIGE FEMME. « ...vindrent à tas *ſaiges femmes* de tous couſtez. » I, 26.

Jeu de mots. « ... voicy que vous ferez, dict il es *ſaiges femmes* (ou ſont elles? Bonnes gens, ie ne vous peulx veoyr)... » I, 232. Voir *Præsage.*

SAGETTE (*Sagitta,* flèche). « ... tous ſeront à perdition mis par la puiſſance & *ſagettes* des Scythes. » II, 390.

SAGITTAIRE. Adjectif. Voir *Industrie.*

SAGITTALE. *Commisture sagittale.* Voir *Commissure.*

SAIE, SAYE. « Pour ſon *ſaie* furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours bleu... » I, 33. Voir *Chamarre.*

SAIGE. « A l'exemple d'icelluy vous conuient eſtre *ſaiges* pour fleurer, ſentir & eſtimer ces beaulx liures... » I, 5.

Substantivement. Voir *Enseigner.*

Jeu de mots. Voir *Sage femme.*

SAIGE FEMME. Voir *Sage femme.*

SAIGNER. Au figuré. *Saigner d'autre veine.* « Puis que de ceſtuy endroict ne peuz ſang de vous tirer, ie vous *ſaigneray d'aultre vene.* » II, 174.

Dans un sens libre. *Saigner entre les deux gros orteils.* Voir *Gros.*

SAILLIR. Intransitif. Sortir. « Meſmes les grandz de noble lieu *ſailliz* De leurs ſubiectz ſe verront aſſailliz... » I, 208.

Transitif. En parlant des animaux. Voir *Poultre.*

SAIN. *Sain et saulve.* « ... leſquelz ſe rendirent à luy *ſains & ſaulues*... » I, 362. « ... (Pierre Amy) eſchappa de leurs mains *ſain & ſaulue.* » II, 57. Voir *Satin.*

*Mal sain.* Voir *Mal.*

SALVATION (*Salvatio,* action de sauver, salut). « Eſt il, frere Ian, par ta foy, en eſtat de *ſaluation?* » II, 109.

Terme de pratique. Voir *Reproche.*

SALVERNE, SALÜERNE. Sorte de tasse. « Le coul, comme vne *ſalüerne.* » II, 379. « ... hanaps, iadaux, *ſaluernes,* taces, gobelets... » III, 133.

SAMBREGUOY. Voir *Sang.*

S'AMIE. Voir *Ami.*

SANCTIFIÉ. « ... ſon glorieux nom ſoit *ſanctifié.* » III, 256.

SANCTIMONIALES. « ... vn pet virginal : c'eſt ce que les *Sanctimoniales* appellent ſonnet. » II, 421. Voir *Nonnain.*

SANCTION. *Pragmatique Sanction.* Voir *Pragmatique.*

SANCTORON, SANTORON (*Sanctorum*). Hypocrite, bigot, qui se donne pour un saint, ou marmotte sans cesse les noms des saints. « ... Patenoſtriers, Chattemittes, *Santorons,* Cagotz... » II, 496. Voir *Chatemite.*

SANCTUAIRE. *Au poids du sanctuaire.* Voir *Pois.*

SANG. Voir *Arterial, Effusion, Forge, Manthe.* — *A feu et à sang.* Voir *Feu.*

*Par le sang Dieu.* Voir *Dieu.*

*Par le sang.* Voir *Par,* p. 63, col. 2.

*Par le sainct sang breguoy, par le sambreguoy, par le sambre guoy de boys.* Atténuations de *par le sang Dieu.* « ... feut ceſtuy decret prômis, confermé, & iuré entre elles *par le ſainct ſang breguoy.* » Voir *Bois, Par,* p. 63, col. 2.

*Sang saint Gris.* Voir *Fouet.*

*Sang de les Cabres.* Voir *Cabre.*

— Race. Voir *Ligne.* — *Lanternes du sang.* « La Royne (de Lanternois) eſtoit veſtuë de Criſtallin vierge... Les *lanternes du ſang* eſtoient veſtues... de Strain... » III, 130. « ... auſſi furent les *lanternes du ſang...* » 131.

*Sang greal, Sang vreal.* Voir *Sangreal.*

SANGDEDEZ. Petites dagues à lame carrée. Voir *Bracquemar.*

SANGLADE. « Iamais ne puiſſiez vous fianter, que à *ſanglades* d'eſtriuieres. » II, 14.

SANGLE. « ... à l'endroit ou pend l'enſeigne du vin à quarente *ſangles...* » I, 271.

SANGLE. Serpent. II, 499.

SANGLERON. Petit sanglier, marcassin. « Quinze *ſanglerons.* Deux Blereaux. Troys grands Renards. » I, 341.

SANGLOUTER, SANGLOUTTER, SANGLOUTIR. « ... eſternuer, *ſangloutir,* touſſir... » II, 24. Voir *Denree, Esterner.*

SANGREAL, SANG GREAL, SANG VREAL. Corruptions de *Saint Graal,* avec oubli partiel du sens primitif. « La royne reſpondit, que mouſtarde eſtoit leur *Sangreal* & Bauſme celeſte... » II, 417. « Lequel il guardoit religieuſement, comme vn autre *Sangreal...* » 421. « Item les bons vins, ſingulièrement cellui de veteri iure enucleando, lequel on garde ici à voſtre venue, comme vn *ſang greal,* & vne ſeconde voire quinte eſſence. » III, 381. Voir *Flasque.*

SANGUIFIER. Voir *Incentricquer.*

SANIE. « ... en frotta vn aultre bout de la *ſanie* des aureilles, pour veoir ſi elle eſtoit eſcripte de fiel de corbeau. » I, 333.

SANITA. Mot italien. Santé. Voir *Guadain.*

SANS. « ... il en noya deux cens ſoixante mille quatre cens dix & huyt. *Sans* les femmes & petiz

enfans. » I, 65 et IV, 107. Voir I, 108, II, 15. « ... les Pies furent felonnement occifes, iufques au nombre de 2589362109 *fans* les femmes & petis enfans : *c'eft à dire, fans les femelles & petitz piaux...* » *III, 187.*

*Sans faulte, sans poinct de faulte.* Voir *Faulte.*

*Sans mot dire.* Voir *Dire, Mot.*

*Sans queue.* Voir *Monsieur.*

*Sans rien faire.* « Donne ordre qu'ilz ne viuent en gentilz homes: de leurs rantes, *fans rien faire.* » II, 133 et IV, 247.

Complément sous-entendu. Voir *Pourboullir.*

SANSONNET. Voir *Miste.*

SANTONICQUE. Plante. Voir *Foenu.*

SANXION. Voir *Myste.*

SANXIR (*Sancire,* ratifier). « ... la fuperftitieufe ftupidité des gens mariez, qui ont *fanxi* & prefté obeiffance à telles tant malignes & barbaricques loigs. » II, 222.

SAOUL, SOU. *Sou comme un Angloys.* « Au moins (difoit il) pour le iourd'huy ne couftera il gueres à fon houfte, fi d'auenture il mouroit ainfi *fou comme vn Angloys.* » I, 61.

Avec un adjectif possessif. « ... tu parleras *ton fou,* quand ceftuy cy aura acheué. » I, 272. « Laiffons icy ce fol enraigé... rauaffer tout *fon faoul...* » II, 124. « ... le Duc de Touraine n'a en tout fon reuenu de quoy *fon faoul* de lard manger... » III, 27. Voir *Benoist.*

SAOULER. « ... ie ne m'en peux en rien *faouler :* mon eftomach brait de male rage de faim... » III, 125.

SAPER (*Sapere,* être avisé, habile). « ... voulant *faper* plus que l'anime vale... » III, 280.

SAPHIZ. Saphirs. Voir *Marche.*

SAPHRAN, SAPPHRAN, ZAPHRAN. « ... comme dict Auicenne du *zaphran,* lequel tant efiouift le cœur qu'il le defpouille de vie... » I, 43. « C'eft croy ie *fapphran* d'Hibernie. Ho, hô, hie. C'eft *fapphran* d'Hibernie. » II, 510. Voir *Cinnamome, Narcisse.*

*En estre au saphran.* Être insolvable. « ... le paouure home par iuftice feut condemné à payer les eftoffes de tous fes challans : & de præfent *en eft au faphran.* » II, 452. Voir *Safrané.*

SAPIENCE. « Et paruiendra à degré fouuerain de *fapience,* s'il eft bien inftitué. » I, 57. « ... fi l'imaige de fcience & *fapience* eftoit corporelle & fpectable es yeulx des humains... » 306. « ... la perfection indicible de la *fapience* diuine... » II, 9. « Ainfi eft vierge dicte Pallas Déeffe de *Sapience...* » 153. « ... l'amy de *fapience...* » III, 49. « ... tous Philofophes & fages Antiques à bien feurement & plaifamment parfaire le chemin de la congnoiffance diuine & chaffe de *fapience,* ont eftimé deux chofes neceffaires, guyde de Dieu, & compagnie d'homme. » 180. Voir *Amateur, Fine, Malivole, Moufle.*

SAPPER. « ... i'ay par fy long temps ieufné que les ieufnes m'ont *fappé* toute la chair... » III, 13.

SAPPHRAN. Voir *Saphran.*

SARABOVYTES, SARRABOVITES. Sarabaïtes, moines déréglés, hérétiques. « ... home, qui... à la faincte foy conuertiffe les mefcreans Turcs, Iuifz, Tartes, Mofcouites, Mammeluz & *Sarrabouites?* » II, 457-458. Voir *Escargot, Molester.*

SARBATAINE. Sarbacane. « La luette,

frays, Oeufz pochez, Merluz sallez, & mille aultres telles viandes. » II, 412.

*Saulce vert; verde.* Voir *Leger, Mestier.*

SAULCISSE, SAULCICE. Voir *Saucisse.*

SAULCISSON. « .... *Saulciſſons* à cheual, tous de belle taille... » II, 397. Voir *Montigene.*

SAULGRENEE. Voir *Saugrenee.*

SAULLAYE, SAULOYE, SAULSAIE, SAULSAYE. « Apres diſner tous allerent (pellemelle) à la *ſaulſaie...* » I, 20. « ... feiſt cuillir pres de la *ſauloye* force grands rameaux de cannes & rouzeaux... » 121. « Le Moyne... paſſa ſoubz vn noyer tyrant vers la *ſaullaye...* » 156. « ... eſtangs, moulins, iardins, *ſaulſayes...* » II, 265. Voir *Herber (s').*

SAULMATES, SAUMATES, SAUMADES. Salaisons. « Langues de bœuf fumees. *Saumates.* » II, 477. « ... grandes pieces de bœuf ſallé, iambons de antiquailles, *ſaulmates* deifiques... » III, 85. « ... belles, groſſes & ioyeuſes langues de bœuf fumees, *ſaumades* belles & bonnes... » 163.

SAULMONE. Voir *Gualentir.*

SAULMONNEAUX. « Saulmons. *Saulmonneaux.* Daulphins. » II, 481.

SAULNIER, SAUNIER. « Romule eſtoit *ſaulnier.* » I, 364. « ...Faulconniers, Courriers, *Sauniers...* » III, 243.

SAULOYE. Voir *Saullaye.*

SAULPOUDRÉ. « ... ſi non quand elles ſont *ſaulpoudrees.* » II, 431.

SAULSAIE, SAULSAYE. Voir *Saullaye.*

SAULSE. Voir *Saulce.*

SAULSER. Voir *Breuſſe, Pain.*

SAULSISSE. Voir *Saucisse.*

SAULT, SAULX, SAUX (pluriel). *Au sault d'alemant.* « ... faultoit : non à troys pas vn *ſault,* non à cloche pied, non *au ſault d'alemant.* Car ... telz *ſaulx* ſont inutiles & de nul bien en guerre, mais d'vn *ſault* perſoit vn. fouſſé... » I, 90.

*A saux de chevres.* Voir *A bonds,* p. 2, col. 1.

*Saulx en plate forme.* Voir *Plate forme.*

*Au premier sault.* Voir *Grue.*

*Troys pas et un sault.* « ... en ſorte qu'il ne feiſt que *troys pas & vn ſault* du lict à table. » I, 264. Voir *Au sault d'Alemant.*

Jeu. *Au sault du buisson.* I, 83.

SAULTELER, SAUTÉLER. « ... ſongeoit qu'vn Satyre eſtoit dedans ſa tente danſant & *ſaultelant* auecques ſes iambes bouquines. » II, 402. « Là euſſiez veu Pan *ſauteler* auec ſes iambes tortes... » III, 151.

SAULTER. « ... ie auray *ſaulté* leurs tranchees... » I, 335-336. Voir *Palys, Sault.*

*Saulter du coq à l'asne.* Voir *Asne.*

SAULTZ. Voir *Sauf.*

SAULVAGINÉ. Voir *Eupatoire.*

SAULVAIGE. « ... vn Onocrotal du pays de Hircanie la *ſauluaige...* » I, 34. « ... les Boudins *ſauluaiges...* » II, 395. Voir *Farfelu, Rapineux.*

SAULVE. Voir *Sauf.*

SAULVEMENT, SAUVEMENT. « ... tant vous eſtez neceſſaire au *ſauluement* des paouures humains. » II, 448. « ... nous ſouhaita bon voyage, & venir *à ſauuement* de nos perſonnes... » III, 37. « ... en bon *ſauuement* deſcendiſmes au port de Mateothecnie... » 69.

SAULVER. « Comment vn moine de Seuillé *ſaulua* le cloz de l'abbaye du ſac des ennemys. » I, 103. Voir *Lardon.*

SAULVETÉ. « ... vous conduiront en *ſauluete* ſix cens hommes

d'armes... » I, 185. « ... les saluons, & congratulons de ce que à port de *faulueté* sont auecques nous arriuez... » II, 106. « ... pour Grain en *faulueté* par plusieurs siecles guarder... » 484. Voir IV, 323, note sur la l. 8 de la p. 45 du t. III.

SAULX. Voir *Sault*.

SAUMATES, SAUMADES. Voir *Saulmates*.

SAUNIER. Voir *Saulnier*.

SAUTELER. Voir *Saulteler*.

SAUVAGINE. Bêtes sauvages. « Au bout estoit le grand parc, foizonnant en toute *sauuagine*. » I, 200.

SAUVEMENT. Voir *Saulvement*.

SAUX. Voir *Sault*.

SAVATE, SAVATTE. « La *sauate* de humilité. » I, 246. « ... voicy de belles *sauates* d'hommes, & de belles vesses de femmes, il les fault marier ensemble. » 348. « ... ceste vilaine *sauatte* de fredon... » III, 115. Voir *Braguette, Pantofle*.

SAVATIER. Voir *Solfier*. — Jeu. « Au *sauatier*. » I, 83.

SAVEUR. « ... n'auoient *saueur* aucune. » III, 125.

SAVOIR, SCAVOIR, SÇAVOIR. Indicatif présent. « ... dictes maintenant que ie n'y *sçay* rien. » I, 54. « ... si auez vous de luy ie ne *sçay* quoy... » II, 6. « Et me semble qu'il y a ie ne *sçay* quoy de Dieu... » 205. « ... il tenoit ie ne *sçay* quoy en arriere-fief... » 227. « ... ie vis derriere ie ne *scay* quel buysson ie ne *scay* quelles gens, faisans ie ne *scay* quoy, & ie ne *scay* comment, aguisans ie ne *scay* quels ferremens, qu'ils auoient ie ne *scay* où, & ne *scay* en quelle maniere. » III, 40. Voir *Frappart, Je*. — « Comment *scez* tu que les membres honteux des femmes sont à si bon marché... » I, 293. « ... puisqu'il est esperdu, & ne *sçayt* on ou, ny comment est esuanouy... » I, 185. « Sur mon honneur qu'ils en *sauent* bien d'autres. » III, 106.

Passé défini. « ... en moins de deux iours, il *sceut* toutes les rues, ruelles & trauerses de Paris comme son Deus det. » I, 296. « ... ilz ne *sceurent* si bien faire... » I, 234.

Conditionnel. « ... ie n'y *sçauroys* que faire ny dire. » I, 333.

Subjonctif présent. « Acheue (dist Pantagruel) ie te prie que nous *faichons* comment tu acoustras ton Baschatz. » I, 286. « ... i'ayme mieulx que le *sachez* par sa confession... » I, 170.

Participe présent. Voir *Ensuyvre*.

*Sçavoir est*. « Comme vous aultres messieurs, (respondit Bridoye) *sçauoir est*, quand il y a beaucoup de sacs d'vne part & de aultre. » II, 188. « Aulcunes foys (le Pantagruelion) excede la haulteur d'vne lance. *Sçauoir est*, quand il rencontre terrouoir doulx, vligineux, legier... » 228.

*Assavoir, à sçavoir mon*. Voir *Assavoir*.

Infinitif employé substantivement. Voir *Liberal, Manne*.

Participe passé employé substantivement. « ... sans ton *sceu* et ton consentement. » II, 141. « ... sans le *sceu*, l'adueu & consentement de leurs peres. » 223. « ... voulens prendre port en Cartage sans son *sceu* & licence... » 394. Voir *Adveu*.

SAVONNÉ. « ... leurs guimples, manchons & collerettes *sauonnees* de frays, bien blanches & empesees. » II, 454.

SAVORADOS. Os employé pour

& cefte fedition qu'vn d'iceux (des deux Papegaux) ne fut tollu de vie, & la pluralité reduicte en vnité. » III, 18.

SCHOLIASTE. « ... comme trouuons efcript par vn de nos antiques *Scholiaftes* Decretalins. » II, 442. Voir *Expositeur.*

SCIATICQUE. Voir *Iscbie.*

SCIE. Voir *Coignie.*

SCIENCE. Voir *Abisme, Conscience, Gai, Numeral.*

SCINTILLANT, SCINTILANT. « ...trois teftes... entortillees d'vn dragon foy mordant la queuë, & de rayons *fcintillans* à l'entour. » III, 47. « L'honefteté *fcintilante,* en la circonferance, iugement certain me fait, de la vertu latente au centre de vos efprits... » 73.

SCINTILLE, SCINTILE *(Scintilla,* étincelle). « ... fi en ma vie, efcriptz, parolles, voir certes penfees, ie recongnoiffois *fcintille* aulcune d'herefie... » II, 250. Voir *Licoptalmie.*

SCIOMACHIE (Σκιομαχία). « La *Sciomachie* et feftins faits à Rome. » III, 391. « ... refolurent faire vne *Sciomachie,* ceftadire, vn fimulacre & reprefentation de bataille, tant par eaue que par terre. » 395.

SCIOMANTIE (Σκιά, ombre, μαντεία, divination). « ... fi auez paour des mors, ie vferay feulement de *Sciomantie.* » II, 127.

SCIOPPE, SCIOPE *(Schioppo,* coup de fusil). Voir *Ballon, Feu, Pregnantes.*

SCIZEAUX. Voir *Coignie.*

SCLIRRHOTIQUE. Voir *Podagre.*

SCOLOPENDRE. « ... *Scolopendre* ferpent ayant cent pieds... » II, 392, 499.

SCORDEON, SCORDON (Σκόρδον, ail). « ... à chafcun cofté vers le mur pendoit vne poignee de *Scordeon.* » III, 141. « ... vn cordon de foye cramoifine... auquel pendoit le *Scordon...* » 142. « ... oftees auffi les deux poignees de *Scordeon,* lefquelles noftre ioyeufe Lanterne auoit, par le cordon cramoifin, eflongnees & fufpendues, parce qu'il mortifie l'Aimant & defpouille de cefte vertu attractiue. » 143.

SCORPENES (Σκόρπαινα, scorpion de mer, poisson). II, 499.

SCORPION. « ... baliftes, *fcorpions,* & autres machines bellicques... » II, 7.

SCOTINES. « ... les paroles font Laconiques, les fentences *Scotines* & obfcures. » III, 5 et IV, 236, note sur la l. 11 de la page 86 du tome II.

SCOTISTE. « Combien qu'aulcuns docteurs *Scotistes* ayent affermé que fa mere l'alaicta... » I, 29-30. « Heraclitus grand *Scotiste* & tenebreux philofophe... » II, 86 et IV, 236.

SCOUTE. Écoute. Voir *Estail.*

SCRIBE. Voir *Official.*

SCRIPTEUR. « ... furt en ce paffaige, comme en tant d'aultres des *fcripteurs* Latins & antiques, fignifie le doulx fruict de amourettes... » II, 92. Voir *Abbreviateur.*

SCROPHULES. Voir *Mal.*

SCYBALE (Σκύβαλον). « Appellez-vous cecy... eftront, *fcybale,* ou fpyrathe? » II, 510. « *Scybale.* eftront endurcy. » III, 207.

SCYTALES. Serpents. II, 497.

SE. Pronom réfléchi. Sans élision de l'*e.* « ... il *fe* abandonnoit es plus aduentureux... » I, 91. « Les dames... *fe* habilloient à leur plaifir & arbitre. » 201. « ... les Taureaux furieux & forcenez... *fe* appriuoifent... » II, 490.

SE. Ce. « Dont Loupgarou penfa

qu'il luy euſt inciſé la veſſie, & du vin que *ſe* feuſt ſon vrine qui en ſortiſt. » I, 359.

SE. Si. Voir *Si.*

SEANCE. *Droict de bien seance.* Voir *Bien seance (droict de).*

SEANT. « ... combien ceſtuy veſtement plus eſt *ſeant* & louable en la fille de Auguſte. » II, 248.

SEAS. *A dieu ſeas.* Voir *A*, p. 1, col. 2.

SEC. *Messe seche.* « ... durant la *meſſe ſeche* de Hommenaz... » II, 447. Voir *Messe.*

*A sec.* « Si ie ne boy ie ſuys *à ſec.* Me voyla mort. » I, 22.

*En sec.* Voir *En.*

Exclamation. « *Sec* au nom des diables. » I, 291.

SECHABOTH. Sorte de vermine. « Vng autre putrefioit des *Sechaboth.* O la belle viande. » III, 81.

SECOND. « ... les preſchoit eloquentement, comme ſi feuſt vn petit frere Oliuier Maillard, ou vn *ſecond* frere Ian bourgeoys... » II, 297.

*Causes secondes.* Voir *Cause.*

*Seconde essence.* Voir *Essence.*

*Secondes intentions.* Voir *Caradoth, Magistronormalement.*

SECONDER. Venir après quelqu'un ou quelque chose, faire quelque chose le second. « ... (frere Ian) rompant ceſtuy tant obſtiné ſilence... demanda. Maniere de haulſer le temps en calme ? Panurge *ſeconda* ſoubdain demandant pareillement. Remede contre faſcherie ? » II, 493.

SECOURIR. « ... le trouuerent en bonne deliberation de leur ſecourir... » I, 130.

SECOURS. Voir *Evocquer.*

SECOUSSE. Voir *Mesmement.*

SECRET. « ... le mena en ſon iardin *ſecret*... » II, 494. « ... auant que d'entrer au maiſtre preſſouër, car leans y a de petits, grands, *ſecrets,* moyens, & de toutes ſortes... » III, 211.

SECRETAIN. Sacristain. « Il ... requiſt frere Eſtienne Tappecoue *ſecretain* des Cordeliers du lieu, luy preſter vne chappe & eſtolle. » II, 315-316.

*Soubſecretain.* « ... ie ſçay quelque oraiſon, que m'a baillé le *ſoubſecretain* de noſtre abbaye... » I, 155.

SECTATEUR. « ... Heraclitus... expoſant à ſes *ſectateurs* & diſciples... » II, 86.

SECULARES. *Jeux Seculares.* Voir *Denonciation.*

SECULIER. *Poete seculier*, poète non chrétien, ou non catholique, et peut-être, ici, irrespectueux pour l'Eglise. « ... Pontanus, *poete ſeculier* (diſt) qu'il deſiroit qu'elles (les cloches) feuſſent de plume... » I, 72.

*Bras seculier.* Voir *Bras.*

SECUNDUS. *A primus et secundus.* Voir *Primus.*

SECURIDACA. Plante. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy... que... *Securidaca* aux lentilles... » II, 234.

SEDÉ (*Sedatus,* apaisé.) « Ces rys du tout *ſedez,* conſulta Gargantua auecques ſes gens ſur ce qu'eſtoit de faire. » I, 73.

SEDICIEUX, SEDITIEUX. « ... ledict concile feut *ſedicieux*... » II, 471. « Ce *ſeditieux* temps durant à leur ſecours euoquerent Empereurs, Rois... » III, 18.

SEDITION. « A la mort duquel ſera *ſedition* horrible entre les chatz et les ratz... entre les moines, & les œufz. » III, 239. « Ie ne doubte que en Portugal y ait quelque *ſedition.* » 356. Voir *Esmeu.*

SEDUCTEUR. « ... traiſtres, hereticques, & *ſeducteurs*... » I, 75.

« ...l'Ange maling & *feducteur*... » II, 77.

SEDUYRE. Voir *Chalant*.

SEGAMIONS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

SEGUETE. Jeu. « A la *feguete*. » I, 82.

SEICHE. Poisson. « Merluz frays. *Seiches*. » II, 481.

SEICHER. Voir *Mouiller*.

SEICHERESSE. « ... en icelle annee feut *feichereffe* tant grande... » I, 226.

SEIGLE, SEILLE. *Abattre comme seille*. Voir *Abattre*.

*Frapper comme sus seigle verd, fouetter comme seigle verd*. « ... *frapperent* fus cês fouaciers *comme fus feigle verd*. » I, 99.

... quand ce viendra au Chiquanous, *frappez* deffus *comme fus feigle verde*... » II, 312. Voir *Fouetter*.

SEIGNER (SE). « ... ie *me feignay* faifant la croix... » I, 302.

*Se seigner de la bonne main, de toutes mains*. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male encontre, par faulte de *s'eftre feignez de la bonne main* au matin. » I, 99 et IV, 121. « ... aulcuns d'entre eux commencerent auoir frayeur, & *fe feignoient de toutes mains*, penfans que ce feuft vn Diable desguifé... » 132.

SEIGNEUR. *Gros seigneur*. « ... ceulx qui auoient efté *gros Seigneurs* en ce monde icy, guaingnoyent leur pauure mefchante & paillarde vie là bas. Au contraire les philofophes, & ceulx qui auoient efté indigens en ce monde, de par delà eftoient *gros feigneurs* en leur tour. » I, 367. Voir *Gros*.

SEIGNEURIAL. « ... à la compofition de ce liure *feigneurial*... » I, 6. « I'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul, le plus *feigneurial*, le plus excellent, le plus expedient que iamais feut veu. » 51. « ... f(ol) *feigneurial*. » II, 182.

SEIGNOR. « *Seignor*, non, dift l'efcolier... » I, 242. Voir *Missaire*.

SEIGNORE. « ... comme feift la *feignore* Leontium, calumniatrice du tant docte & eloquent Theophrafte. » III, 193.

Danse. « La *feignore*. » III, 222.

SEIGNY. « ... *Seigny* Ioan fol infigne de Paris, bifayeul de Caillette. » II, 178, 179.

SEILLE. Voir *Seigle*.

SEILLE. Seau. « La viz du preffouër s'appelloit recepte... les *feilles*, le pouuoir... » III, 214.

SEILLEAU, SEILLAU. Seau. « ... dedans vn *feilleau* de eaue... » II, 236. « Il m'en eft entré en la bouche plus de dix huict *feillaux*... » 341.

SEINE. Réseau, circuit (Cotgrave). Voir *Bouclus*.

SEING. « Sus la foucille guaufche auoit vn *feing* en forme & grandeur d'vn vrinal. » II, 379.

SEJOUR. Repos, loisir. « ... Il fortira vne maniere d'hommes, Las du repoz, & fafchez du *feiour*... » I, 207. « ... Nous n'auons eu ioye, repos, *feiours*... » III, 300.

*A sejour*. Voir *Quoy*.

*De sejour*. Voir *De*, p. 181, col. 1.

SEJOURNER. Neutre. Tarder. « Allons vers luy fans *feiourner*. » II, 185. « ... fans plus *feiourner* nous tranfportafmes au lieu où c'eftoit... » III, 125.

Actif. Faire reposer. « ... pour le *feiourner* de cefte vehemente intention des efperitz... » I, 96.

SEL. Voir *Cacque*.

SELA. « C'eft fapphran d'Hibernie. *Sela*, Beuuons. » II, 510. « *Sela*.

*certainement. Hebr.* » III, 207.

SELEUCIDE (Σιλευκίς, σιλευκίδος, sorte de grive qui se nourrit de sauterelles). « Six mille & seize oiseaux *Seleucides,* marchans en ordonnance, & deuorans les sauterelles parmy les bleds... » III, 121.

SELLE, SCELLE, CELLE. Siège. « ... puis s'asseoient sus vne longue *selle...* » III, 104. — *Entre deux selles.* « ... se asseoyt *entre deux selles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'asseoir *entre deux scelles* le cul à terre, là preparees. » III, 168.

*Selle percée.* « ... dessoubs la *scelle persée* de Proserpine... » II, 111. « Autres faisoient Alchimie auec les dens : en ce faisant emplissoient assez mal les *selles perçees.* » III, 82. Voir *Celle, Lasanon, Matagot, Retraict.*

— Selle d'un cheval. « ... se tint des deux piedz sus la *scelle...* » I, 132. « ... mist le poulce de la dextre sus l'arçon de la *scelle...* passe la iambe droicte par sus la *selle...* » 133.

*Selle d'armes.* « ... enleuoit vne *selle d'armes,* vn aubert, vn gantelet. » I, 89.

SELLER. « ... au pot de beurre ou l'on *selloit* les instrumens Vulcanicques... » I, 275.

SELON. Voir *Scelon.*

SELSIRS. Serpents. II, 499.

SEMAILLES. « Au regard de la saison & *semailles...* » III, 360.

SEMAISE. Sorte de grand vase. « ... pots, pintes, *semaises* antiques... » III, 133.

SEMBLABLEMENT. « *Semblablement* les poëtes... approchans de leur mort ordinairement deuiennent prophetes... » II, 105. « Icy *semblablement* voyez les sacres Decretales... » 441. « *Semblablement* nous ne cherchons les *gros larrons & tyrans...* » III, 50. « De telle parure estoient *semblablement* vestuz & couuers tous les hommes d'armes... » 401.

SEMBLANCE. « ... les chemins cheminent comme animaux. Et sont les vns chemins errans, à la *semblance* des planetes... » III, 99. « ... vne ymage de nostre Dame, laquelle on dict auoir esté faicte à son portraict & *semblance.* » 364.

*Qui est bon a ma semblance.* Danse. III, 223.

SEMBLANT. *Sous le semblant de.* « ... il leurs engressoit & guastoit tous les plus beaulx endroictz, *soubz le semblant de* les toucher & dire, voicy de bon drap... » I, 299.

*Faire semblant.* « Grippe-minaud *faisant semblant* n'entendre ce propos... » III, 52.

*Par faulx semblant.* Danse. III, 223.

SEMBLER. « ... mieulx *sembloit* homme mort que vif. » I, 99. « Que t'en *semble,* frere Ian? » II, 297. « ... ce nous *sembloit* estre l'antique Cahos... » 336. Voir *Advis.*

Ressembler. « En cela (dist Gymnaste) il ne *semble* poinct aux renars... » I, 145. « ... elle *semble* à la gueule d'vn puiz. » II, 261. *Es, Escoutillon, Ricochet.*

SEMENCE. Voir *Fondement, Generatif.*

SEMER. *A semer l'auoyne.* Jeu. I, 83.

SEMETIERE. Cimetière. « ... criant aux *semetieres lampades nostre estinguntur...* » III, 221.

SEMIBRIEFS. « ... les glorieux & beaux freres mineurs, qui sont *semibriefs* de bulles... » III, 102 et IV, 332.

SEMIDIEU. « O gens heureux, O

*semidieux...* » III, 28. Voir *Heroes, Panes.*

SEMONCE. Invitation. « Le pere Hippothadée à la *semonce* de Pantagruel, & reuerence de tous les assistans respondit... » II, 146.

SEMONDRE. Inviter. « ... ie te *semonds* baudet ton petit pas auec moy venir... » III, 31. « ... par vne porte adiacente à la chappelle diaphane où la Bacbuc les *semonnoit* de proposer questions aultant deux foys qu'est hault le mont Olympe. » 228. Voir *Bras, Rechief (de).*

SEMPITERNEL. « ... estez bien dignes de grande louange, & memoire *sempiternelle.* » I, 215. « ... l'amour que de vostre grace me portez... est infiny, *sempiternel.* » II, 36. « ... affin de l'entretenir en amitié *sempiternelle* du Senat & peuple Romain... » 96. « ... on dortouoir y a silence *sempiternelle.* » 98. « ... contre les quelles il a guerre *sempiternelle.* » 372. « ... protecteur *sempiternel...* » 441. « Le tout associé de breuaige *sempiternel.* » 478. « ... le bruit *sempiternel* du Colosse erigé sus la sepulture de Mennon en Thebes d'Egypte. . » III, 11. « ... des montaignes de Sauoie, Daulphiné, & Hyperborées qui ont neiges *sempiternelles...* » 249. Voir *Amnestie, Brimballement, Bruit, Labouraige.*

SEMPITERNELLEMENT. « ... ce sera infiniment, *sempiternellement...* » II, 36. « ... que au iour de son trespas *sempiternellement* ilz ayent tous quintuple pitance... » 112. « ... vous remercier *sempiternellement* de ceste feruente & inueteree affection... » 282. « Le laisseroys tu là *sempiternellement?* » 388. Voir *Refuyr.*

SEMPITERNEUSE. « ... grandes vieilles *sempiterneuses* qui n'auoyent dentz en gueulle. » I, 303. Voir *Ebuscheter.*

SEMPITERNITÉ. Voir *Remore.*

SENAIRE. « ... estoit exquisitement insculpé en lettres Latines antiquaires ce vers Iambique *senaire...* » III, 143.

SENES. Double six. Voir *Ambezas.*

SENESTRE. Gauche. « ... print son chemin à gauche, & sortit par l'aureille *senestre.* » I, 27. « ... en main *senestre* tenoit vn gros, gras, vieux & salle bonnet d'vn taigneux... » III, 66. Voir *A*, p. 6, col. 1, *Dextre, Omoplate.*

SENOGUES. Purgatifs. Voir *Drogue.*

SENS. Faculté de percevoir les choses matérielles. Voir *Fenestre, Corporel, Hebetation, Hebeté.*

Faculté de comprendre, de juger. « ... parlons à traicts & à *sens* rassis... » III, 112. « ... comme folz, & hors du *sens.* » 237. Voir *Desprouveu, Forissu, Fragile, Gallefreté, Heure, Paralytique.*

Manière de comprendre. *Abonder en son sens.* Voir *Abonder.*

SENS. *Sens davant et sens derrière.* Calembour. Voir *Sentir.*

SENSITIF. Voir *Discretion.*

SENSUALITÉ. « ... dompter ceste paillarde *Sensualité...* » II, 154. Voir *Aiguillon, Maceration.*

SENSUEL. *Appetits sensuels.* Voir *Macerer.*

SENTEMENT. « ... Sans *sentement,* & comme en Apathie... » II, 2. « Le cerueau... ne baillera *sentement* es nerfz... » 29. « ... car ce membre est tout nerueux, & de vif *sentement...* » 158. Voir *Douloreuse.*

SENTENCE. *Sentence en metres.* Voir *Metre.*

*Le quart de Sentences.* Voir *Bussar, Quart.*

Décision d'un juge, d'un tri-

bunal. Voir *Definitif, Donner*.

SENTENTIER. « ... par despit de ce que il auoit mieulx *sententié* que elle, sus le doubte propousé par Iuppiter. » II, 110. « Comment Pantagruel assiste au iugement du iuge Bridoye, lequel *sententioit* les procés au sort des dez. » 186. « comment *sententiez* vous, mon amy ? » 189. « Si vous prions que en veueillez *sententier* comme vous semblera iuridicque & æquitable. » 204. Voir *Juridicquement*.

SENTINELLE. Voir *Asseoir*.

SENTIR. Voir *Marine*.

*Sentir de*. « ... s'en alloit à Genes de par l'Empereur pour *sentir du* vent qui court en France touchant la guerre. » III, 367-368.

Exhaler l'odeur de. Au propre et au figuré. « ... portoient accoustrement Françoys, par ce qu'il est plus honorable, & mieulx *sent* la pudicité matronale. » I, 202. Voir *Malautru*. — *Plus mais non mieulx sentant que roses*. Voir *Mieulx*. — *Sentir sa marée*. Voir *Froter*.

*Se sentir*. Voir *Emburelucoqué*.

*Se sentir de*. Voir *Neant*.

Calembour. *Sens davant et sens derriere*. « Mais (dist Gargantua) diuinez combien y a de poincts d'agueille en la chemise de ma mere. Seize, dist le fourrier. Vous (dist Gargantua) ne dictes l'euangile. Car il y en a *sens dauant et sens derriere*... » I, 49 et IV, 98.

SEP, SEPE. Cep. « ... *Seps* & raisins... » I, 104. Voir *Espes, Fagotté*.

SEPEDONS (Σηπεδών, putréfaction, serpent dont la morsure produit la putréfaction). II, 499.

SEPES. Voir *Sep*.

SEPES (Σήψ, σηπός, serpent dont la morsure produit la putréfaction.) II, 499.

SEPMAINE. Voir *Par*, p. 62, col. 2. *La sepmaine des troys Ieudis*. Voir *Ieudi*.

SEPTANTE. « Le nombre d'icelles estoit *septante* & neuf mille deux cens vingt sept. » III, 148.

SEPTEMBRAL. *Purée septembrale*. Voir *Puree*.

SEPTENAIRE. « Et luy donna vne grosse chaine d'Or... en laquelle par les chainons *septenaires* estoient gros Diamans, Rubiz, Esmerauldes, Turquoises, Vnions, alternativement enchassez. » II, 284.

SEPULCHRE. Voir *Honoraire*.

SEPULTURE. « ... indignes de recepuoir le doulx, le desyré, le dernier embrassement de l'alme & grande mere, la Terre, lequel nous appellons *Sepulture*. » II, 225.

SEQUENCE. Jeu. « A la *sequence*. » I, 80. Voir *Pair*.

SEQUENIE, SEQUENYE. Souquenille. « ... luy baillerent pour soy couurir vne meschante *sequenye*. » I, 180. « ... vestu d'vne *sequenie* blanche... » II, 265.

SEQUENT (*Sequens*, suivant). « ... de quoy ceste annee *sequente* pourras tu nostre champ semer ? » II, 430. Voir *Omnidie*.

SERAIN. « ... ie congnois que son entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, subtil, profund, & *serain*. » I, 57. « ... Iuno en son aër *serain seraine*, salubre, plaisante. » II, 31. Voir *Aer, Aguyon*.

Substantivement. *Sus le serain*. « ... quelque fille de Roy allant à l'esbat *sus le serain* le rencontrera... » II, 347.

SERAINE. Sirène. « ... les Satirs, Faulnes, Pan, & *Seraines*... » III, 276.

*Jouer du serrecropiere*. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Envi*, *Jouer*.

SERREMENT. Voir *Extension*.

SERT. « ... tout le *sert* & dessert feut porté par les filles pucelles mariables du lieu... » II, 448.

SERVATEUR (*Servator*, conservateur, protecteur, sauveur). « Seigneur dieu qui tousiours as esté mon protecteur & mon *servateur*, tu vois la destresse en laquelle ie suis maintenant. » I, 358. « ... depuys la venue de celluy Roy *seruateur* on quel ont prins fin tous oracles & toutes propheties... » II, 120. « ... le bon Dieu createur, *seruateur*, & dateur de tous biens... » 206. « ... auecques l'aide du benoist *Seruateur*... » 255. « ... Dieu *seruateur*. » 337. « Le bon Dieu *seruateur* nous soyt en ayde. » 344. « Dieu *seruateur* en soit eternellement loué. » 351. « ...celluy grand *Seruateur* des fideles qui feut en Iudee ignominieusement occis... » 369. « ... le bon Dieu nostre createur, *seruateur*, conseruateur... » 501. Voir *Benoist*.

SERVE (JE) (*Servare*, observer). Voir *Decalogique*.

SERVIABLE. Voir *Copieux*. — *Serviable à*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

SERVICE. « A l'entree du premier *seruice*... » III, 217. « En second *seruice* furent seruies... » 219. « Pour le dernier *seruice* furent presentees... » 220. Voir *Apport*.

*Service divin*, *Service du vin*. « ... pourquoy... ne consyderons... les preparatifz du dessert, l'ordre du *seruice du vin*? » II, 306 et IV, 273. Voir *Divin* et IV, 125, note sur la l. 2 de la p. 105 du t. I.

SERVIR. *Servir quelqu'un de*. Voir *Le*, p. 347.

*Ne servir de rien*. Voir *Hustil*.

SERVITEUR. Voir *Domestic*.

SERVITUDE. Voir *Enfraincte*.

SESCOUER. Secouer. « Ponocrates s'estant vn peu frotté le front, & *sescoué* les aureilles... » II, 493.

SESOLFIÉ. Voir *Matagraboliser*.

SESSER. Voir *Beluter*.

SESSION. « ... par la prochaine *session* duquel l'Acier estoit de l'obeissance qu'il a naturellement à l'Aimant absout & dispensé... » III, 143.

SESVE. Sève. « ... comme la sesue faict es arbres... » III, 116.

SEUIL. Voir *Cap*.

SEUL. Voir *Malheur*.

SEULEMENT. Voir *Clochier*.

SEULET. « ... vouldriez vous qu'ainsi *seulet* ie demeurasse toute ma vie sans compaignie coniugale? » II, 49. « Toutes les arbres lanificques des Seres... ne vestissent tant de persones, que faict ceste herbe *seulette*. » 237. « Vespasian... estant vn iour *seulet* en oraison on temple de Serapis... » 400.

SEXE. Voir *Fragile*, *Fragilité*.

SEXSTERCE. « ... estant à l'estimation de cent fois *Sexsterces*. » III, 161 et IV, 343.

SEXTE (*Sextus*, sixième). « La quinte (colomne) d'Emeraude... La *sexte* d'Agathe... » III, 159.

*Sexte essence*. Voir *Essence*.

Substantif. Terme de liturgie. Voir *Clairet*.

SEXTEREE. Setier, mesure agraire. « ... troys arpens & deux *sexterees*. » I, 231.

SEY. Mot gascon. « *Sey* degun de bons aulx... » II, 201 et IV, 260.

SEYER. Couper. « Lors commença le Laboureur auecques ses gens *seyer* le bled. » II, 429. « ... commença *seyer* & recuillir les feuilles des Raues. » 430.

Si, Sy, Se. Conjonction. « S'il auoit quelques imperfections : aussi auez vous, aussi auons nous. » II, 6. « Si ie prenoie en cure tous ceulx qui tombent en meshaing & maladie : Ia besoing ne seroit mettre telz liures en lumiere & impression. » III, 191. Voir *Celluy*, p. 119, col. 1.

*Se* au lieu de *si*. « *Se* il vous falloit aller d'icy à Cahuzac... » I, 49-50.

La voyelle s'élide devant d'autres mots que *il*. « ... *S'*on les pourroit reduire à cicatrice... » I, 13. Voir *Oultrepasser*.

*Si non*. Voir *Sinon*.

— Substantivement. Voir *Mais*.

Si, Sy. Adverbe. *Si très*. « ... On luy eust faict vn tour *si* tresmoleste Que de tous poincts elle eust esté frippee. » I, 14. « ... *si tres* horrible... » II, 451. Voir *Mesle*.

*Si que*. « ... le feist courir encontre le Soleil, *si que* l'vmbre tumboit par derriere... » I, 56. « ... ie feray prescher ton sainct Euangile... *si que* les abus d'vn tas de papelars & faulx prophetes... seront d'entour moy exterminez. » 358. « ... elle luy cobbit toute la teste, *si que* la ceruelle en tomba pres la croix Osmaniere... » II, 317. « ... feirent guanteletz leur exploict, *si que* à Chiquanous feut rompue la teste en neuf endroictz... » 323. « ... l'air... deuenir opacque, tenebreux & obscurcy, *si que* aultre lumiere ne nous apparoissoit que des fouldres... » 336.

*Si* s'emploie encore avec le sens de *ainsi*, et, dans certains explétif. « ... *Si* vous mesmes, monsieur le prieur, aymez boire du meilleur. *Sy* faict tout homme de bien... » I, 105. « ... vous aultres, qui aymez le vin, le corps Dieu, *sy* me suyuez... » I, 105. « ... & feut par vn Lundy matin... & *si* pleuuoit, il m'en souuient... » II, 93. « ... ie me mariray. Il n'y aura poinct de faulte. Et *si* auray tousiours belles chambrieres... » 134. « Vous aurez de ma liurée, & *si* mangerons de l'oye... » 147. « ... il a aureilles... *Si* a bien vne duppe... » III, 36. Voir *Ha, Lanterner*. — *Si faictz*. « ... ne sçauez vous parler Françoys? — *Si faictz* tresbien, seigneur... » I, 263.

Pourtant. « Encores ne veids ie oncques fol, & *si* en ay veu pour plus de dix mille francs, qui ne beust voluntiers & à longs traictz. » II, 211. « ... ie vous congnoys à vostre nez, & *si* ne vous auoys oncques veu. » 461. « ... les trente Escus qu'il vous pleust me faire icy liurer sont quasi venus à leur fin, & *si* n'en ay rien despendu en meschanceté ny pour ma bouche... » III, 361.

*Si est ce que*. « ... quoy que iadis entre les Grecs d'icelle l'on feist certaines especes de fricassées... *si est ce qu'*elle est de difficile concoction... » II, 229.

Sibboleth. Voir *Schibboleth*.

Sibylline. Voir *Soubelin*.

Sicinnie. Danse. « Cordace. Emmelie. *Sicinnie*. » III, 76.

Sicinnistes. « Là i'eus pleine intelligence de ce qu'Atteius Capito, Pollux... & autres auoyent escrit des Siticines & *Sicinnistes*... » III, 14 et IV, 317.

Sicle. Poids et monnaie en usage chez les Hébreux. « ... à l'edification du temple de Salomon chacun vn *sicle* d'or offrir, à

plaines poignees ne pouuoit. » III, 8 et IV, 315

**Siderite.** *Pierre Siderite.* Voir *Aymant.*

**Siecle.** « ... au tour d'icelles eſtre le *Siecle*... iuſques à la conſommation du *Siecle.* » II, 465.

**Siege.** *Mettre siege.* « Si Grandgouſier nous *mettoit ſiege*... » I, 123.

**Sien.** « ... vn *ſien* tel enfant. » I, 51. « ... aultres *ſiens* ſeruiteurs... » II, 269.

**Sienite.** Voir *Berille.*

**Siffler, Sifler.** « ... *ſiflent* les ſerpens... » II, 69. Voir *Cycne.* — *Siffler en paulme.* Voir *Paulme.*

**Sigillatif.** « ... c(ouillon) *ſigillatif.* » II, 130.

**Signamment.** Spécialement. « ... feut... recongnu à ſes gros & gras ouzeaulx, à ſa meſchante iument... *ſignamment* au gros anneau d'argent qu'il auoit on poulce guauſche. » II, 313.

**Signe.** « Le *ſigne* commun à tous eſtoit ce mot, Euohe. » III, 149. Voir *Memorial.*

**Signer.** Marquer. « ... les Thraces & Cretes *ſignoient* les iours bien fortunez & ioyeux, de pierres blanches... » I, 40. Voir *Goubelet.*

**Signifiance.** « ... n'eſt ceſte *ſignifiance* par impoſition humaine inſtituee... » I, 40.

**Signification.** Voir *Deslogement, Indice, Liesse.*

**Signifier.** « Subtilement *ſignifiant* que ceulx qui ſus mer nauigent... viuent mourans, & mourent viuens. » II, 356. « ... diſt Thamous ſon aduis eſtre... *ſignifier* ce qu'il auoit ouy. » 359. Voir *Dialecticien.*

**Silence.** « ... tout le monde aſſiſtant & eſcoutant en bonne *ſilence*... » I, 313. « ... deux enfans... nourriz en perpetuelle *ſilence?* » II, 96. « Tout ce feut faict en grande *ſilence*... » II, 179. « Ie vous vendroys pluſtoſt *ſilence* & plus cherement ainſi que quelques foys la vendit Demoſthenes... » 467. Voir *Mesmement, Sempiternel.*

*Passer en silence.* « ... n'eſt à *paſſer en ſilence* que l'ouurage d'icelle chapelle ronde eſtoit en telle ſymmetrie compaſſé... » III, 166.

**Silenes.** « ... Alcibiades... louant ſon precepteur Socrates... le dict eſtre ſemblable es *Silenes.* *Silenes* eſtoient iadis petites boites telles que voyons de preſent es bouticques des apothecaires... » I, 3 et IV, 59.

**Silente.** *Lune silente (Luna silens).* « ... dedans y apparoiſſoit la *Lune* en figure & mouuement telle qu'elle eſt au ciel, pleine, *ſilente,* croiſſante, ou decroiſſante. » III, 159.

**Sillogiser.** Voir *Syllogiser.*

**Simeterre.** Cimeterre. Voir *Bracquemar.*

**Similitude.** « Aultres (plantes ſont nommées) par *ſimilitude*... » II, 233.

**Simple.** Voir *Estaige, Idiot.*

**Simplesse.** « ... Forgier en toute *ſimpleſſe* approcha... » I, 98. « Premierement vieilleſſe, ſecondement *ſimpleſſe*... » II, 205. « Autrement en predire, ſeroit legereté à moy, comme à vous *ſimpleſſe* d'y adiouſter foy. » III, 258. Voir *Pippé.*

**Simplicité.** « ... vne fontaine... pleine d'eau tant clere, que pourroit eſtre vn element en ſa *ſimplicité*... » III, 166.

**Simulachre, Simulacre** *(Simulacrum, imitation, image, statue).* « Sans ſanté... la vie n'eſt que *ſimulachre* de mort. » II, 255. « Le *ſimulachre* de Cybele feut des Cieulx en Phrygie tranſmis

on champ nommé Pesinunt. Aussi feut en Tauris le *simulachre* de Diane... » 441. « ... comme en Candie le *simulachre* de Iupiter estoit sans aureilles. » 470. « Ie ne vous le sçaurois mieux comparer, qu'à Chimere... ou bien au *simulachre* d'Osiris, ainsi que le figuroyent les Egyptiens... » III, 47. « ... venation est comme vn *simulachre* de bataille... » 56. Voir *Sciomachie*.

SIMULÉ. Voir *Jucundité*.

SIMULTE (*Simultas*, inimitié). Voir *Couilloniforme*.

SINAPISER, SINAPIZER, SYNAPIZER. « ... nectoya tresbien de beau vin blanc le col, & puis la teste : & y *synapiza* de pouldre de diamerdis... » I, 363. « Longes de veau rousty froides *sinapisees* de pouldre Zinziberine. » II, 477. Voir *Oribus*.

SINDICQ. « Panurge fist tant par belles prieres auec les *Sindicqs* du lieu, qu'ils le nous monstrerent... » III, 42.

SINGE. Voir *Cinge*.

SINGULARITÉ. « ... visiter les gens doctes, antiquitez, & *singularitez* d'Italie. » II, 307.

SINGULIER. « ... Hercules eut en ses plus difficiles entreprinses pour amy *singulier* Theseus : Vlysses, Diomedes : Eneas, Achates. » III, 180.

SINGULIERMENT. « ... le logis feut vn peu estroict pour tant de gens, & *singulierement* les estables... » I, 47-48. « *Singulierement* estoit aprins à saulter hastiuement d'vn cheual sus l'aultre... » 89. « Alloit veoir les basteleurs... & consideroit leurs gestes, leurs ruses, leurs sobressaulx, & beau parler : *singulierement* de ceulx de Chaunys en Picardie... » 95. « ... *singulierement* y apparoissoient, au demyiour, aucuns limassons... » III, 145. « ... curieux de sçauoir choses nouuelles. Comme de tout temps ont esté *singulierement* les François... » 231. « ... nature a en l'homme produit... desir de sçauoir & apprendre non les choses presentes seulement, mais *singulierement* les choses aduenir... » 257-258.

SINISTRE (*Sinister*, défavorable, malveillant). « ... ie ne veulx pourtant les blasmer, & en cela faire d'eulx iugement *sinistre*. » II, 42.

SINON, SI NON. Si ce n'est. « Et ne congneuz oncques *si non* en deception ce vieulx trepelu Terpsion. » II, 102. Voir *Mesmement*, *Naturé*, *Ocieux*, *Parfaict*.

Construction elliptique. « ... Voyant le moyne que toute leur pensee n'estoit *si non* à guaigner au pied... » I, 164. « Ie n'en croy *si non* ce que vous plaira. » II, 367.

*Si non que*. « Les passereaux ne mangent *si non que* on leur tappe les queues. Ie ne boy *si non qu'*on me flatte. » I, 23. « ... *sinon qu'*il y ayt ordure. » 54. « ... n'est auiourd'huy passé aulcun en la matricule de ladicte vniuersité de Poictiers *sinon qu'*il ait beu en la fontaine Caballine de Croustelles... » 238. « ... fut dict, que ces haulx cachecoulx ne seroyent plus portez, *sinon qu'*ilz feussent quelque peu fenduz par deuant. » 304. Voir *Bechee*, *Levier*, *Oculairement*, *Passereau*.

SINOPLE. Terme de blason. Vert. Voir *D'oré*, *Gueule*.

SION. Rencontre de deux vents opposés. « ... terribles *Sions*... » II, 336.

SIPHACH. Péritoine. Voir *Brassal*.

SIROCH. Siroco, vent du sud-est.

« ... il s'efleua vn *ſiroch* ſi vehement qu'ils perdirent routte... » III, 208. Voir *Adviser, Besch*.

SISAME. Sésame. Voir *Capromantie*.

SITICINES. « Comment l'Iſle ſonnante auoit eſté habitee par les *Siticines* leſquels eſtoyent deuenus oiſeaux. » III, 14 et IV, 317. « Ç'a eſté... eſprit moult diuin & parfait à vos premiers *Siticines*... » 28. Voir *Sicinnistes*.

SIXIEME, SIXIESME. « ... des feuilletz d'vn vieil *Sixieme*... nous feiſmes nos faulx viſaiges... Mes deux ſœurs... auoient mis dedans ce beau *Sixieſme*, comme en preſſes... leurs guimples, manchons... » II, 454 et IV, 296, note sur la l. 30 de la p. 448. « ... ce beau *Sixieſme*... » 457. Voir *Seraphicque*.

SMACH. Mot allemand. Affront, outrage. Voir *Brusq*.

SMILAX. Liseron. Voir *Narcisse*.

SMUBERLOTZ. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *ſmuberlotz*. » III, 219.

SMYRNIUM. Plante. « ... concaue, comme le tige de *Smyrnium*... » II, 228.

SOBRE. « ... ſon diſner eſtoit *ſobre* & frugal... » I, 92.

SOBRESAULT, SOBRESSAULT. « ... d'vn *ſobreſault* leua tout le corps en l'air... » I, 133. Voir *Singulierement*.

SOBRESSE. « ... couraige inuincible, *ſobreſſe* non pareille... » I, 4. L'edition de Dolet donne *sobrieté*.

SOCIAL. Voir *Delectation*.

SOCIALEMENT. « ... fut embraſſé *ſocialement*... » I, 183.

SŒUR. *Les sœurs fatales*. « ... par les mains & fuſeaulx des *ſœurs fatales*... » II, 239.

SOIF. Voir *Haulsement, Imminent*.
— *Boire sans soif*. Voir *Innocent*.
— *Trefves de soif*. Voir *Olympe*.
— *Par ma soif*. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

SOIGNEUX, SOINGNEUX. Voir *Estrif, Paour*.

SOING. « ... de quel *ſoing* il le guarde... » I, 5.

SOIR. « ... diſant qun bon *ſoir* vault mieulx que aultant de matins qu'il y a eu de chaſtaignes en farce d'oye depuis le deluge de Ogiges. » III, 225.
— *A ce soir*. Voir *A*, p. 7, col. 2.

SOL. *Escu sol*. Voir *Escu*.

SOL. Sou. « ... ie euz de peur pour plus de cinq *ſolz*... » I, 285. « ... ſe vantans l'vn auoir... guaingné ſix blancs, l'aultre deux *ſoulz*... » II, 445.

SOLAS. Voir *Soulas*.

SOLEIL. *Escu au Soleil*. « L'vn a des *eſcuz au Soleil*... l'aultre en vouldroit bien auoir. » II, 258. Voir *Escu*.

SOLENNE (*Solemnis*). « ... le tiers iour des grandes & *ſolennes* foires du lieu... » II, 273.

SOLERET. Chaussure de guerre, recouverte de fer. Voir *Grefve*.

SOLFIER. « ... ſans *ſolfier* les poinctz des *ſauatiers*... » I, 277.

SOLICITUDE. Voir *Sollicitude*.

SOLIER. Plancher. Voir *Embrunché*.
Étage. « ... les bains mirificques à triple *ſolier*... » I, 199.

SOLIFUGES (*Solifuga*). Insectes venimeux. II, 499.

SOLISTIME (*Solistimum*, ou *Solistimum tripudium*, augure tiré des grains que les poulets sacrés laissaient tomber en mangeant). *Bal solistime des canes*. « Voulez vous en ſçauoir... par Augure prins... du *bal ſoliſtime des canes?* » II, 126.

SOLLICITER. « L'amour que ie vous porte... me *ſollicite* de penſer à voſtre bien & profict. » II, 82.

*Solliciter un procès.* Faire des démarches pour le gagner. Voir *Mesmement, Tenancier.*

*Solliciter,* sans complément direct. « Deux iours apres a esté tué... vn gentilhomme Portugalois qui *sollicitoit* en cette ville pour la Communauté des Iuifs qui furent baptisez soubs le Roy Emanuel... » III, 356.

SOLLICITEUR. *Solliciteur de proces.* « L'aultre (vestu) en *solliciteur de proces* ayant vn grand sac plein d'informations... » II, 436.

SOLLICITUDE, SOLICITUDE. « ... les troubles & *sollicitudes* terrienes... » II, 106. « ... purger son esprit de toute humaine *sollicitude...* » 178. Voir *Cure, Forclos, Litiger, Pigeon.*

SOLŒCISER. « ... c(ouillon) *solœcisant.* » II, 140. Voir *Colligence.*

SOLŒCISME. « ... parloient improprement & en *Solœcisme.* » II, 235. « ... iecta non la coingnee apres le manche, comme en scandaleux *solœcisme* chantent les diables Censorins : mais le manche apres la coingnee... » 256. « *Solœcisme.* vicieuse maniere de parler. » III, 196.

Au figuré. « Oncques ne feut faict *solœcisme* par le vaillant champion, qui pour moy faict sentinelle au bas ventre. » II, 59.

SOLOFUIDARS. Insectes venimeux. II, 499.

SOLSTICE. « ...les deux *Solstices...* » III, 160. Voir *Æstival.*

SOLU. Voir *Souldre.*

SOLUTION. *Sentement de solution.* Voir *Douloreuse.*

*Solution de continuité.* « Vtrùm, le noir Scorpion pourroit souffrir *solution de continuité* en sa substance... » III, 284-285. Voir *Continuité.*

Solution d'un problème. « ... si autrement ne m'aydez à la *solution* du problesme susdit... » III, 4.

SOLVABLE. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cent soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la rose de rente fonciere, indemnez, amortyz, & *soluables* par chascun an à la porte de l'abbaye. » I, 192.

SOMATES. « ... tout le Royaulme des *Somates* contre luy (messer Gaster) conspira & coniura soy soubstraire de son obeissance. » II, 471. « *Somates.* corps. membres. » III, 205.

SOMMADE. Charge d'une bête de somme. « ... beaulx tribars aux ailz, dont il en enuoya cinq *sommades* à Pantagruel... » I, 372.

SOMMAIRE. Voir *Compendieux, Faire,* p. 261, col. 2.

SOMMAIREMENT. « ... *sommairement* auecques le fuseau escriuit quelques briefz vers. » II, 88. « Il veult dire *sommairement,* qu'en l'entreprinse de mariage chascun doibt estre arbitre de ses propres pensées... » 143. « ... Pantagruel assembla son conseil, pour *sommairement* leurs aduis entendre... » 397.

SOMMATION. « ... non seulement ne la rendirent à ceste *sommation...* » III, 403.

SOMME. En somme, enfin. « *Somme* que ie voy vn abysme de science... » I, 257. « *Somme* ilz beurent tant & tant, qu'ilz s'endormirent comme porcs... » 352. « *Somme,* l'esperance qu'il auoit... luy decoulla des mains. » II, 12. « *Somme,* en lieu de se batre... ilz allerent boyre ensemble... » 203. « *Somme* celluy de nous tous estoit le moins blessé, à qui

vn grand docteur *sophiste*... » I, 57. « ... le *Sophiste* feut en plene salle introduict... » 69. Voir *Disciple, Frapement, Instituer*.

Sophisticque. Voir *Phantasticque, Souldre*.

Sophisticquement. Voir *Chopiner*.

Sophy. « ... sont venues nouuelles en cette ville & a le S^t. Pere receu lettres de diuers lieux comment le *Sophy*, Roy des Perses, a deffaict l'armée du Turcq. » III, 343.

Sorbillans, Sorbonnagres, Sorbonnigenes, Sorbonicoles, etc. IV, 206.

Sorbonicolificabilitudinissement. « La cresme philosophalle des questions enciclopediques de Pantagruel Lesquelles seront disputees *Sorbonicolificabilitudinissement* es escholes de Decret pres S. Denis de la chartre à Paris. » III, 283.

Sorbonistes. « ... les *Sorbonistes* disent, que foy est argument des choses de nulle apparence. » IV, 84, note sur la l. 10 de la p. 27.

Soret. *Haran soret*. « ... ilz faisoyent brusler leurs regens tout vifz comme *harans forets*... » I, I, 239. Voir *Enfumé, Eximé, Haran*.

*Diable soret*. « ... maigre comme vn *diable soret*... » III, 109.

Substantivement. « ... Et mieulx ayma le feu du ciel empire Au tronc rauir ou l'on vend les *foretz*... » I, 13.

Sornette. « ... feurent iouees plusieurs farces, comedies, *sornettes* plaisantes... » II, 453.

Sororité *(Soror*, sœur). « ... si auray tousiours belles chambrieres, quand tu me viendras veoir, & seras protecteur de leur *sororité*. » II, 134.

Sort, Sors. « Puys doncques que telle est ou ma *sort* ou ma destinée... » II, 10. Voir *Explorer, Fatal*.

Moyen de connaître l'avenir, de décider une chose par le hasard. « Comment Pantagruel remonstre le *sort* des dez estre illicite. » II, 58. Voir *Explorer, Infallible, Sententier*. — *Sors Homericques, Sors Virgilianes*. « ... des *sors Homeriques & Virgilianes*... » II, 53. « ... comme par *sors Homericques* souuent on a rencontré sa destinée... Aussi par *sors Virgilianes* ont esté congneues anciennement & preueues choses insignes... » 54-55. « Comment Pantagruel explore par *sors Virgilianes* quel sera le mariage de Panurge. » 61.

*Sort principal, Sort*. Capital. « Le *sort*, l'vsure, & les interestz ie pardonne. » II, 80. Voir *Deduire*.

Sortir. « ... veuz les inconueniens qui en *sortent* de iour en iour. » I, 67.

*Sortir en son effect*. Voir *Effect*.

*Sortir en place*. « ... ilz *sortent en place*... » II, 268. « ... coups de poing commencerent *sortir en place*. » 314.

*Sortir* construit sans préposition. « ... lesquels le auroient incité, loué, ou conseillé de *sortir* ses limites pour ainsi nous inquieter. » I, 186.

Sot. Voir *Badin*.

*Sot par nature, par bequare et par bemol*. Voir *Bémol* et IV, 173.

*Sot à la grande paye*. Voir *Paye*.

Sotrins. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

Sottane. Jupe. « ... vestue sus la *sottane* & verdugalle de damas rouge cramoisi à riches brode-

ries, d'vne fine toille de Cypre toute battue d'or... » III, 401.

Sou. Voir *Saoul.*

Sou. *Pieds de porc au sou.* « Paſtez de lardons. *Pieds de porc au ſou.* » II, 479. Voir *Rechigner.* Cotgrave, au mot *Sou,* dit : « Hogs feet in pickle, or ſouce, » pieds de porc à la saumure.

Soubarbade. « ... f(ol) de *ſoubarbade.* » II, 183.

Soubastement. Soubassement. « Le *ſoubaſtement* d'icelle eſtoit de treſpur & treſlimpide alabaſtre. » III, 157.

Soubdain. Adjectif. « ... ne ſoyez iamais tant *ſoubdain* a voz entreprinſes. » I, 126. « ... tant *ſoubdains* à entendre & obeir à leurs capitaines... » 174. Voir *Remuement.*

Adverbe. « *Soubdain* ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua... » I, 68. « ... de l'eſtrange maniere de ſçauoir nouuelles bien *ſoubdain* des pays eſtrangiers... » II, 277.

*Soubdain que.* « *Soubdain qu'*il fut né, ne cria comme les aultres enfans, mies, mies. » I, 27. « ... *ſoubdain qu'*ilz feurent entrez en la dicte foreſt... » 63.

Soubdainement. « ... quand elle eſt *ſoubdainement* tombée en perte inopinée de ſes biens. » II, 36.

Soubdars, Souldars, Souldards. « ... remercia gratieuſement tous les *ſoubdars* de ſes legions... » I, 188. « ... continuellement trauailloient les Athletes & ſoubdars. » II, 152. « ... promettre aux *ſoubdars* double paye... » 298. « Enfans (diſt il à ſes *ſoubdars)* d'icy ſortir ne vous fault eſperer par veuz & imploration des Dieux. » 353. « ... les deux coronnelz acompaignez de leurs *ſoubdars...* » 403. « ... les Gays reſterent victorieux : non toutesfois ſans perte de pluſieurs de leurs bons *Souldards...* » III, 187. « ... alloit ordinairement accompagné de trente *ſouldars* bien armez à poinct. » 342. Voir *Gensdarmes, Mie.*

Soubelin. « ... vieilleſſe feminine eſt touſiours foiſonnante en qualité *ſoubeline :* ie vouloys dire Sibylline. » II, 85 et IV, 236. f(ol) *ſoubelin.* » 183. « ... vn grand chat *Soubelin...* » 506. *Félicité soubeline,* exquise, supérieure, souveraine. Voir *Debouter.* H. Estienne dit : « Les autres dient, gros latin & au contraire du latin ſublin, celuy qui eſt le plus fin : comme auſſi generalement on dit Il eſt *ſublin,* pour dire Il eſt exquis. Il eſt vray que ie demanderois volontiers à tels parleurs qu'ils euſſent faict ſi les martres ſublines n'euſſent peu trouuer le chemin de France. » *Conformité,* p. 13, édit. de 1569. Cf. « ... faut qu'ils ayent l'eſprit ſublin : & qu'ils ſoyent Grecs, comme auſſi nous parlons entre nous courtiſans de ceux qui ſont les plus habiles. » *Dial. du lang. fr. italianizé,* édit. Ristelhuber, I, 122.

Soubhaiter, Soubhayter. « ... chaſcun le *ſoubhaite* en ſa compaignie. » I, 149. « *Soubhaytez* luy vie & treſpas... » II, 108. « Il *ſoubhaitoit,* rien plus, veoir noſtre benoiſt Seruateur... » 256. « ... s'il eſt proſpere, & tel que ie le *ſoubhayte...* » 280.

Soubhaiteux. Voir *Belistrandier.*

Soubhayt, Souhait. « I'ay ceſtuy eſpoir en Dieu qu'il... accomplira ceſtuy noſtre *ſoubhayt...* » II, 256. Voir *Oultré.*

*A soubhayt.* « ... quoy que telles subites nouuelles feussent *à* contentement & *soubhayt...* » • II, 281. « En veiglant, trauaillant, soy euertuant, toutes choses succedent *à soubhayt* & bon port. » 353. « ... ces diables ne viennent tousiours *à souhait* sus l'instant... » III, 42.

SOUBLEVER. « Couillatris *soublieue* la coingnee d'or... » II, 264. « ... ne mettoit la main pour *soubleuer* les roues. » 346.

SOUBREQUART. « Encores suys ie d'aduis que nous entrons en la tetrade Pythagoricque, & pour *soubrequart* ayons nostre feal le Philosophe Trouillogan... » II, 144.

SOUBRIRE. « ... *soubriant* du bout du nez... » II, 264.

SOUBS. *Soubs couleur.* Voir *Charesse.*

*Soubs la faveur.* « Maistre François Villon sus ses vieulx iours se retira à S. Maixent en Poictou, *soubs la faueur* d'vn home de bien, abbé du dict lieu. » II, 315.

*Soubs l'orme.* Voir *Orme.*

*Soubs le vent.* Voir *Heaulme.*

SOUBSECRETAIN. Voir *Secretain.*

SOUBSON. « Salomon qui rendit par *soubson* l'enfant à sa mere... » I, 282. Voir *Entrer, Grignoter.*

SOUBSPIRAL. Voir *Souspirail.*

SOUBSTERRAIN. Voir *Soubterrain.*

SOUBSTRAICTE. « ... s(ol) de *soubstraicte.* » II, 182.

SOUBTERRAIN, • SOUBSTERRAIN, SOUBZTERREN, SUBTERRAIN. « ... le chien de Icarus... rend tout le monde Troglodyte, & constrainct habiter es caues & lieux *subterrains.* » II, 235. « ... estoit essargie lumiere par tout le temple, tant copieuse, qu'encore qu'il fust *subterrain,* on y voyoit comme en plein midy nous voyons le Soleil cler & serain luysant sus terre. » III, 153. « ... entendismes vn son à merueille harmonieux, obtus toutesfois, & rompu, comme de loin venant & *soubterrain.* » III, 162. « ... en nos regions *subterraines...* » 179. « ... est equitablement le *soubterrain* dominateur presques en toutes langues nommé par epithete de richesses. » 179. « ... elle vient par euocation des *soubzterrennes* regions... » 227. Voir *Sacré.*

*Vivre en liberté soubterraine.* « Ie voys tenter les escholiers de Trebizonde, laisser peres & meres, renoncer à la police commune, soy emanciper des edictz de leur Roy, *viure en liberté soubterraine...* soy tous rendre Farfadetz gentilz. » II, 432.

SOUBVENANCE, SOUVENANCE. « ... seulement ne luy en resteroit la *soubuenance.* » I, 25. « ... quand il accepte voluntiers le bienfaict, & le retient en *soubuenance* perpetuelle. » II, 282. Voir *Mut.*

SOUBVENIR, SOUVENIR. « ... m'est *soubuenu* d'vne parolle... » II, 248. Voir *Malheurté.*

SOUBZTERRENNES. Voir *Soubterrain.*

SOUCHE. Voir *Cendre, Festu.*

SOUCIER (SE). « ... faire grand chere, pas ne trauailler, poinct ne *me soucier...* » I, 10. « Couraige, couraige (dist il) ne *vous souciez* au reste... » 26. Voir *Bouton, Raire.*

SOUCIL, SOULCIL. Souci, plante. Voir *Ancholie, Heliotrope.*

SOUCILLE. Sourcil. Voir *Sourcile.*

SOUDANT. « ... se guinda entre les deux aureilles du cheual, *soudant* tout le corps en l'air sus le poulce de la senestre... » I, 133.

SOUFFLEAUCULMYEN. « Pour le

*solle* (à la savate) avec l'âme de Judas dans le *Mystère de la Passion* d'Arnoul Greban. V. P. Paris, *Les Manuscrits français,* t. VI, p. 307. Il rappelle que le jeu *à la soolle* est indiqué dans les jeux de Gargantua et que plusieurs commentateurs n'ont pas compris ce mot.

SOULOIR. Avoir coutume. « Ie *ſouloys* iadis boyre tout : maintenant, ie n'y laiſſe rien. » I, 23. « ... y paſſoit temps auſſi plaiſantement qu'il *ſouloit* en dez ou es chartes. » 88. « ... vous nous en *ſouliez* volontiers bailler, & maintenant y refuſez. » 98. « ... ie trouue le vin meil- & plus à mon gouſt ſauoureux, que ne *ſoulois :* plus que ne *ſoulois,* ie crains la rencontre du mauuais vin. » II, 137. « ... plus tant que ie *ſouloys* ne m'esbahys de ce que les Turcs reuerent telz folz... » 212. « ... comme iadis on *ſouloyt* en guerre au iour de bataille, ou aſſault, promettre aux ſoubdars double paye pour celluy iour... » 297-298. « ... monſieur Lucifer... ſe *ſouloit* deſieuner de eſcholliers. » 431. « ... comme on *ſouloit* fouetter les petitz enfans en nos pays quand on pendoit quelque malfaiſteur. » 438. « ... le tocqueceinſt horrificque, tel que iadis *ſouloient* les Guaſcons en Bourdeloys faire contre les guabelleurs & commiſſaires... » 504. « ... par les Cours de Parlement, *ſouloient* iadis regner deux ſortes de poiſſon... » III, 121. « ... eſtoient les iours diſtz malheureux & nefaſtes, eſquelz le Preteur n'vſoit de ces trois motz, faſtes & heureux, eſquelz d'iceulx vſer *ſouloit...* » 185. Voir *Ancre, Cephaleonomantie, Gesir, Safrané.*

SOULPHRE. « La teſte (des moutons) dont auecques vn peu de *ſoulphre* on faiſt vne mirificque decoſtion... » II, 294. Voir *Baurach.*

SOUPE, SOUPPE. « ... rendit plus de quatre potees de *ſouppes,* & l'ame meſlee parmy les *ſouppes.* » I, 134. Voir *Boire, Morver, Pain.*

*Souppes grasses.* Voir *Miche.*

*Souppes de leurier.* D'après Burgaud des Marets, il faut comprendre *soupes de laurier,* et non, comme Le Duchat, *soupes de levrier.* « Graſſes ſouppes de prime. *Souppes de Leurier.* » II, 477. Voir *Laboureur.*

*Souppes Lionnoises.* II, 477. Voir *Grignoteur.*

*Souppes de merluz.* Voir *Merlus.*

*Souppes de prime.* « Au poinſt du iour pareillement nous eſueilla pour manger *ſouppes de prime.* » III, 30. Voir *Prime.*

SOUPLEMENT, SOUPPLEMENT. « Comment Gymnaſte *ſoupplement* tua le capitaine Tripet... » I, 132. « ... en leur baillant le premier denier... ie le mis ſi *ſouplement* que il ſembla que feuſt vn grand blanc... » 302. Voir *Avaller, Estrivier.*

SOUPPE. Voir *Soupe.*

SOUPPER. Voir *Lever.*

SOURCILE, SOURCILLE, SOUCILLE. « ... les oeilz hors la teſte fichez ſus des os ſemblables aux talons, ſans *ſoucilles...* » II, 384. « ... le nez pointu & aquilin, & les *ſourcilles* rudes & grandes... » III, 148. Voir *Depression, Lichefrete.*

SOURD. Salamandre terrestre, ou peut-être orvet commun. II, 499.

SOURD. Voir *Mut.*

SOURDRE. « ... la liqueur *ſourdante* d'icelle fontaine... » III, 157

Au figuré. « ... iamais en

mauluaise partie ne prendront choses quelconques, ilz congnoistront sourdre de bon, franc, & loyal couraige. » II, 12. « ... demandant dont *sourdoit* leur different... » III, 82.

Souris, Souriz. « ... enfin ne nasquit d'elle qu'vne petite *souriz*. » II, 119.

*Aureille de Souriz*. Plante. Voir *Myosota*.

*Souris chauve*. « ... accoustrement de velours incarnat fueilleté de toille d'argent, à forme d'æsles de *Souris chauue*... » III, 408. Voir *Axunge, Quel*.

Souspir. Voir *Jecter*.

Souspirail, Soubspiral. « ... en laschant à trauers voz velles par ce petit *soubspiral* d'or que y voyés apposé (aux hoires), comme vne fleute, aultant que penserez vous suffire pour tout au lantement nauiger à tousiours en plaisir & seureté... » III, 227.

*Un souspirail de vigueur*. « ... guerre faicte sans bonne prouision d'argent n'a qu'vn *souspirail de vigueur*. » I, 171.

Souspirer. Voir *Lamenter*.

Soustenir. Voir *Abstenir*.

Soutte. « Panurge comme vn boucq estourdy sort de la *Soutte*... » II, 506. Voir *Mucer*.

Souvenance. Voir *Mut*.

Souvenir. Voir *Soubvenir*.

Souventesfoys. « ... *souuentesfoys* se adonnoit à reuerer, adorer, prier, & supplier le bon Dieu... » I, 86.

Soy. Pronom réfléchi. Emploi de la forme tonique *soy* au lieu de la forme atone *se*, surtout devant un infinitif ou un participe. « ... il feut contrainct *soy* reposer suz les tours de l'eglise nostre dame. » I, 64. « ... Gargantua *soy* peignant faisoit tomber de ses cheueulx les boulletz d'artillerye. » 138. « ... *soy* embarquant pour faire voille... » 183. « ... il plaira à ta magnificence de *soy* y trouuer... » 308. « ... non aussi pouant *soy* commodement passer du seruice de plusieurs animaulx, eut necessité *soy* armer de nouueau. » II, 46. « Ie voy Panurge... en vouloir equitable de *soy* marier... » 155. « ... n'eurent dequoy en temps de necessité *soy* deffendre... » 261. « Pantagruel *soy* complaignoit de ceste guerre. » 416. « Icelle ne fit difficulté de *soy* opposer pour le sauuer. » III, 95. « ... en son poing tenoit pour *soy* appuyer vn baston... » 148. « ... fut grande risee entre les spectateurs, *soy* esbahissans comment on les auoit ainsi là mis & iettez... » 408. « ... mesdits Seigneurs Reuerendissimes, Ambassadeurs, & autres Prelatz *soy* retirerent en grande iubilation & contentement. » 412. Voir *Complaindre (se), Reserver, Sequenie, Soubhayt*.

Emploi du réfléchi dans des cas où nous employons aujourd'hui le pronom personnel. « Le mouton... emporta en mer auecques *soy* le marchant... » II, 296-297. « Ceux du chasteau feirent response, quilz vouloient la Nymphe pour *soy*... » III, 403. Voir *Darriere*.

*De soy, de soy mesmes*. « ... *de soy* cessoient poursuyure & solliciter... » II, 197. « ... congneut Cæsar l'admirable nature de ce boys, lequel *de soy* ne faict feu, flambe, ne charbon... » 244. Voir *Criticquer, Decliner*.

*Par soy, par soy-mesmes*. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

Soye. Voir *Saye*.

Spacieux. « ... quoy que la place soit des plus grandes & *spa-*

*cieufes* qu'on voye... » III, 398.

SPADONIQUE. « ... c(ouillon) *ſpadonicque.* » II, 138.

•SPAGITIDE (Σφαγῖτις, ιτιδος, de la gorge; σφαγῖτις φλέψ, veine jugulaire). Voir *Guargualeon.*

SPASME. « Hippocrates... efcrit le cas eftre de fon temps aduenu : & le patient fubit eftre mort par *ſpaſme* & conuulfion. » II, 424.

SPATULE. Épaule. Voir *Perforatiné.*

SPECIAL. « ... auez vous de Dieu le don & grace *ſpeciale* de continence? » II, 146. « ... de grace *ſpeciale* vendez moy vn de vos moutons. » 290. « ... de grace *ſpeciale...* » III, 9. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1, *Maintenir.*

SPECIFICQUE. « ... tant pour icelle couleur que pour fa proprieté & ordre *ſpecificque...* » I, 42. Voir *Contrebastiers, Elementaire, Majeurs.*

SPECTABLE (*Spectabilis*, visible, remarquable). « ... cornes de cerfz, licornes... dens de Elephans, & aultres chofes *ſpectables.* » I, 199. « ... vouloit... faire quelque chofe *ſpectable* non encore veüe en Rome de noftre memoire. » III, 395. Voir *Insigne, Sapience.*

SPECTACLE. Voir *Oncque.*

SPECTATEUR. Voir *Ferir, Ocieux.*

SPECULAIRE (*Specularis*, transparent; *lapis specularis*, sélénite transparente ou talc). Voir *Industrieusement, Phengite.*

SPECULANCE. Transparence. «...par la folide *ſpeculance* defquelles, fans feneftre n'autre ouuerture, eftoit receuë lumiere du Soleil... » III, 166.

SPELTE. Épeautre. Voir *Recouvrer.*

SPERMATICQUE, SPERMATIQUE. *Vases spermaticques.* « ... tous les *vaſes ſpermaticques...* » II, 132. « ... ayans vuydé & efpuyfé en ce iour precedent, tous vos *vaſes ſpermatiques*, au iour fubfequant, y en peut-il tant auoir? » III, 113. Voir *Esgoutter, Feneilleter.*

SPERME. *Sperme de baleine.* « ... *ſperme de baleine* qu'on appelle ambre gris... » I, 333.

*Sperme d'Emerauldе.* Voir *Broc.*

SPHACELER (Σφάκελος, gangrène sèche). « ... c(ouillon) *ſphacelé.* » II, 138. « *Sphacelee.* corrompue, pourrie, vermoulue, diction frequente en Hippocrates. » III, 204. Voir *Grefve, Jambe.*

SPHÆRE, SPHERE. Voir *Centre, Espoir, Merde.*

SPHÆRIQUE. « Ilz auoient la tefte *ſphærique* & ronde entierement comme vn ballon... » II, 383. Voir *Oblong.*

SPHENGITIDE. « Pierre *ſphengitide.* tranfparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement.*

SPHERE. Voir *Sphære.*

SPHINCTER. Voir *Retentrice.*

SPHINX, SPHYNGE. « ... fi i'auois *Sphinx* en ma maifon, or de par Dieu, comme l'auoit Verres... refouldre pourrois l'enigme... » III, 49-50 et IV, 324. Voir *Raphe.*

SPHRAGITIDE (Σφραγίς, cachet, argile de Lemnos propre à recevoir des empreintes). « En Sabee prouient le bon encent. En l'ifle de Lemnos la terre *Sphragitide.* » II, 460. « *Terre ſphragitide.* terra figillata eft nommee des Apothecaires. » III, 204.

SPHYNGE. Voir *Raphe.*

SPICA CELTICA. Plante. II, 232.

SPINAL. *Mouelle spinale*, moelle épinière. « ... luy entreouurit la *mouelle ſpinale* entre la feconde & tierce vertebre. » I, 162.

SPIRALE. *Forme spirale.* « ... vn aneau faict en *forme ſpirale...* » I, 35.

SPIRANT. « ... tant que feray en ce corps *ſpirant* & viuent, ie y donneray ordre tresbon... » II, 225.

SPIRITUEL. Voir *Notice.*

*Pere spirituel.* « C'eſt faict de moy, mon *pere ſpirituel,* mon amy, c'en eſt faict. » II, 339.

*Sang spirituel.* Sang artériel. « Par le ventricule gaufche il le faict (le fang) tant fubtil, qu'on le dict *ſpirituel...* » II, 34. Voir *Receptacle.*

SPIROLE. Sorte de petit canon. Voir *Basilic, Passevolant.*

SPLENETICQUE. « ... f(ol) *ſpleneticque.* » II, 183.

SPODIZATEURS. Officiers de Quinte-Essence. « ... Abſtracteurs, *Spodizateurs...* » III, 73. « ... l'exercice des gentils-hommes de fa maifon, Abſtracteurs... *Spodizateurs* & autres... » 77. « *Spodizateurs,* Cefinins... » 84. Voir *Asne.*

SPOLIER. « ... le cueur demoureroit *ſpolié* de fon entretien, & par confequent feroit la vie eſtaincte... » I, 42. « ... les *ſpolier* de leurs biens... » II, 446. « ... que fuſſe *ſpolié* De liberté... » III, 176. Voir *Periclitcr.*

SPONDYLE (Σφόνδυλος, *spondylus,* vertèbre). « ... luy fortit la broche par le hault des efpaules entre les *ſpondyles* & l'omoplate feneſtre. » I, 285. « ... les afuſta iuſtement veine contre veine, nerf contre nerf, *ſpondyle* contre *ſpondyle,* affin qu'il ne feuſt tortycolly... » 363. « (La faulce verde) defgourdiſt les *ſpondyles...* » II, 23. « Les *ſpondyles,* comme vne cornemufe. » 379. Voir *Deslocher.*

SPOPONDRILLOCHES. « En fecond feruice... Des *ſpopondrilloches.* » III, 219.

SPYRATHE (Σπύραθος). « *Spyrathe.* crotte de Cheure, ou de Brebis. » III, 207. Voir *Scybale.*

SQUINANCHE. Esquinancie. «...plus villainement que ne feroit la male Angine & mortelle *Squinanche.* » II, 235.

SQUINANTHI (Σχοινάνθιον, sorte de jonc odorant). « Il n'y a dedans ne *Squinanthi,* ne Zinzembre, ne graine de Paradis. » II, 160.

Ss. *Allonger les ſſ.* Voir *Allonger.*

ST. « Paix. *St, St, St.* » II, 268. « *St. St. St.* vne voix & ſiffement par lequel on impofe filence. Terence en vfe *in Phor.* & Ciceron *de Oratore.* » III, 197.

STADE. Voir *Miliaire.*

STAGNANT. *Eau stagnante.* Voir *Macerer.*

STAMBOUCQ. Bouc sauvage. Voir *Ibice, Liron.*

STANT. Voir *Ster.*

STARABILLATZ. « ... furent feruies... Des *ſtarabillatz.* » III, 217-218.

STAS. Voir *Ster.*

STATION. Terme militaire. Voir *Guarnison.*

Terme de marine. Voir *Chiliandre.*

Terme religieux. Visite des églises pour gagner des indulgences. Voir *Foisonnant, Perdonnances.*

STELLION. Sorte de lézard. II, 499.

STENTOREE. « Le peuple s'eſtonna entendent fa voix *Stentoree...* » II, 438. « *Voix Stentoree.* forte & haulte comme auoit Stentor... » III, 203

STER *(Stare).* « ... *Stant* à Lugdune... » III, 275. « Puis que bien *ſtas* (grace au fouuerain Ioue)... » 278. Voir *Quiete.*

STERES. Voir *Neares.*

STERILE. Voir *Mal,* p. 5, col. 2.

STUPIDE. Voir *Ignave*.
STYGIAL. « *Stygiale*. d'enfer, dict du fleuue Styx, entre les Poetes. » III, 206. Voir *Ambrosie*.
STYLE, STILE. Poinçon pour écrire. « ... auecques vn *ftyle* feift haftiuement certain nombre de poinctz diuers... » II, 123. « ... efcriuez ce mot en voftre ceruelle auecques vn *ftile* de fer... » 156. « ... furent, auecques vn *ftile* d'or, quelques traits proiectez, comme fi lon euft efcrit... » III, 178.
Manière d'écrire ou de parler. « Ie parleray d'aultre *ftyle*. » II, 172. « ... commença... mocquer maintenant les vns, maintenant les aultres, auecques brocards aigres & picquans, comme trefbien fçauoit le *ftyle*. » 407. Voir *Mirificque*.
STYLOBATE. Voir *Arulette*.
STYMPHALIDE, STIMPHALIDE (*Stymphalides*, oiseaux du Stymphale). « ... tous auoient le col tors, & les pattes pelues, les griphes & ventre de harpies, & les culs de *Stimphalides*... » III, 16. « Il deffift les *Stymphalides*, l'Hydre de Lerne... » 58-59. Voir *Harpie*.
STYPTICITÉ (*Stypticus*, astringent). « Mangez vn peu de ce pafté de Coins : ilz ferment proprement l'orifice du ventricule à caufe de quelque *ftypticité* ioyeufe qui eft en eulx... » II, 159.
SUAVITÉ. Voir *Disert*.
SUBIT. Adverbialement. Voir *Spasme*.
SUBITEMENT. « Le Roy de Portugal... a mandé à fon Ambaffadeur qu'il auoit à Rome, que *fubitement* fes lettres receues, il fe retiraft par deuers luy, en Portugal. » III, 355. Voir *Meschant*.
SUBJACENT (*Subjacens*, situé dessous). « ... Phaeton... tant approcha de terre, qu'il mift à fec toutes les contrees *fubiacentes*... » I, 227. « ... par leur vol, ilz tolliffoient la clarté du Soleil aux terres *fubiacentes*. » III, 186.
SUBJECT. « ... la mute infcription des arcs, colomnes, & pyramides, *fubiecte* es calamitez de l'air, & enuie d'vn chafcun. » I, 182.
Substantivement. Voir *Naturel*.
SUBJECTION. « ... cefte premiere & vnicque *fubiection* naturellement deue à leur prince... » II, 16. « A moy rien ne attribuer, fors humble *fubiection* & obeiffance voluntaire à voz bons commandemens. » 252. Voir *Forclos, Non*.
SUBJUGUER. « ... Brutus conquefta Hefpaigne, & *fubiugua* les Hefpaignolz... » II, 269. « ... comment il pourroit les Gabins du tout *fubiuguer*... » 494. Voir *Conculquer, Reserrer*.
SUBLER. Siffler. Voir *Cinge*.
SUBLET. Sifflement. « ... fift vn pet, vn fault, & vn *fublet*... » I, 347.
SUBLEVER (*Sublevare*). Voir *Mense*.
SUBLIMER. Voir *Penurie*.
SUBLUNAIRE. Voir *Diffinition*.
SUBMIRMILLANT. Voir *Horaire*.
SUBORNEUR. « Les *fuborneurs* de gens font les faifeurs de parties... » I, 210.
SUBOURNER. Voir *Partialité*.
SUBSECUTOIRE. « Dont peuz la la refte affez entierement Coniecturer, comme *fubfecutoire*. » III, 301.
SUBSEQUENT, SUBSEQUANT. « ... pour toute cefte *fubfequente* année... » II, 43. « ... præveid qu'il mourroit le tiers *fubfequent* iour... » 54. « Sus les fept heures du matin *fubfequent*... »

SURMONTER. « ... peu moins inaccessible que le mons du Daulphiné ainsi dict, pource qu'il est en forme d'vn potiron, & de toute memoire persone *surmonter* ne l'a peu... » II, 469.

SUROT. Voir *Atouchement*.

SURPRENDRE. « ... affin que... ne soyt de mort *surprins* sans tester & ordonner de son ame & de sa maison... » II, 364-365.

SURPRINSE. « ... de paour de quelque *surprinse*... » II, 176.

SURSAULT, SURSAUX (pluriel). Voir *Desmarche*.

*En sursault*. Voir *Esveigler (s')*, *Resveigler (se)*.

SURSAULTER. « ... feurent au dessus relaschez les cotyledons de la matrice, par lesquelz *sursaulta* l'enfant, & entra en la vene creuse... » I, 26.

SURSOIR. Voir *Delayer*.

SURVENIR. « Puis *suruindrent* les Suisses de la garde du Pape... » III, 399.

*Les survenans*. « ... tous *les suruenans* inuitoit à boire... » III, 187.

*Survenir à*. Voir *Azar*, *Pensement*.

SURVIVENS. « ... affin que... vn chascun les peust bien au net enseigner à ses enfans, & à ses successeurs & *suruiuens* bailler comme de main en main... » I, 215-216.

SUS, SUZ. Sur. « ... le moyne... monte *sus* vne grosse roche qui estoit *sus* le chemin... » I, 164. « ... il estoit dessus à cheual iambe deçà iambe delà, comme, comme font les petitz enfans *sus* les cheuaulx de boys... » 225. « ... il nous est riguoureusement defendu porter argent *sus* nous. » II, 114. « Comment Pantagruel feist ses aprestz pour monter *sus* mer. » 227. « ... il monte *sus* vn Sycomore. » 256. « ... nous auons petite munition de fouldres, depuis le temps que vous aultres... en iectiez... *sus* Antioche la neufue. » 261. « ... *sus* le tillac de la nauf... » 296. « On luy iecta force vin *sus* la face... » 321-322. Voir *Bouffonner*, *Fumier*, *Grenoille*, *Groisse*, *Havre*, *Jouer*, *Lassé*, *Marin*, *Masculant*, *Offenser*, *Paistre*, *Sempiternel*, *Soy*.

*Donner sus qqch*. Voir *Acromion*.

*Courir sus qqn*. Voir *Courir*.

*Sus un passage*. « *Sus vn passaige* du pere Hippocrates... nous suons disputans & recherchans... » II, 248-249.

*Implorer sus qqn*. « ... les Payens *imploroient* cinq Dieux... *sus* ceulx que l'on marioit... » II, 101.

*Sus tout*, *sus toutes choses*. « Mais *sus tout* auoit la queue horrible. » I, 62. « ... le seruoient, aymoient *sus toutes choses*... » II, 475.

Sur, au sujet de. Voir *Determination*.

Sur, conformément à. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Censure*.

*Avoir envie sus qqn*. « France estoit en telle felicité, que tout le monde *auoit sus elle enuie*... » II, 362.

*Venir sus le marché de qqn*. Voir *Marché*.

*Sus peine et intermination*. Voir *Intermination*.

Pour exprimer le temps : sur, vers, pendant, au moment de. « *Sus* ses vieulx iours il espousa la fille du baillif Concordat... » II, 141. Voir *Apport*, *Midy*, *Quint*. — *Sus la fin*. « *Sus la fin*, les dames... s'esclaterent de rire... » II, 306. « *Sus la fin* coups de poing commencerent

sortir en place. » 314. — *Sus l'heure.* « ... *sus l'heure* les laissa en pleine liberté de l'air. » II, 278. — *Sus l'heure de.* « ... *sus l'heure de* sa digestion... » II, 331. — *Sus l'instant.* « Ce que feut *sus l'instant* faict. » II, 505. Voir *Soubbayt.* — *Sus l'instant que.* « ... *sus l'instant qu'*ilz la leuoient de terre... » II, 267. Voir *Mie.*

*Par sus.* Voir *Par*, p. 65, c. 1.

*Sus le long de.* « ... le palais dudit Seigneur *Reuerendissime* est *sus le long d'*icelle place. » III, 397.

Adverbe. *Courir sus à qqn.* « ... Pantagruel... *luy court sus...* » I, 360. — *Mettre sus à qqn.* Voir *Mettre.*

*Interjection.* « *Sus* ho... leue toy... » II, 202.

SUSANNÉ. Suranné. « ... f(ol) *susanné.* » II, 184.

SUSOT. IV, 329, note sur la l. 27 de la p. 77.

SUSPENDRE. « ... serez quelque iour *suspendu* & pendu. » II, 290. « Inuentoit art & moyen de *suspendre* & arrester la pluye en l'air... » 485.

SUSPENS. « ... ie vous voids *suspens,* attentifs, & conuoiteux d'entendre de moy presentement l'estat & disposition de cette année 1535. » III, 258.

SUSTENTER. « ... pour *sustenter* & alimenter la petite fragilité de leur humanité... » I, 383.

SUYVRE. Voir *Aymer.*

SUZ. Voir *Sus.*

SUZAT. De sureau. *Vinaigre suzat.* « ... lauant par trois fois la racine de la dent affligee, auec vinaigre *suzat...* » III, 77.

SUZEAU. Sureau. « ... d'autres ont ceste sentence entendu du *Suzeau* sauluaige... » II, 490. Voir *Aureille, Canore.*

SY. Voir *Si.*

SYCOMANTIE. Voir *Feueille.*

SYCOMORE. Voir *Escrouller, Feueille, Sus,* p. 192, col. 2.

SYCOPHAGE. « ... vn asne... les figues apposees mangeoit religieusement. Philomenes... contemplant la grace de l'asne *Sycophage...* » II, 333. « *Sycophage.* maschefigue. » III, 199.

SYDERAL (*Sideralis,* des astres). « ... toute lumiere terrestre & *syderale...* » I, 42.

SYLLOGISER, SILLOGISER. « Dadvantaige *syllogisoit* disant. » I, 167. « ... pensant en soy-mesmes, & *syllogisant...* » III, 31-32. « ... *sillogisans* en la pierre philosophale... » 239.

SYLVAINS. « ... *Syluains,* Faunes... » III, 149.

SYLVATICQUE. *Boudins sylvaticques.* Voir *Flancquegé.*

SYMBOLE (Συμβολή, rapprochement, rencontre; σύμβολον, signe, mot d'ordre, symbole). Dans un sens analogue à celui de συμβολή. « ... ne vous ay ie assez exposé la transmutation des elemens, & le facile *symbole* qui est... entre bouilly & rousty? » II, 387. « *Symbole.* conference, collation. » III, 202.

Au sens actuel. « ... iamais n'apoinctoit les parties qu'il ne les feist boyre ensemble par *symbole* de reconciliation... » II, 195. « En l'eschole de Pythagoras, taciturnité, de congnoissance estoit *symbole...* » III, 74. Voir *Enseigne, Gibbeciere, Pancarte.*

SYMBOLIQUE. Voir *Panacea.*

SYMBOLISANT. Voir *Competent.*

SYMBOLISATION, SYMBOLIZATION. Voir *Alternation, Colligence.*

SYMMETRIE, SYMMETERYE. « ... d'iceulx fauldroit bastir les murailles en les arrengeant par

dressees par les rues. » I, 370.

Repas. Parties du repas. *Sus l'apport de la seconde table.* Voir *Apport.* — *Entrée de table.* Voir *Entree.* — *Fin de table.* « En *fin de table* Homenaz nous donna grand nombre de grosses & belles poyres... » II, 460. — *Issue de table.* Voir *Issue.*

Jeux. *L'anticque jeu des tables.* Voir *Jeu.* « Aux *tables...* A toutes *tables...* Aux *tables* rabatues. » I, 81.

*Diamant en table.* Terme technique. Taillé sur deux faces planes. « ... vn aneau d'or auecques vn *Diament en table.* » I, 532.

TABLIER. Échiquier, damier, trictrac. « ... le verd estendu l'on desployoit force chartes, force dez, & renfort de *tabliers.* » I, 80. « ... i'apperceu forces dez, cartes, tarots, luettes, eschets, & *tabliers,* auec plaine tasse d'escuz au soleil, pour ceux qui iouer voudroient. » III, 85. Voir *Evangile.*

TABOUR. « ... ie seray ioyeulx comme vn *tabour* à nopces... » II, 74. « ... au son du *tabour* vous vous baillerez l'vn à l'aultre du souuenir des nopces... » 312. « ... au son des... *tabours,* des trompettes & clairons... » 396-397. « ... rendoient son en degelent, les vnes comme de *tabours,* & fifres, les aultres comme de clerons & trompettes. » 467. « Les combatans ayans baisé la terre soudain au son des *tabours* se leuerent... » III, 407. Voir *Battre, Bille.*

TABOURER. « ... qu'il n'en eschappe pas vne, que ie ne *taboure* en forme commune. » I, 343. « ... entra en soubson, qu'elle se faisoit *tabourer* les fesses d'ailleurs. » II, 141.

TABOUREUR. « ... Iulie fille de l'empereur Octauian ne se abandonnoit à ses *taboureurs* sinon quand elle se sentoit grosse... » I, 18. Voir *Ceromantie.*

TABOURIN. « ... sans ordre ne enseigne, ne trompette, ne *tabourin...* » I, 106. « Trudon sonner de sa flutte, batre son *tabourin...* » II, 320. « Pensant faire vn manteau faisoit vn *tabourin* de Souisse. » 452. Voir *Festoyer, Navire, Sonner.*

TABOURINEUR. « ... les *tabourineurs* auoient defoncé leurs tabourins... » I, 106. « Vous pareillement Trudon (ainsi estoit nommé son *tabourineur*) soyez y auecques vostre flutte & tabour. » II, 312. Voir *Festoyer.*

TABUS. Troubles, soucis. « De ces *tabus* me passerois bien pour ceste année... » II, 51. *Fagoteur de tabus.* Voir *Fagoteur.*

TABUSTER. Tarabuster, molester, importuner. « ... ne m'en *tabustez* plus l'entendement. » I, 28. « Ie sue icy de haan, pour entendre la procedure de vostre different, & tu me viens encore *tabuster?* » 272. « ... si vous me *tabustez* icy, ie vous couperay la teste à trestous. » 311. « Tenez (dist elle) & ne me *tabustez* plus. » 323. « ... (Diogenes) le tournoit (son tonneau) viroit, brouilloit... *tabustoit...* » II, 8. Voir *Ratisser.*

TAC. Maladie éruptive. « L'vn y auoit la picote, l'aultre le *tac,* l'aultre la verolle... » II, 454. Voir *Clavelee.*

TACE. Voir *Tasse.*

TACHE. *Male tache.* Voir *Mal.*

TACHOR. Voir *Fic.*

TACITE. « ... nos *tacites* demandes. » II, 98.

TACITEMENT. « Nature... nous dict *tacitement...* » II, 78. « ... vous

en mocquiez *tacitement...* » 143. « Par ces dons & offrandes vous disent *tacitement* les Scythes... » 390. Voir *Ætheré*.

TACITURNE. Voir *Escorné*.

TACITURNITÉ. Voir *Favorer, Issir, Symbole*.

TACQUIN. « Tarquin (estoit) *tacquin.* » I, 364.

TACTONNER. « ... en *tactonnant* & fleuretant aprocherent de la matiere fecale & des humeurs corrumpues. » I, 381.

TACUIN. « ... f(ol) *Tacuin.* » II, 183. Voir *Maranes*.

TADOURNE. Sorte de canard. « ... Vanereaux, *Tadournes...* » I, 140. « ... *Tadournes...* » II, 478.

TAFFETAS, TAFETAS. *Taffetas armoisi*. Voir *Armoisi*.

*Vin de taffetas*. « O le gentil vin blanc, & par mon ame, ce n'est que *vin de tafetas.* » I, 24.

TAFFETASSÉ. Voir *Chapeau*.

TAHONS. Voir *Taon*.

TAHUZ. « *Tahuz*, barquettes & freguattes. » IV, 325. Variante de la l. 5 de la p. 55 du t. III.

TAIGE. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne, Maluoisie, Muscadet, *Taige*, Beaune... » III, 132.

TAILLADE. « ... comme est l'art de la hasche, luy donna du gros bout sur son mast, en estoc au dessus de la mammelle, & retirant le coup à gauche en *taillade* luy frappa entre col & collet... » I, 359.

TAILLE. *D'estoc et de taille*. Voir *Estoc*.

*Taille ronde*. Voir *Avaller*.

TAILLEBACON. Littéralement : taille-lard. D'après Cotgrave, paysan, rustre, homme qui ne se nourrit ordinairement que de fèves et de lard. « ... en cas qu'il ne ait meilleur iugement... que vostre filz... reputez moy à iamais vn *taillebacon* de la Brene. » I, 59.

TAILLECOUP. Jeu. « A *taillecoup.* » I, 83.

TAILLER. « ... Tailleboudin *tailloit* Boudins. » II, 414. Voir *Morseau*.

*Tailler le chemin*. « ... son vrine dont il nous *tailla le chemin.* » I, 143.

*Taille vie*. Commandement nautique. II, 349.

*Tailler de*. Trancher de. Voir *Historiographe*.

Soumettre à l'impôt de la taille. « ... l'Empereur a faulte d'argent & en cherche de tous costez, & *taille* tout le monde qu'il peult... » III, 364.

TAILLEUR. *Tailleur de pierreries*. « ... alloient veoir les lapidaires, orfeures & *tailleurs de pierreries...* » I, 94.

TAILLIS. Voir *Gresse*.

TAILLON. Morceau. Voir *Massepain*. — *A taillons*. « ... vn gros Ceruelat... le voulut saisir à la guorge. Par Dieu (dist Gymnaste) tu n'y entreras qu'*à taillons :* ainsi entier ne pourrois tu. » II, 413.

Taille supplémentaire, petit impôt. « ... de ceste contribution & *taillon* l'vne partie seroit employee à bien boyre, l'aultre à bien manger... » II, 447.

TAINCT. Voir *Melancholie, Graine*.

TAINT, TAIN. Teint. « En cela deuient leur *tain?* — tainct. » III, 113. Voir *Lys*.

TALARE (*Talaris*, qui descend jusqu'aux talons). *Robbe talare*. « ... robbe longue de bureau, qui est couleur inusitée en *robbes talares* entre gens de bien & de vertus. » II, 42.

TALEMOUSE. Gâteau au fromage. « ... qui ne vouldroit lascher

l'oyseau deuant *talemouses* que le descouurir... » I, 271.

TALEMOUSÉ. « ... c(ouillon) *talemousé.* » II, 139.

TALENT. *Talent d'or.* « ... le moindre de ces moutons vault quatre foys plus que le meilleur de ceulx que iadis les Coraxiens... vendoient vn *talent d'Or* la piece. Et que penses tu, O sot à la grande paye, que valoit vn *talent d'or?* » II, 294.

Désir, envie. « ... feront semblant d'estre plus ioyeux que souuent ne seront, quelque fois riront lors que n'en auront *talent*... » III, 243.

TALES. Osselets. *Jeu des tales.* Voir *Astragale, Ject.*

TALLONNIERS. « ... Les *tallonniers* de ton patron Mercure... » III, 300.

TALMUDICQUE. « ... f(ol) *Talmudicque.* » II, 183.

TALMUDISTE. « ... disent les *Talmudistes,* en sort n'estre mal aulcun contenu... » II, 209.

TALOCHER. « ... ilz auroient tant *talochè* leurs amours de nouueau possedez... » II, 39.

*Talochant.* « ... c(ouillon) *talochant.* » II, 130.

TALON. Voir *Dextre.*

*Avoir les talons courts.* « ... excepté les *talons,* lesquels leurs restent trop plus *courts* que n'auoyent en leur premiere ieunesse. » III, 78. « Les pieds quels? — plats. — Les *talons?* — *courts.* » 110.

*Mules au talon.* Voir *Mules.*

*Basse danse au talon.* Voir *Bas.*

TALONNIERES. Voir *Caducee.*

TALUER. Disposer en talus. « ... mettant les plus grans aux premiers rancz, & puis en *taluant* à doz d'asne arranger les moyens, & finablement les petitz. » I, 290. Voir *Parapete.*

— Dans un sens figuré. Voir *Pillotizer.*

TALVASSIER. Faux brave, fanfaron, hâbleur. Le *talevassier* était primitivement l'homme armé du *talevas,* grand pavois dont on était abrité de la tête aux pieds et qui par conséquent convenait bien à un poltron. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Taluassiers,* Riennevaulx... » I, 97-98. Voir *Crousteleve.*

TAMARIN. Fruit du tamarinier. « ... espices, casse, reubarbe, *tamarins*... » II, 451.

TAMARIX. Tamaris. « ... print Her Trippa vn rameau de *Tamarix.* Il prend bien (dist Epistemon) Nicander la nomme diuinatrice. » II, 124 et IV, 245.

TAMISEUR. « Le *tamiseur,* cousin du grand Cyclope, Les massacra. » I, 13.

TAMISSER. Voir *Sas.*

TAMYS. *Passé au gros tamys.* « Ce que sera dict au parsus, sera *passé au gros tamys* à tors, & à trauers, & par aduenture auiendra, par aduenture n'aduiendra mie. » III, 232.

TAN. « ... sus le moulin à *tan*... » I, 13.

TANCHE. Voir *Fors.*

TANNÉ. « ... la Verdugale de tafetas blanc, rouge, *tanné,* grys, &c. » I, 201. « ... noire claire, & comme *tannée*... » II, 229. Voir *Basané, Livrée, Succès.*

Substantivement. « Ta barbe par les distinctions du gris, du blanc, du *tanné* & du noir, me semble vne Mappemonde. » II, 136.

« Noire & *tannee.* » III, 222. Danse.

TANQUART. Grand pot à boire. Voir *Fin, Frizon.*

TANT. « ... homonymies *tant*

ineptes, *tant* fades, *tant* rufticques & barbares... » I, 37. « ... ledict Og... eftoit *tant* fort & robufte, qu'il le failloit lyer de chaifnes de fer... » 235. « ... il n'auoit la veue *tant* bonne comme de couftume... » II, 186. « ... ce *tant* noble, *tant* antique, *tant* beau, *tant* floriffant, *tant* riche royaulme de France... » 255. « La chair en eft *tant* delicate, *tant* fauoureufe, & *tant* friande que c'eft bafme. » 292. « ... trois motz, lefquelz font de *tant* grande importance... » III, 185.

A tel point. « ... n'en euffiez donné vn coupeau d'oignon : *tant* laid il eftoit de corps & ridicule en fon maintien... » I, 3-4.

*Tant jaser.* « *Tant iaser,* dift Picrochole. Saififfez ce qu'ilz ont amené. » I, 123.

*A tant.* « ... *à tant* ie redigeray par efcript ce que auons dict & refolu... » I, 320. « *A tant* fupplieray le bon Dieu... en fa faincte grace... vous maintenir. » II, 206. « *A tant* non feulement ne la rendirent à cefte fommation, mais la monterent au plus haut de la tour... » 403. Voir *Atant.*

*Tant y a que.* « *Tant y a que* en l'eage ou ie fuis i'ay efté contrainct de apprendre les lettres Grecques... » I, 255.

*Tant plus, tant moins.* « ... *tant plus* y eftudions *tant moins* y entendons... » I, 267.

*Tant et plus.* « I'ay fongé *tant & plus,* mais ie n'y entends note. » II, 72. « De couraige *tant & plus.* » 354.

*Tant et tant.* Voir *Somme.*

*Tant et trestant.* « Frere Ian daubba *tant & treftant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort affommé. » II, 328-329.

Voir *Faillir, Faire,* p. 262, col. 2, *Main, Mais, Merveille, Navire, Seignore.*

TANTE. Tente. « Aucunefois tous les argentez enfoncent iufques à la *tante* du Roy auré... » III, 93. « ... peu s'en faillit qu'elle ne furprint le Roy argenté en fa *tante...* » 96. Voir *Clandestinement.*

TANTINET (UN). « ... pour veu que du tout louez Dieu *vn tantinet.* » II, 10.

TANTOST, TANTOUST. « ... ils arriuerent en l'ifle des Apedeftes, car l'eau fuft *tantoft* paffee. » III, 211. Voir *Estuver, Galler.*

TAON, TAHON. « ... nos loix font comme toille d'araignes, orça, les fimples moufcherons, & petits papillons y font prins, orça, les gros *taons* malfaifans les rompent, orça, & paffent à trauers... » III, 50.

*Les Tahons.* « ... fur ce alleguoient le tefmoingnaige de Ariftophanes en la comedie intitulee les *Tahons,* ou moufches guefpes. » II, 473.

TAOUERNE. *Mau de taauerne.* Voir *Gyrer.*

TAPINAUDIERE. Repaire, cachette. « Entrans en leur *tapinaudiere...* » III, 45.

TAPINOIS. « ... f(ol) *Tapinois.* » II, 183.

*En tapinois.* « Ainfi l'emporta *en tapinois,* comme feift Patelin fon drap. » I, 74 et IV, 117. « ... la chofette faicte à l'emblée... darriere la tapifferie, *en tapinois...* » II, 92. « ... nous mena *en tapinois* & filence... » III, 35. « ... ne fcay combien d'autres modernes hiftoriens cachez derriere vne piece de tapifferie *en tapinois* efcriuans de belles befongnes... » 126.

*Isle de Tapinois.* Voir la *Table des noms propres.*

TAPISSERIE. Voir *Hault, Tapinois.*

TAPISSIER. Voir *Aultelissier.*

TAQUAIN. « ... quand aquoeſt *taquain* me bingut eſtée. » II, 202 et IV, 260.

TARABIN, TARABAS, TARABIN, TAREBAS. Interjection d'interruption (Cotgrave). « ... *tarabin tarebas*... » I, 275. « *Tarabin, tarabas.* » II, 173, 305.

TARANDE *(Tarandus).* « *Tarande* eſt vn animal grand comme vn ieune taureau, portant teſte comme eſt d'vn cerf, peu plus grande : auecques cornes inſignes largement ramees : les piedz forchuz : le poil long comme d'vn grand Ours... » II, 275. « I'ay icy trouué vn *Tarande* de Scythie, animal eſtrange & merueilleux à cauſe des variations de couleur en ſa peau & poil, ſcelon la diſtinction des choſes prochaines. » 283. Voir *Monope.*

TARANTOLE. Tarentule. II, 499.

TARAU. Jeu. « Au *tarau.* » I, 80.

TARD. Adjectif. « L'heure eſtoit ia *tarde* & opportune pour ſoupper... » III, 410.

*A tard.* « ... ie me repens bien, mais c'eſt *à tard*, que n'ay ſuiuy la doctrine des bons Philoſophes... » II, 352.

TARDER. Voir *Merveilleusement, Moustarde.*

TARE. Voir *Aumusse.*

TARGE. « ... auecques ſes hommes d'armes à pied couuers de grandes *targes* d'arain doré... » III, 410.

TARGER (SE). Se couvrir d'une targe. « ... pareillement *ſe targerent* deux hommes d'armes, lance au poing, viſiere abattue... » III, 405.

TARGON. Estragon. « ... ſalades toutes compoſees d'herbes veneriques : comme eruce, naſitord, *targon*, creſſon... » III, 115.

TARIN. Oiseau chanteur. Voir *Serin.*

TAROT. Voir *Luettes.*

TARTE, TARTRE. « Macarons. *Tartres* vingt ſortes. » II, 479. Voir *Beuignet., Dariole.*

*Tartre borbonnoise.* Voir *Borbonnoise (tartre).*

TARTERIES. « ... paſtiſſeries, *tarteries*... » III, 85.

TARTRE. Voir *Tarte.*

TARTRE. « Vous la pourrez voir en Angiers ſus le *tartre* ſainct Laurent... » III, 188.

TAS. « ... vn *tas* de Prognoſtications... » III, 231. « ... vn *tas* d'autres planetes n'iront pas à voſtre commendement. » 236. Voir *Mouche, Muguet, Rabaniste.*

*A tas.* Voir *A*, p. 7, col. 1, *Humanité.*

TASCHE. « ... eſtoit defendu à ceſte dignité (de Veſtale) eſlire fille qui euſt vice aucun en l'ame, ou en ſon corps *taſche* quelconque... » III, 21.

TASSE, TACE. Voir *Haulser, Salverne.*

TASSETTE. Partie de l'armure protégeant le haut de la cuisse. « Les vns... nettoioient... *taſſettes*... » II, 7.

TASTER. « ... ſes capitaines... gouſterent deſdictes drogues... » I, 252. Les trois premières éditions disent *tasterent.* « Ienin *taſtant* vn ſoir ſes vins nouueaulx... » II, 422. Voir *Anacampserote, Cell[illegible], Mgna, Mollasse.*

TASTONNER. « ... *taſtonnoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8. « Elle me flattoit, me chatouilloit, me *taſtonnoit*, me teſtonnoit... » 72.

TATIN. *Un tatin*, une petite quan-

bien proportionné en ses membres, bien *temperé* en ses humeurs... » II, 155.

TEMPEREMENT. « Aultrement est du vin prins *temperement*. » II, 151.

TEMPERIE (*Temperies*, mélange, combinaison, température). « En ioye soit l'ame de Noach close, Lequel de toy nous fist la *temperie*. » III, 169. Voir *Advenent*.

TEMPESTATIF. « Ce Diable de fol marin est cause de la tempeste... Par Dieu... ie vous chastieray en Diable *tempestatif*. » II, 343.

TEMPESTE. *Tempeste de mer*. Voir *Horrificque*.

TEMPESTER. « ... il en ceste façon son tonneau *tempestoit*... » II, 8.

TEMPLE. *Temple major*. Voir *Major*.

TEMPLE. Tempe. Voir *Chantepleure, Furieusement*.

TEMPLETTE. Bandeau de métal dont les femmes se servaient pour retenir les cheveux. « Voulez vous chaisnes, doreures, *templettes*, bagues ? » I, 325.

TEMPLIER. *Boire comme un Templier*. Voir *Boire*.

TEMPORISER, TEMPORIZER. « ... ie *temporize* attendant la maturité du procés... » II, 199. Voir *Abstenir, Esbatre*.

TEMPS. « ... pour gaigner *temps*... » I, 323. Voir *Dispenser, Espace, Evidence, Icelluy, Jadis, Jazer, Laps, Matter, Ocieusement, On, Oportun*.

*Du temps que les bestes parloient*. Voir *Beste*.

*Du temps des haultz bonnetz*. Voir *Bonnet*.

*Le temps pendant*. « ... *le temps pendant*, qu'estions deuant Grippe-minaud... » III, 61.

*A temps*. Voir *Fecal*.

*En temps et lieu*. « ... soy confesser *en temps & lieu*... » II, 336.

En logique. Voir *Mode*.

Terme de musique. « ... la musique fut en sa mesure serree d'vn demy *temps*, plus que la precedente... » III, 95. Voir *Desmarche*.

État de l'atmosphère. Voir *Haulsement, Haulser, Nubileux, Retourner*.

TEMPTATION. « ... par *temptation* les faire en vos lacz tresbucher. » II, 430.

TENACE. Voir *Gloux*.

TENAILLES. Voir *Coignie*.

TENANCIER. « ... il estoit à Paris on Palais sollicitant quelque paillard procés pour quelqu'vn de ses *tenanciers* & vassaulx. » II, 162.

TENANT. Substantif. Voir *Escoulpetle*.

TENDRE. *Tendre aux pigeons*. « ... en mon chemin ie trouuay vn compaignon, qui *tendoit aux pigeons*. » I, 376. — *Tendre à la pipee*. Voir *Duc*. — *Tendre à une fin, à un but*. « Lesquelles (parolles) toutes doibuent à vn but tirer, & *tendre à vne fin*... » II, 249. Voir *Blanc*.

TENDRE. *Bouche tendre*. Voir *Bouche*.

TENDRETTE. Voir *Saffrette*.

Substantivement. « ... ma mignonne... ma *tendrette*... » I, 231. « Puis l'enfanta sans douleur la *tendrette*... » III, 49.

TENEBREUX. Au propre et au figuré. « Le temps estoit encores *tenebreux* & sentant l'infelicité & calamité des Gothz... » I, 254. « La Lune restera sanglante & *tenebreuse*. » II, 28. « ... ie croy que ie suis descendu on puiz *tenebreux*, onquel disoit Heraclytus estre Verité cachée. » 172. Voir *Chartre, Obscurcy, Scotiste*.

TENEBRION. Sorte d'esprit follet. Voir *Farfadet*.

TENEBRY. Jeu. « Au *tenebry.* » I, 82.

TENEL (*Tenellus*, diminutif de *tener*, tendre). Voir *Mesmé.*

TENEUR. Continuité. « ... lequel par sa diuine bonté vous conserue en ce long *teneur* de santé perfaicte... » II, 282.

Texte suivi. « Le *teneur* des lettres que Grandgousier escripuoit à Gargantua. » I, 112. « ... Pantagruel leugt les missiues de son pere Gargantua, desquelles la *teneur* ensuyt. » II, 279.

TENIR. Indicatif présent. « ... est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous *tenent* aux iambes? » I, 288.

Passé défini. « Aulcuns lui *tindrent* compaignie... » I, 154.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys, empereurs... pendent de luy, *tieignent* de luy... » II, 458.

Imparfait. « Ie vous ay... ia dict tant de foys que vous ne me *tenissiez* plus telles parolles... » I, 324.

Participe présent. « Eulx *tenens* ces menuz propos... » I, 25. « ... non *tenentes* la foy promise à leurs mariz... » II, 61. « ... *tenente* le fuseau en sa main... » 88. « ... *tenent* ses deux braz sus la poictrine... » 100.

*Tenir* une place forte, un château. « ... marchans furieusement, comme voulans entrer par force dedens le chasteau au secours de ceux qui le *tenoient.* » III, 403.

*Estre tenu à.* Voir *Courrail.*

*Tenir blanc et net.* Voir *Cas.*

*Tenir le brelant.* Voir *Brelant.*

*Tenir son bureau.* Voir *Bureau.*

*Tenir de court.* Voir *Court.*

*Tenir par cueur.* Voir *Cœur.*

*Tenir la paille.* Voir *Paele.*

*Tenir propos.* Voir *Loisible.*

*Tenir de.* Voir *Frappart.*

TENTATEUR. « Encores maintient on en certaines Academies que ce *tentateur* estoit l'andouille nommee Ithyphalle, en laquelle feut iadis transformé le bon messer Priapus, grand *tentateur* des femmes... » II, 404.

TENTATIVE. *Tentative de Sorbonne.* Épreuve de la faculté de théologie. Voir *Elevation.*

TENTER. Voir *Nonnain.*

TENTOIRE (*Tentorium*, tente). Voir *Castre.*

TEPHRAMANTIE (Τέφρα, cendre, μαντεία, divination). « Par *Tephramantie.* Tu voiras la cendre en l'aër figurante ta femme en bel estat. » II, 125.

TEREBINTHE. Plante. II, 229.

TEREBINTHINE. Voir *Æquiparer.*

TERIERE. Tarière. « L'vne la nommoit ma petite dille... l'autre mon bondon... ma *teriere...* » I, 46.

TERISTALES. Bêtes venimeuses. II, 499.

TERME. Voir *Abuser.*

TERMINATION. « ... sonnant entre les dens quelques motz barbares & d'estrange *termination...* » II, 88. « ... marmonnant quelques motz non intelligibles, & de barbare *termination.* » 474.

TERMINER (*Terminare*, limiter, fixer). Voir *Quatridien.*

TERNE. Voir *Doubledeux.*

TERRE. « ... faisoyt de la *terre* le fousse... » I, 45.

*Prendre terre.* « ... ils s'ennuyoient sur la mer & voulans *prendre terre...* » III, 357. Voir *Desultoyre.*

Voir *Dieu, Donner, En, Faire,* p. 262, col. 1, *Genoil, Mau, Mettre.*

tant femmes de bien ont communement *mauluaise teste,* aussi ont elles bon vinaigre en leur mesnaige. » II, 50. *Teste* voulant dire cruche, il y a une équivovoque, dit Lacroix. Je crois, répond Poëy-d'Avant, que le commentateur cherche un jeu de mots où il n'y en a pas. Encore aujourd'hui on dit que lorsque le vinaigre est fort, c'est signe que la ménagère a bonne tête.

*Faire teste.* « Ceux du dedens luy *feirent teste...* » III, 410.

Jeu. Voir *Bechevel.*

Juron. *Teste Dieu plene de reliques.* II, 343. « *Teste Dieu plaine de reliques.* C'est vn des fermens du feigneur de la Roche du Maine. » III, 200.

Voir *Avaller, Chapperon, Dodeliner, Gaige, Hastille, Mouton, On,* p. 48, col. 1.

TESTER *(Testari).* Affirmer. « ... ie les oy *tester* & maintenir... » III, 301.

Faire son testament. Voir *Surprendre.*

TESTON. Monnaie d'argent. « ... quand il changeoit vn *teston,* ou quelque aultre piece... » I, 300 et IV, 202. « ... il change sa coingnee d'argent en beaulx *testons* & aultre monnoye blanche... » II, 265. « ... vn gros gueux se ventoit auoir guaingné troys bons *testons.* » 445. « ... vn gueux de l'hostiere, auquel auons donné demy *teston...* » III, 45. « ... n'eust-ce assez este leur iecter quelques *testons* rongnez? » 60. « ... estes vous barbiers qu'il faut qu'ils soyent testonnez? Ouy, dit Gaingnebeaucoup, quant aux *testons* de leur bourse. » 211 et IV, 349. Voir *Roigner, Rongneur, Taxer.*

TESTONNER. Arranger les cheveux. « Vn docteur regent bien peigné & *testonné...* » II, 302. Voir *Accoustrer, Espoussetè, Pigne, Tastonner, Teston.*

TESTONNEUR. « A l'issue des salles du logis des dames estoient les parfumeurs & *testonneurs,* par les mains desquelz passoient les hommes quant ilz visitoient les dames. » I, 200.

TETINS. « Les durs *tetins* de nourrices font les enfans camuz. » I, 151. Voir *Mollet, Roignons.*

TETRADE (Τετράς, -άδος, le nombre quatre). *Tetrade Pythagoricque.* « Quants sont ce? demanda elle. dix, respondit Pantagruel. Par, dist elle mesme *tetrade* Pythagoricque, multipliez ce qu'auez resultant. » III, 137. Voir *Soubrequart.*

TETRADIQUE. « Comment nous descendismes les degrez *tetradiques...* » III, 137.

TETRAGNATIES (Τετράγναθος, à quatre mâchoires; τετραγναθίον, *tetragnathion,* sorte d'araignée venimeuse). II, 499.

TETRAGONE. « ... aspect *tegragone* de Saturne... » II, 123.

TETRICQUE, TETRIQUE *(Tetricus,* qui a le visage sombre, sévère). « *Tetricque.* rebours, rude, maussade, aspre. » III, 192. Voir *Reubarbatif.*

TEUCRION (Τεύκριον, *teucrion,* germandrée). « Leur pennage estoit changeant d'heure en heure, comme la peau d'vn chameleon, & comme la fleur de tripoleon, ou *teucrion.* » III, 23.

TEZEZ. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Baugears, *Tezez,* Gaubregeux... » I, 97-98.

THALAMEGE (Θαλαμηγός, garni de chambres, navire avec des chambres). « En la *Thalamege...* feut

l'aſſemblee de tous. » II, 271. Voir *Galion, Guare, Nauf.*

THALASSE. « *Thalaſſe.* mer. » III, 197. Voir la *Table des noms propres.*

THEATINS. Voir *Egnatins.*

THEME. « ... c'eſt le ſuiet & *theme* vnicque d'iceulx liures... » II, 250. « *Theme.* poſition. argument. Ce que l'on propoſe à diſcuter, prouuer, & deduire. » III, 195.

Terme de musique. Voir *A*, p. 6, col. 2.

THEOLOGALEMENT. *Chopiner theologalement.* Voir *Chopiner* et IV, 104, note sur la l. 9 de la p. 61.

THEOLOGIE. L'*e* ne se prononçait pas, du moins en vers. « ... A diuiſer d'hiſtoire ou *theologie...* » III, 305 (Epiſtre de Bouchet) et IV, 372. Le passage suivant, ou l'*e* est marqué du signe ᵕ, et qui nous a été obligeamment communiqué par M. Charles Royer, l'un des éditeurs de Montaigne dans la présente collection, ne peut laisser aucun doute à cet égard. « C'eſt pourquoy la nature auec ſa Thĕologie, Mieux que l'art graue en nous la naïue effigie De Dieu, de ſon eſſence, & de ſon haut pouuoir. » Sonnet ſur la *Theologie naturelle* de Raymond Sebon, par François d'Amboise Parisien, Escolier du Roy. Edit. de 1569. Paris, Guillaume Chaudiere, verso du feuillet qui suit le titre.

THEOMACHE (Θεομάχος, qui lutte contre la divinité). Voir *Prophane.*

THEOREME. « ... ſcelon les *theoremes* de medicine... » II, 75.

THEORICQUE. Substantivement. « Ie n'entens poinct la *theoricque.* » I, 22. Voir *Practicque.*

THERAPEUTICE « ... voyant les bons Medicins donner tel ordre à la partie prophylactice & conſeruatrice de ſanté en leur endroict, qu'ilz n'ont beſoin de la *therapeutice* & curatiue par medicamens. » II, 144.

THERIACLE. *Crier le theriacle.* « ... il... auoit autresfoys crié le *theriacle.* » I, 300.

THERIACLEUR, THRIACLEUR. « A Mercure, comme Pipeurs, Trompeurs, Affineurs, *Thriacleurs...* » III, 243. Voir *Basteleur.*

THERMANSTRIE (Θερμαστρίς ou Θερμαυστρίς, sorte de danse). « *Thermanſtrie...* Pyrricque, & mille autres danſes. » III, 77.

THERMES (*Thermae*). « Mener il nous vouloit premierement baigner dedans les *thermes* des cardingaux belles & delicieuſes fouuerainement... » III, 24. « ... dedans les *thermes* de Diocletian... » 404.

THESAUR, THESOR (*Thesaurus,* trésor) « ... non ſeulement les *theſors* de ſa maiſon & lignee royalle, mais pres que de tout le pays. » I, 183. « ... le pape Sixte me donna quinze cens liures de rente ſur ſon dommaine & *theſor* eccleſiaſticque... » 303. « Vous auez icy vn *theſor* incomparable en voſtre preſence, c'eſt monſieur Pantagruel... » 319. « ... mon *theſaur* ſoit charbons... » II, 12. « De mes *theſaurs* faictez à voſtre plein arbitre. » 225. « ... à quel propous luy eſtoit ce grand *theſaur* aduenu. » 266. Voir *Administrateur, Conserve, Esvertuer (s').*

THESAURIER. « Ie veiz Pathelin, *theſaurier* de Rhadamanthe... » I, 368. Voir *Assorti, Bauduſſe, Defrayé.*

THESOR. Voir *Thesaur.*

THIARE. Voir *Aumusse, Thymbré.*

THIELLE (Θύελλα, ouragan, tempête). Voir *Categides.*

THLASIÉ (θλάω, je brise) « ... c(ouillon) *thlasié.* » II, 138.
THLIBIÉ (θλίβω, je comprime). « ... c(ouillon) *thlibié.* » II, 138.
THOES (θώς, θωός, chacal). « Cela luy eſt commun... auecques les *Thoes* : auecques les Lycaons de Indie... » II, 275.
THOHU et BOHU, TOHU et BOHU. « *Tohu & bohu.* Hebrieu : deſerte & non cultiuee. » III, 199 et IV, 277, note sur la l. 1 de la p. 331 du t. II. Voir la *Table des noms propres.*
THOMAS. « ... mangera il de l'herbe aux chiens pour deſcharger ſon *thomas?* » III, 174.
THRACIE. « ... Cordace... *Thracie...* & mille autres danſes. » III, 76-77.
THRIACLEUR. Voir *Theriacleur.*
THUSQUE. Toscan. *A la Thusque.* Voir *A,* p. 3, col. 1-2.
THYADES (Θυάς ou θυιάς, -άδος, bacchante). Voir *Menades.*
THYMBRÉ. « ... ie les ay veu (les derniers Papes) non aumuſſe ains armet en teſte porter, *thymbré* d'vne thiare Perſicque. » II, 445.
THYNNUNCULE (*Tinnunculus,* crécerelle, oiseau de proie). « ... des Argathiles, des Caprimulges, des *Thynnuncules...* » III, 121.
TIBIE (*Tibia,* jambe). Voir *Mové.*
TICQUE. *Ticque, torche, lorgne.* Voir *Lorgne.*
TIEIGNENT. Voir *Tenir.*
TIEN. Voir *Mais.*
TIERCE. Voir *Tiers.*
TIERCELET. Mâle de certains oiseaux de proie (d'un tiers plus petit que la femelle). « ... vn *tiercelet* d'autour... » I, 48.
Au figuré. *Tiercelet de Job.* « ... ſi... Dieu le vouloit, & aduint que i'eſpoſaſſe quelque femme de bien, & elle me batiſt, ie ſeroys plus que *tiercelet de Iob,* ſi ie n'enrageois tout vif. » II, 50. Cotgrave : Vn tiercelet de Iob. *An exceeding patient man.* — *Tiercelet de diables.* « ... mettons à ſac ces Chats-fourrez. Ce ſont *tiercelets de diables...* » III, 59. — *Tiercelet de menterie.* « Si croyez ceux qui diſent le contraire, vous en trouuerez mal : voire fuſt-ce Elian, *tiercelet de menterie.* » III, 119.
TIERCEMENT. « Secondement ſois quitte... *Tiercement...* retourne à Raminagrobis. » II, 115. « *Tiercement...* par labeur aſſidu. » 151. « *Tiercement...* ie conſydere que le temps meuriſt toutes choſes... » 192. « *Tiercement* ie recongnois vn aultre cas... » 205. Voir *Quartement.*
TIERCER. Venir le troisième, parler le troisième. « Epiſtemon *tierça* en guayeté de cœur... » II, 493.
TIERCIN. Voir *Quart.*
TIERS, TIERCE. Troisième. « ...leur roy nommé Picrochole tiers de ce nom... » I, 100. « Entre les *tierces* tours... » 200. « Nicolas pape *tiers* eſtoit papetier. » 366. « Le *tiers* liure des faićts & dićts Heroïques du bon Pantagruel... » II, 1. « Vouldrois tu... veoir vne *tierce* partie Des faićtz ioyeulx du bon Pantagruel? » 2. « Le *tiers* (vers) dićt... » 92. « ... ieċtez es pieds de Couillatris troys coingnees : la ſienne, une aultre d'or, & vne *tierce* d'argent... » 264. « Au *tiers* iour... » 299. « ... en *tierce* foys ceſte voix feut ouie... » 368. « ... Cicero on *tiers* liure de la nature des Dieux... » 369. « Il (Gaſter) par inuention grande meſla deux eſpeces de animans, Aſnes & iumens pour produćtion d'vne *tierce,* la

quelle nous appellons muletz... » 485. « ... fusmes... bien recueillis & traitez du Roy de l'Isle nommé Benius tiers de ce nom... » III, 102. « La tierce (colomne)... » 158. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Acquis, Concoction, Devise*.

Jeu. « Au *tiers*. » I, 83.

*La tierce partie*. Le tiers. Voir *Quarantaine*.

*La tierce d'une seconde*. « ... ie ne faurois en quatre liures vous en exposer la *tierce* d'vne seconde. » III, 75.

Terme de liturgie. La seconde des heures canoniales. Voir *Clairet*.

TIGE. « ... du *tige* sortent gros & fors rameaux... » II, 228. « ... au tour du *tige*... » 229. « L'enseignement premier de Pantagruel feut, le *tige* d'icelle deuestir de feueilles & semence... » 230. Voir *Chef, Ferulacée*.

TIGRE, TYGRE. « ... ie la batteray en *Tigre* si elle me fasche... » II, 64. Voir *Africanes*.

*Jaloux comme un tigre*. Voir *Jalous*.

Voir *Hau*.

TIGRESQUE (A LA). Voir *A*, p. 3, col. 2.

TILLAC. « ... feurent sus le *tillac* les tables dressees... » II, 271. « Eusthenes... acourut sus le *tillac*... » 494. « ... quels gens auez là auec vous sus le *tillac* ? » III, 67. Voir *Acropy, Diligentement, Fougon, Nauf*.

TILTRE. Voir *Ensigne, Folastre*.

TIMBOUS. Voir *Sonnette, Tymbons*.

TIMBRE, TYMBRE. Grande auge en pierre. « ... luy bailloit on ladicte bouillie en vn grand *timbre* qui est encores de present à Bourges pres du palays, mais les dentz luy estoient desià tant crues & fortifiees, qu'il en rompit dudict *tymbre* vn grand morceau... » I, 233.

Bassin d'une fontaine. « Bacbuc iettans ne sçay quoy dedans le *timbre*... » III, 171.

TIMPER. Faire résonner. « ... trepoit, trempoit, tapoit, *timpoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8. Voir *Alloy*.

*Timpant*. « ... c(ouillon) *timpant*. » II, 130.

TINCTAMARROIS. « ... dernier seruice. Des *tinctamarrois*... » III, 220.

TINDRENT. Voir *Tenir*.

TINEL. Salle basse où mangeaient les domestiques d'une grande maison. « De telles figures à memoire perpetuelle feist Frapin peindre son *Tinel* & salle basse. » III, 188.

TINTALORISÉ. Chagrin, revêche (Cotgrave). « ... c(ouillon) *tintalorisé*. » II, 139.

*TINTALOYES. « ... second seruice... Des *tintaloyes*... » III, 219-220.

TINTAMARRE. « ... sur leurs *tintamarres*... » I, 275. « ... si au patron de ce fascheux & chagrin monde rien ne prestant, vous figurez l'autre petit monde, qui est l'home, vous y trouuerez vn terrible *tintamarre*. » II, 29. « Croyez qu'il y eut beau *tintamarre*. » 505. « ... les *tintamarrès* que iadis on oyoit autour d'vn sepulcre en l'isle Lipara... » III, 11-12.

TINTER. Voir *Breusse*.

TINTOUIN. Voir *Cabùs*.

TIPHAINE. Epiphanie. « ... entre Noël & la *Tiphaine* (ainsi nommoit il la mere de troys Roys). » IV, 252. Var. de la l. 24 de la p. 161 du t. II.

TIRADOS. D'après Jal, garant du palan avec lequel on manœu-

vrait le gouvernail. Voir *Orgeau.*

TIRE (A) D'ESLE. Voir *Esle.*

TIREFOND. « Les ventricules d'icelle (de la ceruelle), comme vn *tirefond.* » II, 374.

TIRELARIGOTZ, TYRE LARIGOT (A). « ... boire *à tyre larigot.* » I, 352. Voir *A,* p. 2, col. 2, *Boitte.*

TIRELITANTAINE, TIRLYTANTAINE. « ... dernier seruice... De la *tirlytantaine...* » III, 220. — *Tirelitantaine* est un refrain cité dans le *Quintil Horatian.*

Jeu. « A la *tirelitantaine.* » I, 81.

TIRELUPIN, TYRELUPIN. Cotgrave: *A catch bit, or captious companion; a scowndrell, or scuruie fellow.* « Autant en dict vn *Tirelupin* de mes liures. » I, 6. « La pelleterie des *tyrelupins...* » 250.

TIREPETADANS. « ... dernier seruice... Des *tirepetadans...* » III, 220.

TIRER, TYRER. Actif et neutre. « ... lors cessoit de manger quand le ventre luy *tiroit.* » I, 79. « ... il n'estoit aulcun espoir de les *tirer* à paix, sinon à viue & forte guerre. » 123.

*Tirer au chevrotin.* « ... *tiroyt au cheurotin...* » I, 45. Voir *Chevrotin.*

*Tirer les metaulx.* « ... alloient veoir comment on *tiroit les metaulx* ou comment on fondoit l'artillerye... » I, 94.

*Tirer un portraict.* « Ie vous enuoye son *portraict tiré* sur le vif... » III, 356.

Avec l'idée d'une direction vers un lieu. *Tirer son chemin.* « ... monstant sus son cheual luy donne des esperons, *tyrant* droict *son chemin* vers la Vauguyon... » I, 134. — *Tirer vie.* Expression nautique. « Ne y descendez pas de grace... *Tirons vie* de long. Hau. Plus oustre. » II, 504. — *Tirer oultre.* « Houstez vous de là. *Tirons oultre.* » II, 373. — *Tirer vers, Tirant à, Tirant vers.* « ... vn pré qu'il auoit pres l'arceau gualeau, au dessoubz de L'oliue, *tirant à* Narsay. » I, 10. « L'aultre partie ce pendent *tirera vers* Onys... » 125. « La venerie estoit vn peu plus loing *tyrant vers* le parc. » 200. « ... à trois toises prés les gryphes de Lucifer, *tirant vers* la chambre noire de Demiourgon. » II, 111. Voir *Saullaye.* — *Se tirer vers.* « ... (Panurge) *se tira vers* frere Ian... » II, 506.

*Tire toy la.* « ... second seruice... Du *tire toy la.* » III, 219.

Voir *Aroy, Butte, Denare, Espoussetè, Fer, Ingenieusement, Lie, Moineau, Mot, Mouschenez, Mousture, Nez, Oncque, Papeguay, Pard, Parer, Pied.*

TIREUR. *Tireur d'or.* « ... orfeures, lapidaires, brodeurs, tailleurs, *tireurs d'or,* velontiers... » I, 203.

*Tireurs de rivetz.* Voir *Rivet.*

TIRLYTANTAINE. Voir *Tirelitantaine.*

TIROUOIR, TYROUER. « ... ie m'en voys apres mon *tyrouer.* Quel *tyrouer* (dist Gargantua) entendez vous? Mon breuiaire, dist le Moyne. » I, 153 et IV, 77, note sur la l. 15 de la p. 21. « Apporte cy, hau page, mon *tirouoir* (ainsi nommait il son breuiaire). » II, 344. « Cza, ioyeulx *Tirouoir,* en auant, que ie vous espluche à contrepoil. » 348.

TISSERANDE. Danse. « La *tisserande.* » III, 224.

TISSOTIER. Voir *Haultelissier.*

TISSU. Voir *Piolé.*

des verres. » 349. « ... comme ſi feuſt vne groſſe riuiere *tombante* de quelque montaigne. » II, 386.

*Tomber en deffault ou contumace.* II, 175.

Voir *Chanse, Contumace, Esgout, Garder, Grenoille, Lipothymie, Moult, Patte.*

Tondailles. Tonte des bêtes à laine, fête, repas donné à cette occasion. « ... eſtimans qu'en iceluy pays le feſtin on nommaſt creuailles, comme deça nous appellons... *tondailles,* meſtiuales... » III, 64.

Tondu. Voir *A*, p. 3, col. 1, *Raire.*

Tonneau. « De ce poinct expedié, à mon *tonneau* ie retourne. » II, 13. « ... du puys des ſaiges Indiens lequel on nomme le *tonneau* des Brachmanes. » III, 227.

*Relieur de tonneaulx.* Voir *Relieur.*

*D'un aultre tonneau.* « Ceſtuy là (diſt Panurge) eſt *d'vn aultre tonneau.* » II, 450.

Tonnelle. « Ceſtuy arc finiſſoit en vne belle & ample *tonnelle,* toute faicte de ſeps de vignes... » III, 133.

Filet pour prendre les perdrix. Voir *Morfondre.*

Tonner. Voir *Gresler.*

Tonnine. Chair de thon préparée. « D'entree de table ilz luy offrent... Sardaines. Anchoys. *Tonnine...* » II, 480.

Tonnoire. « ... le *tonnoire,* la tempeſte, tous les Diables, ſont par les vallées... » II, 136-137. « ... fouldres, *tonnoires,* greſles... » 486. « ... le *tonnoirre* de telles canonnades... » 507. Voir *Beuvette, Canonnerie, Escoulpette.*

Tons. Thons. Voir *Rippes.*

Tonsure. *A simple tonsure.* « ... ſ(ol) *à ſimple tonſure.* » II, 182. Voir *Marmiton.*

*A double tonsure.* Voir *Poil.*

Tonsuré. Voir *Ras.*

Tonture. « ... il ſe contrainct tranſgredir la *tonture,* Et degluber la lingue Latiale. » III, 280.

Topaze ('Ο τόπαζος). « ... les dens iaulnes comme vn *Topaze...* » II, 415. Voir *Marche.*

Topiaire (*Topiaria,* art de donner diverses formes aux arbres et aux autres plantes). « ... vn barrault d'or terny couuert d'vne vignette de groſſes perles Indicques en ouuraige *Topiaire.*» II, 270-271.

Topicques, Topiques. « Tu n'entends pas les *Topiques.* » II, 136. « Ce ſont *Topicques* monachales. » 137.

Topicqueur. Argumentateur. « ... me ſemblez bon *topicqueur* & affecté à voſtre cauſe. » II, 35. Voir IV, 345, note sur la l. 8 de la p. 175 du t. III.

Torangles. « .... raiſins... longs, ronds, *torangles...* » III, 133.

Torche. *Torche lorgne, lorne.* Voir *Lorgne.*

Torchecul. « Comment Grandgouſier congneut l'eſperit merueilleux de Gargantua à l'inuention d'vn *torchecul.* » I, 51 et IV, 98.

Torcheculatif. « ... pourſuiz ce propos *torcheculatif...* » I, 54.

Torcher. Voir *Babines.*

*Se torcher.* Voir *Guymaulve, Pantofle.*

Torchonné. Voir *Alimenter.*

Torcoulx. « ... *Torcoulx,* badauds... » I, 195.

Tord, Tors. « ... me doubte que à ſa mort on luy a faict quelque *tord...* » I, 238. Voir *Grief.*

*A tord, à travers, à tors et à travers.* « ... elle en abatit tout

le boys, *à tord, à trauers,* deça, delà... » I, 63. « ... noſtre maiſtre eſt fol, & frappe *à tors & à trauers...* » 361. « Donnez luy coups ſans compter *à tors & à trauers.* » II, 312. « La bande auree... s'eſuertue, & *à tors & à trauer* cherche moyen de ſoy venger... » III, 93. « ... y eut tant chamaillé *à tors & à trauers...* » 407. Voir *A,* p. 7, col. 1.

TORMENT. Jeu. « Au *torment.* » I, 81.

Machine de guerre. Voir *Bellicque.*

TORMENTE. « ... horrible *tormente* ſus mer... » II, 75. « ... la *tormente* marine... » 364.

TORMENTER. « ... vne colicque qui le *tormentoit* extraordinairement... » I, 235. « ... quelle cauſe le mouuoit, à ſon corps, ſon eſprit, ſon tonneau ainſi *tormenter?* » II, 8.

TORS. *A tors et à travers.* Voir *Tord.*

TORS. Adjectif participe. Voir *Pelu.*

TORTE. *Iambe torte.* « Vulcan auecques ſa *iambe torte...* » II, 263. « ... vn grand fallot à *iambe torte...* » III, 225. Voir *Jambe, Saulteler.*

TORTI COLLI, TORTICOLLI, TORTY COLLI, TORTYCOLLY. « ... Patepelues, *Torticollis...* » III, 242. Voir *Rebecquer, Rouer, Spondyle.*

TORTICULANT. « ... articulant, monorticulant, *torticulant...* » I, 383.

TORTRE. Tordre. Voir *Douzil, Mandibule, Rouer.*

TORTUE. Voir *Guarigue.*

TORTYCOLLY. Voir *Torti colli.*

TOST. Voir *Toust.*

TOSTADE. Voir *Alezan; Toustade.*

TOTAGE, TOTAIGE. « Pantagruel auoir leu le *totaige* diſt à Panurge... » II, 90. « ... lequel nous en dira le *totage...* » 126. « ... De ceſte noſtre peregrination la fin correſpondra au commencement : & ſera le *totaige* en alaigreſſe & ſanté perfaict. » 283.

TOTAL. « ... par auarice de occuper le *total* heritage... » II, 208. Voir *Office.*

TOUCHE. Bouquet de bois. « ... ſe lieue Pantagruel de table pour deſcouurir hors la *touche* de boys... » II, 396. Voir *Lez, Oree.*

TOUCHE. Substantif verbal de *toucher.* « ... Homenaz... nous monſtra vne imaige... y toucha vn baſton longuet, & nous feiſt à tous baiſer la *touche.* » II, 144.

*De bonne touche.* « Pour les ſaigner... droict entre les deux gros horteilz auecques certains piſtolandiers *de bonne touche.* » II, 461.

TOUCHEMENT. « ... geſtes, maintien, reguard, *touchement,* contenence... » II, 248. « Et nous affermoit que au *touchement* d'icelles il ſentoit vn doulx prurit des ongles & deſgourdiſſement de bras... » 440-441. « ... geſtes... parolles, regardz, *touchement...* » III, 191.

TOUCHER. Faire marcher (par comparaison avec le bétail). « Maiſtre Ianotus... ſe tranſporta au logis de Gargantua, *touchant* dauant ſoy troys vedeaux à rouge muzeau... » I, 68.

Aborder (un sujet). « ... par tous les carrefours de la ville miſt concluſions en nombre de neuf mille ſept cens ſoixante & quatre en tout ſauoir, *touchant* en ycelles les plus fors doubtes qui feuſſent en toutes ſciences. » I, 264.

*Toucher à.* Intéresser, concerner. « ... audit ſeigneur Ambaſſadeur, *auquel* le cas *touchoit* pareillement à cauſe de ſon eſtat... » III, 395.

Touchie. Voir *Tauchie.*

Toupon. Bouchon. « ... faisoient dauant luy sonner... des flaccons auecques leur *toupon,* ou des pinthes auecques leur couuercle. » I, 30.

Touppie. Voir *Fouet.*

Touquas. Voir *Grou* et IV, 172.

Tour. Masculin. *Austere tour.* Voir *Austere.*

*Bon tour.* Bon procédé. « ... vn *bon tour* liberalement faict à homme de raison... » I, 184.

*Maulvais tour.* Voir *Diffamer.*

*Tour de vieille guerre.* Voir *Guerre.*

*A tour de.* Voir *A,* p. 6, col. 2.

*A tour de bras.* Voir *Festoyer.*

*Au tour.* Voir *Au,* p. 56, col. 2.

*En mon tour.* Voir *En,* p. 222, col. 2.

Tour. Féminin. *Tour de beurre.* Voir *Beurre* et IV, 212.

Tourbe. Foule. « Par les premieres galleries rencontrasmes grand *tourbe* de gens malades... » III, 71. « Les Gorgias, Peuple, & Escolliers d'Angiers, par *tourbes* accouroient... » 187. Voir *Audience, Lance.*

Toureloura la la. Voir *Fringuer.*

Touret. *Touret de nez.* Voir *Cachelaid, Embrener.*

Tournay. Tournoi. « Comment fut en presence de la Quinte faict vn bal ioyeux, en forme de *Tournay.* » III, 87. « Là estoit fin du *tournay.* » 90. « Fini le premier *tournay...* » 95. « Au tiers *tournay...* » 97.

Tourner. Voir *Bride, Chevre, Faulx, Foin.*

*Tourne, brouille.* « Tire, baille, *tourne, brouille.* » I, 21. Amyot, trad. de Plutarque, *De l'avarice et convoitise d'avoir :* « L'avare se tourmente & se *tourne-brouille* comme une toupe. »

Tournoyer. « ... *tournoyans* soubs Septentrion... » II, 272. Voir *A,* p. 2, col. 1, *Avorter, Flottant, Gyromantie.*

Tournoys. *Tournoys Philippus.* Voir *Philippus.*

Tourrion. Grosse tour. « ... ilz mirent le feu en deux *tourrions* du chasteau. » III, 409. Voir *Acut, Limande, Revelin.*

Tourte. « ... adioustans... qu'ilz se debuoient contenter de gros pain ballé & de *tourte.* » I, 98.

Tourterelle. Voir *Lamenter.*

Tousdis. Toujours. Voir *Confict.*

Tous jours. Voir *Tout.*

Tousser. Voir *Matines, Melodieusement.*

Tousseux. « ... vn aultre vieux *tousseux,* nommé maistre Iobelin bridé... » I, 58. « ... affin que ce *tousseux* n'entrast en vaine gloire pour à sa requeste auoir rendu les cloches... » 69. « ... le *tousseux,* glorieusement, en plein acte tenu chez les Mathurins, requist ses chausses & saulcices... » 74-75.

Toussir. Voir *Haire, Sanglouter.*

Toussouoir. Voir *Melodieusement.*

Toust, Tost. Voir *Ennui. Aussi toust.* Voir *Aussi.*

*Bien toust.* « ... depeschez vous de cestuy cy, & *bien toust* en faisons vn aultre... » I, 25. « ... *bien toust* en sçaurez le tu autem. » 52. « ... *bien tost* apres que seras marié. » II, 123. « ... adioustant que de Tappecoue Dieu feroit vengence & punition exemplaire *bien toust.* » II, 316. Voir *Bien toust, Courir.*

*Plus toust.* « ... *plus toust* sembloit sus mer voler que voguer. » II, 277. Voir *Offenser.*

*Le plus toust.* Voir *Meilleur.*

*Si toust.* « Le Sophiste n'eut

*st toust* acheué que Ponocrates & Eudemon s'esclafferent de rire... » I, 73.

*Trop toust.* « Vous n'estez le premier... qui *trop toust* voulent riche deuenir & paruenir, est à l'enuers tombé en paouureté... » II, 294.

TOUSTADE, TOSTADE. *Alezan toustade.* Alezan brûlé. Voir *Alezan, Entreillizé.*

TOUT. Voir *Ouvrage.*

*A toutes adventures.* Voir *Adventure.*

*Toutes foys.* « *Toutes foys* on dict que les Allouettes grandement redoubtent la ruine des cieulx. » II, 332. « Ie vous diray *toutes foys* vne histoire bien estrange... » 367.

*Toutes et quantes foys.* « ... il (le vent favorable) ne aduient *toutes & quantes foys* qu'on le soubhayte. » II, 305. Voir *Quant.*

*Tous jours.* « ... nous qui n'auons pas *tous iours* bien de quoy payer... » II, 159. « En ceste maniere voyons nous... le personnaige du sot & du Badin estre *tous iours* representé par le plus perit & perfaict ioueur de leur compaignie. » 178. « Les feueilles a... verdes *tous iours*... » 228. « ... iamais n'auoient paour, *tous iours* estoient en sceureté... » 342. Voir *Esgard, Obturber.*

— Substantivement. « ... à bon droict peut il estre en languaige Gregoys dict Pan. Veu que il est le nostre *Tout*... » II, 369. Voir *Oncle.*

*Du tout.* Tout à fait. « ... cest homme est *du tout* hors du sens & delaissé de dieu. » I, 120. Voir *De*, p.. 181.

— Nom de nombre indéfini. Voir *Attendre, Bigot.*

— Adverbialement. « Cela est *tout* esprouué & trescertain. » II, 249. « Le marchant s'efforçoit les empescher & retenir *tout* de son pouoir. » 296.

*Tout* restant variable malgré sa valeur aduerbiale. « ... grandes dents de Elephans *toutes* entieres... » I, 138. « I'ay les espaules *toutes* vsees à force de porter harnois. » II, 43.

*Tout ares metys.* Voir *Ares.*

*Tout beau.* Voir *Beau.*

*Tout oultre.* Voir *Oultre.*

*Tout un.* « ... ce m'est *tout vn*... » III, 119, 251.

*A tout.* Avec. Voir *A*, p. 4, col. 2.

TOUX. Voir *Mal.*

TOUZELLE. « ... leurs offrant herbes, gerbes, pommes, poyres, orge, *touzelle*... » II, 283. « ... cestuy home aroyt vn champ grand & restile & le semoit de *touzelle*... » 427 et IV, 294. On appelle ainsi au Bas-Languedoc une espèce de blé précoce dont l'épi n'a point de barbe (V. Bayle, *Réponse aux questions d'un provincial,* LXI). Rabelais avait appris ce nom à Montpellier. (Baudement, *les Rabelais de Huet,* 17 et 18).

TOY. « ΓΝΩΘΙ ΣΕΑΥΤΟΝ Congnois *toy* mesmes. » III, 204.

Emploi de la forme tonique pour la forme atone. « Chascun crioit, vilaine charbonniere, T'apartient il *toy* trouuer par chemin? » I, 14. « ... nous eussions tant à ton gré satisfaict que eusse eu occasion de *toy* contenter. » 118.

TRABUCHANT. Voir *Tresbucher.*

TRABUT. Mesure agraire. « Sçaiz tu pas bien, que la fin du monde approche? Nous en sommes huy plus pres de deux *trabutz* & demie toise, que n'estions auant hier. » II, 131. « ... sa

fleche tomba plus d'vn *trabut* loing de la butte... » 453.

TRAC. Cotgrave : A (frequent) footing, *beaten way or path.* « Gargantua entendit le bruit & henniffement des cheuaulx, & dift à fes gens. Compaignons, i'entends le *trac* de noz ennemys... » I, 161.

*Trac de bataille.* Train, provisions ou suivants d'une armée (Cotgrave). « ... afforties de leurs thefauriers, de viuandiers, de marefchaulx, de armuriers, & aultres gens neceffaires au *trac de bataille...* » 274.

TRACASSER. Neutre. « Tant feirent & *tracafferent* pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103. « N'eft-ce pas affez *tracaffé...?* » 126. « Si ie ne cours, fi ie ne *tracaffe,* ie ne fuis poinct à mon aize. » 147. « ... le Lyon... tant courut & *tracaffa* par la foreft pour trouuer ayde... » 291. « ... les humains *tracaffans* & trauaillans. » II, 152.

Actif. « ... blocquoit, *tracaffoit,* ramaffoit (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

TRACHEE ARTERE. « ... faifant en ce vn grand fon & parfond, comme s'il venoit de la fuperficie du diaphragme par la *trachee artere...* » I, 317.

TRACTEMENT. « ... en pleurs & lamentations finent leurs vie, laquelle eftoit de raifon finir en ioye & bon *tractement* de icelles (leurs filles). » II, 224.

TRAFICQUE. « ... les quelz ne voyageoient pour guain ne *traficque* de marchandife. » II, 357-360.

TRAGEDIE, TRAGŒDIE. « *Tragœdies.* tumultes & vacarmes excitez pour chofe de petite valeur. » III, 196. Voir *Pastophore.*

TRAGICQUE. *Tragicque comedie.* Voir *Comedie.*

TRAHISON. Voir *Feauté.*

TRAICT. Participe. Voir *Traire.*

TRAICT, TRAIT. « ... montoit au matz par les *traictz...* » I, 90.

*Traict d'arc.* « ... ie l'ay fouuent veu voler vne toyfe au deffus de l'eau plus d'vn *traict d'arc.* » II, 277.

*Traict de lettre.* « ... fi te plaift exercer ton doulx ftyle A quelque *traict de lettre* me refcrire... » III, 302.

Ce qu'on avale de liquide d'une seule haleine. Voir *Bourrabaquin, Horrificque, Humer, Lie, Nayer.*

Par jeu de mots. *Les traicts passez.* « ... ayant tresbien defieuné, & repeu à vfaige monachal, fi d'aduenture il nous chante de Requiem, ie y euffe porté pain & vin par *les traictz paffez.* » II, 443 et IV, 295.

Longueur de temps. *A traict.* Lentement, posément. « ... parlez *à traict* & fans cholere. » I, 271. « ... parlons *à traict,* & à fens raffis... » III, 112.

TRAICTE. Action de tirer. « Il (Gafter) inuenta chariotz & charettes pour plus commodement le tirer (le grain). Si la mer ou riuieres ont empefché la *traicte,* il inuenta bafteaulx, gualeres... » II, 485.

Action de tirer du vin du tonneau, ce que l'on tire du tonneau. « ... ie voys de nouueau percer mon tonneau. Et de la *traicte...* leurs tirer... vn guallant tiercin... de fentences Pantagruelicques. » II, 11.

TRAICTER, TRAITER. Voir *Fourche, Humainement, Navré.*

Traiter un sujet. « ... iugez trop facillement ne eftre au dedans *traicté* que mocqueries, fo-

lateries, & menteries ioyeuses... » I, 4. Voir *Folastre*.

*Se traicter*. « ... ne demandez pas si maistre Iean *se traicta* & Panurge : car saulcisons de Millan... & toutes bonnes viandes estoyent prestes... » III, 212.

TRAIN. « ... affin qu'en ce *train* vertueux tu viues... » I, 254. Voir *Estude*.

TRAINE. Poutre. « Luy mesmes d'vne grosse *traine* sist vn cheual pour la chasse... » I, 47.

Sorte de traineau servant à transporter de lourds fardeaux. « ... on luy amenoit sur vne *traine* à beufz vn faratz de patenostres de sainct Claude... » I, 79.

TRAINEE, TRAINNEE. « ... faisoit en quelque belle place par ou ledict guet debuoit passer vne *trainnee* de pouldre de canon... » I, 296.

Terme de chasse. *A la trainee*. « ... tomberent tous... en vne trape qu'on auoit faict pour prandre les loups *à la trainnee*... » I, 143. « Ils les guettoient au passage, comme on fait les loups *à la trainee*, & les becasses au fillet. » III, 100.

TRAINNEGUAINES. Fainéants. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Hapelopins, *Trainneguaines*... » I, 97-98.

TRAINNER. Voir *A*, p. 2, col. 1-2.

*Œufz trainnez par les cendres*. Voir *Œuf*.

TRAINNERESSE. Voir *Bonnette*.

TRAIRE. Tirer. *Traire du lait*. Voir *Mammallement*.

*Or traict*. Or passé par la filière. Voir *Or*.

Tracer. « ... à escripre & bien *traire* & former les antiques & Romaines lettres. » I, 88. — *Mal traicte*. Voir *Energie*.

— Verbe neutre. Tirer (de l'arc). Voir *Perit*.

TRAIT. Voir *Traict*.

TRAITER. Voir *Traicter*.

TRAMAIL. Sorte de filet. « Les boyaulx, comme vn *tramail*. » II, 375.

TRANCHE. Instrument de jardinage. Voir *Arboriser*.

TRANCHEFILLE. « ... ce m'est tout vn, pourueu que la *tranchefille* n'y engendre les vers. » I, 277.

TRANCHEPLUME. Voir *Bies*.

TRANCHER. *Tranchit*. Voir *Meninge*, *Test*.

*Trancher le chemin*. Voir *Boyre (la grande)*.

TRANCHOUOIR. Voir *Aisse*.

TRANÇON. Voir *Transon*.

TRANSACTION. « ... ceda par le decret des estatz ses terres & royaulme, offrant la *transaction* & transport signé, scellé & ratifié de tous ceulx qui faire le debuoient... » I, 184.

TRANSCENDENT, TRANSENDENT. « ... parlant au grand Roy des choses celestes & *transcendentes*... » II, 122. « ... s(ol) *transcendent*. » 183. « ... inuentions *transendentes*... » III, 8. Voir *Transcender*.

*Transcendentes Prolepsies*. Voir *Prolepsies*.

TRANSCENDER. Dépasser, surpasser. « ... l'amour que de vostre grace me portez... *transcende* tout poix, tout nombre, toute mesure... » II, 36. « ... chose *transcendente* ma faculté & puissance. » 283. « Encore plus *transcendoit* opinion humaine... » III, 88.

TRANSCOULLER. « ... à laquelle furent exprimees ces humiditez lachrymales, & *transcoullees* iouxte les nerfz optiques. » I, 72.

TRANSFERER. Voir *Mortifere*.

TRANSFIGURER. Voir *Lumiere.*

TRANSFORMATION. Voir *Metamorphose.*

TRANSFRETER (*Transfretare,* traverser). « ... *transfreté* la mer *Hircane*... » I, 126. Voir *Crepuscule.*

TRANSFUSION. *Transfusion des espritz.* « ... *transfusion des espritz* sereins ou tenebreux, ioyeux ou tristes, du medecin ou malade... » III, 192. Voir *Esperit.*

TRANSGREDIR (*Transgredi,* dépasser). Voir *Tonture.*

TRANSGRESSER. « ... toute moinerie moins crainct les commandemens de Dieu *transgresser* que leurs statutz prouinciaulx. » II, 99. Voir *Feu,* p. 271, col. 2.

TRANSGRESSION. « ... *transgression* de sa diuine loy... » III, 148.

TRANSIF. « ... esmeu, *transif,* tremblant... » II, 509.

TRANSIR (*Transire,* passer d'un lieu dans un autre). Voir *Epistole.*

TRANSITEMPS. Passetemps. Voir *Invenier.*

TRANSITOIRE. « ... ceste vie est *transitoire*... » I, 257. « ... en ceste vie *transitoire*... » II, 281. « ... Alexandre... composa la volupté de soy dedans baigner, au mal qu'il preuoyoit luy aduenir de ce *transitoire* plaisir. » III, 163. « ... en cette vie *transitoire*... » 258. Voir *Decours.*

TRANSLATER (*Translatum,* de *transferre,* transporter, transcrire, traduire). Transporter. « ... Pantagruel ouyt nouuelles que son pere Gargantua auoit esté *translaté* au pays des Phees... le bruyt de sa translation entendu, les Dipsodes estoyent yssus de leurs limites... » I, 330. « Pourtant vouloit il leurs festes *translater* en hyuer... » II, 161.

Transcrire, traduire. « Ie... y fuz appellé : & à grand renfort de bezicles, practicant l'art dont on peut lire lettres non apparentes... la *translatay*... » I, 11. Voir *Barragouin, Vulgaire.*

TRANSLATION. Voir *Translater.*

TRANSLUCIDITÉ. Voir *Ratepenade.*

TRANSMIGRER (*Transmigrare,* passer d'un lieu dans un autre). « ... encores qu'ilz *transmigrassent* en regions estranges. » II, 19.

TRANSMONTANE (*Transmontanus,* qui est au delà des monts, c'est-à-dire au nord pour les Italiens). « Ie voy le Ciel du cousté de la *Transmontane,* qui commence s'esparer. » II, 349. Voir *Advoler.*

*Vent de la transmontane.* « ... feirent voille au vent de la *transmontane*... » I, 334.

TRANSMUER. « ... l'eau en aër ne sera *transmuée*... » II, 28. « Il (le foye) la *transmue* de rechef, & en faict sang... Plus grande n'est la ioye des Alchymistes, quand... ilz voyent les metaulx *transmuez* dedans leurs fourneaulx. » 33. Voir *Matiere.*

TRANSMUTATION. « ... alors cesseront toutes generations & corruptions, & seront les elemens hors de leurs *transmutations* continues... » I, 253. « ... la naturelle *transmutation* des elemens... » III, 227. Voir *Alternation, Symbole.*

TRANSON, TRANÇON. Tranche, morceau, partie, au propre et au figuré. « En France vous en auez quelque *transon* en la deuise de monsieur l'Admiral... » I, 38. « ... l'autre auoit vn *transon* de picque à trauers le corps... » III, 408. « ... d'vn coup qu'il frappa dessus auecques vn *transon* de picque... » 409.

*Un transon de*, un peu de. « ... faisons *vn tranſon de* bonne chere, & beuuons... » I, 369.
Voir *Bovin, Chere*, p. 129, col. 1, *Graces, Grefve, Grignoter*.

TRANSONNER. Couper en morceaux. « Bruſlez, tenaillez, cizaillez... *tranſonnez*... crucifiez... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457.

TRANSPARENCE. « ... l'air (commença) perdre ſa *tranſparence*...» II, 336.

TRANSPARENT. Voir *Diaphane*.

TRANSPASSER. « ... *tranſpaſſoit* toute la riuiere de Seine... » I, 90.

TRANSPERCER. « Il luy *tranſperça* les deux machouoires & la langue... » II, 391. Voir *Leur*.

TRANSPONTIN. Qui est au delà de la mer. « ... c(ouillon) *tranſpontin*. » II, 130. « ... ilz engendreront enſemble enfans dignes de quelque monarchie *Tranſpontine*. » 155. « Vous aultres gens *Tranſpontins* ne le croirez pas. » 441.

TRANSPONTIN. Échelle de navire (Cotgrave), strapontin. « Tenez icy ſus ce *tranſpontin*. » II, 345. Voir *Escoutilles*.

TRANSPORT. « ... mutations des religions, *tranſpors* des Royaulmes... » II, 362.

TRANSPORTER. *Se transporter*. « ... *ſe tranſporta* vers l'hoſtel dudict Pantagruel... » I, 306. « ... prenez Epiſtemon de compaignie & *vous tranſportez* deuers elle... » II, 82.

TRANSPORTEUR. « En pareilles tenebres ſont comprins ces glorieux de court & *tranſporteurs* de noms... » I, 37.

TRANSSUMPT, TRANSSUMP. Pris, copié. « Panurge achapta vn grand tableau painct & *tranſſumpt* de l'ouurage iadis faict à l'aiguille par Philomela... » II, 274.
Substantif. Copie. « Celles de voſtre pays ne ſont que *tranſſumpts* des noſtres. » II, 442. Voir *Devotement*. — *Transsump de bulle*. « On penſeroit qu'Heliogabalus là euſt prins comme *tranſſump de bulle*, forme de feſtoyer ceux qu'il auoit long temps fait iuſner... » III, 125.

TRAPPE. « Mercure reguarde par la *trappe* des Cieulx... » II, 261.

TRAPPE. Trapu. Voir *Bonases*.

TRAQUENARD. Sorte de trot décousu. « ... aller le pas, le trot, l'entrepas... le *traquenard*... » I, 47.
Cheval qui a cette allure. « ... voy là mon Guildin, mon Lauedan, mon *Traquenard*... » I, 48.

TRAQUET. « ... entendiſmes vn bruit ſtrident & diuers, comme ſi fuſſent femmes lauant la buee, ou *traquets* de moulins du bazacle lez Toloſe... » III, 125.

TRAVAIL. « Ioyeulx pour le retour, faſchez ponr le trauail du chemin... » II, 90.
*Travail d'enfant*. Voir *Lamenter*.

TRAVERS. *A travers*. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Donner*.
*De travers*. « ... (ie excepte les antiques Syracuſans & quelques Argiues : qui auoient l'ame *de trauers*)... » I, 40.

TRAVERSE. « ... en moins de deux iours, il ſceut toutes les rues, ruelles & *trauerſes* de Paris comme ſon Deus det. » I, 296.

TRAVERSEUR. *Traverseur des voyes perilleuses*. « ... Xenomanes le grand voyagier & *trauerſeur des voyes perilleuſes*... » II, 227, 269 et IV, 264.

TREBUSCHER, TRESBUCHER, TRABUCHER. Voir *Aries, Lacs*.

*Escuz tresbuchans.* « L'vn a des *escuz* au Soleil, ie diz beaulx & tresbuchans... » II, 258.
*Fol trabuchant.* II, 184.

TREBUCHET. « ... voicy le *trebuchet*, voicy la difficulté de pouvoir exprimer l'horrible bataille que fut faicte. » I, 355.

TREFEUEIL. Trèfle. « Les aultres (sont nommées) de leurs formes: comme *Trefeueil*, qui ha trois feueilles... » II, 233.

TREFFLE, TREUFFLE. Trèfle. *As de treffles.* Voir *As, Nez.*
*C'est bien rentré de treufles noires.* Même sens que *c'est bien rentré de picques noires.* « Vos parolles translatées de Barragouin en François voulent dire, que ie me marie hardiment, & que ne me soucie d'estre coqu. *C'esst bien rentré de treufles noires.* » II, 167 et IV, 253. Rabelais fait peut-être un calembour sur les mots *treuffle*, trèfle, et *treufle*, moquerie, plaisanterie.

TREFVE, TREVE, TRESVE. *Donner trefve.* Voir *Famine.*
*Mettre treve.* Voir *Mettre.*
*Trefves de soif, trefves de faim.* « Il ne me fault, dist Carpalim, ne vin ne pain. *Trefues de soif, trefues de faim.* » II, 500. Voir *Fiebvre, Olympe.*
*Bonnetz à tresues de cul.* IV, 323, note sur la l. 4 de la p. 45.

TREGENIER. Muletier. « ... soixante & huyt *tregeniers* chascun tirant par le licol vn mulet tout chargé de sel... » I, 229.

TREILLIS. « ... iceulx redoubtez Taulpetiers qui ne se contiennent dedans les *treillis* de leurs mysterieux temples... » II, 222.

TREJECTAIRE. Jongleur, escamoteur, faiseur de tours d'adresse. « Alloit veoir les basteleurs, *treiectaires* & theriacleurs... » I, 95.

TREMBLER. Voir *Charnier, Frissonner.*

TRENTE ET UNG. Jeu. « A *trente & vng.* » I, 80.

TREPANÉ. « ... c(ouillon) *trepané.* » II, 139.

TREPELU. «... c(ouillon) *trepelu.* » II, 139.
En parlant d'un livre, équivoque avec *très peu lu.* « Vn (dictes vous) liure *trepelu* qui se vend par les bisouars & porteballes... » I, 36.
Cf. *Livre pelu.* Pouillé du diocèse de Bayeux dressé au XIV^e^ siècle, publié par Béziers à la fin de l'*Histoire sommaire du diocèse de Bayeux*; — *Livre pelu noir,* ou *Livre des enquêtes* de Nicolas de Chartres. Appendice du premier volume des *Actes du Parlement* de Boutaric.
Voir *Deception.*

TREPER. Frapper du pied. « ... cullebutoit, *trepoit,* trempoit, tapoit (Diogène, son *tonneau*)... » II, 8.

TREPIDATION. « ... feront les citoyens en effroy & *trepidation...* » II, 35. « ... tous restans en silence & *trepidation...* » 368. Voir *Movement.*

TREPIGNEMAMPENILLORIFRIZONOUFRESSURER. « ... Chiquanous... luy auoit *trepignemampenillorifrizonoufressure* les parties honteuses en trahison. » II, 325.

TREPIGNER. « Il *trepigne,* il trotigne, il s'efforce... » II, 256. « S'il *trepignoit.* c'estoient resspitz & quinquenelles. » 382.

TRES. « ... que vous semble de cestuy-cy, est-il pas heretique? — *Tres.* » III, 117. « *Treschier* filz... » I, 113. « ... Beuueurs *tresillustres,* & vous Goutteux *tresprecieux...* » II, 5. « ... à Panzoust pres le Croulay est vne Sibylle *tresinsigne...* » 82. « ... voyans les humains pro-

chains de mort, comme de port *trefceur* & falutaire... » 106. « Pere *trefdebonnaire...* » 281. « ... France la *Trefchriftiane* eft vnicque nourrice de la court Romaine. » 456. « ... fon *treffacré* Oracle. » III, 170. « O deux, trois fois, *tresfœlice* la vite... » 276. « ...fi *tres-faftidieux* En noz efpritz... » 300. Voir *Tresque, Trestant, Trestout.*

TRESBUCHER. Voir *Trebuscher.*

TRESBYRE. Mot gascon. Retourne. Voir *Mau.*

TRESEAU. Jeu. « Au *treseau.* » I, 82.

TRESMEGISTE, TRIMEGISTE. (Τρισμέγιστος, trois fois très grand). « Panurge... tyra en l'air fa *trefmegifte* braguette... » I, 314. « ... le mot de la Bouteille *trimegifte?* » III, 172. « Hermes le *Trefmegifte* entre les Egyptiens eut Efculape... » 226.

TRESPASSER. Intransitif. Passer au delà, sortir. « ... ce feroit affez pour me faire *trefpaffer* hors les gonds de patience. » II, 50. — Mourir. « ... eftoit le noble Bringuenarilles à ceftuy matin *trefpaffé...* » II, 332. *Les trespassés.* « Nouembre... 2 e *Les trefpaffez.* » III, 268.

Transitif. Transgresser. « ... toute alliance brifee... tout droict *trefpaffé...* » I, 117.

TRESQUE, TRESQUES. Extrêmement, extraordinairement. « Il nous fift *trefque* bon recueil... » III, 14. « ... foyez les biens, les plus, les *trefques* bien venus. » 73.

TRESSAILLIR. « ... les dentz leur treffailloyent comme font les marchettes d'vn clauier d'orgues ou d'efpinette, quand on ioue deffus... » I, 216. « ... *treffaillant* tout de ioye... » II, 264.

TRESSUER. Voir *Haban.*

TRESTANT. *Tant et trestant.* « ... à quel propous... m'a il *tant & treftant* feftoyee à grands coups de poing? » II, 325. « Frere Ian daubba *tant & treftant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort affommé. » 328-329. « ... nous auons *tant & treftant* par la marine ieuné, que les araignes ont faict leurs toilles fus nos dens. » 442. « I'ay *tant & treftant* ieuné, que i'en fuys deuenu tout boffu. » 442. Voir *Oye.*

TRESTOUT. Tout. « ... ie vous couperay la tefte à *treftous.* » I, 311. « Nous fommes *treftous* à vous... » II, 329. « Bon iour, Meffieurs, dift Panurge, bon iour, *treftous.* Vous vous portez bien *treftous,* Dieu mercy & vous? » 355. « ...voftres fommes nous *treftous...* » 413. « Nous les facmenterons *treftous.* » 504. « Beuuons, amis, beuuons *treftous...* » III, 30.

*Tout et treftout.* « Ie fuys *tout & treftout* à vous... » II, 329.

TRETEAU. Voir *Fatal.*

TREUFFLE, TREUFLE. Voir *As, nez, Treffle.*

TREVE. Voir *Trefve.*

TREZE. « ... troys fepmaines, quatre iours, *treze* heures... » I, 226.

TREZIEME. « ... ce *trezieme* de Iuin. » II, 280.

TRIAGE. « ... c(ouillon) de *triage.* » II, 130.

TRIANGLE. Adjectif. Triangulaire. « ... trois chefnes... lefquelles... comprenoient en figure *triangle* vne lame de fin or... » III, 153.

Substantif. Voir *Æquilateral.*

TRIANGULAIRE. « ... vne ifle *triangulaire...* » II, 299.

TRIAS (Τριάς, le nombre trois). Voir *Dyas.*

TRIBALLE. Agitation. « Le bruyt &

la *triballe* des gens de nopces... » II, 147.

TRIBALLEMENT. Agitation. « ... en ce *triballement* les humeurs du corps defcendent audict membre... » I, 299. « A ce *triballement* de tonneau, que feray-ie en voftre aduis? » II, 10. « ... ce *triballement* de poilles, chaudrons, baffins... » III, 12.

TRIBALLER. S'agiter. « ... leur pauure membre s'eftend en liberté... & leur va ainfi *triballant* fur les genoulx comme font les patenoftres aux femmes. » I, 299.

TRIBARD, TRIBART. Bâton court. « ... Marquet auoit repceu vn coup de *tribard* fus la tefte. » I, 121. « Le Faquin tire fon *tribart*, & fe mettoit en defenfe. » II, 179. Voir *Escelle*.

TRIBARS. Voir *Ail*.

TRIBORT. Voir *Babort*.

TRIBOULLETINALES. « Si raifon eftoit pourquoy iadis en Rome les Quirinales on nommoit la fefte des folz, iuftement en France on pourroit inftituer les *Triboulletinales*. » II, 185.

TRICHERIE. Voir *Finesse*.

TRICQUEBILLES. « En fecond feruice furent feruies... Des *tricquebilles*. » III, 219.

TRICQUEDANDAINES, TRIQUEDONDAINES. Balivernes. « Pour le dernier feruice furent prefentees... Des *tricquedandaines*. » III, 220. Voir *Perpetuons*.

TRICQUETRAC, TRICTRAC. « Au *trictrac*. » I, 81. Voir *Frapar, Lourche*.

TRIÉ. *Trié sus le volet*. « ... vous eftes tous efleuz, choifiz, & *triez* chafcun refpectiuement en fon eftat, comme beaulx Pois *fus le volet*. » II, 146. « Vous eftez Chriftians *triez fus le volet*. » 446.

TRIETHERIDES (Τριετηρίς, -ίδος, fête triennale, fête de Bacchus; femme qui célèbre une fête triennale, les fêtes de Bacchus). « ... toute fa garde & toutes fes forces eftoient de Baffarides... *Trietherides*... & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.

TRIGONE (Τρίγωνος, à trois angles). Voir *Æquilateral, Pile trigone*.

TRIHORY, TRIORI. Danse. « Le *trihory* de Bretaigne. » III, 221. Voir *Balladin*. — Jeu. « Au *triori*. » I, 82.

TRIMEGISTE. Voir *Tresmegiste*.

TRINCH. « Lors fut ouy ce mot, *Trinch*. » III, 170. « *Trinch* doncques, que vous dit le cœur, efleué par enthufiafme Bacchique... » 173. Voir *Panomphee*.

TRINGUE. « ... mift les Allemans par le derriere, qui firent diables de humer, her, *tringue, tringue*, de doublet en cafe. » I, 276. Voir *Lans*.

TRINGUER. Voir *Chopiner*.

TRINQUAMOLLE. « Drufus (eftoit) *trinquamolle*. » I, 364.

TRINQUEBALLER. Agiter. « ... ilz moleftent tout leur voifinage à force de *trinqueballer* leurs cloches. » I, 149.

TRINQUENAILLES. « ... quels *trinquenailles*, quels gallefretiers. » III, 9.

TRINQUENICQUE. « ... Faulx monnoieurs, Medicins de *trinquenicque*... » III, 242.

TRINQUER. « Si Pluftarque euft icy *trinqué* Comme nous... » III, 175.

TRINQUET. Mât de misaine, voile du mât de misaine. « Au *trinquet* de prore. » II, 350. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Boulingues, Gabie, Morisque, Mousse*.

TRINQUEUR. Voir *Piqueur*.

TRIORI. Voir *Trihory*.

TRIOU. Tréou, voile de fortune de la galère. « ... feift mettre voiles bas, meiane, contremeiane, *Triou*... » II, 336.

TRIPAILLE. Voir *Louable.*
TRIPE, TRIPPE. « Voulez vous rien mander à la riuiere? Ceſtuy cy va lauer les *tripes.* » I, 22 et IV, 79. « Les Pies il (Gaſter) faiƈt poëtrides : & leur aprent languaige humain proferer, parler, chanter. Et tout pour la *trippe.* » II, 471. Cf. 472. Voir *Boyau, Coiraux, Faye, Fons, Habiller.*
*Tripes du cerveau.* Voir *Cerveau.*
·*Tripe d'un fagot.* Voir *Fagot.*
TRIPIER. Trépied. Voir *Pensement.*
TRIPLICITÉ. Voir *Aspect.*
TRIPLIQUE. Terme de droit. Réplique à la duplique. Voir *Duplique.*
TRIPOLEON. Plante. Voir *Teucrion.*
TRIPOTAGE. Voir *Detenteur.*
TRIPOTER. « ... *tripotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.
TRIPPE. Voir *Tripe.*
TRIPPERIE. « ... qu'il feroit bon porter bourſe pleine aupres de vous en la *tripperie* ſus le degel? » II, 289.
TRIPPIERE. Danse. « La *trippiere.* » III, 223.
TRIQUEDONDAINES. Voir *Perpetuons.* Le mot se trouve, en 1529, dans l'avis *Aux leƈteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué.* Cf. *Tricquedandaines.*
TRIQUOTER. Faire danser, remuer. « ... *triquotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.
TRIREME. Voir *Galion.*
TRISCACISTE (Τρίς, trois fois, κάκιστος, très mauvais). « ... ſes fortereſſes demolies par ceſte triſcaciſte & infernale machine... » II, 487. « *Triſcaciſte* troys foys treſmauuaiſe. » III, 205.
TRISMARMAILLE. « ... furent ſeruies... De la *triſmarmaille.* » III, 217-219.
TRISTESSE. « La femme qui eſt a lheure de ſon enfantement, a *triſteſſe...* » IV, 82, note sur la ligne 20 de la p. 25 du t. I.
TRISULCE, TRISULQUE (*Trisulcus,* qui a trois pointes). *Fouldre triſulque.* « Iuppiter me confonde de ſa fouldre *triſulque* ſi i'en mens. » I, 375. — *Excommunication trisulce.* « ... quiconques voira ſon prochain en dangier de mort, il le doibt ſus peine d'*excommunication triſulce* plus tout admoneſter de ſoy confeſſer & mettre en eſtat de grace que de luy ayder. » I, 156.
TRITREPOLUZ. « Pour le dernier ſeruice... Des *tritrepoluz.* » III, 220.
TRIUMPHAL. *Arc triumphal.* « ... tout appareil requis à vn *arc triumphal* ou Trophee. » I, 345. « ... l'*arc triumphal...* de Septimius Seuerus. » II, 43. Voir *Force.*
TRIUMPHANT. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, bellicqueux, & *triumphans* Françoís... » II, 332. — *Estat triumphant.* Voir *Ovation.*
TRIUMPHE. « ... lendemain eſtoit la grande feſte du ſacre, à laquelle toutes les femmes ſe mettent en leur *triumphe* de habillemens... » I, 326. « ... ſes grandes proueſſes, viƈtoires, conqueſtes & *triumphes...* » II, 332. Voir *Bauffrer, Huy.*
Jeu de cartes. « A la *triumphe.* » I, 80.
TRIUMPHER. « ... le feu *triumphoit* ne demandez comment à prendre en plus de deux mille maiſons... » I, 287. « Ho, comment ie *triumpheroys.* » II, 267.
TRIVIAL. « ... les gens ſaiges & ſtudieux ne ſe doibuent adonner à la Muſique *triuiale* & vulgaire... » II, 490. « ... contenir ne me peux, vous dire mot *triuial* au monde, c'eſt que ſoyez

les... bien venus. » III, 73. « ... inuention bien froide, & argument triuial. » 412.

TROCHILE (Τρόχιλος. *Trochilus*, roitelet). Voir *Ibide*.

TROCHISTZ. Paquets. « *Trochiſtz* dallrelrange... » IV, 211. Note sur la l. 13 de la p. 353 du t. I. Peut-être faudrait-il lire *d'alkekange*, les baies d'alkékenge ayant des propriétés diurétiques.

TROGLODYTE (Τρωγλοδύτης, qui habite dans des trous). « ... le chien de Icarus par les aboys qu'il faict au Soleil, rend tout le monde *Troglodyte*, & conſtrainct habiter es caues & lieux ſubterrains. » II, 235. — *Les Troglodites*. Voir la *Table des noms propres*. — Par plaisanterie, dans un sens libre. *Ce bas et menu populaire Troglodyte*. Voir *Labouraige*.

TROIGNE, TRONGNE. « ... le faiſoit bon veoir car il portoit bonne *troigne*... » I, 30. « Ainſi s'en va prelaſſant par le pays, faiſant bonne *troigne* parmy ſes paroeciens & voyſins... » II, 265. « ... ſcelon que iuger ie peuz à ta *troigne* mal gracieuſe ? » 287. « ... à veoir la *trongne* de ce faux villain Reuiſit... » III, 216. Voir *Gouge*.

TROIS, TROYS. « ... on l'appella de toute memoire l'annee des groſſes Meſſes : car les *troys* en faiſoyent le boyſſeau. » I, 219.

Ce mot entre dans le nom de différents jeux. « A *trois* dez. » I, 81. « A *troys cens*. » I, 80. « Le ſeigneur de Baſché iouoit aux *troys cens troys* auecques ſa femme. » II, 320.

Voir *Muy, Pas, Pelé*.

TROIZIEME. *Troizieme ciel*. « ... ecſtatique eleuation de vos eſpritz, voire iuſques au *troizieme ciel*... » II, 449.

TROMBE, TROMPE. Sorte de toupie. « A la *trompe*. » I, 82. « ... mon ſabbot, ma *trombe*, ma touppie. » II, 301.

*Trombe de feu* Voir *Feu*.

Trompe de chasse. « Aucunes menoient des leuriers en leſſe, autres ſonnoient de leurs *trombes*. » III, 402.

TROMPETTE. « Au lendemain matin, ſe tranſporta auecques la *trompette* à la porte du chaſteau... I, 114. Voir *Moussine*.

TRONC. « ... vn eſtront de chien, c'eſt vn *tronc* de ceans, ou giſt l'amour de m'amye. » I, 38 et IV, 90.

TRONC. « ... ie gaigne les pardons au premier *tronc* ſeulement... mais il gaigna à tous les *troncz*... à tous les *troncz* il baiſoit les relicques, & à chaſcun donnoit. » I, 302. « S'il ſouffloit, c'eſtoient *troncs* pour les Indulgences. » II, 382. Voir *Fabricque*.

TRONÇON. Même sens que *transon*. « ... luy perſuada... viſiter ſon eſcurie, & là faire vn *tronçon* de bonne chere à la ruſtique. » III, 30-31.

TRONGNE. Voir *Troigne*.

TROP. Devant un comparatif. Beaucoup. *Trop meilleur, trop mieulx, trop plus*. « ... ſont en nombre *trop plus* dix foys que nous. » I, 159. « ... tu es le tout puiſſant, qui... te peulx defendre *trop plus* qu'on ne ſçauroit eſtimer... » 358. « Vous me faictez des biens beaucoup, & *trop plus* que ne m'appartient... » II, 36. « Nature particuliairement ſe la reſerue, comme *trop plus* neceſſaire à la conſeruation de ſon indiuidu, qu'à la multiplication de l'eſpece & genre humain. » 151-152. « ... vous ſçauez *trop mieux*

que ſouuent en procedures iudiciaires les formalitez deſtruiſent les materialitez & ſubſtances. » 190. « ... vous entendez *trop mieulx* quelle facilité de pardon... nos droictz & nos lois oultroyent. » 205. « ... alleguant que *trop mieulx*, plus aptement eſtoient ſes enfans comme vne arbre droicte, que ceulx de Phyſis... » 384. « ... *trop mieulx* par liure dormoit, que par cœur. » 492. « ... (Dieu) ſçait *trop mieulx* ce que nous eſt neceſſaire, que nous meſmes... » III, 250. Voir *Ardre*.

*A trop meilleure raison que*. II, 337.

Dans le sens actuel. *Par trop*. « ... gratieuſe *par trop* enuers ſes voiſins & ſeruiteurs. » II, 141. « *Par trop* ie ſuys brunette. » Danse. III, 221. Voir *Insuffisant*.

*Trop diteulx, Tropditieux*. « ... les appellans *Trop diteulx*, Breſchedens... » I, 97. « Ils... nous viennent... part d'vne autre (contree) vers le Ponant laquelle on nomme *Tropditieux*. » III, 20 et IV, 318.

Voir *Embrasser*.

TROPHEE. « ... le *trophee* d'vn calomniateur... » III, 24 et IV, 319. Voir *Insculpé*.

TROPOLOGICQUE. « ... f(ol) *tropologicque*. » II, 183.

TROPPEAU. Voir *Pardonner*.

TROT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Aller*, p. 28, col. 1, *Entrepas*.

TROTER. « ... or, argent... marchandiſes, *troteront* de main en main. » II, 31. « ... coup de poing *troteroient* en face. » 43. « ... reccommendations de toutes pars *trotoient* en place. » 284. Voir *Bourrabaquin, De*, p. 178, col. 1.

TROTIGNER. Voir *Trepigner*.

TROU. *Trou de sainct Patrice*. « Leur propos fut du *trou de ſainct Patrice*, De Gilbathar, & de mille autres trous... » I, 13 et IV, 70. « ... ne nous apparoiſſoit autre lumiere, non plus que ſi nous fuſſions au *trou de ſainct Patrice* en Hybernie... » III, 138.

Voir *Chemise, Cheville, Encontre, Madame, Mephitique, Mirouoir, Mucer*.

TROU. Trognon, tige. *Trou de chou*. » « en ſa dextre tenoit vn gros *trou de chou*. » III, 66. Voir *Lunaria*.

*Trou de Lentisce*. Voir *Lentisce*.

TROUBLE FESTE. « ... on rechaſſe les moynes de toutes bonnes compaignies : les appellans *Trouble feſte*... » I, 148.

TROUBLEMENT. « ... celle iournee en laquelle auoit eſté troublement de l'air... » II, 359. « ... en l'air *troublemens* & tenebres... grands *troublemens* en l'air... » 362.

TROUSQUE. Voir *Maulubec* et IV, 65.

TROUSSE. Carquois. Voir *Desbander, Labourer*.

TROUSSER. *Trousser court*. « ... *trouſſez la court*, de paour que ne ſe crotte... » II, 443. — *Troussé à la levresque*. Voir *Levresque*.

*Troussé*. Expédié, perdu. « Nous ſommes, par la vertu Dieu, *trouſſez* à ce coup. » II, 340-341.

TROUVER. Voir *Barbe, Causeur, Mordre*.

*Se bien trouver de qqch*. « i'en ay bien tué d'aultres qui *s'en ſont bien trouuez*. » I, 286.

TROYS. Voir *Trois*.

TRU. Voir *Archer*.

TRUANDAILLE. « ... ceſte *truandaille* de monde, qui rien ne preſte. » II, 29.

TRUANT. « Lequel mot Neron le *truant* changea... » II, 363. « ... le *truant* Commodus empereur de Rome... » 389.

TRUC. Mot gascon. Choc, coup. Voir *Pataci*.

TRUCHEMENT, TRUSCHEMENT. « ... soubs sa domination estoient peuples de diuers languaiges, pour es quelz respondre & parler luy convenoit vser de plusieurs *truchemens*... » II, 97. « ... nous est besoing trouuer quelque Sibylle pour guyde & *truchement*. » 219 « Vn de nos *truchemens* racontoit à Pantagruel... » 310. « ... ilz m'ont faict dire par vn *truchement*, qu'ilz estoient tous à moy. » 431. Voir *Fadrin, Nauchier*.

TRUELLE. Voir *Coignie*. — *A propos truelle*, voir *A*, p. 7, col. 1.

TRUIE, TRUYE. « Comment par frere Ian est dressee la *Truye* & les preux cuisiniers dedans enclous. » II, 409. « ... voyant frere Ian le desarroi & tumulte ouure les portes de sa *Truye*... » 414.

*S'entendre en qqch comme truie en espices*. Voir *Entendre*.

*Tourner les truies au foin*. Détourner la conversation. Voir *Foin*.

Jeu. « A la *truye*. » I, 82.

TRUNC. « Alors que leur donnez vous? — *trunc*. » III, 113.

TRUPHER. Transitif. Railler. « ... commença *trupher* & mocquer maintenant les vns, maintenant les aultres... » II, 407.

Intransitif. Se moquer. « Vous *truphez* icy Beuueurs, & ne croyez que ainsi soit en verité comme ie vous raconte. » II, 404. Voir *Halas*.

*Se trupher*. Se moquer. « Cessez pourtant icy plus vous *trupher*... » II, 405.

TRUQUAR, TRUQUEREN. Mots gascons. II, 201 et 203; IV, 260.

TRUSCHEMENT. Voir *Truchement*.

TRUT. *Trut avant*. Exclamation exprimant le dédain, la désapprobation. « *Trut auant* (dist le moyne)... » I, 150. « Ie ne m'en empesche. — *Trut auant*. » II, 174. Poey d'Avant : « *Trut*. Nom et expression d'un jeu de cartes qui est encore en usage. »

TRUUNC. « ... les garsons l'au'oient beau flatter & l'appeller, *Truunc, truunc* baudet ça. » III, 32.

TRUYE. Voir *Truie*.

TU. Séparé du verbe. « *Tu* (dist frere Ian) te damnes comme vn vieil diable. » II, 298. — Antécédent du relatif. « Malheureux es *tu* bien certes : qui me as faict pecher en ce poinct. » II, 114.

TU AUTEM (LE). Le principal, l'important. « ... bien toust en sçaurez *le tu autem*. » I, 52. « ... ie ay dict tout *le tu autem*, & n'en ay en rien varié, sur mon honneur. » 273 et IV, 195. « ... tout *le tu autem* ay icy en peu de chapitres redigé... » III, 232.

TUBILUSTRE (*Tubilustrium*). « ...vn iour du *Tubilustre*, es feries de ce bon Vulcan en May... » II, 262. « *Tubilustre*. onquel iour estoient en Rome benistes les trompettes dediees aux sacrifices, en la basse court des tailleurs. » III, 196.

TUBULE (*Tubulus*, tuyau). Voir *Canal*.

TUCQUET. Monticule. « Quand ie fuz sur vn petit *tucquet* qui est aupres, ie me retourne arriere... » I, 287.

TUER. Voir *Mercier*.

TUFFE. *Pierre de Tuffe*. Voir *Pierre*.

TUGURE (*Tugurium*, cabane). « ...en

la loge & *tugure* paſtoral... » I, 159. Voir *Sonnette*.
TUILLIER. « ... *Tuilliers*, Fondeurs de cloches... » III, 242.
TUITION. (*Tuitio*, garde, défense). « ... le regime & *tuition* de la prouince. » II, 363.
TUMBER. Voir *Tomber*.
TUMULTUAIRE (*Tumultuarius*). « ... ce *tumultuaire* vacarme. » I, 169.
TUMULTUER (*Tumultuari*, s'agiter). Voir *Abisme*.
TUPIN. Pot de grès. Voir *Bussar*.
TURBE (*Turba*, foule). « ... quand la *turbe* eſt toute accumulée... » III, 276.
TURBILLON, TOURBILLON. « ... ſe leua vn furieux *turbillon* de vens diuers... le Pilot... rompit... le *turbillon* ſuſdict. » III, 65. « ... le *tourbillon* premier nous tolliſſant liberté de timon. » 68. « Ayans prudemment couſtoyé le *turbillon*... » 69. Voir *Obtemperer*.
TURBINE. Tourbillon. Voir *Extraneizer*.
TURBINÉ, TURBINE. Qui a la forme d'une toupie. Voir *Lachrymal*.
TURQUOIS, TURQUOYS. « ... c(ouillon) *turquoys*. » II, 129. — *Arc turquois*. Voir *Arc*.
TURQUOYSE. Voir *Marche*.
TUTELAIRE. « ... eſt vn poinct ſus lequel les Platoniques ont fondé la participation de diuinité es Dieux *tutelaires*, leſquelz noz Theologiens appellent Anges gardians. » III, 394.
TUTRICE. « Ainſi eſt vierge dicte Pallas Déeſſe de Sapience, *tutrice* des gens ſtudieux. » II, 153.
TUYAU. Voir *Guargoulle*.
TYFLET. Voir *Her*.
TYGRE. Voir *Africane*.
TYMBON, TIMBOU. Sorte de tambour. « ... petits boucliers legers, ſonnans & bruyans... deſquels elles vſoient... comme de tabourins & de *tymbons*. » III, 152. Voir *Sonnette*.
TYMBRE. Voir *Timbre*.
TYMPANE. Tympan. Voir *Moulinet*.
TYMPANITE, TYMPANISTE (Τυμπανίτης, hydropique). Voir *Hydropicque*, *Hyposargue*.
TYPHOLOPES. Serpents. II, 499.
TYPHONES (Τυφῶν, tourbillon). Voir *Horrificque*.
TYRANNICQUE. Voir *Fortunal*, *Moleste*.
TYRANNICQUEMENT. « ... euſſions peu *tyrannicquement* exiger vingt foys cent mille eſcutz... » I, 184.
TYRANNISE. « ... commettre gens qui informaſſent ſur la *tyranniſe* & meſchanceté dudict Duc... » III, 343.
TYRANSON. Oiseau. Chevalier aux pieds rouges ou gambette. « ... Crauans, *Tyranſons*, Vanereaux... » I, 140. « ... *Tyranſons*. Corbigeaux... « ... II, 478.
TYRANT. « ... Herodes le *tyrant* & cruel roy de Iudee... » II, 362.
TYRE LARIGOT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Tirelarigotz*.
TYRELUPIN. Voir *Tirelupin*.
TYREPET. « Le *tyrepet* des apothecaires. » I, 250.
TYRER. Voir *Tirer*.
TYROFAGEUX (de Τυροφάγος, mangeur de fromage). Voir *Rataconneur*.
TYROMANTIE (Τυρός, fromage, μαντεία, divination). « Par *Tyromantie*. I'ay vn fromaige de Brehemont à propous. » II, 125.
TYROUER. Voir *Tirouoir*.
TYRSIGERE (*Thyrsiger*, qui porte un thyrse). « ... nous voyans *Tyrſigeres*... » III, 136.

## U

UBI PRENUS. « ... en cefte ville il y a force preudes femmes, chaftes & pucelles. Et *vbi prenus?* dift Panurge. » I, 293 et IV, 200.

UCALEGON (Οὐκ ἀλέγων, ne prenant pas soin de; Οὐκαλέγων, Ucalégon). « ... qui eft ceftuy Vcalegon là bas qui ainfi crie & fe defconforte? » II, 350. « Vcalegon. Non aydant. C'eft le nom d'vn viel Troian, celebré par Homere 3. *Iliad.* » III, 200.

UGNE. Une. Voir *Un*.

ULEMENT. Hurlement. « ... le grand effroy, & vacarme principal prouient du dueil & *vlement* des Diables... » II, 116.

ULER, ULLER. Hurler. « ... au tour de luy... *vllent* les loups... » II, 69. « ... crient & *vlent* comme Diables... » 116.

ULIGINEUX (*Uliginosus*, naturellement humide). « ... terrouoir doulx, *vligineux*... » II, 228.

ULLE (*Ulla*, quelque, aucune). Voir *Ame*.

ULLER. Voir *Uler*.

ULMEAU. Ormeau. « ... fut ladicte genealogie trouuee efcripte... en efcorce d'*vlmeau*... » I, 11. « ... le filz puyfné eut nom Figuier... le dernier eut nom *Vlmeau*... » II, 236.

UMBILICARE (*Umbilicaris*). Ombilical. « ... la difpofition du basuentre, & des parties *vmbilicares*... » II, 168.

UMBRAGEUX. Voir *Ombrageux*.

UMBRE. « ... Alexandre... aduifa que la fureur du cheual ne venoit que de frayeur qu'il prenoit à fon *vmbre*. » I, 56. « Il n'eft *vmbre* que d'eftandartz... Il n'eft *vmbre* que de cuifine... Il n'eft *vmbre* que de courtines... » 347. « L'*vmbre* plus naturellement ne fuyt le corps, que Coquage fuyt les gens mariez. » II, 156. « ... plus leurs eft contraire & ennemy... que... l'*vmbre* de If, aux dormans deffoubs... » 234. Voir *Decempedale, Excorticquer*.

UMBRE. Poisson. « ... Ablettes. Tanches. *Vmbres*... » II, 481.

UMBRETTE. Poisson. « ... Alofes. Murenes. *Vmbrettes*... » II, 482.

UMBRINE. Poisson. « ... Carpes, Brochets, Dars, *Vmbrines*... » III, 380.

UN, UNG. « ... d'*vn* aureiller, d'*vgne* pantophle, d'*vgne* gibbeffiere... » I, 54-55. « ... *vn* malheur ne vient iamais feul... » 379. « ... d'autres gros varlets chafcun portant *ung* pic à fon col. » 380.

*Unes* se rapportant à un substantif qui, avec la forme du pluriel, a le sens du singulier. « ... vne meffe, *vnes* matines, *vnes* vefpres bien fonneez, font à demy dictes. » I, 149. « ... Hippocrates... efcriuit *vnes* letres à Dionys fon anticque amy, par les quelles le prioit... » II, 156-157. « Ian Chouart... auoit achapté des moines de fainct Olary *vnes* belles Decretales efcriptes en beau & grand parchemin de Lamballe... François Cornu apothecaire auoit en cornetz emploicté *vnes* Extrauaguantes frippees... » 451. « ... elle nous bailla *vnes* lettres clofes & fcellees... » III, 228. « Depuis n'ay receu de vos lettres... I'en ay bien receu *vnes* dattées de Lermenaud... » 340. Voir *Clementin, Lettre*.

*D'une grandeur*. D'une même grandeur. « ... Panurge print deux verres qui là eftoient tous deux *d'vne grandeur*. » I, 348.

*Un, Une*. Un homme, une femme. « O fi quelcun euft con-

ſenty M'amener *vne* que attendoys... » I, 54. Voir *Adressant*. — *L'un,* une chose. « Aulcunesfoys nous penſons *l'vn,* mais Dieu faict l'aultre... » I, 275.

*Au diable l'un*. Voir *Diable*.

*Un* employé sans article. « ... les eſloignant *vns* des aultres... » II, 101. « ... aultres telles beſtes : les quelles ſont *vnes* noires, aultres fauues... » 111. « ... les prenens *vns* par les cornes, aultres par les iambes... » 297. « ... vingt & quatre grains de dragee de fer, *vns* ronds & ſphericques, aultres en forme lachrymale. » 488. « ... veſtus... *vns* de damas orengé, autres de damas blanc...» III, 88. « ... faiſans... penader leurs cheuaux, *vns* parmy les autres... » 399-400. Voir *Aultre*.

*Un chascun*. « Pleuſt à dieu q'*vn chaſcun* ſceuſt auſſi certainement ſa genealogie... » I, 9. Voir *Chascun*.

Unanime. « Là feut decreté par conſentement *vnanime*, que l'on offreroit entierement leurs terres... » I, 183.

Unctueux. « ... la lubricité de l'eau de mer, qui eſt touſiours *vnctueuſe*. » I, 338. « ... Myrobalans... ſemblent à gland, & ſont *vnctueux*. » II, 233. « ... quoy que gommeuſe & *vnctueuſe* ſoit, eſt inconſumptible par feu. » 243.

Undiculation. « ... cimaſultes & *vndiculations* doriques. » III, 157.

Undoyant. « ... vent en eſſentiale definition n'eſt aultre choſe que air flottant & *vndoyant*. » II, 421.

Ung. Voir *Un*.

Unguicule (*Unguiculus,* ongle). Voir *Disceder*.

Unicorne. « Feiſt auſſi achapter trois beaulx & ieunes *Vnicornes*... » II, 275. « Ie vous enuoie pareillement troys ieunes *Vnicornes* plus domeſticques & appriuoiſees, que ne ſeroient petitz chattons. » 283. « *Vnicornes*. vous les nommez Licornes. » III, 198. Voir *Felon*.

Unicque. *L'unicque*. Le pape. « ... ne congnoiſſez vous *L'vnicque?* » II, 437.

Union (*Unio,* grosse perle). « ... entrelatz d'orfeuerie garniz de fins diamens... & *vnions* Perſicques... » I, 32. « Les patenoſtres... eſtoient de fines pierreries... perles & *vnions* d'excellence. » 202. « Si quelques *vnions* tendoient à vetuſté, & changeoient de naifue blancheur, icelles par leur art renouuelloient... » 204. « ... vn *Vnion* Perſicque gros comme vne pomme d'orange... » 325. « ... vne groſſe chaine d'Or... en laquelle... eſtoient gros Diamans, Rubiz, Eſmerauldes, Turquoiſes, *Vnions,* alternatiuement enchaſſez. » II, 284. « Aille maintenant ſe vanter Cleopatra... auec ſes deux *vnions* pendens à ſes aureilles... » III, 161. Voir *Balais, Eleichie*.

Unité. Voir *Moins*.

Univers (*Universus*). Universel. « ... vn preux, vn conquerent, vn pretendent & aſpirant à l'empire *vniuers*... » I, 126.

Universal. « ... centre *vniuerſal*... » III, 158.

Universellement. Voir *Infallible*.

Unzain. Monnaie. « ... Forgier... approcha, tirant vn *vnzain* de ſon baudrier... » I, 98 et IV, 121.

Unze. « Comment Gargantua fut *vnze* moys porté ou ventre de ſa mere, » I, 16. Voir *Peguad*.

Unziesme. « ... elle engroiſſa

d'vn beau filz, & le porta iusques à l'*vnziesme* moys. » I, 16. Voir *Legitime*.

URANOPETE (Οὐρανοπετής, tombé du ciel). « Comment Homenaz... nous monstra les *vranopetes* Decretales. » II, 440. « *Vranopetes*. descendues du ciel. » III, 204, Voir *Ombrophore*.

URBE (*Urbs*, ville). « ... si de l'*vrbe* il se sent saturé... » III, 275. Voir *Deambuler, Famosissime*.

URE. Taureau sauvage. Voir *Monope*.

URENILLER. Voir *Chiasser*.

URENT (*Urere*, brûler). « ... les *vrens* receptz... » III, 277

URETACQUE. Fausse amure. « *Vretacque* hau (cria le pilot) *Vretacque*. La main à l'insail. Amene, *Vretacque*. Bressine. *Vretacque*... Hau *Vretacque*. » II, 344.

URETERES. « ... (la saulce verde) vuide les *vreteres*... » II, 23. Voir *Cramailliere*.

URGENT. « ... c(ouillon) *vrgent*... » II, 129. « ... se rendirent à l'ennemy, qui... n'auoit pensee plus *vrgente* que de sa retraicte accompagnee de courte honte. » 261. « Ie sens, dist Pantagruel, en mon ame retraction *vrgente*... » 504. Voir *Affaire, Importer*.

URINAL. Adjectif. « ... c'estoient ceux qui estoient peritz au deluge *vrinal* de la iument. » I, 136-137. « Les ennemys... voyans... l'inundation & deluge *vrinal*, ne sçauoyent que dire ny que penser. » 354.

Substantif. « Sus la soucille guausche auoit vn seing en forme & grandeur d'vn *vrinal*. » II, 379. « ... i'y aduisay Pierre Gylles lequel tenoit vn *vrinal* en main, considerant en profonde contemplation l'vrine de ces beaux poissons. » III, 125. « ... estoit au milieu posé vn vaisseau de cristallin, pareil en forme de coucourde, ou comme à vn *vrinal*... » 154. Voir *Official*.

URINE. « Si ma femme se porte mal : I'en vouldrois veoir l'*vrine*, (dist Rondibilis)... » II, 168.

*Voir de leur urine*. Voir de quoi ils sont capables. « Ie vouldrois bien que les plaisans cheualiers iadis Rhodiens vous resistassent, pour *veoir de leur vrine*. » I, 125.

URSIN. « ... c(ouillon) *Vrsin*. » II, 130.

USAGE, USAIGE. Action d'user de qqn, de qqch. « ... femme auoir, est l'auoir à *vsaige* tel que nature la créa... » II, 171, « ... estoit vestu d'vne robbe iaulne, à *vsage* de femme. » III, 148. Voir *Interdire, Non*.

Coutume. « A quel *vsaige* (dist Gargantua) dictez vous ces belles heures? A l'*vsaige* (dist le moyne) de Fecan, à troys pseaulmes & troys leçons, ou rien du tout qui ne veult. » I, 153. « ... deux belistrandiers soubhaiteux à l'*vsaige* de Paris. » II, 267. Voir *Monachal*.

USANCE. Action d'user de qqch. « Les impressions tant elegantes & correctes en *vsance*... » I, 255. « ... ces vieulx doubles ducatz... & moutons à la grand laine, retourneront en *vsance*... » III, 245. Voir *Hacquenee*.

Coutume, pratique habituelle. « ... ce que est l'*vsance* des tyrans... » I, 37. « en certains conuents de ce monde est en *vsance* : que si femme aulcune y entre... on nettoye la place par laquelle elles ont passé... » 190. « ... comme est l'*vsance* des escholiers de ladicte vniversité... »

239. « ... luy femble bien qu'il eft quelque grand orateur en Françoys : par ce qu'il dedaigne l'*vfance* commun de parler. » 242. « ... l'*vfance* commune de la loy Salicque eft telle... » 277. « Telle eftoit l'*vfance* des nobles Gargantua & Pantagruel... » II, 278. « ... l'*vfance* & couftume du pays Andouillois... » 397. « ... le Pape par *vfance* ordinaire ne donne *gratis* fors ce qui eft expedié *per Cameram.* » III, 341. « ... apres plufieurs rufes, affautz, repoulfemens, & autres *vfances* de bataille nauale... » 396. Voir *Deuement, Existimation, Judicature.*

Usité. « Par aduenture patift il (comme eft en Ægypte... chofe vulgaire & vfitée)... quelque poinćture de Draconneaulx... » II, 111.

Usual. « ... c(ouillon) *vfual.* » II, 130. Voir *Assertion, Directoire.*

Usure. Voir *Bas.*

Usure. Intérêt. Voir *Baisemain.*

Ut. Voir *Gama ut.*

Utacque. Itague. Nom d'un cordage. Voir *Estail.*

Utencile. Ustensile. « ... fur chacun *vtencile* eftoyent efcripts les noms de chacune chofe... » III, 214.

Utilité. Voir *Impreciable, Parceu.*

V

Vacarme. Voir *Ulement.*

Vacation. « ..a trauaillez chafcun en fa *vacation...* » I, 168.

Vache, Vasche. Voir *Bouze, Cymbales, Hoseau, Merluz, Paistre.*

*Pleurer comme une vache.* « ... ce difant *pleuroit comme vne vache,* mais tout foubdain rioit comme vn veau, quand Pantagruel luy venoit en memoire. » I, 231. Voir *Pleurer.*

*Vaches noires en bois bruslé.* Voir *Bois.*

Jeu. « Aux *vafches.* » I, 81.

Vacillant. Voir *Inconstant.*

Vacque (*Vacuus,* vide). « ... pour fcauoir fi ailleurs en la maifon eftoient eftables *vacques...* » I, 48.

Vacquer. « ... leurs tardoit que le Pape ne feut ia hors la porte pour y *vacquer.* » II, 166. Voir *Lignage, Negociation.*

Vacuité. « ... plus toft feroit la machine de l'Vnivers... reduićte en l'antique Chaos, qu'il aduint *vacuité* en lieu du monde... » II, 488.

Vademecum. « ... vne ferriere de cuir bouilly de Tours que Panurge emplit pour foy : car il l'appelloit fon *vademecum...* » I, 353.

Vagine (*Vagina,* gaine). Voir *Gousse.*

Vague. « Cefte *vague* nous emportera. » II, 337. Voir *Decumane, Montueux.*

Vague. « ... icelle *vague* lumière... » III, 154.

Vaillamment. « ... *vaillamment* cederent la place, & fe rendirent à l'ennemy... » II, 261.

Vaisseau. Voir *Lasanon, Ped.*

Vaisselle. Voir *Ouvrage.*

Val. *Mons et vaux.* Voir *Fiance.*

*De val en mont.* Voir *Mont.*

*D'amont en val.* Voir *Amont.*

Valable. « ... n'eft cefte fignifiance par impofition humaine inftituee, mais receue par confentement de tout le monde, que les philofophes nomment ius gentium, droićt vniuerfel, *valable* par toutes contrees. » I, 40. « ... la forme, en omiffion de laquelle ce qu'on a faićt n'eftre *valable* prouue tresbien Spec. tit. de inftr. edi... » II, 190. « ... n'ont eu argument

plus *valable*... » III, 257. Voir *Attractif*.

VALANTINOISE. Danse. « La *valantinoise*. » II, 223.

VALE (*Valere*, pouvoir). Voir *Anime, Atramenter*.

VALEE, VALLEE. *Vallee de misere*. « ... affermans plus heureux eftre les trefpaffez, que les viuans en cefte *vallee de mifere*... » II, 297. « ... les paouures ames, les quelles ça bas errent par les corps mortelz en cefte *vallee de mifere*. » 449. — *Les valées de la braguette*. Voir *Braguette*.

VALENTIENNES. « Nous ne voguions que par les *Valentiennes* changeans de tribort en babort, & de babort en tribort... » II, 492. D'après Jal, l'expression signifie rouler sur place.

VALET. *Vin du valet*. Voir *Vin*.

VALIDATION. « ... les hottes (s'appelloient) *validation*... » III, 214.

VALIDE. « ... ferme, refiftant, dur & *valide*... » II, 390.

VALOIR. « ... ne frapperoient coup qui *vaille*. » II, 39. « ... nous ne ferons rien qui *vaille*... » 144. « ... ne porte femence qui *vaille*... » 229. Voir *Autant*, p. 61, col. 2, *Couste et vaille, Desbraguetter, Dire, Gruel*.

VANEAU. Oiseau. « ... *vaneaux*, poullets, canards... » III, 55.

VANEREAU. Jeune vanneau. « ... *Vanereaux*, Tadournes... » I, 140.

VAPEUR. Voir *Desister, Douloreuse*.

VAPORAMENT. Voir *Gualoise*.

VAPORANT (*Vaporare*). « ... la precieufe caffollette *vaporante* de toutes drogues aromatiques. » I, 200.

VARIABLE. Voir *Muable*.

VARICQUEUX. « ... c(ouillon) *varicqueux*. » II, 139.

VARLET. « Neron eftoit vielleux, & Fierabras fon *varlet*... » I, 365. « ... vn *varlet* qui cherche maiftre... » II, 274. « ... ce doibuoient là eftre les *varletz* encores plus finement defguyfez. » 306. « ... fon *varlet* pour l'entree de dipner ayant apreftè des figues nouuelles... » 333. « ... vn home... amerement courrouffé contre vn fien gros grand *varlet*, & vn petit paige...» 420. « Ses *varlets* l'auoir coufue, la defchiquetoient par le fond. » 452. Voir *Appariteur, Un*.

VASE. *Vase d'antique*. Voir *Antique*.
*Vases spermaticques*. Voir *Feueilleter, Spermaticque*.

VASQUINE. Basquine. « Au deffus de la chemife veftoient la belle *Vafquine* de quelque beau camelot de foye. » I, 201 et IV, 152.

VASTADOURS. Dans une armée, ceux qui creusent les fossés, etc. Voir *Rempareur*.

VASTATION (*Vastatio*, ravage). « ... les vents Auftraux... le font enfler (le Tibre) & retourner arriere, auecques miferable calamité, & *vaftation* des terres *adiacentes*. » III, 396.
*Mettre en vastation*. « Confequemment eftoit l'oft des Indians comme aduerty que Bacchus mettoit leur pays en *vaftation*. » III, 151.

VATICINATEUR, VATICINATRICE (*Vaticinator*, devin, prophète; *Vaticinatrix*, devineresse, prophétesse). « ... Pythagoras, qui vifita les *vaticinateurs* Memphiticques. » I, 307. « ... noftre ame lors que le corps dort... eft dicte *vaticinatrice* & prophete. » II, 67. « ... le grand *vaticinateur* Proteus... Amphiaraüs *vaticinateur* antique... » 68. « ... leurs feut monftrée la maifon de la *vaticinatrice*. » 86.

« ... Tiresias le grand *Vaticinateur...* » 110. « ... en l'vne des quatre (isles Ogygies)... on dict... habiter plusieurs diuinateurs, *vaticinateurs,* & prophetes... » 121. « ... comme luy eust fatalement esté par les *vaticinateurs* predict... » 332. « ... les *vaticinateurs* Memphitiques... » III, 166. Voir *Alectryomantie, Fatuel.*

VATICINATION *(Vaticinatio,* action de prédire l'avenir, oracle). « ... Apollo dieu de *vaticination...* » II, 95. « ... l'opinion du peuple estoit, *vaticination* ne estre iamais des cieulx donnée sans fureur & branslement du corps... » 213. Voir *Onirocrite.*

VATICINATRICE. Voir *Vaticinateur.*

VATICINER *(Vaticinari,* prédire l'avenir). « ... ne peult l'home recepuoir diuinité, & art de *vaticiner...* » II, 68. « ... ainsi *vaticinoit* Iuppiter en Amon... » 95. « ... les poëtes... approchans de leur mort... chantent par Apolline inspiration *vaticinans* des choses futures. » 105. « ... es Bacchanales de Rome, les homes & femmes sembloient *vaticiner...* » 213. « ... le quel en compaignie de gens fanaticques & furieux, auroit conuersé, & par aduenture *vaticiné...* » 213.

VATICINEUR. Voir *Divinateur.*

VAU. *A vau.* Voir *A,* p. 7, col. 1.

VAULTRE. Chien qui chasse le sanglier. Voir *Acculler.*

VAULTRER, VOYTRER (SE). « Tousiours *se vaultroit* par les fanges... » I, 44. « Ie *me suis vaultré* six ou sept tours parmy le lict... » 78. « ... *se voytrans* en quelque beau pré... » 90.

VAYNE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la l. dernière de la p. 202.

VEAU. « ... vous me alleguez de gentilz *veaulx.* Ilz feurent folz comme poëtes, & resueurs comme philosophes... » II, 94. « ... Panurge le *veau,* Panurge le pleurart, Panurge le criart... » 339. « ... les appellant *veaulx,* & idiotz. » III, 232.

*Veau de disme.* Voir *Disme.*

*Veau marin.* « Viendras-tu ? ô *veau marin.* » II, 348.

*Fiebvre de veau.* Voir *Fiebvre.*

Voir *Engiponné, Escorné, Habiller, Mettre, Mgna, Paistre, Vache.*

VEDEAU. Bedeau. « Maistre Ianotus... se transporta au logis de Gargantua, touchant dauant soy troys *vedeaulx* à rouge muzeau... » I, 68 et IV, 110.

VEE. Eh (patois limousin). « *Vee* dicou, gentilastre... » I, 243 et IV, 172.

VEFVE. Veuve. « ... les femmes *vefues* peuuent franchement iouer du serrecropiere... deux moys apres le trespas de leurs mariz. » I, 17-18.

VEGETABLE *(Vegetabilis).* « ... tous fruictz & plantes *vegetables...* » II, 46.

Substantif. « ... la terre commença à produire Orties, Chardons, Espines, & telle autre maniere de rebellion contre l'home entre les *vegetables...* » II, 46.

VEGETER *(Vegetare,* fortifier, vivifier). « Ie confesse bien que petit feu de paille la *vegete* & resiouist. » II, 242.

VEGUADE. Mot prouençal. *Boire une veguade.* Boire un coup. « Ie m'en voys boyre encores quelque *veguade.* » I, 26.

VEHEMENCE. « ... en grande *vehemence* d'esprit... » II, 8. « ... esternua en insigne *vehemence...* » 101.

Vehement. « ... cefte *vehemente* intention des efperitz... » I, 96. « ... chaleur de foleil fi *vehemente* que toute la terre en eftoit aride. » 226. « ... temptation *vehemente*... de battre vn fergent... » II, 441. « ... frere Iehan y perdit le fens par *vehemente* contemplation... » III, 16. « ... Par longue attente & *vehement* defir... » 299. Voir *Passer, Siroch.*

Vehementement. Voir *Affecté.*

Veidz, Veids, Veiz (je), Veidz (tu), Veid, Veit (il). Voir *Veoir.*

Veigler. Veiller. « ... qu'il *veiglaft* fus elle foingneufement... » II, 157. « ... aulcuns des voyagiers dormans, aultres *veiglans*... » 368. Voir *Contregarder, Esvertuer (s'), Naviger.*

Veismes (nous), Veistes (vous). Voir *Veoir.*

Vejoves *(Vejovis)*. « ... comme les Poetes faignent vn grand tas de *Veioues* & dieux malfaifans. » I, 166. « Si ne voulez combatre Iuno, Neptune, Doris, Aeolus, & tous les *veioues*... » III, 26.

Vele, Velle *(Velum,* voile). « ... tendoit le *vele*... » I, 90. « ... par *vele* & rames ie me enite... » 243. « ... voguant à rames & à veles... » II, 278. « ... lafchant à trauers voz *velles*... autant que penferez vous fuffire pour tout au lantement nauiger... » III, 227.

Velenailles. « ... efpoufailles, *velenailles,* tondailles. » III, 64. Ce mot, qui figure dans l'édition de 1564, viendrait d'après Le Duchat de *vitellinalia,* repas ayant lieu quand les vaches ont vêlé. Les autres éditions donnent *relevailles.*

Velin. Voir *Battre.*

Velle. Voir *Vele.*

Vellication *(Vellicatio)*. Action de pincer, de tirer. *Vellication* des aureilles. Voir *Anse.*

Velotier, Veloutier. « ... *veloutiers,* tapiffiers... » I, 203. Voir *Haultelissier.*

Velous, Veloux, Velours. « ... *velours* bleu cramoyfi... » I, 33. « ... vne piece de *veloux* violet cramoyfi... » 325. « ... vne cotte de *veloux* blanc bien precieux. » 326. « ... les arbres... eftoient de damas, & *velous* figuré... » III, 118.

Velouté. « ... couillon *velouté*... » II, 80. « ... vne ample piece de tapifferie *veloutee*... » III, 87. Voir *Lectiere.*

Velu. « ... les cuiffes auoit *velues*... » III, 148-149. — *Parchemin velu.* « Efcriuoit fus *parchemin velu* auecques fon gros guallimart Prognoftications & Almanachz. » II, 383.

Venaison. « ... ne mangerons nous iamais de *venaifon?* » I, 340. « ... tous chargez eftoient de *venaifon* : leuraux, chappons, palombes, cochons... » III, 55. Voir *Ferir, Liron, Naveau.*

Venant. Voir *Venir.*

Venation *(Venatio,* chasse). Voir *Connin, Simulachre.*

Vendanger, Vendeanger. « ... abaftans les noix, *vendeangeans* les vignes... » I, 101. Voir *Messier.*

Vendangeret. Servant aux vendanges. « Le gouzier, comme vn panier *vendangeret.* » II, 375.

Vendanges. Voir *Panier.*

Vendiquer *(Vindicare,* réclamer, revendiquer). « Si... s'eft fanté de vos feigneuries emancipee... foit par vous *vendiquee*... » II, 255. Voir *Moins.*

Vendre. « Cefte parolle... iadis coufta bon, & feut cherement

*vendue* es enfans de Iacob. » II, 72 et IV, 235.

« A *vendre* l'auoine. » Jeu. I, 81.

Voir *Mot, Offrir, Parolle.*

Vene. « Les *venes,* comme vn chaſſis. » II, 375.

*Vene arteriale.* Voir *Artérial.*

*Vene creuse.* « ... (l'enfant) entra en la *vene creuſe,* & grauant par le diaphragme iuſques au deſſus des eſpaules (ou ladicte vene ſe part en deux) print ſon chemin à gauche, & ſortit par l'aureille ſeneſtre. » I, 27.

*Venes emulgentes.* Voir *Emulgent*

*Venes jugulaires.* Voir *Jugulaire.*

*Venes mesaraïques.* Voir *Idoine.*

*Saigner d'autre vene.* Voir *Saigner.*

Par analogie. « Ainſi demeurera le tonneau inexpuiſible. Il a ſource viue, & *vene* perpetuelle. » II, 13.

Venefique *(Veneficus,* empoisonneur). Voir *Infanticide.*

Venelle. Ruelle. « ... la *venelle* du lict... » II, 509.

Veneneux. « Pourquoy eſt la ſalliue de l'home ieun *veneneuſe* à tous Serpens & Animaulx *veneneux?* » II, 494. « En quelle Hierarchie... de telz animaulx *veneneux* mettez vous la femme future de Panurge? » 500. « Il mettoit à mort... tous les ſerpens *veneneux...* » III, 58. « ... elles ont les yeux tant *veneneux,* que quiconques les voit meurt ſoudainement, comme qui verroit vn baſilic. » 122.

Vener *(Venari,* chasser). Voir *Exerciter.*

Venereique (de *Venereus).* Voir *Ecstase.*

Venerer. Voir *Latrialement.*

Venerie. « La *venerie* eſtoit vn peu plus loing... » I, 200. « ... oncques n'en mentit Xenophon, eſcriuant eſtre de la *venerie,* comme du cheual de Troye yſſus tous bons chefs de guerre. » III, 56.

Venerien. « ... la femme penſeroit tous nos ſignes, eſtre ſignes *Veneriens.* » II, 97. Voir *Esbatement, Labourer.*

Venerique. *Herbes veneriques.* Voir *Berle.*

Veneur. Voir *Inquisiteur.*

Vengence. « ... elle auoit faict la *vengence* de ſoy, laquelle apartenoit à Iuſtice... » II, 208.

Venger. « La femme... les feiſt mourir tous deux, *vengeante* la mort de ſon filz premier. » II, 207.

Venim, Venin. « Ne la mort, ne le *venim.* » II, 245 et IV, 266.

Poison. « ... tue, & meurtris tous Roys & Princes du monde, en trahiſon, par *venin,* ou autrement... » III, 37.

Venir. Passé défini. « ... *vindrent* à tas ſaiges femmes de tous couſtez. » I, 26.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys... *vieignent* là... » II, 458. Voir *Caquesangue.*

*Venir à bien et prosperité.* « ... tout luy eſtoit *venu à bien & proſperité...* » II, 278.

*Venir à bout.* Voir *Bout.*

*Venir au dessus.* Voir *Dessus.*

*Venir à fin.* « ... encores ne *viendra* elle *à fin* de ſon vouloir & entreprinſe. » II, 93.

*Venant, qui vient.* « ... l'aulmoytié payeras es Ides de May prochainement *venant...* » I, 119. « ... ces foires de Francfort prochainement *venantes...* » 382. « ... l'année *qui vient...* » II, 42. « Ie vous enuoye auſſi

vn Almanach pour l'an *qui vient* 1536. » III, 346-347.

*A tous venans*. « ... mille petitz bancquetz & festins ioyeulx, ouuers *à tous venens*... » II, 20. « ... fut la maison de mon dit Seigneur Reuerendissime ouuerte *à tous venans*, quelz qu'ilz fussent, tout iceluy iour. » III, 411.

*Bien venu*. « Panurge... estoit *bien venu* en toutes compaignies des dames & damoiselles... » I, 321. « ... vous soyez le *tresbien venu*. » II, 166-167. « ... vous soyez les *bien* & plus que *tresbien venuz*. » 437. Voir *Tresque*.

Voir *Attendre, Dont, Eau, Malheur, Marché, Menu, Notice*.

VENT. *Vent du trou de bize, Vent de la chemise*. Voir *Chemise*.

*Vent d'oultrecuidance*. Voir *Oultrecuidance*.

*Avalleur de moulins à vent*. Voir *Avalleur*.

*Mettre au vent*. Voir *Mettre*.

*Ne sentir d'une chose que le vent*. « ... quand il changeoit vn teston... le changeur eust esté plus fin que maistre mousche, si Panurge n'eust faict esuanouyr à chascune foys cinq ou six grans blancs visiblement, apertement, manifestement, sans faire lesion ne blessure aulcune, dont le changeur *n'en eust senty que le vent*. » I, 300.

*Sentir du vent qui court*. Voir *Sentir*.

*Retenir son vent*. « ... celluy honteux lequel par *retenir son vent*, & default de peter vn meschant coup, subitement mourut en la presence de Claudius... » III, 333.

Voir *Abattre, Cyerce, Heaulme, Marin, Maugré, Mejane, Ne*, p. 39, col. 2, *Nordest, Oportun, Oportunité*.

VENTER. Vanner. « Le Laboureur battit son bled en l'aire, le *ventist*, le mist en poches... » II, 429.

VENTEUX. « ... f(ol) *venteux*. » II, 183. — *Colicque venteuse*. « ... en extreme passion de *colicque venteuse*... » II, 37. Voir *Epidemial*.

VENTILER (*Ventilare*, agiter (une question), examiner, approfondir). Voir *Grabeler*.

VENTOSE. Ventouse. « Pour y remedier vsent de *ventoses* amples... » II, 420.

VENTOSITÉ. « ... toute maladie naist & procede de *ventosité*... y rendent fortes *ventositez*. » II, 420. « ... sont engendrez les vents en l'air, & les *ventositez* es corps humains par eschauffemens ou concoction commencee non parfaicte... » III, 203.

VENTOUSÉ. « ... c(ouillon) *ventousé*. » II, 139.

VENTRAL. Voir *Architecte*.

VENTRE. « ... Car elle auoit... Corps d'espaignole, & *ventre* de Souyce. » I, 232.

*De ventre*. Voir *Aller*.

*Sus ventre*. Voir *Grenoille*.

*Ventre contre ventre*. Jeu. « A *ventre contre ventre*. » I, 82.

*Ventre sus dours*. Voir *Dos*.

*A ventre deboutonné*. « ... ilz beurent *à ventre deboutonné* (car en ce temps là on fermoit les ventres à boutons, comme les colletz de present)... » I, 320. Voir *Cocquecigrue*.

Jurons :

*Ventre Dieu*. I, 105.

*Ventre bieu*. II, 464.

*Ventre sainct Antoine*. « Et *ventre sainct Antoine*, t'appertient il de parler sans commandement? » I, 272.

*Ventre sainct Jacques*. « *Ventre sainct Iacques*, que boyrons nous

ce pendent, nous aultres paures diables? » I, 104.

*Ventre sainct Quenet.* « *Ventre sainct Qenet,* parlons de boire. » I, 21. « Et *ventre sainct Quenet,* ne mangerons nous iamais de venaison? » 340.

*Ventre Mahom.* « *Ventre Mahom,* toute la ville brusle. » I, 287.

*Ventre beuf.* « *Ventre beuf,* comme il se donne garde de mesprendre en ses parolles. » II, 110. — *Par le ventre beuf de bois.* Voir *Beuf.*

*Ventre Guoy.* Voir *Guoy.*

*Ventre sus ventre.* « *Ventre sus ventre,* ne tient on aultre compte des vaillans cuisiniers? » II, 407. « *Ventre sus ventre,* quels trinquenailles... » III, 9.

*Ventre,* employé au figuré. « ... tous les metaulx cachez au *ventre* des abysmes... » I, 256. Voir *Latent.*

Voir *Affamé, Benefice, Carrelé, Carreleure, Fluz, Fons, Gastrolatre, Horloge, Lasanon, Lascher, Œil.*

Ventree. Voir *Masculant.*

Ventricule. *Ventricules du cœur.* « ... le Cœur... par le *ventricule* dextre le meſt à perfection, & par les venes l'euuoye à tous les membres... Par le *ventricule* gausche il le faict tant subtil, qu'on le dict spirituel : & l'enuoye à tous les membres par ses arteres... » II, 33-34.

*Ventricules du cerveau.* « ... ouurit profondement les deux posterieurs *ventricules du cerueau...* » I, 163. « ... le retz admirable, qui gist soubs les *ventricules du cerueau.* » II, 69. ¶ Vous voirez en luy toutes les arteres du cerueau bendees... pour luy fournir dextrement espritz suffisans à emplir les *ventricules* du sens commun, de l'imagination... » 153. Voir *Engravé, Incentricquer, Posterieur.*

Ventricule. *Coulomne ventricule.* Voir *Portri.*

Ventriloque. « Es sainctz Decretz... sont appellez *Ventriloques :* & ainsi les nomme en langue Ionicque Hippocrates... comme parlans de ventre. » II, 473.

Ventripotent. « ... quelles choses sacrifient les Gastrolatres à leur Dieu *Ventripotent.* » II, 476. Voir *Marault.*

Ventrose. « Ie y veiz vn home de bonne apparence bien resemblant à la *Ventrose,* amerement courroussé contre vn sien gros grand varlet... » II, 420.

Ventru. Voir *Bast.*

Substantivement. « ... vn gras, ieune, puissant *Ventru...* » II, 476.

Venue. « ... par signe ny couleur ne pouuoyent plus certainement exprimer la ioye de leur *venue,* que par la blancheur. » I, 41. « ... nous interroguerent, disant, comperes de quels païs est la *venue?* » III, 69. « ... ceulx qui mettent les decimes sur l'Eglise *eo prætextu* qu'ils se veulent fortiffier pour la *venue* du Turq, sont mal garnis d'argumens demonstratifs. » 344.

*A la venue de Noel.* Danse. III, 222.

*De premiere venue.* « *De premiere venue* Her Trippa le reguardant en face dist. » II, 123.

*Payer sa bien venue.* Voir *Marrousle.*

*Une venue.* Une fois. « ... il auoit prou affaire de sauuer l'eaue benoiste par les eglises mais l'on y donna tel ordre... que nul n'en osoit prendre que *vne venue.* » I, 227.

Voir *Arondelle, Attendre, Cocquecigrue, Enfourner, Hirondelle.*

VENUSTE *(Venustus,* gracieux). « ... c(ouillon) *venuste.* » II, 130.

VEOIR, VOIR. Indicatif présent. « Ie *voy* ça Caſtor à dextre. » II, 350. « Mercure... *veoid* que c'eſt Couillatris... » 262. « Pantagruel ſe tourne vers le haure, & *veoyd* que c'eſtoit vn des Celoces de ſon pere... » 277.

Imparfait. « ... Pantagruel leur fiſt dire... que ce n'eſtoit rien, & qu'il *veoit* bien au deſſus des nuees que ce ne ſeroit qu'vne petite rouſee... » I, 374. « ... chés ſoy rien ne *voioyt.* » II, 124. « ... ilz ne *veoyent* ſinon au luſtre du feu des pauillons... » I, 354.

Passé défini. « I'ay veu des pendus plus de cinq cens, mais ie n'en *veis* oncques qui euſt meilleure grace... » I, 157. « Quand ie fuz ſur vn petit tucquet... ie me retourne arriere... & *vys* toute la ville bruſlant... » 287. « ... quand ie les *veiz* ainſi bien couuers ie m'en allay à eulx rendre à l'abrit... » 375. « En vne aultre ſalle ie *veids* qu'on marioit vne vieille botte auecques vn ieune & ſoupple brodequin. » II, 303. « ... ie *veidz* que tout ce peuple murmuroit... » 328. « Vn autre ie *vy* hydropiques parfaitement guarir... » III, 77. « *Veidz* tu oncques le froc du moine de Caſtres? » II, 135. « ... iamais on ne *veit* gens plus ioyeux... » I, 138. « Gymnaſte ſortit & *veit* que c'eſtoit frere Ian... » 165. « Lors que approcher les *veid* Pantagruel, print Loupgarou par les deux piedz... » 361. « Oncques certes ne le *veiſmes...* » II, 437. « ... *Veiſtes* vous onques chien... » I, 5.

Futur. « Quand doncques ie les *voiray* tombez en la riuiere... » I, 156. « Tu la *voyras* en vn mirouoir... Tu *voiras* la cendre en l'aër... » II, 125. « ... quiconques *voira* ſon prochain en dangier de mort... » I, 156. « *Voyrons* nous, diſt Picrochole, Babylone & le mont Sinay? » 126. « ... nous le chercherons entre les mors & *voirons* la verité du tout. » 362. « Nous *voirons* choſes admirables... » II, 229. « Regardons ſi les *voirons* cy autour. » 465. « ... vous *voirez* vne conſpiration plus pernicieuſe que n'a figuré Æſope... » 29. « ... ſoubdain vous *voirez* l'eaue prinſe... » 236. « ... ioyeuſement paſſez temps à ce que *voirez...* » 289. « ... iamais ne les *voirrez* diſcordans. » III, 105.

Conditionnel. « ... ayans aduertiſſement que... *voyrions* belle, honorable & ioyeuſe compaignie des Lanternes... » II, 286. « ... vous y *voiriez* les ſainctz plus druz... que ne ſont tous ceulx des neufz eueſchez de Bretaigne. » 32.

Imparfait du subjonctif. « ... tous effrayez... comme s'ilz *veiſſent* la propre eſpece & forme de mort dauant leurs yeulx. » I, 164.

Infinitif. « Où eſtez vous? Ie ne vous peuz *veoir.* » II, 253. « Croyez le ſi voulez : ſi ne voulez, allez y *veoir.* » 404.

Participe passé. « ... iamais ne ſont *veues* ne entendues... » II, 81. « Ce que i'ay *veu* de mes propres yeulx, ce n'eſtoit pas des aureilles... » III, 191.

*Ne voir goutte.* Voir *Goute.*

*Qui ne virent oncq pere ny mere.* « I'ay encores ſix ſolx & maille, *qui ne virent oncq pere*

Substantif. Tapis vert. « ... me torchay... d'vn tapiz, d'vn *verd*, d'vne mappe. » I, 52. « ... le *verd* estendu, l'on desployoit force chartes, force dez... » 80.

Rameau vert. (Allusion à une sorte de jeu.) « Auez vous icy dez en bourse? Pleine gibbessiere, respondit Panurge. C'est le *verd* du Diable... Le Diable me prendroit sans *verd*, s'il me rencontroit sans dez. » II, 59. Voir *Prendre*.

Voir *Acresté, Acroué, Bailler, Cinge, Crud, Jaspe, Jaulne, Ladre, Legier, Mettre, Rane, Saulce.*

VERDCOQUIN. Ver-coquin. « L'vn appelloit vne autre mon verd. Ile l'appelloit, son coquin. Il y a bien là, dist Eusthenes, du *Verdcoquin*. » II, 300.

VERDEMENT, VERTEMENT. « ... se exerceoit à la hasche. Laquelle... tant *verdement* de tous pics referroyt... » I, 89. « ... en donna si *vertement* (de sa masse), que si Dieu n'eust secouru le bon Pantagruel, il l'eust fendu depuis le sommet de la teste iusques au fond de la ratelle... » 359. « O que ie me batray *verdement*. » III, 139.

VERDET. Vert-de-gris. Voir *Raclemesse*.

VERDINE. *Gualle verdine.* Voir *Galleverdine.*

VERDOYANT. Voir *Irrigu, Lierre.*

VERDOYER. « ... sus vn tapiz verd, ie l'ay veu certainement *verdoyer* (le Tarande)... » II, 275.

VERDUGALE, VERDUGALLE, VERDUGUALLE. Vertugadin. « Sus icelle vestoient la *Verdugale* de tafetas blanc, rouge, tanné, grys... » I, 201. Voir *Barbute, Gonnelle, Sottane.*

VERDUN. Épée longue et étroite fabriquée à Verdun. Voir *Bracquemar, Espade, Estoc.*

VERE. *Prime vere.* Printemps. Voir *Esgousser, Febve, Prime.*

VERE. « Ita, sont choux (respondit le marchant) *vere*, ce sont pourreaux. » II, 292 et IV, 272.

VERETRE (*Veretrum*, membre viril). Voir *Inculquer.*

VEREUX. « ... c(ouillon) *vereux*. » II, 139.

VERGE. Anneau, bague. « Panurge... luy mist on doigt medical vne *verge* d'or bien belle : en laquelle estoit vne Crapaudine de Beusse magnificquement enchassée. » II, 87.

Cercles en relief partageant extérieurement les pintes en chopines et en demi-setiers. Rabelais fait un jeu de mots sur le sens du mot *verge*. « ... pinthes d'argent de canetille, encheuestrees de *verges* d'or auecques force perles, par ce denotant qu'il seroit vn bon fessepinthe en son temps. » I, 33.

VERGETTE. Jeu. « A la *vergette*. » I, 82. « Ainsi passa la nuict Panurge à chopiner auecques les paiges, & iouer toutes les aigueillettes de ses chausses à primus & secundus, & à la *vergette*. » 310.

VERGNE. Aune. Voir *Aisse, Jadau.*

VERGOUIGNE. Vergogne. Voir *Gagner.*

VERIDICQUE, VERIDIQUE. « Le *veridicque* Triboullet bien a congneu mon naturel... » II, 216. « ... selon les plus *veridiques* chroniqueurs... » 257. « ... affin que à nostre retour vous en ayez lecture *veridicque*. » 283. « ... le gouuerneur de ceste année, & toutes autres selon nostre *veridicque* resolution sera Dieu tout puissant. » III, 234.

VERIFORME. « Bien est *veriforme* que... » I, 242.

VERISIMILE *(Veri similis)*. Voir *Amorabond*.
VERISSIME *(Verissimus*, très vrai). « ... si iamais feut vray en l'art de medicine le dict du vieil Hippocrates... il est en cestuy endroict *verissime*. » II, 120.
VERITÉ. Voir *Manoir*.
VERM, VERME *(Vermis*, ver). Voir *Ver*.
VERMYFORME. Voir *Excrescence, Papegay*.
VERMOLU. Voir *Cagotaille*.
VERNACULE *(Vernaculus*, de la maison, domestique). Voir *Cuticule*.
VEROLE, VEROLLE. « ... Panurge... contrefaisoit ceulx qui ont eu la *verolle*, car il tordoit la gueule & retiroit les doigts, & en parolle enrouee leur dist. » I, 357. Voir *Grené, Menu*.
VEROLÉ, VEROLLÉ. « Là ie vy vn ieune Parazon guarir les *verolez* ie dy de la bien fine, comme vous diriez de Rouen... » III, 77 et IV, 329. Voir *Os, Precieux*.
VERRASSEE. Voir *Caillebote*.
VERRAT. Voir *Paillard*.
VERRE, VOERRE, VOIRRE. « ... pour le resiouir au matin faisoient dauant luy sonner des *verres* auecques vn coust au... » I, 30. « ... luy bailla à boire vn *voirre* d'vn grand villain vin blanc... » 363. « ... le *voirre* au poing... » III, 5. « ... le *voirre* d'eauë froide que luy presenta vn païsant. » 37. « ... cent formes de *voerres*, comme *voerres* à pied & *voerres* à cheual... » 133. « ... dequoy viuez vous icy? Sçaurions nous boire en vostre *voirre*, car ie ne vous voy aucuns outils que parchemins, cornets, & plumes. » 211. Voir *Fouetter, Main*.
*Verre pleurant*. « ... produiz moy du clairet, *verre pleurant*. » I, 21.
VERSAL. En vers. « ... la loy *versale* versifiéeq... » II, 188 et IV, 256.
VERSALLES (LETTRES). Voir *Lettre*.
VERSE. Sorte de canon. Voir *Faulconneau*.
VERSIFIÉ. Voir *Versal*.
VERSURE. *Faire versure*. « Doibuez vous tous iours à quelq'vn?... tousiours nouueaulx crediteurs vous acquestera : affin que par eulx vous *faciez versure*, & de terre d'aultruy remplissez son fossé. » II, 25.
VERT. Voir *Verd*.
VERTEBRE. Voir *Dentiforme*.
VERTEMENT. Voir *Verdement*.
VERTOIL. Sorte d'anneau qu'on adaptait au fuseau pour le faire mieux tourner. Voir *Articuler*.
VERTUS, VERTU. Force d'âme, courage, mérite, disposition à faire le bien. « ... entendement plus que humain, *vertus* merueilleuse, couraige inuincible. » I, 4. « ... *Vertus* & Vice sont contraires en vne espece, aussy sont Bien & Mal. » 39. « ... homme saige & discret, duquel en diuers & contentieux affaires il auoit esprouué la *vertus* & bon aduis... » 114. « Estimez vous les hommes par nombre & non par *vertus* & hardiesse? » 159. « ... comme *vertus* est de tous tant amys que ennemys louee & estimee, aussi meschanceté est tost congneue & suspecte. » 175. « . . les Villes & Citez ne sçauroyent auoir muraille plus seure & plus forte que la *vertus* des citoyens & habitans. » 290. « Ce fut icy qu'apparut la *vertus* De quatre preux & vaillans champions... » 346.
En parlant des choses. Pou-

voir de produire certains effets. « ... parlans... de la *vertus*, proprieté, efficace & nature, de tout ce que leur estoit feruy à table. » I, 87. Voir *Eau*.

Jurons :

*Vertus beuf de boys*. Voir *Beuf*.

*Vertus Dieu, Par la vertus Dieu*, etc. Voir *Dieu*. — Invocation. « O la *vertus de Dieu* (s'escria Panurge) nous soit en ayde. » II, 147.

*Vertu des Extravagantes*. III, 211. Voir *Extravaguantes*.

*Vertus de froc*. Voir *Froc*.

*Vertus guoy, Vertu goy*. II, 34, 352; III, 112. Voir *Guoy*.

*Vertus d'un petit poisson*. II, 387. — *Vertus d'aultre que d'un petit poisson*. II, 159. — *Par la vertus non pas d'un petit poisson*. I, 126.

*Vertuz de Styx*. II, 258; III, 195.

Voir *Expulsif, Hanebane, Horrificque, Imbecillité, Impotence, Latent, Mortifier*.

VERTUEUSEMENT. « ... donnans courage aux compagnons de *vertueusement* combatre... » III, 150. « ... euffiez veu Pan... auec sa flufte ruftique les exciter à *vertueusement* combatre. » 151.

VERTUEUX. « ... soy monstrer *vertueux* au combat... » II, 403. Voir *Nourrir*.

VERVAINE. « ... la sacre herbe *Veruaine*. » II, 279.

VERVECINE (*Vervecinus*, de mouton). Voir *Perforaminé*.

VERVELLE. Anneau qu'on passait au pied du faucon. Voir *Ject*.

VESNE. « ... comment Pantagruel de ses petz engendroit les petitz hommes, & de ses *vesnes* les petites femmes. » I, 345. « ... d'vne *vesne* qu'il fist, engendra autant de petites femmes... » 347.

VESNER. « S'il *vesnoit*, c'estoient botines de cordouan. » II, 382. « ... ilz *vesnent*, ilz pedent, ilz rottent copieusement. » 420. Voir *Faulx, Peder*.

VESPERTIN (*Vespertinus*, du soir). Voir *Collation*.

VESPRES. Voir *Clairet*.

VESQUIT. Vécut. Voir *Vivre*.

VESSAILLE. « ... feut decreté, que pour l'heure on chafferoit des cieulx... toute cefte *vessaille* des Déesses... » II, 62.

VESSE. « ... voicy de belles sauates d'hommes, & de belles *vesses* de femmes, il les fault marier ensemble. » I, 348. « Vn auerlant causant auecques vne ieune gualoise luy disoit. Vous en souuieigne, *vesse*... il l'a appellee *Vesse*. En nos pays vous ne pourriez plus oultrager vne femme que ainsi l'appellant. » II, 302. Rabelais fait un jeu de mots, le mot *vesse* signifiant femme de mauvaise vie.

VESSER. Voir *Faulx, Vessir*.

VESSIE, VESSYE. « Autres faisoient de *vessies* lanternes... » I, 81. Voir *Expurger, Guogue, Lanterne, Nazarder*.

VESSIR, VESSER. Voir *Baudement, Faulx, Fianter*.

VESTALE. « C'est... coustume du tout contraire es Institutions iadis obseruees en la reception des pucelles *Vestales*... » III, 21. — *Festes Vestales*. « On moys de Iuin, au iour des *festes Vestales*... » II, 269. « *Vestales*. festes en l'honneur de la deesse Vesta en Rome. c'est le septiesme iour de Iuing. » III, 197.

VESTANPENARDERYE. « En second feruice... De la friande *vestanpenarderye*. » III, 219.

VESTE (*Vestis*, vêtement.) «... nous n'auons que la vite, & la *veste*... » III, 279. Voir *Opigneré*.

VESTEMENT, VESTIMENT. « ... simple en meurs, rustiq en *vestimens*... » I, 4. Voir *Muer*.

VESTEN NORDEST. Voir *Nordest*.

VESTIR. « Comment estoient *vestuz* les religieux & religieuses de Theleme. » I, 201. « ... les arbres lanificques des Seres... ne *vestissent* tant de persones... que faict ceste herbe... » II, 237. Voir *Galentement, Nymphal*.

VESTURE. « ... les maistres des garderobbes auoient toute la *vesture* tant preste par chascun matin... que en vn moment elles estoient prestes & habillez de pied en cap. » I, 201. Voir *Coquillon*.

Au figuré. « ... voirons la face du ciel, la *vesture* de la terre, & le maintien du peuple, ioyeux, gay, plaisant & benin.. » III, 259-260.

VESTZ. Va, forme picarde. (Cotgrave.) « Ie ne te peuz veoir, tant tu es ideux & detestable. *Vestz* à l'audience : *vestz* aux Chiquanous. » II, 388.

VETTE. Terme de marine. Drisse. « Zalas, les *vettes* sont rompues... » II, 337. *Vettes*, dans l'édition de 1552 et dans celle de 1553. *Veles, Voiles*, ou *Voiles* dans les suivantes et dans la plupart des éditions de notre temps. M. Jal avait très bien deviné le texte primitif. Après avoir cité ce passage à l'article *Vèle*, il ajoute : « *Vèle* est certainement une mauvaise leçon du manuscrit de Rabelais toujours reproduite. C'est *vète* ou *vette* qu'il faut lire. »

VETUSTÉ. « ... vsees par *vetusté*... » I, 11. Voir *Union*.

VEU. Vœu. Voir *Impetrer, Magistre, Obedience, Par*, p. 64, col. 1.

VEU. *A veu d'œil*. Voir *Œil*.

VEUE. « ... vn quidam des regens disoit souuent en ses lectures qu'il n'y a chose tant contraire à la *veue* comme est la maladie des yeulx. » I, 240. « ... sans souliers : car (disoit il) ilz luy gasteroient la *veue*... » 371. Voir *Mucer, Œil*.

VEUTE. *En veute figure*. « Le villain lambe tome se feist declairer coqu par arrest & *en veute figure* de tous les Dieux. » II, 62.

VEXATION. « ... acre *vexation* parmy les membres... » II, 34. « ... la tempeste donna terrible *vexation* à Æneas. » 362. Voir *Lucifuge*.

VEXER. « ... la tormente marine, laquelle tant nous a *vexez* & trauaillez... » II, 364.

*Mal vexer*. Voir *Mal*.

VEZARDE. Effroi. « ... les voyant vous auez telle *vezarde*, & paour si horrificque... » II, 508.

VEZE. Cornemuse. Voir *Bouzine, Conare, Guogue, Robber*.

VIANDE. Aliment, mets. « ... mangeoit selon la saison *viandes* à son appetit... » I, 79. « Vous mangerez à soupper non febues, non lieures, ne aultre chair... non choulx, ne autres *viandes* qui peussent vos espritz animaulx troubler & obfusquer. » II, 69-70. « L'ame d'vn home endebté est toute hectique & discrasiée. Ce n'est *viande* à Diables. » 115. « ... ce n'est *viande*, que pour Roys & Princes. » 292. « Si on les cuisoit (des poires de bon Christian)... auecques vn peu de vin & de sucre, ie pense que seroit *viande* tressalubre... » 460-461. « ... le Curé de Iambet attribuoit ce copieux engrossissement de femmes non aux *viandes* de qua-

VIET D'AZE, VIETDAZE. Expression gaſconne. « ... eſcoutez, *vietz d'azes*, que le maulubec vous trouſque... » I, 7 et IV, 65. « Il fauldroit tresbien les eſmoucheter auecques belles quehues de renards, ou bons gros *vietz d'azes* de Prouence. » 291. « Que t'en ſemble diz, grand *Vietdaze* Priapus? » II, 259. « Eſcoutez *vietz-d'azes* eſcoutez. » III, 4. « ... lequel à ſa ceinture vn grand *viet-d'aze* portoit, comme les femmes portent patenoſtres... » 66. Voir *Algamala*.

VIETDAZÉ. « ... c(ouillon) *vietdazé.* » II, 139.

VIETDAZOUER. « Le *vietdazouer* des abbés. » I, 250.

VIF. « ... le bien, tant de toy que de tes parens & amis *vifs* & treſpaſſez... » III, 37. « ... ceinctes de dragons & ſerpens *vifs*... » 148.

*Pierres vives*. Voir *Baſtir*.

*Vive voix*. Voir *Babouyneries*.

Subſtantivement. *Sur le vif.* « Ie vous enuoye ſon portraict tiré *ſur le vif*.... » III, 356.

Voir *Juge, Ligne, Mut, Oncque*.

VIGILANCE. Voir *Obſtant*.

VIGILANT. « ... *vigilant* & attentif au gouuernement de ſa maiſon... » II, 177-178.

VIGILE. Voir *Cleromantie, Deſcroteur*.

VIGNE, VINE. « ... guarder les *vines*, & empeſcher que les eſtourneaux ne mangeaſſent les raiſins. » I, 97. « ... entendent le bruyt que faiſoyent les ennemys par le cloz de leur *vine*... » 104. « ... que ſainct Antoine me arde ſi ceulx taſtent du pyot qui n'auront ſecouru la *vigne*. » 105. « ... Noë le ſainct homme (auquel tant ſommes obligez & tenuz de ce qu'il nous planta la *vine*... » 220. Voir *Mouſt*.

VIGNETTE, VINETTE. Deſſin de vigne. « ... le fourreau d'or faict à belles *vignettes* d'orfeuerie... » I, 171. « ... vn barrault d'or terny couuert d'vne *vignette* de groſſes perles Indicques... » II, 270. Voir *Mignonnement*.

VIGNOLAT. *Syrop vignolat*. « ... tresbien antidoté d'vn alaine à force *ſyrop vignolat.* » I, 79.

VIGUOUREUX. « ... *viguoureux* en tous ſes membres... » II, 255.

VILAIN, VILLAIN. « Oignez *villain*, il vous poindra. Poignez *villain*, il vous oindra. » I, 122. « Theſaurizer eſt faict de *vilain*. » 124.

*Villain de bien*. Voir *Bien*.

« Au ſault *villain*. » Jeu. I, 82.

VILE. Voir *Ville*.

VILIPIÉ. Voir *Aberkeids*.

VILITÉ *(Vilitas)*. « ... Hors de *vilité*... » I, 197. Voir *Magnificence*.

VILLAINEMENT. « ... Marquet, qui eſtoit *villainement* bleſſé... » I, 99. « ... Ilz crachoient *villainement* dedans les platz... » III, 190. Voir *Chaircuitier*.

VILLANIE, VILLENIE. « ... c'eſtoit la plus grande *villanie* du monde. » I, 327. Voit *Jeu*.

VILLATICQUE, VILLATIQUE *(Villaticus*, de maiſon des champs, de ferme). Ruſtique. « ... vn chaſcun d'entre eulx en grande lieſſe & petites chanſonnettes *villaticques* dreſſerent vn grand boys... » I, 345. « ... f(ol) *villaticque*. » II, 184. Voir *Cornemuſe, Dithyrambe*.

VILLE, VILE. « ... il diſoit que c'eſtoit vne bonne *ville* pour viure, mais non pour mourir, car les guenaulx de ſainct Innocent ſe chauffoyent le cul des

offemens des mors. » I, 245. Voir *Aveugle.*

Villenaille. Troupe de vilains. « Voyant Pantagruel cefte *villenaille* de facrificateurs, & multiplicité de leurs facrifices, fe falcha... » II, 480.

Villenie. Voir *Villanie.*

Vimere. Vimaire. Orage, grêle, etc. produisant des dégâts. « Comme arbre nouuellement plantee, les fault appuyer, afceurer, defendre de toutes *vimeres,* iniures, & calamitez. » II, 17. « ... voyons en terre peftes, *vimeres* & afflictions... » 362. « ... nullité de grefle, gelee, frimatz, *vimeres.* » 449.

Vin. « ... de bon *vin* on ne peult faire mauluais latin. » I, 71 et IV, 112.

*Vin de coucher.* Voir *Mouchaicalade.*

*Pot au vin.* Voir *Bonnet, Caboche.*

*Service du vin.* Voir *Divin.*

Pourboire. « ... lors eftoit le ieufne des quatre temps... En mon donat, dit frere Iehan, ie ne trouue que trois temps, preterit, prefent, & futur, icy le quatriefme doit eftre pour le *vin* du valet. » III, 12 et IV, 316. « Mais dirent les garfons, n'oubliez le *vin* des pauures diables. » III, 54. Voir *Appariteur.*

*Avoir son vin.* Ironiquement, avoir son pourboire, sa gratification, c'est-à-dire être confondu, battu. « Le cordieu *vous aurez voftre vin* à cefte heure : ie le vous promets feurement. » III, 60. « A cefte heure, dift frere Iehan en riant, *as tu ton vin,* pauure Panurge... » 117. Voir *Avoir,* p. 65, col. 2, *Exhiber.*

Voir *Aiguillon, Aisgué, Aller,* p. 28, col. 1, *Apoinctation, Aureille, Bussar, Drapper, Entrer, Extravaguantes, Friand, Galland, Lachryma Christi, Laver, Malautru, Pineau, Propos, Tafetas.*

Vinage, Vinaige. « ... feirent de leurs maifons force viures & *vinage* apporter. » II, 271. « Pour les quelz cuyre & digerer facillement *vinaige* eftoit multiplié. » 482. Voir *Esquinanche, Parmy.*

Vinaigre. *Avoir bon vinaigre.* Voir *Teste.*

*Chier vinaigre.* Voir *Chier.*

*Pisser vinaigre.* « Thaumafte... *piffa vinaigre* bien fort. » I, 316.

Vinaigrette. Voir *Cocquemare.*

Vindrent. Voir *Venir.*

Vine. Voir *Vigne.*

Vinee. « Vous auez eu bonne *vinee?* » II, 253. « Ce fut l'an de la bonne *vinee...* » III, 186.

Vineron. Vigneron. Voir *Chamberiere.*

Vinette. Voir *Vignette.*

Vingt. *Six vingtz, Sept vingt, Vnze vingt.* « ... de furcroift feurent rouftiz... *vnze vingt* perdrys... » I, 159. « ... *fept vingt* faifans... » 140. « ... *fix vingtz* archiers... » 171. « L'argent de tous montoit... *fix vingt* quatorze millions deux efcuz & demy d'or. » 173.

*Sus les vingt trois heures.* Voir *Heure.*

Vinoble. Vignoble. « Au bout du *vinoble* paffafmes deffous vn arc antique... » III, 133. Voir *Approchant.*

Viole. « ... il aprint à iouer... de la *viole...* » I, 88.

Viole. Violette. Voir *Matronal.*

Violé. Voir *Beuf.*

Violentement. « ... n'eft ruffien... qui *violentement* ne rauiffe quelque fille il vouldra choifir... » 223.

tire au papeguay vermiforme auec la *vistempenarde.* » 280. « ... *vistempenard.* » II, 183.

VISTEMPENARDÉ. « ... voyez comment le monde est *vistempenardé.* » II, 144.

VISUAL. *Ligne visuale.* Voir *Finer.*

VISUM VISU. « Ie pose sus le bout de table en mon cabinet tous les sacs du defendeur... ie pose les sacs du demandeur... sus l'aultre bout *visum visu.* » II, 188.

VIT. « S'il songeoit, c'estoient *vitz* volans & rampans contre vne muraille. » II, 382. Voir *Cormier.*

VITAL. « ... c(ouillon) *vital.* » II, 129.

*Aures vitales.* Voir *Aure.*

*Espritz vitaulx.* « ... le cueur par ioye excellente est interiorement espart, & patist manifeste resolution des *esperitz vitaulx.* » I, 42. Voir *Affiner, Esperit.*

VITE *(Vita,* vie). Voir *Fælice, Veste.*

VITEX. Plante. « ... *Vitex,* Mandragore, Cigüe... » II, 151.

VITIEUX. « Quand Ponocrates congneut la *vitieuse* maniere de viure de Gargantua... » I, 85.

VITRICE *(Vitricus,* mari de la femme qui a des enfants d'un autre lit). Voir *Meratre.*

VITULOS. Voir *Miserere.*

VITUPERE. Voir *Moult.*

VITUPERER. « ... est de Cl. Galen... grandement *vituperé* Quintus... » II, 250.

VIVABLE. « Sans santé n'est la vie vie, n'est la vie *viuable...* » II, 255. « Ἄβιος βίος, &c. vie non vie. vie non *viuable.* » III, 195.

VIVACE. Voir *Mesmement.*

VIVANDIER. « ... bandes tant bien assorties de leurs thesauriers, de *viuandiers...* » I, 174. Voir *Chaircuitier.*

VIVAT. « *Viuat* (s'escria Epistemon) *viuat,* fifat, pipat, bibat. » II, 459 et IV, 298.

VIVIFICQUE, VIVIFIQUE. « Par luy a voulu estre sa voix ouye, & à ceulx qui estoient en tenebres estre la loy de *viuificque* science annoncee. » III, 251. « ... la *viuifique* fontaine... » III, 171. Voir *Cheville.*

VIVIFIER. « ... celle grande ame de l'vniuers, laquelle... toutes choses *viuifie.* » II, 27.

VIVOTER. « ... ne me sçauriés si peu donner de tant de biens que Dieu vous a mis en main que ie n'eschappe en *viuotant....* » III, 390.

VIVRE. « ... *vesquit* iusques à la mort, en despit des enuieux... » I, 78. « ... fut constitué, que là honorablement on peust estre marié, que chascun feut riche, & *vesquist* en liberté. » 191. « Cy gist son corps lequel *vesquit* sans vice... » 232, « ... moyennant le secours des bons chirurgiens du pays *vesquit* tant que vouldrez. » II, 324. « ... *vesquirent* encores ne sçay quants iours apres. » 326. « ... il se renuersa sur luy &... l'estouffa, en maniere que depuis le cas ne *vesquist* point plus de demye heure. » III, 366.

Avec un complément direct. « ... ie n'en approcheray, tant que *ceste vie ie viuray...* » III, 60. « ... certaines causes, lesquelles taire meilleur estoit à gens *viuans vie mortelle* qu'exposer. » 142.

Substantivement. « ... vostre *viure* qui est de vent, ne vous couste rien ou bien peu... » II, 422.

Voir *Aage, Gentil homme.*

VIZ. Escalier. « Entre chascune tour au mylieu dudict corps de

logis eſtoit vne *viz* brizee dedans icelluy meſmes corps... on entroit en vn cabinet faict à clere voys de largeur de ladicte *viz*... Par icelle *viz* on entroit de chaſcun couſté en vne grande ſalle... Au mylieu eſtoit vne merueilleuſe *viz*... » I, 193-194.

Vis. Voir *Bouteille* et IV, 78.

*Viz du pressouër*. Voir *Bellier*.

Vocable. « Fat eſt vn *vocable* de Languedoc... » III, 3. Voir *Autenticque, Chocquer*.

Vocal. Oral. « ... l'vn par viues & *vocales* inſtructions, l'aultre par louables exemples... » I, 256.

Substantivement. *Vocale*. Voyelle. Voir *Cousonantes*.

Vocitter (*Vocitare*, appeler). Voir *Academie*.

Voerre. Voir *Verre*.

Voguer. Voir *Gualee*.

Voiager. Voir *Voyagier*.

Voicy. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

Voiez cy. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

Voila. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

Voile. *Faire voile*. « ... à vent oportun *faictez voile*... » II, 226. « ... *feiſmes voile* au doux Zephyre. » III, 65. Voir *Oultre*.

— *A voiles et à rames*. Voir *Fuir*.

Voirai (je). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

Voire, Voyre. Oui. « Vous eſtez morfondue, m'amie. *Voire*. » I, 21. « *Voyre, voyre*, diſt le fourrier. » 49. « *Voyre* (dirent ilz) pourueu qu'il ſe face baptiſer. » 125. « *Voyre*, diſt le moyne. Et non ſans cauſe... » 189. « *Voyre* (reſpondit Epiſtemon) par deſpit de ce qu'il auoit mieulx ſententié que elle... » II, 110. « Vous allez en Lanternoys ? — *Voire*. — Veoir le monde ? — *Voire*. — Ioyeuſement ? — *Voire*. » II, 290 et IV, 271. « *Voyre, voyre*, diſt frere Ian. » 308.

*Voire mais, voyre mais, voire mes*. « *Voyre mais* (diſt Panurge) ie ne la vouldrois executer ſans voſtre conſeil & bon aduis. » II, 49. « *Voyre mais* (demandoit Trinquamelle)... » 190. « *Voyre mais*, demanda Oudart, à quoy congnoiſtrons nous le Chiquanous ? » 312-313. Voir *Mais*.

— Même. Voir *Devant, Essence, Particularizer, Plume, Porter*.

Voirre. Voir *Verre*.

Vois. Voir *Aller*.

Voisinage. Voir *Expectation, Molester*.

Voix. Voir *Melodieux*.

Son articulé. Voir *Dialecticien*.

Vol. Voir *Estourneau*.

Volain. Bâton armé de fer. « Eſguiſoient... *volains*, lances... » II, 7.

Volant. Voir *Mouvant*.

Volantaire. Navire. « Voyez cypres noſtre nauf... huict *volantaires*... » II, 350.

Vole. « De la main dextre il frappa du doigt meillieu contre le muſcle de la *vole*, qui eſt au deſſoubz le poulce... » I, 315.

Vole. Jeu. « A la *vole*. » I, 80.

Voler, Voller. Voir *Goubelet*.

Terme de fauconnerie. « ... pour *voller* ou chaſſer... » I, 206.

*Voler sur sa gorge*. Voir *Gorge*.

Volepupinges. « ... furent ſeruies... Des *volepupinges*... » III, 217-219.

Volerie, Vollerie. Partie élevée des anciens théâtres. « ... celluy qui iouoit ſainct Michel, deſcendit par la *volerie*... » II, 135.

Chasse avec les oiseaux de proie. « ... les bons gentilshommes qui par raiſon de leur eſtat s'exerçoient à la *vollerie*, & à la chaſſe... » III, 55.

VOLETER. « ... Thyades & Bacchides... les cheueux *voletans* en l'air... » III, 148.

VOLLER, VOLLERIE. Voir *Voler, Volerie*.

VOLTER. « ... voyans... les peuples Arctiques... *volter* soubs la Zone torride... » II, 238.

VOLTIGEANT. « Toutes sont *voltigeantes?* — trop. » III, 112. Voir *Mouvant*.

VOLTIGEMENT. « ... les merueilleux *voltigemens* qu'il auoit faict... » I, 134. Voir *Peneau, Petauristique*.

VOLTIGER, VOULTIGER. « ... montoit sus vn coursier... le faisoit *voltiger* en l'air, franchir le fossé... » I, 89.

Activement. Voir *Hippodrome*.

VOLUNTÉ. « ... si telle est sa sacre *volunté*... » II, 253.

*A la mienne volunté que*. Formule de souhait. « ... *à la mienne volunté que* chascun laissast sa propre besoigne... » I, 215. « *A la mienne volunté que* ie eusse maintenant vn boucal du meilleur vin... » 355.

VOLUNTIERS, VOULENTIERS. « Nos peres... ont... plus *voluntiers* erigé trophees & monumens es cueurs des vaincuz... que es terres par eulx conquestees... » I, 182. « Et *voluntiers* bancquete l'on... » 211. « Tresillustres... champions... qui *voluntiers* vous adonnez à toutes gentillesses & honnestetez... » 215. Voir *Papillon*.

VOLUPTÉ. Voir *Mirificque*.

VOMITER (*Vomitare*, vomir souvent). Voir *Baisler*.

VORAGE (*Vorago*, gouffre). Inondation. « ... ce combat fut obmis, à cause d'vne horrible crue du Tybre, & *vorages* par trop dangereuses... » III, 396. Voir *Cateclisme*.

VOSTRE, VOUSTRE. Adjectif. « A quel propos, en *voustre* aduis, tend ce prelude & coup d'essay? » I, 4. « ... ceste *vostre* taciturnité... » III, 74. Voir *Mieulx*.

Pronom. « *Vostres, vostres, vostres* sommes nous trestous, & à commandement. » III, 413.

VOTES (*Vota*, vœux, prières, offrandes). « Nous allons... luy offrir noz *votes* contre la peste. » 166.

VOUER. *Se vouer*. « Les vngs *se vouoyent* à sainct Iacques... » I, 107.

VOUGE. Sorte de pique. « ... ilz les font aller long comme vn *vouge*... » I, 97. « Les dens, comme vn *vouge*... » II, 380. Voir *Javelot, Pertuizane*.

VOULENTIERS. Volontiers. Voir *Papillon*.

VOULER. Terme de jeu. « Pour ce jeu nous ne *voulerons* pas, car i'ay faict vn leué. » I, 24.

VOULOIR. Indicatif présent. « ... Il n'est debteur qui *veult*... » II, 27. « ... des tyrans qui *veulent* leur arbitre tenir lieu de raison... » I, 37. « Sont ce fatales destinees ou influences des astres qui *voulent* mettre fin à tes ayzes & repous? » 118. « ... s'ilz ne *voulent*, ne beuuent... » II, 13. « ... quand ilz *voulent* messe chanter... » 87. « ... ces diables Hæreticques ne les *voulent* aprendre & sçauoir. » 456.

Passé défini. « Ce que ne leurs *volusmes* permettre... » II, 437.

Conditionnel. « ... qu'ilz dissent ce qu'ilz *vouldroient* au capitaine Toucquedillon... » I, 121.

Imparfait du subjonctif. « ... le prioit qu'il le *voulsist* retenir pour le moindre de ses serui-

teurs. » I, 60. « ... priant dieu, qu'il *vouzist* amollir la cholere de Picrochole... » 120. « Tant s'en fault qu'il les *voulsist* assaillir... » II, 154. Voir *Optier*.

Participe présent. « ... tous peuples... *voulens* exteriorement demonstrer leur tristesse... » I, 40. « Diogenes... vn iour s'esbatre *voulent*... » II, 453.

Participe passé. *Tes mal vouluz*. Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

Infinitif employé comme substantif. « ... si le *vouloir* de Dieu tel eust esté... » I, 27. « Oudart reuestu sacerdotalement... les interroge de leurs *vouloirs*...» II, 322. « De leurs *vouloirs* ie suis plus que asceuré. » 428. « ... quand le *vouloir* vous y apportera de cellui Grand Bon Piteux Dieu... » III, 380. « ... il me affermoit que esties en bon *vouloir* de me faire quelque aulmosne... » 390. Voir *Asceuré, Equitable, Licence, Obtemperer, Octroy, On*, p. 49, col. 1, *Plumer*.

VOULTE. « ... retentissant par la *voulte* du temple... » III, 142.

Voûte du crâne. Voir *Gouimphe*.

VOULTÉ. « ... petits questeurs *voultés*... » III, 116.

VOULTIGER. Voir *Voltiger*.

VOUS. Avec une valeur impersonnelle. « ... ils demeurent en vn grand pressouër auquel on monte pres de cinquante degrez : & auant que d'estrer... *vous* passez par vn grand Peristile, où *vous* voyez... tant de potences... que cela *vous* fait peur. » III, 211.

*Vous* explétif. « ... il... *vous* prent ladicte vache... *vous* print monsieur de l'Ours... » I, 234. « Soubdain se descharge & *vous* iecte Dodin en pleine eau... » II, 114. Voir *A*, p. 2, col. 1-2.

L'ellipse de *vous* est très fréquente. « Si veu l'auez... » I, 5. « ... si voulez. » II, 258. « ... faictez vos honneurs comme vouldrez. » 318.

VOUSTRE. Voir *Vostre*.

VOY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 1.

VOYAGIER, VOYAGER, VOIAGER. « ... blanc & clairet estoient les couleurs des nobles *voyagiers*... » II, 270. « ... les *voyagiers* estoient tous beuueurs gens de bien... » 271. « ... lequel plus souuent est desiré des *voyagiers* que rencontré... » 304. « ... nous aultres *voyagiers*... » 336. « ... quant quelques *voyagiers* y arriuent. » III, 26. « ... interrogua les *voyagiers*... Corruption, respondoient les *voiagers*. » 55. « Voire-mais, dist Panurge aux *voyagers*... » 56. « ... feusmes aidez d'aucuns *voyagiers*... » 65. Voir *Aulmousne, Nauf, Traverseur, Veigler*.

VOYCY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYE. *Se mettre en voye*. « Quand Penie... *se mest en voye*... » II, 472. Voir *Davant*.

*Voyes et conduictz*. Voir *Conduict*.

*Voye lactee*. Voir *Embrunir*.

*Voye de divination*. Voir *Divination*.

VOYEZ CY, VOYEZ LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1 et 2.

VOY LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYRAY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

VOYRE. Voir *Voire*.

VOYS. *A clere voys*. « ... on entroit en vn cabinet faict *à clere voys*... » I, 192.

VOYS (JE). Voir *Aller*, p. 27, col. 2.

VOYTRER (SE). Voir *Vaultrer (se)*.

VRAY. *Vray est que*. « *Vray est qu*'icy peu de perfection Vous apprendrez... » I, 2. « *Vray est que*... ie tumbé à terre... » 285.

« *Vray est qu'il* y a enuiron de deux mil sept cens soixante lunes... » III, 17-18.

*Au vray.* « Non pas qu'*au vray* nous croyons que les astres... Ayent deuoyé de leur vray mouuement... » III, 299.

*Pour vray.* « Sçaichez *pour vray*, que... » II, 75.

*Vraybis.* « Ie luy veulx *vraybis* constituer... quelque bonne rente... » II, 91. « *Vraybis...* » 289, 442, 461, 501; III, 186. « Ouy *vraybis*.., » II, 446. — Le bon *Vraybis.* « Ie vous iure le bon *vraybis,* que... » II, 32.

*Vray bot.* Voir *Bot.*

*Vray Dieu.* « *Vray dieu* (dis ie) & ou ? » I, 376. II, 122.

Voir *Ne, Vray semblable.*

VRAYEMENT. « *Vrayement,* le bon *vrayement,* ie le reseruois pour le seigneur de Cancale... » II, 295.

VRAY SEMBLABLE. « Ce que n'est *vray semblable.* » I, 30. « Il est *vray semblable.* » II, 174. « ... *vray* donques *semblable* est, que la premiere, il de son nom nomma Cainon... » III, 136.

VREAL. *Sang vreal.* Voir *Flasque.*

VRELON. Voir *Marmonner.*

VRELOPPER. « ... *vreloppoit,* chaluppoit (Diogène, son tonneau). II, 8.

VRILONNER. Tordre. Voir *Chorde.*

VUEIL. Volonté. « ... par le *vueil* de Iuppiter ie te donne ces deux aultres. » II, 264.

VUIDANGE. « ... le fort est fort bon, honeste, vtile & necessaire à la *vuidange* des procés & dissentions. » II 187.

VUIDER. « Reste (dict Panurge continuant) vn petit poinct à *vuider.* » II, 156. « ... pour de telle anxiété *vuider* mon entendement... » 279. Voir *Devis, Oui.*

VULGAIRE. Voir *Indigent.*

— Substantivement. Le commun des hommes. Voir *Imperit.*

La langue vulgaire. « Ie... le parleray pour tous (le Lanternoys)... il m'est vsité comme le *vulgaire.* » II, 219. « ... translaté de Lanternoys en *vulgaire...* » 220. « ... l'eternelle fabrique de nostre *vulgaire...* » III, 7.

VULGUE (*Vulgus,* le commun des hommes). Voir *Fatuel.*

VUYDE. « ... espouserez vne femme *vuyde* de prudence... » II, 216.

Substantivement. «Mercure... fend le *vuyde* de l'air... » II, 264.

VUYDEUR. « ... quel abreuiateur de proces, quel *vuydeur* de debats... » III, 112.

VY, VYS (JE). Voir *Veoir.*

## Y

Y GREGEOIS, GREGOYS. Y grec. « ... si bien que en tous ses vases spermaticques ne reste de quoy protraire vn Y *Gregoys.* » II, 132. « ... toutes les naufz... se mirent en ordre & figure telle qu'est le Y *Gregeois* letre de Pythagoras... » 386.

Y. Pour *il.* Voir *Malheurtié.*

Y. Adverbe. « ... n'y veux tu rien dire? » III, 52. Voir *Avoir,* p. 64, col. 2, *Celluy, Chamailler, Durer, Je.*

YCELUY, YCY, YDOINE, YMAGINATION, YSSIR, YSSUE. Voir *Icelluy, Icy,* etc.

YVRAYE. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que... l'Y*uraye* au Froment... » II, 234.

YVROIGNE, HYVROGNE. « ... Bacchus Dieu des *Yuroignes...* » II, 151. « ... vostre femme sera *yuroigne...* » 218. Voir *Hyvrogne.*

## Z

**Zalas.** Hélas. « *Zalas,* les vettes sont rompues... *Zalas, Zalas,* où sont nos boulingues?... *Zalas,* à qui appartiendra ce briz? » II, 337. Voir *Holos.*

**Zaphran.** Voir *Saphran.*

**Zelateur.** « ... frere Macé Pelosse, vray *zelateur* (ou ie me donne au Diable) de nostre religion... » I, 105.

**Zencle** (Ζάγκλον, faucille). Cheval qui a des taches en forme de faucille. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... Et luy faisoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de *zencle...* » II, 47.

**Zero.** « ... c(ouillon) de *zero.* » II, 140.

**Zinzembre.** Gingembre. « Il n'y a dedans (l'hippocras blanc) ne Squinanthi, ne *Zinzembre...* » II, 160. Voir *Mirobolans.*

**Zinziberin.** De gingembre. « Longes de veau rousty froides finapisees de pouldre *Zinziberine.* » II, 477.

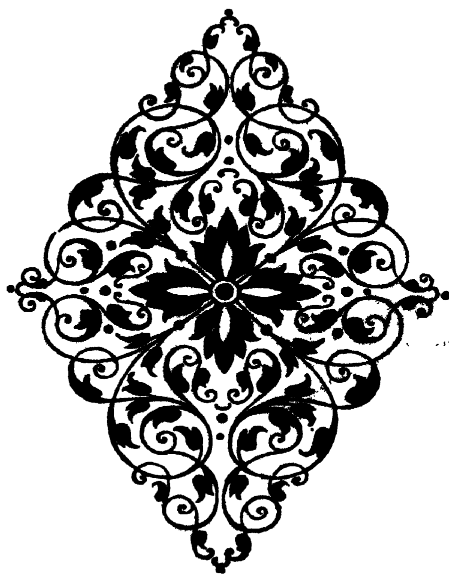
**Zivette.** Voir *Civette.*

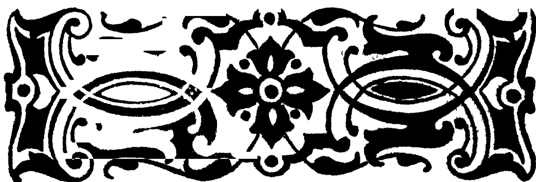
**Zone.** *Zone torride.* Voir *Ceincture.*

**Zoophore** (Ζωοφόρος). « ... pendoit en l'air (vn liure) ataché à deux grosses chaines d'or au *Zoophore* du portal. » II, 440. « En la face de l'arc dessous le *zoophore* estoient ces deux vers inscripts. » III, 133. « *Zoophore.* portant animaulx. C'est en vn portal & autres lieux, ce que les architectes appellent frize... » 204. Voir *Cornice.*

**Zoophyte.** « Voyez comment nature voulent les plantes... & *Zoophytes...* perpetuer & durer en toute succession de temps .. curieusement arma leurs germes... » II, 45.







# TABLE

## DES NOMS PROPRES

B

C

## H

I



J

K



L

M

N

## O

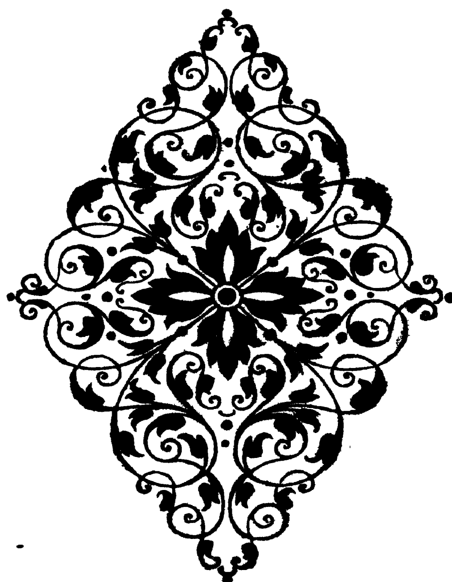
## S

## T

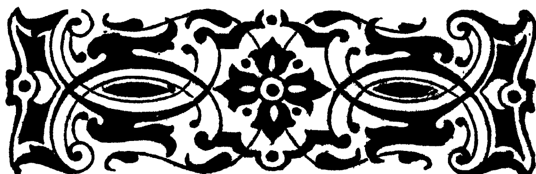
U

## W, X





# BIBLIOGRAPHIE



# BIBLIOGRAPHIE

## 1°. *Les Grandes Chroniques.*

Les grandes et — ineſtimables Cronicq̃s : du grant & enor — me geant Gargantua : Contenant ſa genealogie — La grãdeur & force de ſon corps. Auſſi les merueil — leux faictz darmes quil fiſt pour le Roy Artus / cõ — me verrez cy apres. Imprime nouuellemẽt. 1532.

A la fin : Cy finiſſent les Cronicques du grant et puiſ — ſant geant Gargantua / contenãt ſa genealo — gie / La grandeur & force de ſon corps. Auſ — ſi les mer-

ueilleux faictz darmes quil — fist pour le noble Roy artus / Tãt — contre les Gos et Magos / que a lencõtre du du Roy Dirlan — de et zelande. Auecques — les merueilles de Mer — lin. Nouuellement — Imprimees A — Lyon.

Petit in-4°, 16 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 12-56.

---

Le grant roy de Gargantua — Les grãdes cronicques — du grant & enorme geant Gargantua / Contenãt — sa genealogie / La grandeur et force de son corps — Aussi les faictz darmes q̃l fist pour le roy Artus / — cõme verrez cy apres. Imprime nouuellement.

In-4°, 12 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 13-14.

---

La bibliothèque de Dresde possède un exemplaire unique d'une édition des *Chroniques*. Le frontispice manque. La souscription finale porte la mention : Nouuellement Imprimees à Lyon. 1533.

Petit in-8°, format allongé; 23 feuillets chiffrés et un non chiffré. Caractères gothiques.

Voir IV, 14-15.

---

## 2°. *Le premier livre.*

La Bibliothèque nationale possède un exemplaire de *Gargantua,* format in-24 allongé, découvert à Turin par le marquis de la Garde, et certainement antérieur à l'édition de 1535. Il manque malheureusement à cet exemplaire le 1er feuillet (titre) et le 8e. Il est imprimé en caractères gothiques et se composait en tout de cent feuillets non chiffrés. D'après Brunet, la date de ce texte doit être placée entre celle du Pantagruel de 1533, et celle de l'édition du même livre imprimée en 1534. Il diffère en plusieurs passages du texte de 1535. Toutes les variantes ont été données dans notre *Commentaire.*

### Édition de 1535.

(Au-dessus de l'encadrement) : Gargantua.

(Dans le haut de l'encadrement) : ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ.

(A l'intérieur de l'encadrement) : La vie — inestima- — ble du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis cõ- — posée par L'abstra- — cteur de quîte essẽce. — — Liure plein de — pantagruelisme. — M. D. XXXV. — On les vend a Lyon / chés — Frãcoys Juste deuãt nostre — Dame de Confort.

Dans le bas de l'encadrement se trouve le chiffre de François Juste.

In-24 allongé, caractères gothiques. Le titre est imprimé en rouge et en noir, et les caractères y sont mélangés : romain, italique et gothique. Le volume se compose de 102 feuillets non chiffrés. Le texte comprend un prologue et cinquante-six chapitres, la division en cinquante-huit chapitres datant seulement de 1542.

Les mots Ἀγαθῇ τύχῃ, bonne chance, étaient une formule qui, chez les Grecs, se plaçait en tête des actes publics. C'est une devise de libraire. Elle se trouve aussi en tête du Coquillart de 1535, publié chez François Juste.

## 3°. *Le second livre.*

Pantagruel. — Les horribles et eſpouẽta- — bles faictz & proueſſes du treſrenõme — Pantagruel Roy des Dipſodes / — filz du grant geãt Gargan- — tua / Cõpoſez nouuelle- — ment par maiſtre — Alcofrybas — Naſier — On les vend a Lyon en la maiſon — de Claude nourry / dict le Prince — pres noſtre dame de Confort.

Titre imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement.

Petit in-4°. 64 feuillets non chiffrés, caractères gothiques. Brunet pense que cette édition est de 1532. Le texte est divisé en vingt-quatre chapitres.

Pantagruel — ℭ Les horribles & efpouẽtables — faictz & prouefſes du treſrenõ — me Pãtagruel roy des Di — pſodes / filz du grant — geant Gargãtua / — Cõpoſez nouuel — lemẽt par mai — ſtre Alcofry — bas Naſier. — ℭ On les vend au palais a — Paris en la gallerie par ou — on va a la chancellerie.

Titre en rouge et en noir dans un encadrement.

Petit in-8°, 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

L'adresse indiquée est celle du libraire Jean Longis. D'après Brunet cette édition est de 1533. C'est une copie incorrecte et inexacte de l'édition de Claude Nourry.

Pantagruel — Les horribles et eſpouen- — tables faictz et prouefſes — du treſrenomme Pan- — tagruel roy des Di- — pſodes / filz du grãt — geant Gargan- — tua / Compoſez — nouuellement — par maiſtre — alcofrybas — Naſier.

Le titre est imprimé en lignes alternativement rouges et noires.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est sans indication de lieu et de date. Elle reproduit exactement l'édition de Jean Longis qui l'a sans doute précédée de très peu.

La Bibliothèque impériale de Vienne possède une édition de *Pantagruel,* sans date. Petit in-8° de 104 feuillets en caractères gothiques. Le titre porte l'adresse suivante : On les vend a Paris au bout du pōt aux Meuſniers a lenſeigne ſainct Loys. Cette édition, d'après Brunet, est probablement conforme à l'édition ci-dessus.

Pantagruel — Les horribles & eſ — pouentables faictz et — proueſſes du tres re - — nōme Pantagruel — Roy des Dipſodes — filz du grant geant — Gargantua : Cōpo — ſes nouuellement p — maiſtre Alcofribas — Naſier. — M. D. XXX. iii.

Titre imprimé en rouge et en noir dans un encadrement. On voit dans le haut de l'encadrement un pélican. A droite et à gauche se trouvent les lettres I. D. M. E. D. M. qui désignent Jean et Enguilbert de Marnef, libraires à Poitiers. Le Pélican se trouve encore à la fin de l'ouvrage.

Petit in-8°. 84 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

D'après Brunet, cette édition a été faite d'après l'in-8° de Jean Longis, corrigé, dans les dernières feuilles, à l'aide de l'édition de Cl. Nourry. Elle contient dans les deux premiers chapitres des additions importantes que Brunet hésite à attribuer à Rabelais et qui ne se trouvent dans une aucune autre édition.

Pantagruel. Jesus Maria. Les horribles et espouuentables faictz et prouesses du tresrenomme Pantagruel, roy des Dipsodes. Filz du grāt geant Gargantua, cōpose nouuellement par maistre Alcofrybas Nasier. Augmēte & corrige fraichement, par maistre Jehan Lunel, docteur en theologie. M. D. XXX. III. On les vend a Lyon, en la maison de Francoys Juste, demourant deuant nostre dame de Confort.

In-24 allongé. 95 feuillets chiffrés et 6 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Le titre est imprimé dans un encadrement. Au bas se trouve un écusson soutenu par deux génies et portant le chiffre de François Juste.

Le texte de cette édition est semblable à celui de l'édition de Claude Nourry, sauf quelques modifications et additions de peu d'importance. La plupart n'ont pas été maintenues dans l'édition de 1534.

Pantagruel — ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ. — Les Horri — bles faictz — & prouesses espouē — tables de Pan — tagrvel — roy des Dipsodes, — composes par M. Alcofribas — abstracteur de quin — te essence — M. D. XXXIIII.

Titre en rouge et en noir dans le même encadrement que celui du *Gargantua* de 1535 (François Juste).

In-24 allongé. 88 feuillets chiffrés et 3 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Cette édition comprend vingt-neuf chapitres, le cha-

pitre X des éditions précédentes étant coupé en trois, et les chapitres XIII, XIV, XV chacun en deux. Elle contient beaucoup d'augmentations et de modifications dont la plupart ont été maintenues dans les éditions suivantes. De plus elle conserve « des passages et des mots réputés irréligieux qui manquent dans l'édition de 1538 et dans toutes les autres, y compris même celle de Dolet. » Brunet, *Recherches sur les éditions de Rabelais*, p. 66.

C'est dans cette édition qu'a paru pour la première fois le dizain de Hugues Salel, au bas duquel on lit : Vivent tous bons pantagruelistes.

Les Horribles faicts et prouesses espouuantables de Pantagruel, roi des Dipsodes, composés par maistre Alcofribas, abstracteur de Quintessence, plus la grande prognostication pantagrueline, nouuellement composée, imprimée en 1534. In-12. Caractères gothiques.

Voir Brunet, IV, 1047.

## 4°. *Les deux premiers livres.*

### Édition de 1537 (François Juste).

*1re partie.* — La vie — inestimable — du grand Gargantua, — pere de Pãtagruel, — iadis cõposée par —

L'abſtracteur — de quinte — eſſen- — ce. Liure plein de pantagrueliſme — M. D. XXVII. — On les vend a Lyon chés Fran — coys Juſte, deuant noſtre — Dame de Confort.

In-16. 119 feuillets chiffrés, caractères gothiques. La plus grande partie du titre est en lettres rondes.

Cette édition reproduit à peu près exactement le texte de 1535. On y remarque seulement quelques différences orthographiques.

2me *partie.* — Les Horribles — faictz & prouеſſes eſpoue- — tables de Panta- — gruel, roy des — Dipſodes, compoſez — par feu M. Alco — fibras, — abſtracteur — de quinte — eſſen- — ce. — M. D. XXXVII. — On les vend a Lyon, chez — Francoys Iuſte, deuant — noſtre dame de — Confort.

Titre en ronde, dans un encadrement. Au verso se trouve le dizain de Hugues Salel, en gothique, mais avec un titre en lettres rondes. Au-dessous du dizain, en ronde également : Vivent — tous bons — Pantagruelistes.

In-16. 103 feuillets chiffrés, caractères gothiques.

A la suite se trouve la *Prognostication,* 9 feuillets non chiffrés.

## Édition de 1537 (DENYS JANOT?).

*1re partie.* — Au recto : Gargantua — M. D. XXXVII. (Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : La vie inefti — mable du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis compo- — fee par Labftracteur de — quinte effence. — Liure plein de Pantagruelifme.

Au-dessous de ce titre sont placés les vers *Au Lecteur.*

In-16. 128 feuillets chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. D'après Brunet, cette édition semble avoir été imprimée à Paris par Denys Janot. Le texte est divisé en cinquante-six chapitres.

*2me partie.* — Au recto : Pantagruel — M. D. XXXVII. (Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : Pantagruel, roy des Dipfo- — des, reftitue a fon — naturel, auec fes faictz & prouesses — efpouuentables : compofez par — feu M. Alcofribas — abftracteur de quin- — te effence.

Au-dessous, le dizain de Hugues Salel.

In-16. 106 feuillets chiffrés et 3 non chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. Le texte est divisé en trente-deux chapitres.

A la suite se trouve la *Prognostication* pour l'an 1538.

10 feuillets dont la numérotation fait suite à celle des feuillets de *Pantagruel*.

Édition d'ÉTIENNE DOLET, 1542.

*1re partie*. — La — Plaifante, & — ioyeufe — hiftoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue, & de beaucoup — augmentée par l'Autheur mefme. — A Lyon, — Chés Eftienne Dolet — 1542. (Au-dessus du nom de la ville, une vignette représente des chantres chantant entre un broc et un verre de vin.)

Au verso : La Vie ine- — ftimable du — grand Gargantua, Pere de — Pantagruel, iadis com- — pofée par l'Abftra- — cteur de quinte — effence. — Liure plein de Pantagruelifme.

Cette édition, imprimée en lettres rondes, format in-16, se compose de 284 pages chiffrées. On lit à la page 283 : Ceft Oeuure fut imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rente, & deux. A Lyon chés — Eftienne Dolet demeurant — pour lors en la Rue — Merciere à l'en- — feigne de la — Doloucre — D'or.

A la page 284 se trouvent la marque et la devise de Dolet.

Cette édition est ornée de gravures sur bois. Elle comprend cinquante-six chapitres.

*2e partie*. — Pantagruel, — roy des Di- — pfodes,

reſtitué — à ſon naturel : auec ſes faictz, & — proueſſes eſpouentables : — compoſés par feu M. — Alcofribas ab- — ſtracteur de — quinte — eſſen- — ce. — Plus — Les merueilleuſes nauigations — du diſciple de Pantagruel, — dict Panurge. — A Lyon, — Chés Eſtienne Dolet. — 1542.

231 pages, y compris le titre. Trente-deux chapitres. A la page 232 commence la *Pantagrueline prognostication* (pages 232-251). Après une page blanche commence le *Voyage et Navigation* (pages 253-350). Après une autre page blanche vient la marque de Dolet.

Édition de FRANÇOIS JUSTE, 1542.

*1re partie.* — La vie treshor — rificque du grand Gargan — tua, pere de Pantagruel — iadis cõpoſee par M. — Alcofribas abſtrac- — teur de quinte — eſſence. — Liure plein de Pantagrueliſme — M. D. XLII. — On les vend à Lyon chez Francoys — Juſte, deuãt noſtre dame de Cõfort.

In-16. Caractères gothiques. 155 feuillets chiffrés, plus un feuillet blanc. Fig. sur bois. Le titre est imprimé en ronde et en gothique.

Le texte est divisé en cinquante-huit chapitres, chacun des chapitres IV et XX ayant été coupé en deux.

Voir I, 1.

*2e partie.* — Pantagruel, — Roy des Dipſodes, reſtitue — a ſon naturel, auec ſes faictz — & proueſſes eſpouenta — bles : cõpoſez par feu — M. Alcofribas — abſtracteur — de quinte — eſſence. — M. D. XLII.

Ce qui suit est en caractères gothiques : On les vend a Lyon chez Francoys — Juſte, deuāt nr̄e Dame de Cõfort.

In-16. 134 feuillets chiffrés, caractères gothiques. Fig. sur bois.

Cette édition est divisée en trente-quatre chapitres.

Voir I, 213.

A la suite se trouve la Prognostication *pour l'an perpetuel.* 13 feuillets chiffrés à la suite de ceux de *Pantagruel.*

Dans chacune des deux parties se trouvent d'assez nombreuses augmentations.

Édition de 1542, sans nom de ville.

*1re partie.* — Grāds Anna - — les ou croniques — Treſueritables — des Geſtes merueilleux du grand — Gargantua & Pantagruel — ſon filz. Roy des Dipſo - — des : enchronicquez par — feu. Maiſtre Alco — fribas : abſtra - cteur de quin — te eſſen - — ce. — 1542.

Au verso commence un avis de l'imprimeur au lecteur. C'est une violente attaque contre Dolet.

Au verso du 3ᵉ feuillet : La vie treshor — rifique du grand Gargantua / — pere de Pantagruel iadis — compofee par Mai — ftre Alcofribas — abftracteur — de quinte — effen - — ce. — Liure plein de Pantagruelifme.

Petit in-8°. Caractères gothiques, 120 feuillets non chiffrés. Le dernier feuillet blanc.

*2ᵉ partie*. — Pantagruel / — Roy des Dipfodes / reftitue a fon natu - — rel / auec fes faictz & proueffes efpouen — tables : Compofez par feu. M. Alcofri - — bas abftracteur de quinte effence.

Au-dessous le dizain de Hugues Salel.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est faite sur celle de François Juste (1542).

Édition de 1543.

Lyon, chez Pierre de Tours. Deux parties in-16, caractères gothiques.

Voir Brunet, tome IV, 1049.

## 5°. *Le troisième livre.*

Tiers liure des — faictz et dictz — Heroïques du noble Pantagruel : cõposez — par M. Franç. Rabelais docteur en — Medicine, & Calloïer des — Isles Hieres. — L'auteur susdict supplie les Lecteurs — beneuoles, soy reseruer a rire au soi- — xante & dixhuytiesme liure. — A Paris, — par Chrestien Wechel, en la rue sainct — Iacques a l'escu de Basle : et en la rue saĩct — Iehan de Beauuoys au Cheual volant. — M. D. XLVI. — Avec priuilege du — Roy, pour six ans.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires non chiffrés, 355 pages chiffrées et 2 feuillets non chiffrés pour la table. Lettres italiques.

Cette édition a 47 chapitres en apparence, 46 en réalité, parce que l'on passe de XXVI à XXVIII.

Voir le texte du Privilège, tome III, 387-389.

Tiers liure — Des — Faictz et Dictz — Heroiques du noble Pantagruel, com — posez par M. Franç. Rabelais do — cteur en medecine, & Calloier — des Isles Hieres... Nouuellement Imprime à Lyon, — Avec Priuilége du Roy pour six ans. — M. DXLVI.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 355 pages, et 4 pages de table.

Voir Brunet, *Supplément,* II, 364.

Le tiers liure des faictz et dictz heroiques du bon Pantagruel, composé par M. Franc. Rabelais, docteur en medecine, reueu et corrige par l'autheur. Lyon (sans nom d'imprimeur), 1546.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 237 pages, et 3 feuillets pour la table. Lettres rondes.

Le tiers liure... Toulouse, Jacques Fornier, 1546, in-16.

Le tiers — liure des faictz — et dictz Heroiques du no- — ble Pantagruel, cõposez — par M. Franç. Ra- — belais, Docteur en — Medicine, et Cal — loier des Isles — Hieres. — Reueu & corrigé diligemment depuis — les autres impressions. — Auec priuileige du Roy — pour six ans. — A Lyon, Lan — M. D. XLVII.

In-16. 297 pages, et 3 feuillets pour la table et le privilège du roi. Lettres rondes.

Brunet attribue cette édition à Pierre de Tours.

Le — tiers liure — des faicts et dicts — Heroiques du

bon Pantagruel : — Composé par M. Fran. — Rabelais docteur — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, sus — la censure antique. — L'autheur susdict — supplie les Lecteurs beneuoles, soy — reseruer a rire au soixante — & dixhuytiesme — Liure. — A Paris — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552 — Auec priuilege du Roy.

Petit in-8°. 170 feuillets chiffrés (le verso du dernier, blanc), y compris le titre et le privilège. De plus, 3 feuillets non chiffrés pour la table.

Cette édition est divisée en cinquante-deux chapitres, les chapitres XXVI, XXXIII, XXXVI et XLIX (ces trois derniers mal cotés) de l'édition en quarante-huit chapitres étant coupés en deux. Elle contient en outre d'importantes additions.

Voir II, 1. Voir le Privilège, p. 3.

Le — tiers li- — vre des faicts et dicts — Heroiques du bon Pantagruel : — Composé par M. Fran. — Rabelais docteur. — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, sus — la censure antique. — L'Autheur susdict sup- — plie les Lecteurs beneuoles, soy re- — seruer a rire au soixante — & dixhuytiesme — Liure. — Imprime A Lyon par Maistre Jehan Cha — bin. Sur la Copie Imprimée A Paris. — Auec Priuilege du Roy 1552.

170 feuillets, le verso du dernier, blanc, et une table de 3 feuillets.

D'après Brunet cette édition doit avoir été faite sur celle de Fezandat.

## 6°. *Éditions des trois premiers livres.*

(Avec ou sans l'édition partielle du quatrième.)

### Édition de PIERRE DE TOURS.

1re *partie.* — La vie tres- — horrifique du grãd — Gargãtua, pere de — Pantagruel, iadis — cõpofée par M. — Alcofribas, ab- — ſtracteur de — quinte ef- — fence. — Liure plein de Panta- — gruelifme — A Lyon par P. de Tours.

In-16. 232 pages, 6 pages pour la table, et 1 feuillet blanc.

Le fecõd — liure de — Pantagruel, re- — ſtitué à fon — naturel. — A Lyon par — P. de Tours.

211 pages numérotées de 233 à 443, plus une page blanche.

*Pantagrueline prognoſtication*... pour l'an perpetuel... 20 pages numérotées de 445 à 464, puis 4 pages pour la table du second livre, et une pour la table de la Prognostication.

2e *partie.* — Le tiers — liure des — faictz et — Dictz

Heroiques du — noble Pantagruel cō- — pofez par M. Franc. — Rabelais, Docteur en — Medicine, & Calloier — des Ifles Hieres. — A Lyon par Pierre — de Tours.

256 pages chiffrées.

Édition ornée de figures sur bois.

Certains exemplaires contiennent en outre les onze premiers chapitres du quart livre, en 102 pages, édition mentionnée plus loin.

Il a semblé que l'édition des deux premiers livres et celle du troisième pouvaient être rapprochées l'une de l'autre. Toutefois Brunet pense qu'elles ne sont pas de la même année.

## Édition de Valence 1547.

*1re partie.* — La — plaifante, — et ioyeufe — hiftoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue & de beaucoup — augmentée par l'Auheur mefme. — A Valence — Chés Claude La Ville — 1547.

Au-dessus du nom de la ville se trouve une gravure sur bois.

A la page 2 : La — Vie ineftimable du grand — Gargantua, Pere de Pan- — tagruel, compofée par M. — Franc. Rabelais, Docteur — en Medicine, Cal- — loier des Ifles — Hieres. — Liure plein de Pantagruelifme.

In-16. 245 pages chiffrées, y compris le titre. Figures sur bois.

A la page 246 : Ceſt œuure fuſt imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rante, & ſept. A Valance chés — Claude La Ville, demeurant — pour lors en la grant Ruë ti — rant à la place des Clercs aupres l'enſeigne — du Dau- — phin.

*2e partie.* — Second liure — de Pantagruel, — Roy des Dipſodes, — Reſtitué à ſon naturel : auec ſes faiɛtz — & proueſſes eſpouentables : com- — poſez par M. Franç. Rabelais, — Doɛteur en Medecine, & — Calloyer des Iſles — Hieres. — Plus — Les merueilleuſes nauigations du diſciple — de Pantagruel, diɛt Panurge. — A Valence — Chez Claude La Ville — 1547.

214 pages chiffrées. A la dernière page : Fin des Chronicques de Panta- — gruel, Roy des Dipſodes, reſtitué — à leur naturel, auecq' ſes faiɛts, & — proueſſes eſpouentables : cõ- — poſées par feu M. François — Rabelais, abſtraɛteur de — quinte eſſence.

A la page 215 commence la *Pantagrueline prognostication* pour 1547 (pages 215-233).

A la page 234 commence *le Voyage et Nauigation que fiſt Panurge* (pages 234-320).

*3e partie.* — Tiers — Liure Des Faiɛtz, et — Diɛtz Heroiques du noble — Pantagruel, compoſés par — M. Franç. Rabelais, Doɛteur — en Medecine, & Calloier — des Iſles Hieres. — L'autheur ſuſdiɛt ſupplie les Leɛteurs — beneuoles, ſoy reſeruer à rire au — ſoixante & dixhuictieſme liure. — Nouuellemẽt Imprime, reueu, & corrige,

— & de nouueau ẞtorie — A Valence — Par Claude La Ville — 1547.

272 pages.

Selon Brunet les deux premiers livres sont donnés d'après l'édition de Dolet (1542) et le troisième d'après l'édition de Lyon (1546 ou 1547) en quarante-six chapitres.

## 7°. *Quatrième livre.*

(Éditions en onze chapitres.)

Le Quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel — Composé par M. Francois Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Isles Hieres. — A Lyon — Lan mil cinq cens quarante — & huict.

In-16 carré. 48 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Le quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel. — Composé par M. François Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Isles Hieres. — A Lyon, — Lan mil cinq cens quarante — & huict.

In-16. 54 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Quart — liure des — faictz et — dictz Heroiques — du noble Pan- — tagruel. — A Lyon par Pierre — de Tours.

In-16. 100 pages chiffrées, plus 2 pages pour la table. Fig. sur bois.

## 8°. *Quatrième livre.*

(Éditions complètes.)

Le — quart liure — des faicts et — dicts Heroiques du bon — Pantagruel. — Composé par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Paris, — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Entre le titre et le nom de lieu se trouve la marque de Michel Fezandat.

In-8°. 19 feuillets et une page non chiffrés. Au verso de cette page commence le premier chapitre, et le feuillet suivant est chiffré 2. — 144 feuillets chiffrés. — 4 feuillets non chiffrés.

A la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. de — Ianuier M. D. LII. Verso du dernier feuillet blanc.

Cette édition contient un nouveau prologue et soixante-sept chapitres.

Voir II, 245. Voir le privilège, II, 3-4.

Il a paru en 1552 une autre édition portant également le nom de l'imprimeur Fezandat. Elle est du format in-16 et se compose de 23 feuillets non chiffrés, 182 feuillets chiffrés et 5 feuillets non chiffrés. On lit à la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. — de Ianuier M. D. LII. Brunet considère cet in-16 comme une contrefaçon de l'in-8°.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroïques du — bon Pantagruel. — Composé par M. Françoys Rabe- — lais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes di- — ctions plus obscures contenues en — ce dict liure. — A Lyon, — chez Baltasar Aleman. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Au verso, priuilege pour six ans, du 6 août 1550. Petit in-8°. 22 feuillets non chiffrés, 166 feuillets chiffrés, 14 non chiffrés pour la Table et la Briefue Declaration.

Le quart liure... revu et corrigé pour la seconde édition. 1552 (sans lieu).

In-16. 24 feuillets préliminaires, 375 pages, et 3 feuillets pour la table.

Le — quart li- — vre des faictz — & dictz Heroiques du bon — Pantagruel. — Composé par M. Francoys Rabe — lais docteur en Medicine. — Auec priuilege du Roy. — 1552.

A la fin : A Rouen, — Par Robert Valentin, Libraire. In-16. 151 feuillets non chiffrés.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroiques du — bon Pantagruel. — Composé par M. Francoys Ra- — belais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes — dictions plus obscures contenues — en cedict liure. — Nouuellement reueu & corrigé — parledict autheur, pour la — deuxiesme edition. — 1553.

In-16. 17 feuillets non chiffrés, 294 pages chiffrées, 12 feuillets pour la Table et la Briefue Declaration.

Brunet pense que c'est une réimpression de l'édition de 1552, petit in-8° sans lieu d'impression, qui lui paraît due aussi à l'imprimeur Fezandat.

## 9°. *Édition des œuvres complètes (1553).*

Les — œuures — de M. Fran— cois Rabe- — lais Docteur en Me — dicine, contenans — la vie, faicts & — dicts Heroi — ques de — Gargantua, & de son filz Pa- — nurge : Auec la Progno- — stication Panta- — grueline — M. D. LIII.

In-16. Sans indication de lieu. D'après Brunet, elle a été imprimée à Paris, et reproduit, pour les deux pre-

miers livres l'édition de F. Juste (1542), pour le troisième une des premières éditions de 1546 ou 1547.

Le premier livre occupe 211 pages. A la page 212 se trouve le dizain de Hugues Salel, et à la page 213 commence le second livre, dont les pages sont chiffrées de 213 à 402 (le chiffre 255 est répété). A la page 403 : *Franc. Rabelais à l'esprit de la Royne de Nauarre.* A la page 404 commence le tiers livre (pages 404-605). Le quart livre occupe les pages 646-915, la Prognostication s'étend de la page 916 à la page 932, et à la fin se trouvent 21 pages contenant la table des matières des quatre livres et de la Prognostication.

## 10°. *Le cinquième livre.*

L'Isle — Sonnante, — par M. — Francoys Rabelays, qui n'a point encore este imprimee ne mise en lumiere : — en laquelle est continuee la nauiga — tion faicte par Pantagruel, Panurge et autres — officiers. — Imprime nouuellement. M. D. LXII.

Petit in-8°. 32 feuillets.

Cette édition contient seulement seize chapitres. Le dernier est celui de l'*Isle des Apedestes.*

Lè — cinquiefme — et dernier liure — des faicts et dicts — Heroïques du bon Pantagruel, — compofé par M. François — Rabelais, Docteur en — Medicine. — Auquel eft contenu la vifitation de l'Oracle — de la Diue Bacbuc, & le mot de la Bou- — teille : pour lequel auoir, eft entrepris tout ce — long voyage. — Nouuellement mis en lumiere — M. D. LXIIII.

In-16. 97 feuillets chiffrés de 1 à 16 et de 33 à 113. 5 non chiffrés. A la fin se trouve l'épigramme signée : NATURE QUITE.

Cette édition comprend quarante-sept chapitres. Celui de l'Ifle des Apedeftes ne s'y trouve pas.

## 11°. *Prognostication et almanachs.*

Pantagrueline — prognofticatiõ certaine veritable & ĩfalible pour — lã mil. D. xxx iii. nouuellemẽt compofee au pro- — fit & aduifemẽt de gẽs eftourdis & mufars de nature p mai- — ftre Alcofribas architriclin dudict Pantagruel.

Petit in-4°. 4 feuillets, caractères gothiques.

Cette première édition a probablement été imprimée à Lyon à la fin de 1532. Elle comprend six chapitres.

Pantagrueline — pnofticatiõ certaine veritable & infa-

lible — pour lan mil D. xxx iii. nouuellement cõ- — pofee au proffit & aduifemẽt de gẽs eftour- — dis & mufars de nature par maiftre Alco- — fribas architriclin dudict Pantagruel.

Petit in-8°. 8 feuillets, caractères gothiques.

Brunet pense que cette édition a été imprimée à Paris. Elle comprend six chapitres.

La Prognostication a été souvent réimprimée à la suite du Pantagruel et des œuvres complètes. La Prognostication pour l'an 1535 (François Juste, 1534) est la première qui contienne dix chapitres, c'est-à-dire quatre chapitres de plus que les précédentes, un pour chacune des saisons. L'édition de Lyon, François Juste, 1542, porte la mention *pour l'an perpetuel* et contient plusieurs additions.

Almanach pour l'an 1533. calculé fur le Meridional de la noble Cité de Lyon, & fur le climat du Royaume de France. Compofé par moy François Rabelais, Docteur en Medecine, & Profeffeur en Aftrologie, &c.

Voir III, 255 et IV, 359.

---

Almanach pour l'an 1535. calculé fur la noble Cité de Lyon, à l'eleuation du Pole par xlv. degrez, xv. minutes en Latitude, & xxvj. en Longitude. Par Maiftre François

Rabelais, Docteur en Medecine, & Medecin du grand Hospital dudit Lyon.

Voir III, 257 et IV, 359.

Almanach pour — lan. M. D. xlj. calcule sus le meri- — dien de la noble cite de Lyon / a leleua — tion du pole par xlv degrez. xv. — minutes en latitude / & xxvj. — en longitude / par — Maistre. — Francoys Rabelais — docteur en Medicine.

Voir III, 261 et IV, 360.

Almanach pour l'an 1546 composé par maistre Francoys Rabelays, docteur en medecine. Item la déclaration que signifie le soleil parmy les signes de la Natiuité de l'enfant. A Lyon, Deuant Notre-Dame de Confort.

Voir III, 269 et IV, 301.

Almanach ou Prognostication pour l'an 1548 imprimé à Lyon audit an.

Voir III, 270 et IV, 361.

Almanach & Ephemerides pour l'an de Nostre Seigneur Iesus Christ, 1550. Composé & calculé Sur toute l'Eu-

rope par Maiſtre françois Rabelais, Medecin ordinaire de Monſeigneur le Reuerendiſſime Cardinal du Bellay.

Voir III, 271 et IV, 361.

## 12°. *Diverses œuvres et publications.*

La Sciomachie & fe- — ſtins faits à Rome — au Palais de mon ſeigneur reuerendiſſime — Cardinal du Bellay, pour l'heureuſe — naiſſance de mon ſeigneur — d'Orleans. — Le tout extraict d'vne copie des lettres eſcri- — tes à mon ſeigneur le reuerendiſſime Car- — dinal de Guiſe, par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Lyon — par Sebaſtien Gryph. — M. D. XLIX.

In-8°. 31 pages.

Les — Epiſtres — de maiſtre — Francois Rabelais — docteur en medecine, — eſcrites pendant — ſon voyage d'Italie, — Nouuellement miſes en lumiere. — Auec des Obſeruations Hiſtoriques. — Et l'Abregé de la vie de l'Autheur. — A Paris, — chez Charles de Sercy, au Palais, — en la Gallerie Dauphine, à la — Bonne Foy Couronnée, — M. DC. LI. — Auec Priuilege du Roy.

Cette édition est moins complète que celle de 1710, et depuis 1710 d'autres lettres ont été publiées.

ſo. — Manar — di Ferrarien- — ſis medici — Epiſtolarum medicinalium Tomus — Secundus, nunquam antea in — Gallia excuſus. — Lugduni apud Seb. Gryphium — M. D. XXXII.

In-8°. 589 pages et 16 feuillets non chiffrés.

Voir III, 309 et IV, 373.

Hippo — cratis ac Ga- — leni libri aliquot, ex recognitio — ne Franciſci Rabelæſi, medici — omnibus numeris abſolutiſſi- — mi : quorum elenchum ſe — quens pagella indi — cabit — ... Apud Gryphium Lugd. — 1532.

In-16. 427 pages, et 42 feuillets non chiffrés contenant le texte grec.

Voir III, 315 et IV, 376.

Aphoriſmo — rum Hippocratis — ſectiones — ſeptem, — ex Franc. Rabelæſi — recognitio- — ne. — Quibus ex Ant. Muſæ Commentariis ad- — iecimus & Octauam : & quædam alia, — quæ ſequens indicabit pagella. — Apud Seb. Gry- — phium Lu- — gduni, — 1543.

In-16. 318 pages et une feuille blanche. A la suite : 31 feuillets contenant le texte grec.

Ex reliquiis venerandae Antiquitatis. Lucii Cuſpidii Teſtamentum. Item Contractus Venditionis antiquis Romano-

rum temporibus initus. — Lugduni, Apud Gryphiũm, 1532.

Petit in-8°. 15 feuillets.

Voir III, 320 et IV, 379.

· Topogra — phia antiquæ — Romæ — Ioanne Bartholomæo Marliano — Patritio Mediolanensi — autore. — Apud Seb. Gryphium — Lugduni, — 1534.

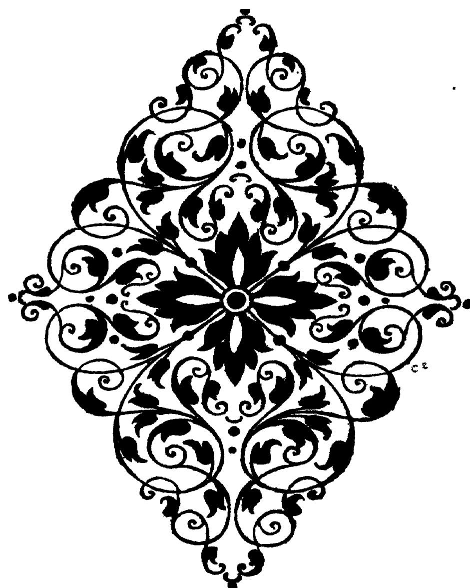
In-8°. 4 feuillets liminaires, 313 pages, et 7 feuillets non chiffrés.

Voir III, 339 et IV, 384.

Stratagèmes, c'eſt-à-dire Proueſſes & ruſes de guerre du preux & treſcélèbre cheualier Langey, au commencement de la tierce guerre Céſariane, traduit du latin de Fr. Rabelais, par Claude Maſſuau. Lyon, Sebaſtien Gryphius, 1542. In-8°.

(Ouvrage perdu. Cité par du Verdier.)







# TABLE DES MATIÈRES

## CONTENUES DANS CE VOLUME





*Achevé d'imprimer*

le trente et un décembre mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

*A PARIS*